



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN WARNING: read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.

DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.

ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização

AR تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.

PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.

RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.



DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE
SÉPARE LES DÉCHETS

IT	LAVASCIUGAPAVIMENTI
EN	FLOOR SCRUBBERS
FR	AUTOLAVEUSES
DE	SCHEURSAUGMASCHINEN
ES	FREGADORAS
PT	LAVADORAS FREGADORAS DE PAVIMENTOS
AR	اوتوماتيكي تنظيف
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI (Automat myjący)
RU	ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

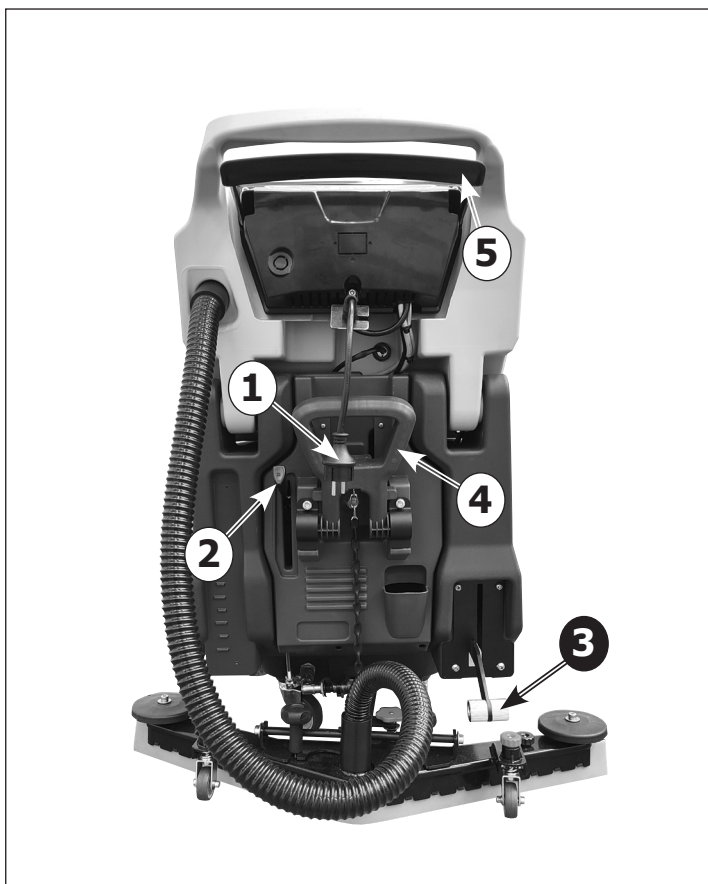
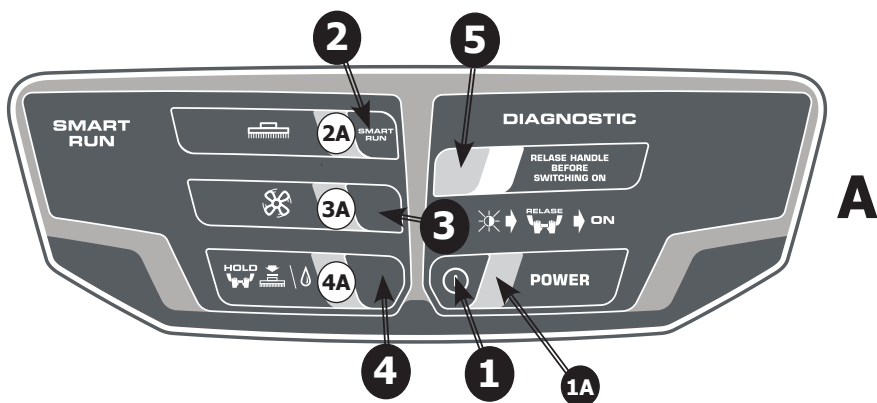


MOVING

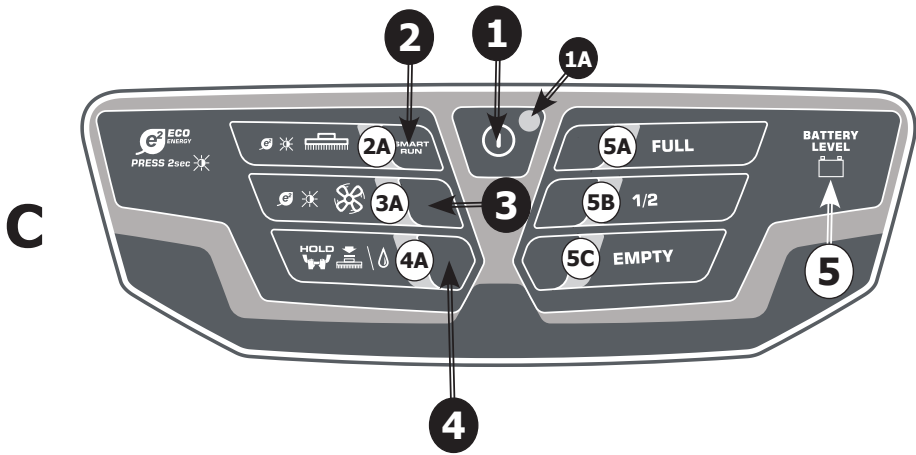
Technical data plate

IT	ITALIANO	PAGINA	11
EN	ENGLISH	PAGE	32
FR	FRANÇAIS	PAGE	53
DE	DEUTSCH	SEITE	74
ES	ESPAÑOL	PAGINA	95
PT	PORTUGUÊS	PÁGINA	117
AR	العربية	صفحة	138-145
PL	POLSKY	STR.	146
RU	РУССКИЙ	СТРАНИЦА	165

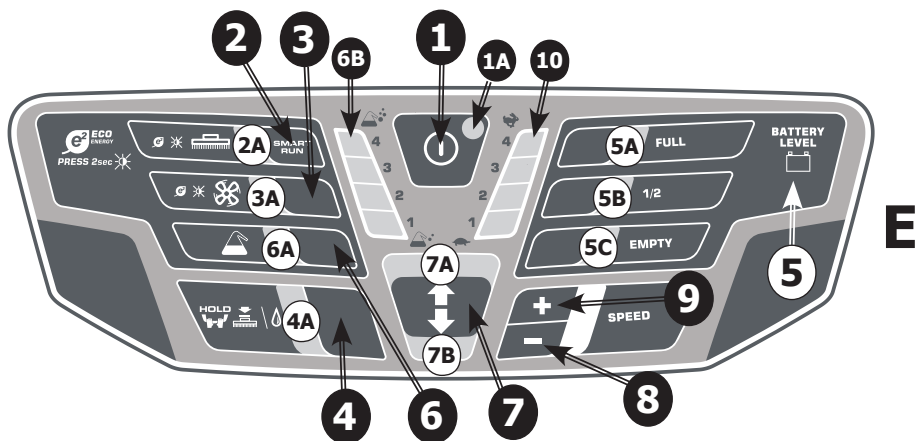
E - (AC 230V)



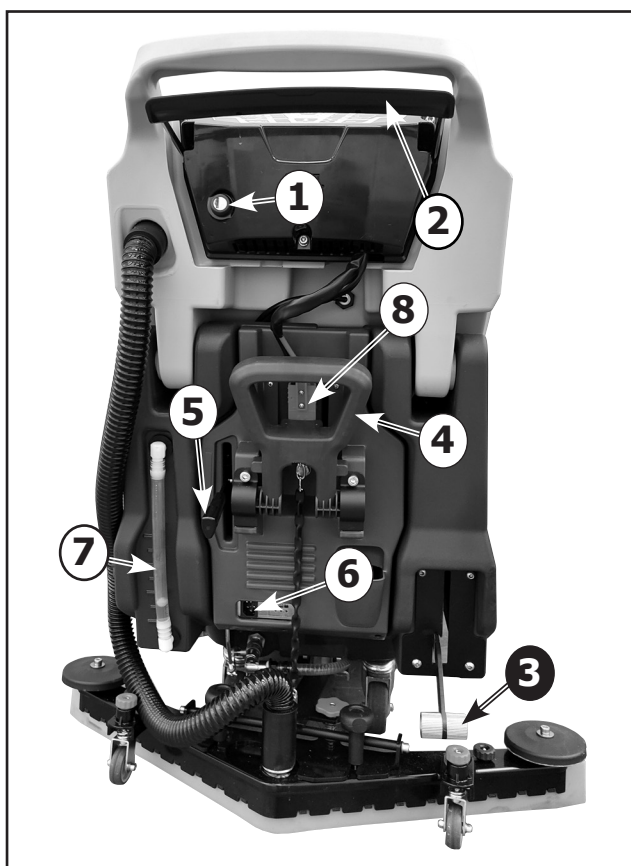
B - (DC 24V)



BT - (DC 24V con trazione - with traction - avec traction - mit Traktion - con tracción)

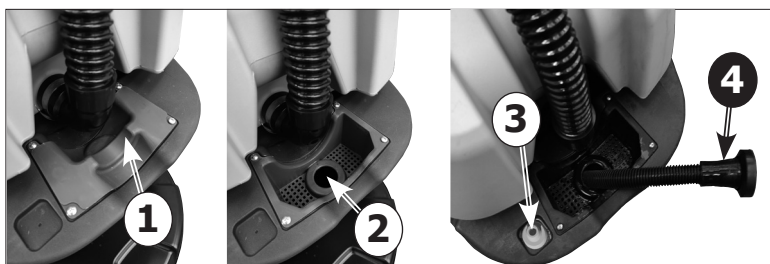


E

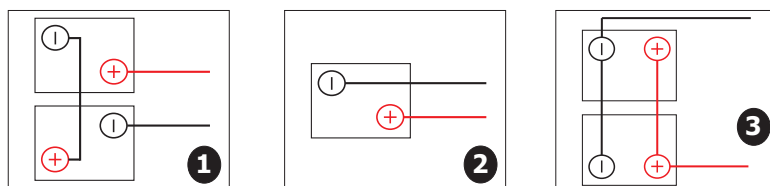


F

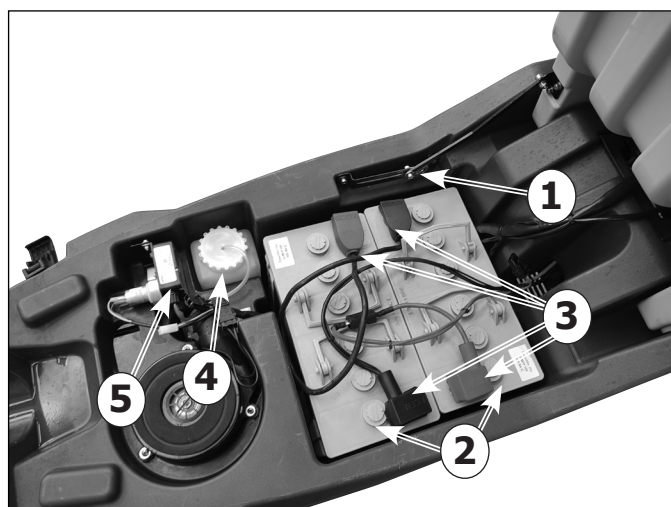
G

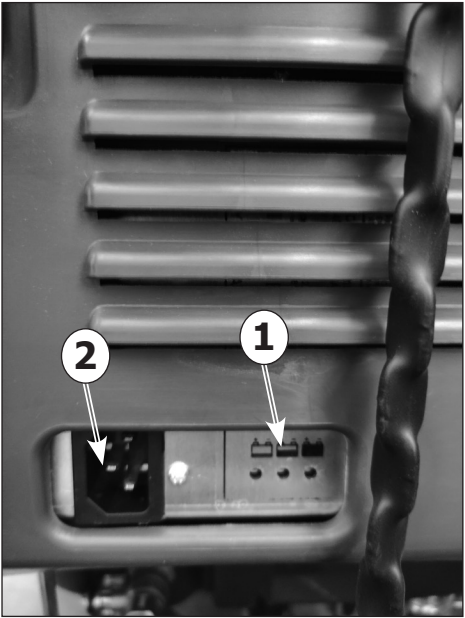


H



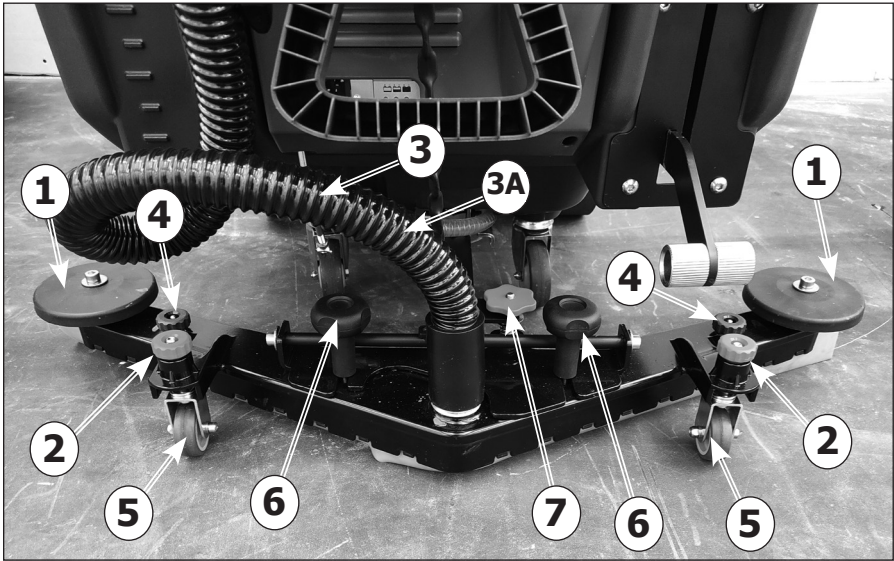
I





L

M



N



O

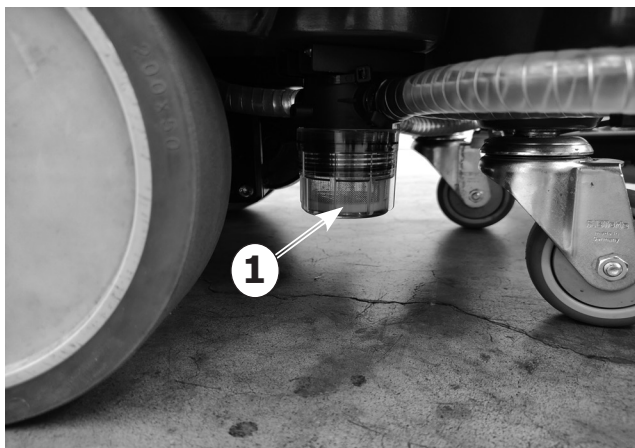


Model:	
CE	24V 30A - IPX3
Max : 2%	450 W
EAC	550 W
	180W
	200
P85.0729	
Made in Italy	
Serial No.	

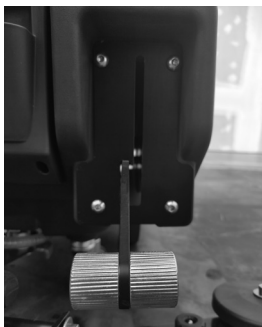
P



Q



R



1.	INFORMAZIONI GENERALI	5.14.	METODO DI LAVORO
1.1.	SCOPO DEL MANUALE	5.14.1.	PREPARAZIONE ED AVVERTENZE
1.2.	TERMINOLOGIA E LEGENDA SIMBOLI	5.14.2.	CONTROLLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA
1.3.	IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO	5.14.3.	LAVAGGIO DIRETTO O PER SUPERFICI LEGGERMENTE SPORCHE
1.4.	UTILIZZO PROPRIO	5.14.4.	LAVAGGIO INDIRETTO O PER SUPERFICI MOLTO SPORCHE
1.5.	MODIFICHE TECNICHE	5.14.5.	OPERAZIONI POST LAVAGGIO
2.	INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	6.	INFORMAZIONI MANUTENZIONE
2.1.	RACCOMANDAZIONI FONDAMENTALI	6.1.	SERBATOI
2.2.	RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI	6.2.	TUBO DI ASPIRAZIONE
3.	INFORMAZIONI SULLA MOVIMENTAZIONE	6.3.	TERGIPAVIMENTO
3.1.	SOLLEVAMENTO E TRASPORTO DELL'IMBALLO	6.4.	ACCESSORI
3.2.	CONTROLLO ALLA CONSEGNA	6.5.	CORPO MACCHINA
3.3.	SBALLAGGIO	6.6.	BATTERIE
3.4.	SOLLEVAMENTO E TRASPORTO: MACCHINA, BATTERIA E CARICABATTERIA	6.7.	MANUTENZIONE PERIODICA
4.	INFORMAZIONI TECNICHE	6.8.	RICAMBI CONSIGLIATI
4.1.	INFORMAZIONI INSTALLAZIONE	7.	CONTROLLO DI ESERCIZIO
4.1.1.	BATTERIE	7.1.	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
4.1.2.	PREPARAZIONE BATTERIA	7.1.1.	LA MACCHINA NON FUNZIONA
4.1.3.	INSTALLAZIONE BATTERIE	7.1.2.	LA MACCHINA NON AVANZA
4.1.4.	COLLEGAMENTO BATTERIE	7.1.3.	NON GIRANO LE SPAZZOLE
4.1.5.	CONFIGURAZIONE INDICATORE DI SCARICA BATTERIE	7.1.4.	NON SCENDE O SCENDE TROPPO POCA
4.2.	CONFIGURAZIONE CARICABATTERIA		SOLUZIONE DETERGENTE
5.	INFORMAZIONI UTILIZZO	7.1.5.	MANCA ASPIRAZIONE
5.1.	PREPARAZIONE MACCHINA	7.1.6.	POCA ASPIRAZIONE
5.2.	STRUTTURA E FUNZIONI MACCHINA	7.1.7.	IL MOTORE SPAZZOLE O IL MOTORE ASPIRAZIONE NON SI FERMANO
5.3.	RICARICA DELLE BATTERIE	7.1.8.	IL TERGIPAVIMENTO NON PULISCE O NON ASCIUGA BENE
5.4.	MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO	7.1.9.	IL CARICABATTERIE NON FUNZIONA
5.5.	SMONTAGGIO TERGIPAVIMENTO	7.1.10.	LE BATTERIE NON SI CARICANO O NON MANTENGONO LA CARICA
5.6.	SOSTITUZIONE DELLE LAME IN GOMMA DEL TERGIPAVIMENTO	8.	TABELLA ALLARMI
5.7.	REGOLAZIONE TERGIPAVIMENTO	9.	CONDIZIONI DI GARANZIA
5.8.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PARASPRUZZI	9.1.	ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA
5.9.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPAZZOLA	9.2.	SMALTIMENTO
5.10.	RIEMPIMENTO E SCARICO DEL SERBATOIO		
	SOLUZIONE		
5.11.	SCARICO DEL SERBATOIO DI RECUPERO		
5.12.	NORME SPECIFICHE D'USO DEL MODELLO "E" (AC 230V)		
5.13.	GUIDA DELLA MACCHINA		

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SCOPO DEL MANUALE

Per facilitare la consultazione e la rilettura degli argomenti di interesse, fare riferimento all'indice posto all'inizio della sezione della propria lingua. Il presente manuale è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del prodotto; in quanto tale deve essere conservato con cura per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

Il cliente deve accertarsi che gli operatori abbiano letto o conoscano il contenuto del presente manuale al fine di attenersi scrupolosamente alle istruzioni qui descritte.

Solamente la costante osservanza delle indicazioni fornite in questo manuale permettono di ottenere i migliori risultati in termini di sicurezza, prestazioni, efficacia e durata nel tempo del prodotto ora in Vostro possesso. Il non attenersi correttamente a queste regole, potrà potenzialmente provocare danni all'uomo, alla macchina, alla superficie lavata ed all'ambiente che in nessun caso potranno essere imputati al costruttore.

Il presente manuale si riferisce dettagliatamente alla macchina e fornisce indicazioni e descrizioni relative esclusivamente a batterie e caricabatteria (opzionali) di cui disponiamo.

Le batterie ed il caricabatterie sono componenti fondamentali per completare la macchina e ne condizionano il funzionamento in termini di autonomia e prestazioni. Solamente la corretta combinazione fra i due accessori (batterie e caricabatterie) permette di ottenere il massimo delle prestazioni ed evita grosse perdite di denaro. Per informazioni dettagliate a riguardo, è essenziale far riferimento ai manuali specifici di batterie e caricabatterie.

I caricabatterie e le batterie che suggeriamo (opzionali) assicurano la migliore combinazione con la macchina ed offrono, oltre ad un'eccezionale versatilità (caricabatterie), standard qualitativi e prestazionali ai vertici della categoria.

1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA SIMBOLI

Per una maggior chiarezza e per evidenziare in modo adeguato i vari aspetti delle istruzioni descritte, sono stati utilizzati termini e simboli che qui di seguito definiti ed illustrati:

- **Macchina.** Questa definizione sostituisce la denominazione commerciale a cui fa riferimento questo manuale.

- **Operatore.** Persona che installa, fa funzionare, regola, esegue manutenzione, pulizia, riparazioni o spostamenti degli apparecchi

- **Tecnico.** Lo sono le persone che possiedono quell'esperienza, preparazione tecnica, conoscenza legislativa e normativa che permettono di eseguire ogni tipo di intervento necessario,

con la facoltà di riconoscere ed evitare possibili pericoli durante l'installazione e la manutenzione della macchina.

 - **SIMBOLO INDICAZIONE** Sono informazioni di particolare importanza al fine di evitare guasti alla macchina.

 - **SIMBOLO ATTENZIONE** Sono informazioni estremamente importanti al fine di evitare seri danni alla macchina e all'ambiente in cui si opera.

 - **SIMBOLO PERICOLO** Sono informazioni vitali al fine di evitare gravi (o estreme) conseguenze alla salute delle persone e all'integrità del prodotto e dell'ambiente in cui opera.



Peso lordo (peso a massimo carico)



Pendenza massima utilizzo: 2%



Motore spazzola



Motore aspirazione

1.3. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

La targa identificativa è situata nella parte anteriore del serbatoio di recupero (Foto P-1) (occorre sollevarlo per vederla).

1.4. UTILIZZO PROPRIO

Questo apparecchio è adatto per uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residence.

La macchina in questione è una lavasciuga pavimenti: deve essere utilizzata per il lavaggio ed aspirazione di liquidi di pavimenti piani, rigidi, orizzontali, lisci o moderatamente rugosi, uniformi e liberi da ingombri in ambienti sia civili che industriali. Ogni altro utilizzo è vietato, Vi preghiamo di fare riferimento attentamente alle informazioni sulla sicurezza riportate nel presente manuale.

La lavasciuga distribuisce sulla superficie da trattare una quantità di soluzione (regolabile opportunamente) di acqua e detergente mentre le spazzole effettuano la rimozione dello sporco a terra. L'impianto di aspirazione di cui la macchina è dotata, attraverso un tergi pavimento a terra, permette di asciugare perfettamente in un solo passaggio i liquidi e lo sporco appena rimosso dalle spazzole frontali.

Associando opportunamente un detergente per la pulizia con i vari tipi di spazzole (o dischi abrasivi) disponibili, la macchina è in grado di adattarsi a tutte le combinazioni di tipi di pavimento e sporco.

1.5. MODIFICHE TECNICHE

Il costruttore si riserva il diritto di apportare,

senza alcun preavviso, modifiche tecniche al prodotto atte ad aggiornarlo o migliorarlo tecnicamente. Per questo motivo qualche dettaglio della macchina in Vostro possesso potrà risultare diverso dalle informazioni sui cataloghi commerciali o dalle stesse raffigurazioni contenute in questo libretto, senza che, per questo, vengano compromesse la sicurezza e le informazioni fornite a riguardo.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

2.1. RACCOMANDAZIONI FONDAMENTALI

 Leggere attentamente il "manuale istruzioni per l'uso" prima di procedere alle operazioni di avviamento, impiego, manutenzione, manutenzione ordinaria, o qualsiasi altro intervento sulla macchina.

 Rispettare rigorosamente tutte le prescrizioni contenute nel presente manuale ed in quelli relativi a batterie e caricabatterie (con particolare attenzione per quelle di attenzione e pericolo).

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose conseguenti all'inadempienza delle suddette prescrizioni.

 Questa macchina deve essere alimentata unicamente ad una bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura riportata in targhetta dati tecnici.

 Prima dell'utilizzo della macchina, assicurarsi che ogni componente sia correttamente posizionato.

 La macchina deve essere utilizzata solo da personale che sia stato addestrato all'impiego, che abbia dimostrato la propria capacità e che sia stato espressamente incaricato all'uso. Per evitare l'uso non autorizzato, custodire la macchina a riposo in un luogo non accessibile ad estranei ed estrarre la chiave dal quadro di comandi (se presente).

 La presente macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con le macchine.

 Non destinare questa macchina ad usi diversi da quelli espressamente previsti. Valutare il tipo di edificio nel quale si opera e rispettare scrupolosamente le norme e le condizioni di sicurezza lì vigenti.

 Non utilizzare la macchina in luoghi non adeguatamente illuminati, in ambienti esplosivi, in presenza di sporco nocivo alla salute (polveri, gas, ecc.), su strade o passaggi pubblici ed in ambienti esterni in genere.

 Il campo di temperatura previsto per l'utilizzo della macchina è tra +4°C e + 35°C; depositare la macchina a riposo in un ambiente asciutto e non

corrosivo dove la temperatura sia compresa tra + 10°C e + 50°C.

Il campo di umidità previsto per la macchina in qualsiasi condizione si trovi è tra 30% e 95%.

 Non usare o aspirare mai liquidi, gas, polveri secche, acidi e solventi (es. diluenti per vernici, acetone, ecc.), anche se diluiti, infiammabili o esplosivi (es. benzina, olio combustibile, ecc.); non aspirare mai oggetti in fiamme od incandescenti.

 Non impiegare la macchina su pendenza o rampe superiori al 2 %; in caso di piccole pendenze non utilizzare la macchina in modo trasversale, manovrandola sempre con cautela e non facendo inversioni. Nel trasporto su rampe o pendenze più elevate (10% max), usare la massima attenzione per evitare ribaltamenti e/o accelerazioni incontrollate. Utilizzare solamente la velocità più bassa! Affrontare rampe e/o gradini esclusivamente con testata spazzole e squeegee sollevati.

 Non parcheggiare mai la macchina in pendenza.

 La macchina non deve essere mai lasciata incustodita con motori in moto; abbandonarla solo dopo aver spento i motori, averla assicurata contro movimenti accidentali e scollegata dall'alimentazione elettrica.

 Nell'uso prestare attenzione a terze persone, in particolare a bambini presenti nell'ambiente in cui si opera.

 Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone/cose o il traino di cose. Non trainare la macchina.

 Non utilizzare la macchina come banco d'appoggio per nessun peso e per nessun motivo. Non ostruire le aperture di ventilazione e di smaltimento calore.

 Non rimuovere, modificare ed eludere i dispositivi di sicurezza.

 Utilizzare sempre le protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore: grembiule o tuta protettiva, scarpe antiscivolo ed impermeabili, guanti di gomma, occhiali e cuffie di protezione, mascherine per la protezione delle vie respiratorie. Prima di iniziare a lavorare, togliersi monili, orologi, cravatte ed altro potenzialmente in grado di provocare gravi infortuni.

 Non mettere le mani tra le parti in movimento.

 Non impiegare detergenti diversi da quelli previsti e attenersi alle prescrizioni indicate nelle relative schede di sicurezza. Raccomandiamo di conservare i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini e inoltre, in caso di contatto con gli occhi, di lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e, in caso d'ingestione, di consultare immediatamente un medico.

Accertarsi che le prese di corrente per l'alimentazione del caricabatterie siano collegate ad

idonea rete di terra e che siano protette da interruttori magnetotermici e differenziali.

⚠ Se si equipaggia la macchina con batterie al gel è essenziale assicurarsi della corretta regolazione dell'indicatore di scarica posizionato sul cruscotto. Rivolgersi al proprio rivenditore.

🔧 E' indispensabile osservare le istruzioni della casa produttrice delle batterie ed osservare le disposizioni del Legislatore. Mantenere le batterie sempre pulite ed asciutte al fine di evitare correnti di dispersione superficiale. Proteggere le batterie da impurità, per esempio da polvere metallica.

⚠ Non appoggiare utensili sulle batterie: pericolo di cortocircuito e di esplosione.

⚠ Nell'uso dell'acido per batterie, osservare scrupolosamente le istruzioni di sicurezza relative.

Non lavare mai la macchina con getti d'acqua.

🔧 I fluidi recuperati contengono detersivi, disinfettanti, acqua, materiale organico ed inorganico recuperato durante le fasi di lavoro: essi vanno smaltiti seguendo la vigente legge in materia.

⚠ In caso di guasto e/o cattivo funzionamento della macchina, spegnerla immediatamente (scollegandola dalla rete di alimentazione elettrica o dalle batterie) e non manometterla. Rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica del costruttore.

⚠ Tutte le operazioni di manutenzione o sostituzione degli accessori devono essere eseguite in ambienti adeguatamente illuminati e solamente dopo aver scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica staccando il connettore batteria.

🔧 Far effettuare qualsiasi genere di intervento sull'impianto elettrico e tutte le operazioni di manutenzione e riparazione (particolarmente quelle non esplicitamente descritte in questo manuale) solo a centri assistenza autorizzati o a personale tecnico specializzato esperto nel settore e nelle rilevanti norme di sicurezza.

🔧 E' consentito solo l'uso di accessori e ricambi originali forniti unicamente dal Costruttore in quanto solo questi offrono la certezza che l'apparecchio possa funzionare in modo sicuro e senza inconvenienti. Non usare parti smontate da altre macchine o altri kit come ricambi.

🔧 Prima di ogni utilizzo, controllare la macchina, in particolare, controllare che il cavo di ricarica della batteria ed il connettore siano in buone condizioni e sicuri per operare. Se non sono in perfette condizioni, non utilizzare la macchina per nessun motivo prima della riparazione da parte di uno specialista autorizzato.

🔧 Spegnerla immediatamente il motore di aspirazione se si notano fuoriuscite di schiuma o liquido.

🔧 Non utilizzare la macchina su pavimenti tessili quali tappeti, moquette, ecc.

L'utilizzo di cere, detersivi schiumosi o dispersioni lungo i tubi, possono provocare alla macchina problemi seri od ostruire gli stessi tubi.

2.2. RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Per i dati relativi alla rumorosità e alle vibrazioni vedere pagina 189.

3. INFORMAZIONI SULLA MOVIMENTAZIONE

3.1. SOLLEVAMENTO E TRASPORTO DELL'IMBALLO

⚠ Durante tutte le operazioni di sollevamento o trasporto, assicurarsi di aver saldamente ancorato la macchina imballata, al fine di evitare ribaltamenti o cadute accidentali.

Le operazioni di carico e scarico dagli automezzi, devono essere effettuate con illuminazione adeguata.

La macchina imballata deve essere movimentata con mezzi adeguati, facendo attenzione a non danneggiare/urtare l'imballo in nessuna parte, non capovolgerlo, ed utilizzare la necessaria cura nell'appoggiarlo a terra.

🔧 Tutte queste indicazioni valgono anche per le batterie ed il caricabatterie.

3.2. CONTROLLO ALLA CONSEGNA

🔧 Al momento della consegna della merce (macchina, batteria o caricabatteria) da parte del trasportatore, verificare con attenzione l'integrità dell'imballo e del suo contenuto. Nel caso quest'ultimo avesse subito danni, farlo notare al trasportatore, e riservarsi, per iscritto (selezionare sul documento la dicitura "riserva"), di presentare la richiesta di risarcimento, prima di accettare la merce.

3.3. SBALLAGGIO

⚠ Indossare gli indumenti protettivi ed utilizzare gli strumenti adeguati per limitare i rischi di infortunio.

Per la macchina, procedere secondo la seguente sequenza se la macchina è confezionata con involucro in cartone:

- tagliare ed eliminare le regge plastiche con forbice o tronchese.

- Togliere, sfilando dall'alto, l'involucro in cartone.

- Togliere le buste all'interno e verificarne il contenuto (manuale di uso e manutenzione, connettore per caricabatterie)

- Togliere le staffe metalliche o regge plastiche che fissano la macchina al pallet.

- Liberare dall'imballo le spazzole ed il tergi pavimento.

- Far scendere la macchina (spingendola all'indietro) dal pallet utilizzando un piano inclinato ben saldo al pavimento ed al pallet.

Se la macchina è confezionata con gabbia di legno:

- staccare tutte le pareti di legno dal pallet, partendo da quella superiore.

- Togliere il film protettivo dalla macchina.

- Togliere le staffe metalliche o regge plastiche che fissano la macchina al pallet.

- Liberare dall'imballo le spazzole ed i tergi pavimento

- Far scendere la macchina (spingendola all'indietro) dal pallet utilizzando un piano inclinato ben saldo al pavimento ed al pallet.

Procedere con le stesse precauzioni ed indicazioni per togliere dall'imballo il caricabatterie opzionale (estraendolo dall'alto dell'imballo per le maniglie apposite) e la batteria opzionale.

Allontanata la macchina da tutti gli imballi, si può procedere al montaggio degli accessori e delle batterie secondo il paragrafo specifico.

Si suggerisce di conservare tutti gli elementi dell'imballo, poiché potrebbero tornare utili per proteggere la macchina e gli accessori in un successivo trasporto in altro luogo o presso centri assistenza autorizzati. Contrariamente, gli imballi devono essere smaltiti secondo quanto previsto dalle leggi vigenti in materia.

3.4. SOLLEVAMENTO E TRASPORTO: MACCHINA, BATTERIA E CARICABATTERIA

⚠ Non sollevare mai la macchina con un carrello elevatore, in nessuna zona del telaio esistono le condizioni per poter effettuare un sollevamento diretto.

Prima della preparazione dell'imballo e del trasporto, occorre:

- Svuotare il serbatoio recupero ed il serbatoio soluzione.

- Smontare i tergi pavimento e le spazzole o trascinatori

- Scollegare e togliere le batterie.

Sistemare la macchina sul pallet originale (o su uno equivalente che ne regga il peso e che ne contenga gli ingombri) con un piano inclinato.

Ancorare saldamente al pallet la macchina e lo squeegee con staffe metalliche o altro comunque adeguato al peso degli elementi.

Sollevare il pallet con la macchina per caricarlo sul mezzo di trasporto.

Ancorare saldamente la macchina ed il pallet con funi collegate al mezzo di trasporto.

Alternativamente, se si dispone di mezzi di trasporto privati, con rampe inclinate, si può procedere a spingere direttamente la macchina senza pallet, assicurandosi comunque di proteggere tutti i componenti e la macchina stessa da urti violenti, umidità, vibrazioni, movimenti accidentali, durante il trasporto.

I cassoni delle batterie sono previsti di fori per l'aggancio di attrezzi adeguati alla movimentazione.

zione.

⚠ Per il sollevamento o l'inserimento (nel vano macchina) della batteria, servirsi esclusivamente di personale e mezzi adeguati (cavi, golfari, ecc.) all'operazione e a supportare il peso dei carichi in questione. Utilizzare per il trasporto, le stesse precauzioni ed indicazioni suggerite per la macchina unite alle indicazioni dello specifico manuale del costruttore.

Il caricabatterie può essere trasportato sui supporti di cui dispone, sia verticalmente che orizzontalmente, utilizzare le stesse precauzioni ed indicazioni previste per la macchina unite a quelle previste nello specifico manuale.

4. INFORMAZIONI TECNICHE

4.1. INFORMAZIONI INSTALLAZIONE

4.1.1. BATTERIE

Indipendentemente dalla tipologia di costruzione, le prestazioni di una batteria si indicano con una capacità sempre riferita ad un periodo di scarica. Un altro valore importante sono il numero di scariche possibili. La capacità è espressa in ampere per ora (Ah), mentre il periodo di scarica si indica generalmente in 20 ore (C20 oppure 20h, oppure non espressamente indicato) o 5 ore (C5 oppure 5h). I cicli di scarica/carica sono l'indicazione del numero di volte che la batteria supporta la carica nelle migliori condizioni e in pratica indicano la vita utile della batteria rispettando tutti gli accorgimenti previsti.

Quindi la capacità di una stessa batteria, varia a seconda di quanto velocemente ne utilizzo l'energia (la corrente), per questo i valori della capacità espressi in C5 o C20 variano così sensibilmente. E' fondamentale considerare questi fattori al fine di fare un corretto raffronto fra i prodotti disponibili sul mercato e quanto noi offriamo.

Su questa macchina si possono montare le seguenti tipologie di batterie:

- Batteria a moduli corazzati tubolari al Pb-Acido: richiedono il controllo periodico del livello dell'elettrolito in ogni elemento!

⚠ Se un elemento rimane scoperto dalla soluzione acida, si ossida in 24 ore e le prestazioni di quell'elemento vengono permanentemente compromesse.

📖 Fare riferimento al manuale delle batterie per evitare rischi fisici ed economici.

- Batteria a moduli al GEL/AGM: questo tipo di batterie non richiede manutenzione, non richiede particolari ambienti per la ricarica (in quanto non emettono gas nocivi) e quindi sono molto consigliate.

- Batterie al Litio: non richiedono manutenzione e sono più durature in termini di cicli vita rispetto alle precedenti

⚠ Non è assolutamente scontato che batterie

e caricabatterie con le stesse caratteristiche tecniche di quelli che offriamo diano risultati analoghi, solamente una perfetta compatibilità fra questi elementi (batterie al Pb-Acido, batterie al gel, batterie al litio e caricabatterie) tutelano le prestazioni, la vita utile, la sicurezza ed il valore economico investito.

4.1.2. PREPARAZIONE BATTERIA

⚠ Le caratteristiche tecniche delle batterie utilizzate devono corrispondere a quelle indicate nel paragrafo delle informazioni tecniche. L'utilizzo di batterie diverse può provocare seri danni alla macchina o può richiedere ricariche più frequenti.

🔧 Durante l'installazione o qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie, l'operatore deve essere munito degli accessori protettivi adeguati per evitare infortuni. Operare lontano da fiamme libere, non cortocircuitare i poli delle batterie, non causare scintille e non fumare.

Le batterie sono normalmente fornite cariche e pronte per l'impiego; seguire in ogni caso il manuale allegato alla batteria ed attenersi attentamente alle indicazioni sulla sicurezza e sulle modalità d'impiego contenute.

4.1.3. INSTALLAZIONE BATTERIE

Per inserire le batterie nel vano (Foto I - 2) occorre tenere il piatto spazzola abbassato; per aprire il vano batterie, aprire i ganci (Foto N - 2) e sollevare il serbatoio soluzione (Foto N - 3); bloccare il serbatoio con il relativo fermo (Foto I - 1); Inserire le batterie nell'apposita sede (Foto I - 2) controllando attentamente che esse siano in perfetto stato.

4.1.4. COLLEGAMENTO BATTERIE

⚠ Queste operazioni devono essere eseguite da personale specializzato.

Eseguire l'installazione e la carica delle batterie in un luogo ventilato e secco, lontano da sorgenti di calore e da sostanze corrosive. Assicurarsi della corrispondenza delle tensioni tra batterie e caricabatterie. Proteggere la rete con un interruttore di tipo ritardato o un fusibile di carico superiore all'assorbimento massimo del caricabatterie. Rispettare le polarità della presa batteria.

- Staccare il connettore Anderson del cablaggio batterie dal connettore Anderson del cablaggio macchina (Foto D - 6)(Foto F - 8). Prendere sempre in mano i connettori, non tirare mai i cavi. Nella Foto H 1 è riportato lo schema di connessione in serie delle batterie per i modelli B - BT in caso di batterie al Pb.Acido o GEL/AGM.

Nel caso in cui vengano installate le batterie al Litio, vedi collegamento nelle foto H 2 (singola batteria) ed H 3 (Batterie collegate in parallelo solo per Li-FePO4)

⚠ Nel caso di batterie al Litio collegate in pa-

rallelo, assicurarsi che i cavi di collegamento tra i poli delle batterie siano della stessa lunghezza e sezione.

⚠ Fissare il cablaggio batteria alla batteria collegando i morsetti esattamente e solo sui poli contraddistinti dallo stesso simbolo (cablaggio rosso "+", cablaggio nero "-")! Un eventuale cortocircuito della batteria può provocare esplosioni e corto circuiti con danneggiamento dell'impianto elettrico e rischio di incendio!

Verificato che tutti i comandi sul pannello siano in posizione "0" o comunque di riposo, collegare il connettore della batteria a quello della macchina.

⚠ Chiudere il vano batteria facendo attenzione a non schiacciare alcun cablaggio.

Nella Foto H è visibile come deve esser eseguito il corretto collegamento delle batterie per i modelli B - BT.

4.1.5. CONFIGURAZIONE INDICATORE DI SCARICA BATTERIE

Al momento dell'acquisto della lavasciuga la scheda elettronica è configurata per il funzionamento con batterie al **GEL**. Qualora si intenda equipaggiare la lavasciuga con batterie al **Pb-Acido** o al **Litio** occorre agire come segue:

Modello "B" (DC 24V)

⚠ PER ENTRARE NELLA MODALITA' DI CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA:

1) Spegner la macchina tenendo premuto il pulsante accensione macchina (Foto C - 1) per 3 secondi.

2) Premere contemporaneamente i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2), "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4)

3) Tenendo premuti i 3 tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2), "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4) premere il tasto "ACCENSIONE" (Foto C - 1).

4) A led "ACCENSIONE" (Foto C - 1A) acceso, rilasciare il tasto accensione mantenendo premuti i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2), "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4) fino a che i led dello stato di carica batteria (Foto C - 5A), (Foto C - 5B) e (Foto C - 5C) rimangono accesi e fissi.

5) Quando i led dei tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2A), "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3A) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4A) lampeggiano per tre volte e successivamente si illuminano tutti e tre contemporaneamente, rilasciare i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2), "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4).

Se l'operazione è stata eseguita correttamente rimane illuminato solo il led corrispondente al tipo di batteria impostato (di default il led "BAT-

TERIA CARICA 50%" (Foto C - 5B), di colore giallo, ovvero batteria al gel)

6) Ora e' possibile selezionare il tipo di batteria selezionando il led corrispondente (vedi legenda alla pagina successiva).

Cambiare il led selezionato scorrendo in su premendo il tasto "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto C - 2) o in giu' premendo il tasto SGANCIO SPAZZOLA" (Foto C - 4A).

Confermare la selezione premendo il tasto "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto C - 3).

△ LE IMPOSTAZIONI DI CONFIGURAZIONE SONO VISIBILI SUI LED DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA.

Gel:

LED BATTERIA CARICA 50% (Foto C - 5B) acceso, di colore giallo.

Pb-Acido:

LED BATTERIA CARICA (Foto C - 5A) acceso, di colore verde.

Litio NCM:

LED BATTERIA SCARICA (Foto C - 5C) acceso, di colore rosso.

Litio FePO4:

LED BATTERIA SCARICA (Foto C - 5C)+LED BATTERIA CARICA 100% (Foto C - 5A) accesi

Ad impostazione effettuata si avranno differenti livelli di scarica della batteria, con interventi differenziati sulle funzioni della macchina come specificato nella tabella seguente:

Funzionamento indicatore di scarica batterie- MODELLO "B" (DC 24V)							
Tipo di batteria V < Tensione di scatto				Segnalazione Led batteria			
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Giallo	Rosso	
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off	
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off	
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On	
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On lampeggiante	

Modello "BT" (DC 24 V con trazione)

△ PER ENTRARE NELLA MODALITA' DI CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA:

1) Spegner la macchina tenendo premuto il pulsante accensione macchina (E - 1) per 3 secondi.

2) Premere contemporaneamente i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2) , "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4)

3) Tenendo premuti i 3 tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2) , "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4) premere il tasto "ACCENSIONE" (Foto E - 1).

4) A led "ACCENSIONE" (Foto E - 1A) acceso, rilasciare il tasto accensione mantenendo premuti i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2) , "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4) fino a che i led dello stato di carica batteria (Foto E - 5A), (Foto E - 5B) e (Foto E - 5C) rimangono accesi e fissi.

5) Quando i led dei tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2A) , "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3A) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4A) lampeggiano per tre volte e successivamente si illuminano tutti e tre contemporaneamente, rilasciare i tasti "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2) , "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3) e "SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4).

Se l'operazione è stata eseguita correttamente rimane illuminato solo il led corrispondente al tipo di batteria impostato (di default il led "BATTERIA CARICA 50%" (Foto E - 5B), di colore giallo, ovvero batteria al gel)

6) Ora e' possibile selezionare il tipo di batteria selezionando il led corrispondente (vedi legenda alla pagina successiva).

Cambiare il led selezionato scorrendo in su premendo il tasto "ACCENSIONE SPAZZOLA" (Foto E - 2) o in giu' premendo il tasto SGANCIO SPAZZOLA" (Foto E - 4).

Confermare la selezione premendo il tasto "ACCENSIONE ASPIRATORE" (Foto E - 3).

△ LE IMPOSTAZIONI DI CONFIGURAZIONE SONO VISIBILI SUI LED DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA.

Gel:

LED BATTERIA CARICA 50% (Foto E - 5B) acceso, di colore giallo.

Pb-Acido:

LED BATTERIA CARICA (Foto E - 5A) acceso, di colore verde.

Litio NCM:

LED BATTERIA SCARICA (Foto E - 5C) acceso, di colore rosso.

Litio FePO4:

LED BATTERIA SCARICA (Foto E - 5C)+LED BATTERIA CARICA 100% (Foto E - 5A) accesi

Ad impostazione effettuata si avranno differenti livelli di scarica della batteria, con interventi differenziati sulle funzioni della macchina come specificato nella tabella seguente:

Funzionamento indicatore di scarica batterie- MODELLO "BT" (DC 24V)						
Tipo di batteria V < Tensione di scatto				Segnalazione Led batteria		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Giallo	Rosso
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On lampeggiante

Nel caso non si completi il ciclo di configurazione le impostazioni rimangono invariate come all'origine.

⚠ Si raccomanda l'intervento dell'assistenza o di un tecnico in caso di problemi con le impostazioni riportate. Non aprire né manomettere il circuito elettrico.

4.2. CONFIGURAZIONE CARICABATTERIA

Al momento dell'acquisto della lavasciuga il caricabatterie integrato è configurato per il funzionamento con batterie al GEL. Per cambiare le impostazioni del caricabatteria consultare il manuale del costruttore. Consultare il manuale relativo del costruttore fornito a corredo.

Se la dotazione della macchina prevede di fabbrica la Batterie ed il Caricabatteria, Il settaggio della macchina e del caricabatteria è eseguito dal costruttore. In caso di modifiche dell'equipaggiamento, ovvero del tipo di batteria e del caricabatteria, consigliamo sempre di rivolgersi al centro di assistenza autorizzato sia per il settaggio macchina sia per il settaggio della curva di carica del caricabatteria. Come indicazione di massima, valgono i seguenti criteri:

Per batterie Pb-acido e GEL:

corrente di carica pari a circa il 10/12% della capacità in Ah-C20.

Per batterie Litio NCM:

corrente di carica massima pari a circa il 30% della capacità in Ah.

Per batterie Litio FePO4:

corrente di carica massima pari a circa il 40% della capacità in Ah.

L'inosservanza di quanto indicato, può comportare gravi danni alla batteria ed il decadimento delle condizioni di garanzia.

5. INFORMAZIONI UTILIZZO

5.1. PREPARAZIONE MACCHINA

⚠ Prima di iniziare a lavorare, indossare scarpe antiscivolo, guanti ed ogni altro dispositivo di protezione personale indicato dal fornitore del detergente impiegato o richiesto dall'ambiente in cui si opera.

🔧 Eseguire le seguenti operazioni prima di iniziare a lavorare, fare riferimento ai relativi paragrafi per una dettagliata descrizione di queste fasi:

Controllare il livello di carica della batteria e procedere alla ricarica, se necessario.

Montare le spazzole o i dischi trascinatori (con i dischi abrasivi) del tipo opportuno per la superficie ed il lavoro da svolgere.

Montare il tergipavimento, verificare che sia ben fissato, collegato al tubo di aspirazione e con le lame di asciugatura non eccessivamente usurate.

Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto, se così non fosse svuotarlo completamente.

Controllare e chiudere completamente il comando di rilascio della soluzione detergente.

Riempire il serbatoio soluzione attraverso il foro anteriore con acqua pulita e detergente non schiumogeno in concentrazione adeguata.

Il MODELLO BT è dotato di serbatoio del detergente dedicato. Il detergente utilizzato dovrà essere idoneo per l'applicazione con riferimento in particolare alla concentrazione ed alla viscosità oltre che ad essere antischiuma.

Lasciare un dislivello di 2 cm fra la bocca del tappo ed il livello del liquido.

⚠ Per evitare pericoli, si consiglia di prendere dimistichezza con i movimenti della macchina, facendo delle prove su una superficie ampia e senza ostacoli.

Per ottenere i migliori risultati in termini di pulizia e durata dell'apparecchiatura suggeriamo alcune semplici, ma importanti procedure:

- Individuare l'area di lavoro, allontanando i possibili ostacoli d'intralcio; se la superficie è molto ampia, operare per aree rettangolari contigue e parallele fra loro.

- Scegliere una traiettoria di lavoro rettilinea ed iniziare a lavorare dalla zona più remota per evitare di ripassare su aree già pulite.

5.2. STRUTTURA E FUNZIONI MACCHINA

Foto A E (AC 230V)

- 1 Tasto accensione macchina
- 1A Indicatore luminoso "Led" accensione macchina
- 2 Tasto accensione motore spazzola
- 2A Indicatore luminoso "Led" funzionamento motore spazzola
- 3 Tasto accensione motore aspirazione
- 3A Indicatore luminoso "Led" funzionamento motore aspirazione
- 4A Indicatore luminoso "Led":
Led acceso = esce la soluzione
Led spento = non esce la soluzione ed è possibile sganciare la spazzola
- 5 Indicatore luminoso "Led" diagnostica funzionamento macchina

Foto B E (AC 230V)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Leva dosaggio soluzione detergente
- 3 Pedale di sollevamento del piatto spazzola
- 4 Leva di sollevamento del tergipavimento
- 5 Leva di comando

Foto C B (DC 24V)

- 1 Tasto accensione macchina
- 1A Indicatore luminoso "Led" accensione macchina
- 2 Tasto programma SMART RUN: accensione spazzola-aspirazione-elettrovalvola soluzione ON
- 2A Indicatore luminoso "Led" funzionamento motore spazzola
- 3 Tasto accensione motore aspirazione
- 3A Indicatore luminoso "Led" funzionamento motore aspirazione
- 4 Tasto di sgancio spazzola e soluzione detergente:
- 4A Indicatore luminoso "Led":
Led acceso = Elettrovalvola soluzione aperta
Led spento = Elettrovalvola soluzione chiusa ed è possibile sganciare la spazzola quando tutti gli altri led funzione sono spenti e viene attivata la leva di comando
- 5 Indicatore luminoso stato di carica batterie
- 5A Indicatore luminoso "Led" verde batteria carica
- 5B Indicatore luminoso "Led" giallo batteria carica 50%
- 5C Indicatore luminoso "Led" rosso batteria scarica

Foto D B (DC 24V)

- 1 Leva dosaggio soluzione detergente
- 2 Leva di comando
- 3 Pedale di sollevamento del piatto spazzola
- 4 Leva di sollevamento del tergipavimento
- 5 Presa per cavo di alimentazione per ricarica batterie

6 Connettore batterie

Foto E BT (DC 24V con trazione)

- 1 Tasto accensione macchina
- 1A Indicatore luminoso "Led" accensione macchina
- 2 Tasto programma SMART RUN: accensione spazzola-aspirazione-elettrovalvola soluzione ON
- 2A Indicatore luminoso "led" funzionamento motore spazzola
- 3 Tasto accensione motore aspirazione
- 3A Indicatore luminoso "led" funzionamento motore aspirazione
- 4 Tasto di sgancio spazzola e soluzione detergente:
- 4A Indicatore luminoso "Led":
Led acceso = Elettrovalvola soluzione aperta
Led spento = Elettrovalvola soluzione chiusa ed è possibile sganciare la spazzola quando tutti gli altri led funzione sono spenti e viene attivata la leva di comando
- 5 Indicatore luminoso stato di carica batterie
- 5A Indicatore luminoso "led" verde batteria carica
- 5B Indicatore luminoso "led" giallo batteria carica 50%
- 5C Indicatore luminoso "led" rosso batteria scarica
- 6 Tasto dosaggio detergente (OPTIONAL)
- 6A Indicatore luminoso "led" funzionamento erogatore detergente
- 6B Indicatori livello dosaggio detergente
- 7 Tasto selezione marcia
- 7A Indicatore di marcia avanti
- 7B Indicatore di marcia indietro
- 8 Tasto selettore per la riduzione della velocità di avanzamento
- 9 Tasto selettore per aumento della velocità di avanzamento
- 10 Indicatori velocità di avanzamento

Foto F BT (DC 24V con trazione)

- 1 Interruttore generale a chiave
- 2 Leva di comando trazione marcia avanti
- 3 Pedale di sollevamento del piatto spazzola
- 4 Leva di sollevamento del tergipavimento
- 5 Leva dosaggio soluzione detergente
- 6 Presa per cavo di alimentazione per ricarica batterie
- 7 Indicatore livello serbatoio soluzione
- 8 Connettore batterie

Foto G

- 1 Tappo apertura per riempimento serbatoio soluzione
- 2 Apertura per riempimento serbatoio soluzione
- 3 Tubo di riempimento (OPTIONAL)
- 4 Sistema di riempimento automatico (OPTIONAL)

Foto H

- 1 Schema di connessione delle batterie in serie
- 2 Schema di connessione batteria al litio singola
- 3 Schema di connessione delle batterie in parallelo per batterie al litio

Foto I

- 1 Leverismo di blocco del sollevamento del serbatoio di recupero
- 2 Vano alloggiamento batterie con batterie 12V (valido per batterie al Pb-Acido e GEL/AGM)
- 3 Connessione delle batterie
- 4 Serbatoio detergente (OPTIONAL su MODELLO BT)
- 5 Pompa detergente (OPTIONAL su MODELLO BT)

Foto L

- 1 Caricabatterie incorporato
- 2 Presa per cavo di alimentazione per ricarica batterie

Foto M

- 1 Ruota paracolpi
- 2 Pomello di regolazione della pressione del tergipavimento
- 3 Tubo di aspirazione
- 3A Posizione corretta di montaggio del tubo di aspirazione
- 4 Pomello smontaggio delle lame del tergipavimento
- 5 Ruota del tergipavimento
- 6 Pomello di sgancio del tergipavimento
- 7 Pomello di regolazione dell'inclinazione del tergipavimento

Foto N

- 1 Coperchio del serbatoio di recupero
- 2 Ganci per apertura vano batterie
- 3 Serbatoio recupero
- 4 Serbatoio soluzione
- 5 Tubo svuotamento serbatoio recupero

Foto O

- 1 Galleggiante elettronico
- 2 Apertura di ispezione serbatoio recupero

Foto P

- 1 Targa identificativa

Foto Q

- 1 Filtro della soluzione detergente

Foto R

Posizione pedale di sollevamento del piatto spazzola.

5.3. RICARICA DELLE BATTERIE

Collegare il cavo di prolunga alla presa di alimentazione del caricabatteria (Foto L - 2) e connetterlo ad una presa di rete.

All'accensione il caricabatterie esegue un test sulla tensione della batteria per decidere se iniziare o meno il processo di ricarica. Se la batteria non è connessa al caricabatteria lampeggerà il LED giallo. Se il test ha dato esito positivo trascorso 1 secondo avrà inizio la carica delle batterie, con il LED rosso acceso.

Durante processo di carica ricordarsi di tenere sollevato il serbatoio superiore per una corretta ventilazione.

Durante il processo di carica l'avanzamento della carica è segnalato tramite tre indicatori luminosi LED: rosso, giallo e verde.

Il LED verde segnala che il processo di carica è terminato.

Scollegare il caricabatteria dalla rete.

⚠ Per ulteriori informazioni consultare il manuale di utilizzo e sicurezza del costruttore del caricabatterie.

Se la macchina è equipaggiata con batterie Pb-Acido, ricaricare solo in un luogo ben ventilato, sollevare il coperchio superiore ed aprire i tappi delle batterie. Controllare che il livello dell'elettrolita copra gli elementi. Ripristinare il livello in caso di necessità e a fine carica. Ricordarsi di chiudere i tappi della batteria al termine della ricarica.

⚠ Seguire il manuale di utilizzo e sicurezza del costruttore delle batterie (vedi paragrafo manutenzione batterie).

ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA GESTIONE DELLE BATTERIE:

Se la macchina è utilizzata regolarmente:

Lasciare sempre collegate le batterie al caricabatterie quando non si sta utilizzando la macchina.

Se la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi: Caricare la batteria durante la notte dopo l'ultimo utilizzo, poi sconnettere la batteria dal caricabatteria.

Ricaricare la batteria durante la notte prima di usare di nuovo la macchina.

Evitare di effettuare ricariche intermedie o incomplete in fase di lavoro.

Se la macchina è dotata di batterie al Pb-Acido, controllare regolarmente la densità del liquido degli elementi con il densimetro: se uno o più elementi risultassero scarichi e gli altri completamente carichi, la batteria è danneggiata e va quindi sostituita o riparata (fare riferimento al manuale di servizio della batteria).

5.4. MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO

Avvitare leggermente i due pomelli (Foto M - 6)

sul corpo del tergipavimento.

Infilare il tergipavimento nelle apposite sedi situate sul supporto del tergipavimento, assicurandone il fissaggio avvitando i due pomelli (Foto M - 6).

Inserire saldamente il tubo di aspirazione (Foto M - 3) proveniente dalla macchina sull'attacco posto sul corpo del tergipavimento.

5.5. SMONTAGGIO TERGIPAVIMENTO

Scollegare il tubo di aspirazione dal corpo del tergipavimento.

Svitare leggermente i due pomelli (Foto M - 6) e tirare verso di sé il tergipavimento per liberarlo dalla propria sede.

5.6. SOSTITUZIONE DELLE LAME IN GOMMA DEL TERGIPAVIMENTO

Smontare il tergipavimento dal suo supporto (vedi paragrafo 5.5.).

Svitare completamente i pomelli (Foto M - 4, M - 6) ed effettuare una pressione sulle teste delle viti sulle quali erano avvitati fino a far uscire dal corpo del tergipavimento il supporto di plastica interno.

Sfilare le lame in gomma dal supporto di plastica tirandole da un'estremità.

Inserire sul supporto di plastica la nuova lama in gomma, incastrandone i perni di plastica nelle corrispondenti aperture sulla lama.

Reintrodurre il supporto di plastica dentro il corpo del tergipavimento e fissarlo saldamente avvitando i pomelli di ancoraggio (Foto M - 4, M - 6).

Rimontare il tergipavimento sul suo supporto (vedi paragrafo 5.4.).

5.7. REGOLAZIONE TERGIPAVIMENTO

Il pomello a vite posto sul supporto del tergipavimento (Foto M - 7) regola l'inclinazione del tergipavimento rispetto al suolo. Le due manopole rosse ai lati (Foto M - 2), collegate alle ruote posteriori del tergipavimento, servono per regolare la pressione del tergipavimento sul suolo.

La perfetta regolazione prevede che lama in gomma posteriore, strisciando in movimento, fletta in ogni suo punto, formando con il pavimento un angolo di 45° circa.

Durante il lavoro della macchina (avanzamento) si può intervenire sui pomelli (Foto M - 2, M - 7) per regolare l'inclinazione e la pressione del tergipavimento in modo che l'asciugatura sia uniforme lungo tutta la lunghezza del tergipavimento.

Tratti umidi indicano un'asciugatura insufficiente; agire sui pomelli di regolazione per ottimizzarne l'efficacia.

5.8. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PARASPRUZZI

Il paraspruzzi è fissato al piatto spazzola tramite

incastro sul carter spazzola. Per rimuovere il paraspruzzi è sufficiente tirarlo verso il basso fino al distacco dal carter spazzola. Per rimontare il paraspruzzi, incastrarlo nel bordo inferiore del carter spazzola partendo da un'estremità e proseguire spingendo verso l'alto fino all'estremità opposta.

5.9. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPAZZOLA

⚠ Non lavorare mai senza spazzole o trascinatori e dischi abrasivi perfettamente installati sulla macchina.

Per il montaggio:

Assicurarsi che il piatto spazzola sia in posizione sollevata, altrimenti sollevarlo seguendo l'indicazione nel paragrafo specifico.

Assicurarsi che la chiave d'accensione sul pannello comandi sia in posizione di macchina spenta.

Posizionare la spazzola sotto il piatto lavante, facendo attenzione che la flangia di aggancio della spazzola si trovi sotto l'innesto metallico della macchina.

Abbassare il piatto lavante ed avviare la rotazione della spazzola tramite l'apposito interruttore: in questo modo la spazzola si aggancia automaticamente.

Per il montaggio del disco trascinatore seguire la stessa procedura.

⚠ Non permettere che la lunghezza dei fili delle spazzole si riduca al di sotto di 2,5 cm.

⚠ Non permettere che lo spessore dei dischi abrasivi si riduca al di sotto di 1 cm.

Lavorare con spazzole troppo consumate o dischi abrasivi troppo sottili, può provocare danni alla macchina ed al pavimento.

Controllare regolarmente lo stato di usura di questi componenti prima di iniziare il lavoro.

Per lo smontaggio o la sostituzione per tutte le versioni, è possibile eseguire l'operazione automaticamente o manualmente.

Operazione manuale:

Assicurarsi che il piatto spazzole sia in posizione sollevata, altrimenti sollevarlo seguendo l'indicazione nel paragrafo specifico.

Assicurarsi che la chiave di accensione sul pannello comandi sia in posizione di macchina spenta.

Tenendo fra le mani la spazzola sotto il piatto, ruotarle nel senso di rotazione ed abbassarle per liberarle dall'innesto metallico.

Per lo smontaggio del disco trascinatore seguire la stessa procedura.

Operazione automatica:

assicurarsi che la macchina sia accesa e che tutte le funzioni non siano attivate. Attivare il tasto corrispondente alla funzione EV (in funzione dei modelli Foto A - 4, Foto C - 4, Foto E - 4).

Premere la leva comando ed attendere lo sganc-

cio spazzola.

5.10. RIEMPIMENTO E SCARICO DEL SERBATOIO SOLUZIONE

⚠ La temperatura dell'acqua o del detergente immesso non deve essere superiore ai 50°C

☞ Ad ogni riempimento del serbatoio soluzione (Foto N - 4), provvedere sempre a svuotare il serbatoio recupero (Foto N - 3).

Per il carico:

- Versare nel serbatoio la quantità richiesta del prodotto chimico, considerando la quantità percentuale (%) del fornitore, riferita alla capacità del serbatoio pieno indicata nella scheda del prodotto.

Se la macchina è dotata del serbatoio detergente dedicato, aprire i ganci (Foto N - 2) e sollevare il serbatoio di recupero (Foto N - 3), rimuovere il tappo e riempire di detergente il serbatoio dedicato (Foto I - 4).

⚠ Utilizzare esclusivamente prodotti idonei al pavimento ed allo sporco da rimuovere.

- Versare l'acqua nell'apertura di carico posta nella parte anteriore della macchina (Foto G - 2). Lasciare un dislivello di 2 cm fra la bocca del tappo ed il livello del liquido. Non riempire oltre questa misura!

⚠ La macchina è stata progettata per essere impiegata con detergenti non schiumogeni e biodegradabili, specifici per lavapavimenti. L'utilizzo di altri prodotti chimici, (come ad esempio ipoclorito di sodio, ossidanti, solventi od idrocarburi) può danneggiare o distruggere la macchina.

- Seguire le norme di sicurezza specificate nel relativo paragrafo e sul contenitore del detergente.

- Per una lista completa dei detergenti adeguati disponibili, contattare il costruttore della macchina.

☞ Utilizzare sempre detergenti non schiumogeni

- Non lasciare incustodita la gomma dell'acqua per il riempimento ed inserirla completamente nel serbatoio, potrebbe spostarsi e bagnare parti delicate della macchina.

- Chiudere il serbatoio con il relativo tappo.

Per lo scarico:

- Svitare il filtro acqua (Foto Q - 1) per consentire lo svuotamento del serbatoio soluzione.

- Richiudere saldamente il contenitore del filtro acqua.

5.11. SCARICO DEL SERBATOIO DI RECUPERO

Lo scarico delle acque sporche deve essere effettuato in linea con le normative nazionali. L'utilizzatore ha la completa responsabilità di assicurare il rispetto di queste regole.

Quando è terminata la soluzione detergente, prima di procedere ad un nuovo riempimento

del serbatoio soluzione occorre sempre svuotare il serbatoio di recupero (Foto N - 3).

In generale, si può svuotare il serbatoio di recupero tutte le volte che lo si desidera, anche in fasi intermedie del ciclo di lavoro.

Il volume del serbatoio di recupero è superiore a quello per la soluzione, perciò non si dovrebbe mai verificare una situazione di potenziale pericolo per il motore di aspirazione; ad ogni buon conto, c'è un galleggiante di sicurezza (Foto O - 1) che interviene spegnendo il motore di aspirazione qualora il livello di liquido sporco sia eccessivo.

⚠ Se per qualche motivo si nota una perdita di acqua o schiuma da sotto i serbatoi, spegnere immediatamente il motore di aspirazione e procedere allo svuotamento del serbatoio di recupero.

Per scaricare il serbatoio:

Guidare la macchina nel luogo adatto per lo scarico dell'acqua sporca, preferibilmente in prossimità di un WC o di uno scola fognario (osservare le regole nazionali per lo smaltimento delle acque reflue).

Spegnere la macchina e togliere la chiave dal pannello.

Staccare dal gancio il tubo di scarico (Foto N - 5) e tenendolo in alto, togliere il tappo di chiusura. Abbassare il tubo di scarico verso il punto selezionato.

L'operazione di svuotamento può essere interrotta rapidamente e per ogni esigenza, semplicemente tenendo in alto il tubo di scarico.

Verificare la quantità di sporco residuo nel serbatoio e, se necessario, lavarlo internamente attraverso il foro di ispezione (Foto O - 2).

Terminato lo svuotamento del serbatoio,appare il tubo di scarico e fissarlo al gancio sopra al serbatoio.

☞ Il tappo del tubo di scarico deve essere chiuso perfettamente, senza far passare aria, altrimenti si avrà una perdita di depressione che causerà un'imperfetta asciugatura.

5.12. NORME SPECIFICHE D'USO DEL MODELLO "E" (AC 230V)

Il modello "E" (AC 230V) può essere collegato solo ad una rete elettrica con tensione corrispondente alla tensione indicata sul dato di targa della macchina e se la presa di corrente è fornita di messa a terra.

Non danneggiare il cavo di alimentazione, non schiacciarlo e non strappararlo.

⚠ ATTENZIONE! Non permettere che il cavo di alimentazione venga in contatto con le spazzole rotanti.

⚠ ATTENZIONE! Il modello "E" (AC 230V) ha parti in tensione o percorse da corrente, il contatto con le quali può provocare gravi lesioni e

persino la morte.

- Prima di qualunque operazione sulla macchina è necessario scollegare la stessa dalla rete elettrica.

- Non toccare mai cavi elettrici difettosi o che presentino segni d'usura.

- Prima di accedere all'impianto elettrico occorre disinserire la macchina e staccarla dalla presa di corrente, togliendo la spina dalla presa di corrente..

- Qualora si riscontrassero nei cavi elettrici difetti, danni o screpolature, sostituirli immediatamente con ricambi originali.

- I collegamenti a rete devono essere protetti almeno contro gli spruzzi d'acqua.

- Per il collegamento a rete della macchina utilizzare solo prolunghe conformi alle normative di sicurezza in vigore.

- La presa di rete a cui la macchina è collegata deve esser provvista di interruttore salvavita.

- E' assolutamente vietato l'uso della macchina in prossimità di piscine o specchi d'acqua.

⚠ SITUAZIONI D'EMERGENZA

In casi d'emergenza:

- **Scollegare immediatamente la macchina dalla rete elettrica.**

- **Applicare immediatamente le misure di pronto soccorso.**

In caso di incidente, la macchina non deve essere rimessa in funzione prima di essere stata esaminata da un tecnico autorizzato dal costruttore.

5.13. GUIDA DELLA MACCHINA

Modello "E" (AC 230V)

Collegare alle rete il cavo di alimentazione (Foto B - 1) tramite una prolunga.

Premere il tasto accensione macchina (Foto A - 1).

Premere il tasto accensione motore spazzola (Foto A - 2).

⚠ la spazzola inizierà a girare solo azionando la leva di comando (Foto B - 5).

Premere il tasto accensione motore aspirazione (Foto A - 3).

Aprire il rubinetto soluzione alzando la leva dosaggio soluzione posta dietro la macchina (Foto B - 2), abbassare il gruppo aspirante tramite la leva di sollevamento del tergipavimento (Foto B - 4), abbassare la testata lavante premendo e spostando verso destra, per poi rilasciare, il pedale di sollevamento (Foto B - 3).

Eseguire il lavaggio del pavimento, procedendo lentamente in avanti tirando la leva di comando (Foto B - 5) per azionare la spazzola; al rilascio della leva di comando la rotazione della spazzola si interromperà dopo alcuni secondi.

Ricordarsi di sollevare il tergipavimento prima di

retrocedere per evitare guasti al tergipavimento.

Modello "B" (DC 24V)

Verificare la connessione del connettore batterie, posto sul retro della macchina sotto il pannello comandi (Foto D - 6).

Premere il tasto accensione macchina (Foto C - 1).

Dal pannello comandi, controllare lo stato di carica delle batterie (Foto C - 5);

Premere il tasto SMART RUN di accensione motore spazzola (Foto C - 2)

Per attivare la modalità di risparmio energetico "Eco" della spazzola occorre tenere premuto 2 secondi il pulsante (Foto C-2), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa.

Per attivare la modalità di risparmio energetico "Eco" della aspirazione occorre tenere premuto 2 secondi il pulsante (Foto C-3), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa.

⚠ la spazzola inizierà a girare solo dopo aver azionato la leva di comando (Foto D - 2).

Premendo il tasto SMART RUN, il motore di aspirazione è automaticamente attivato. Per disinserire/inserire l'aspirazione premere il tasto accensione motore aspirazione (Foto C - 3).

Aprire il rubinetto soluzione alzando la leva dosaggio detergente posta dietro la macchina (Foto D - 1), abbassare il gruppo aspirante tramite la leva di sollevamento del tergipavimento (Foto D - 4), abbassare la testata lavante premendo e spostando verso destra, per poi rilasciare, il pedale di sollevamento (Foto D - 3).

Eseguire il lavaggio del pavimento, procedendo lentamente in avanti tirando la leva di comando (Foto D - 2) per azionare la spazzola; al rilascio della leva di comando la rotazione della spazzola si interromperà dopo alcuni secondi.

Ricordarsi di sollevare il tergipavimento prima di retrocedere per evitare guasti al tergipavimento.

Modello "BT" (DC 24V con trazione)

Verificare la connessione del connettore batterie, posto sul retro della macchina sotto il pannello comandi (Foto F - 8).

Inserire e girare la chiave di accensione (Foto F - 1).

Premere il tasto accensione macchina (Foto E - 1).

Dal pannello comandi, controllare lo stato di carica delle batterie (Foto E - 5) e, se sufficiente, selezionare la velocità di marcia desiderata (Foto E - 8, E - 9).

Premere il tasto SMART RUN di accensione motore spazzola (Foto E - 2).

Per attivare la modalità di risparmio energetico

"Eco" della spazzola occorre tenere premuto 2 secondi il pulsante (Foto E-2), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa. Per attivare la modalità di risparmio energetico "Eco" dell'aspirazione occorre tenere premuto 2 secondi il pulsante (Foto E-3), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa. **⚠** la spazzola inizierà a girare solo dopo aver azionato la leva di comando della trazione (Foto F - 2).

Premendo il tasto SMART RUN, il motore di aspirazione è automaticamente attivato. Per disinserire/inserire l'aspirazione premere il tasto accensione motore aspirazione (Foto E - 3). Aprire il rubinetto soluzione alzando la leva

dosaggio detergente posta dietro la macchina (Foto F -5), abbassare il gruppo aspirante tramite la leva di comando del tergipavimento (Foto F - 4), abbassare la testata lavante premendo e spostando verso destra, per poi rilasciare, il pedale di sollevamento (Foto F - 3).

Eeguire il lavaggio del pavimento procedendo in avanti tirando la leva di comando della trazione (Foto F - 2) verso l'alto o spingere tale leva verso il basso per retrocedere; al rilascio della leva di comando si interromperà la trazione e la rotazione della spazzola si interromperà dopo alcuni secondi.

Ricordarsi di sollevare il tergipavimento prima di retrocedere per evitare guasti al tergipavimento.

5.14. METODO DI LAVORO

5.14.1. PREPARAZIONE ED AVVERTENZE

Liberare la superficie da trattare (con strumenti

	Al bisogno	Dopo ogni utilizzo	Settimanalmente	Mensilmente
Smontaggio e lavaggio del tergipavimento		X		
Svuotamento del serbatoio di recupero	X			
Svuotamento, risciacquo o disinfezione del serbatoio di recupero		X		
Ricarica delle batterie	X	X		
Controllo del livello del liquido delle batterie		X		
Smontaggio delle spazzole e controllo dello stato di usura. Verificare che non ci siano elementi estranei che impediscono il movimento o l'efficacia degli organi di pulizia.		X		
Controllo visivo dello stato generale della macchina		X		
Verificare che i tubi e i condotti di aspirazione non siano intasati o ostruiti			X	
Controllo usura delle lame di aspirazione			X	
Smontaggio e pulizia del filtro della soluzione detergente			X	
Pulizia generale del piatto spazzole, supporto e tergipavimento				X
Verificare i movimenti di salita e discesa del piatto spazzole				X
Verificare i movimenti di salita e discesa del tergipavimento				X
Ingrassaggio delle parti in movimento				X
Controllo dei sistemi di sicurezza (leva di comando trazione marcia).				X
Pulizia delle tubazioni con liquido anticalcare				X

idonei quali aspiratori, spazzatrici, ecc.) da ogni residuo solido libero. Se non si procede con questa operazione preliminare, lo sporco solido potrebbe impedire il corretto funzionamento del tergipavimento, compromettendo la perfetta asciugatura.

Questa macchina deve essere guidata esclusivamente da personale addestrato.

5.14.2. CONTROLLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La sequenza di luci dell'indicatore di stato di carica (Foto C - 5, E - 5) si spegne progressivamente fino all'esaurimento della carica della batteria. Quando si accende la luce rossa (Foto C - 5C, E - 5C), spegnere il motore spazzole, chiudere l'erogazione soluzione, terminare eventualmente di asciugare il piccolo residuo umido e portarsi presso il luogo del caricabatterie per procedere alla ricarica della batteria.

⚠ Le batterie si possono danneggiare irrimediabilmente se il livello di carica residua si riduce troppo (vedere il manuale di uso della batteria), non forzare la scarica della batteria oltre i limiti fissati dalle sicurezze, spegnendo e riaccendendo la chiave od in nessun altro modo.

5.14.3. LAVAGGIO DIRETTO O PER SUPERFICI LEGGERMENTE SPORCHE

Lavaggio ed asciugatura in un unico passaggio. Preparare la macchina come descritto precedentemente e utilizzarla come descritto nel paragrafo.

⚠ Mai utilizzare la spazzola senza soluzione detergente, si potrebbe danneggiare il pavimento.

5.14.4. LAVAGGIO INDIRETTO O PER SUPERFICI MOLTO SPORCHE

Lavaggio ed asciugatura in diversi passaggi. Preparare la macchina come descritto precedentemente.

Prima operazione:

Eseguire il lavaggio come descritto nel paragrafo senza però procedere all'asciugatura del pavimento.

Lasciare che la soluzione detergente faccia effetto sullo sporco, secondo quanto indicato nelle informazioni relative al detergente utilizzato.

Seconda operazione:

Procedere come spiegato nel paragrafo precedente del "Lavaggio Diretto" per procedere anche con l'asciugatura del pavimento.

⚠ Mai utilizzare la spazzola senza soluzione detergente, si potrebbe danneggiare il pavimento.

5.14.5. OPERAZIONI POST LAVAGGIO

Chiudere l'erogazione del detergente.

Sollevare il piatto spazzola e spegnere il motore della spazzola.

Dopo aver asciugato completamente la superficie da eventuali leggere tracce d'acqua,

attendere qualche secondo, poi sollevare il tergipavimento e spegnere il motore d'aspirazione. Dirigersi verso un punto adatto di scarico dei serbatoi; svuotare e pulire i serbatoi.

Spegnere la macchina tenendo premuto il pulsante accensione macchina (Foto A-1, C - 1, E - 1) per 3 secondi.

Se la macchina è dotata di interruttore a chiave, girare la chiave in senso antiorario e rimuoverla dal quadro.

Procedere, se necessario, alla ricarica della batteria (vedere il paragrafo relativo).

6. INFORMAZIONI MANUTENZIONE

⚠ Se e la macchina è dotata di interruttore a chiave, girare la chiave in senso antiorario e rimuoverla dal quadro.

⚠ Scollegare il connettore batteria dal cablaggio della macchina.

🔧 Far eseguire gli interventi sull'impianto elettrico e tutte le operazioni di manutenzione e riparazione (particolarmente quelle non esplicitamente descritte in questo manuale) solo a centri assistenza autorizzati o a personale tecnico specializzato esperto nel settore e nelle rilevanti norme di sicurezza.

La regolarità della manutenzione sulla macchina, seguendo attentamente le indicazioni del costruttore, garantisce un migliore rendimento ed una maggiore durata della macchina.

6.1. SERBATOI

Scaricare i due serbatoi come descritto nei relativi paragrafi.

Rimuovere lo sporco solido riempiendo e scaricando i serbatoi fino all'effettiva eliminazione di tutto lo sporco: utilizzare per l'operazione un tubo di lavaggio o simili.

⚠ Acqua calda oltre i 50°, idropulitrice ad alta pressione o spruzzi troppo violenti possono danneggiare i serbatoi e la macchina.

Lasciare i tappi dei serbatoi aperti (solo con macchina a riposo), in modo che possano asciugarsi ed evitare così il formarsi di cattivi odori.

6.2. TUBO DI ASPIRAZIONE

Staccare il tubo d'aspirazione dal tergipavimento (Foto M - 3)

Ora è possibile lavare e liberare il tubo da ostruzioni.

Infilare saldamente il tubo sul corpo del tergipavimento.

6.3. TERGIPAVIMENTO

⚠ Non maneggiare il tergipavimento a mani nude, indossare guanti ed ogni indumento protettivo adatto per l'operazione.

Staccare il tergipavimento dalla macchina e pulirlo sotto acqua corrente con una spugna o una spazzola.

Controllare l'efficacia ed il consumo delle lame

a contatto con il pavimento. Queste hanno il compito di raschiare la pellicola di detergente ed acqua sul pavimento ed isolare la porzione di superficie per ottenere la massima depressione del motore di aspirazione: in questo modo l'asciugatura della macchina è perfetta. Lavorando continuamente in questo modo, lo spigolo vivo della lamina tende ad arrotondarsi o deteriorarsi, compromettendo la perfetta asciugatura, per questo occorre sostituire le lame del tergi-pavimento.

Per sostituire le lame consumate, seguire il paragrafo relativo, girare le lame per consumare gli altri spigoli vivi o montarne altre nuove.

6.4. ACCESSORI

Rimuovere e pulire le spazzole o i dischi trascinanti.

⚠ Controllare attentamente che non ci siano incastrati corpi estranei come parti metalliche, viti, trucioli o corde e simili, per evitare di danneggiare il pavimento e la macchina.

Verificare la planarità di lavoro delle spazzole (controllare se si è verificato un consumo irregolare sulle spazzole o sui dischi abrasivi)

Utilizzare solamente accessori suggeriti dal costruttore, altri prodotti possono compromettere la sicurezza.

6.5. CORPO MACCHINA

Per pulire il corpo esterno della macchina, utilizzare una spugna od un panno, aiutandosi, se necessario con una spazzola morbida per vincere lo sporco ostinato. La superficie antiurto della macchina è rugosa per evitare di evidenziare graffi procurati durante l'utilizzo, tuttavia questa soluzione non facilita l'asportazione di macchie persistenti sulla superficie.

È vietato l'utilizzo di macchine a vapore, di tubi con acqua corrente o idropultrice.

6.6. BATTERIE

Batterie PB-ACIDO

Eseguire le operazioni di manutenzione in accordo con le istruzioni del costruttore e con tutte le indicazioni qui espresse.

Lasciare scoperte (non completamente immerse nella soluzione acida) le piastre degli elementi procura una rapida ossidazione e compromette irrimediabilmente la funzionalità dell'elemento. La trascinazione di soluzione acida può corrodere la macchina.

Utilizzare caricabatteria suggeriti dal costruttore e comunque adatti al tipo di batteria da caricare. Ricaricare le batterie sempre in stanze ben ventilate, esiste il rischio di esplosione!

L'utilizzo di batterie al Gel o senza manutenzione è molto consigliato.

Batterie GEL

Eseguire le operazioni di manutenzione in accordo con le istruzioni del costruttore e con tutte le indicazioni qui espresse.

Utilizzare solamente caricabatterie suggeriti dal costruttore.

In caso di inutilizzo delle batterie, in ambedue i casi, per un periodo prolungato, scollegare le batterie e provvedere al ripristino della carica entro i limiti di tempo previsti per la tipologia di batteria impiegata (generalmente ed in forma precauzionale, non oltre i 3 mesi per le batterie al Pb-acido/GEL/AGM, 6 mesi per le batterie al Li-ion).

Il costruttore declina ogni responsabilità circa il danneggiamento delle batterie dovuto al mancato rispetto di questa procedura.

6.7. MANUTENZIONE PERIODICA

Per tutte le operazioni qui descritte fare riferimento alle istruzioni ed avvertenze dettagliate nei relativi paragrafi.

6.8. RICAMBI CONSIGLIATI

Sarete in grado di ottenere sempre il massimo della redditività dalla Vostra macchina tenendo sempre a disposizione il materiale di consumo più comune e programmando manutenzioni ordinarie e straordinarie. Per l'elenco di questi ricambi fare riferimento al proprio rivenditore.

7. CONTROLLO DI ESERCIZIO

7.1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Queste indicazioni servono per capire le cause di alcuni problemi a fronte di determinati tipi di inconvenienti; per il tipo di azione da eseguire si prega comunque di far riferimento alle sezioni specifiche sottostanti.

7.1.1. LA MACCHINA NON FUNZIONA

- ⊗ La chiave (se presente) non è inserita o correttamente girata.
- ⊗ Inserire e girare la chiave in posizione "1" e premere il tasto di accensione.
- ⊗ Il connettore della batteria è staccato o mal collegato al connettore del cablaggio principale.
- ⊗ Collegare saldamente i due connettori.
- ⊗ La macchina si sta ricaricando.
- ⊗ Terminare la ricarica.
- ⊗ Le batterie sono scariche.
- ⊗ Ricaricare le batterie.
- ⊗ Il fusibile principale è bruciato
- ⊗ Sostituirlo.
- ⊗ La scheda di controllo si è surriscaldata
- ⊗ Verificare le situazioni di utilizzo che possono avere causato il guasto (pendenza elevata, ecc.) attendere 30 min. e provare ad evitare gli stessi utilizzi non corretti. Se il problema persiste rivolgersi all'assistenza autorizzata.

7.1.2. LA MACCHINA NON AVANZA

- ⊗ La leva di comando non è premuta
- ⊗ Premere la leva di comando
- ⊗ L'inclinazione del pavimento è troppo elevata
- ⊗ Spingere manualmente la macchina al nuovo livello.
- ⊗ E' intervenuta la protezione termica (generale) del/i motore/i di trazione
- ⊗ Fermare la macchina, lasciarla riposare per 5 minuti, sostituire i fusibili.
- ⊗ Il micro interruttore della leva di comando è guasto.
- ⊗ Farlo sostituire.
- ⊗ Le batterie sono scariche.
- ⊗ Ricaricare le batterie.
- ⊗ Il motore di trazione non era fermo al momento dell'accensione della macchina.
- ⊗ Posizionare la macchina su una superficie piana, spegnere e riaccendere con la chiave.

7.1.3. NON GIRANO LE SPAZZOLE

- ⊗ Non è selezionato l'interruttore del motore spazzole.
- ⊗ Premere il pulsante per attivare le spazzole.
- ⊗ E' intervenuta la protezione termica del motore delle spazzole, il motore si è surriscaldato.
- ⊗ Verificare il motivo (corde o simili che impediscono il movimento, superfici eccessivamente sconnesse, ecc.) e premere il disgiuntore di ripristino.
- ⊗ La scheda di controllo è guasta o il relè del motore od il motore delle spazzole è guasto
- ⊗ Farlo sostituire.

7.1.4. NON SCENDE O SCENDE TROPPO POCA SOLUZIONE DETERGENTE

- ⊗ Il serbatoio soluzione è vuoto.
- ⊗ Riempire il serbatoio soluzione, dopo aver svuotato il serbatoio di recupero.
- ⊗ Le spazzole o la macchina sono ferme.
- ⊗ Attivare le spazzole e premere la leva di comando.
- ⊗ La leva di regolazione di flusso è chiusa o quasi chiusa.
- ⊗ Regolare / aumentare il flusso di uscita soluzione come desiderato.
- ⊗ Il filtro della soluzione detergente è ostruito.
- ⊗ Pulire il filtro.
- ⊗ Il condotto di erogazione del dergente è ostruito in qualche punto
- ⊗ Liberare il condotto rimuovendo lo sporco.
- ⊗ L'elettrovalvola di apertura del flusso è guasta.
- ⊗ Farla sostituire.

7.1.5. MANCA ASPIRAZIONE

- ⊗ Il tubo di aspirazione non è collegato al tergipavimento.
- ⊗ Collegarlo correttamente
- ⊗ Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono

intasati.

- ⊗ Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione.
- ⊗ Il motore di aspirazione è spento.
- ⊗ Attivarlo.
- ⊗ Il serbatoio di recupero è pieno.
- ⊗ Svuotarlo.
- ⊗ Il motore di aspirazione non riceve l'alimentazione elettrica o è guasto.
- ⊗ Verificare i collegamenti e, nel secondo caso, fare sostituire il motore.

7.1.6. POCA ASPIRAZIONE

- ⊗ Il coperchio del serbatoio di recupero non è stato serrato saldamente.
- ⊗ Serrarlo saldamente.
- ⊗ Il tappo del tubo di scarico del serbatoio di recupero non è chiuso perfettamente.
- ⊗ Chiuderlo correttamente.
- ⊗ Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono intasati.
- ⊗ Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione.

7.1.7. IL MOTORE SPAZZOLE O IL MOTORE ASPIRAZIONE NON SI Fermano

- ⊗ La scheda di controllo è difettosa.
- ⊗ Fermare la macchina interrompendo l'alimentazione generale staccando il connettore principale della batteria e contattare il servizio tecnico.

7.1.8. IL TERGIPAVIMENTO NON PULISCE O NON ASCIUGA BENE

- ⊗ Le lame del tergi pavimento sono usurate o trascinano sporco solido.
- ⊗ Sostituirle o pulirle.
- ⊗ La regolazione del tergipavimento non è corretta, l'avanzamento deve essere esattamente perpendicolare alla direzione di marcia.
- ⊗ Procedere alla regolazione del tergipavimento.
- ⊗ Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono intasati.
- ⊗ Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione.

7.1.9. IL CARICABATTERIE NON FUNZIONA

- ⊗ Non parte la ricarica della batteria.
- ⊗ Controllare che il caricabatteria sia effettivamente collegato alla batteria. Consultare il manuale del caricabatteria.

7.1.10. LE BATTERIE NON SI CARICANO O NON MANTENGONO LA CARICA

- ⊗ Al termine del processo di ricarica, la batteria non risulta correttamente carica (vedere manuale di istruzione-manutenzione del costruttore della batteria)
- ⊗ Verificare il messaggio di errore del caricabatteria

e controllare i dati rilevati dal display. (vedere manuale istruzioni del caricabatterie).

- ⊗ Le batterie sono nuove e non danno il 100% delle prestazioni attese.
- ⊗ L'accumulatore raggiunge il massimo delle prestazioni dopo 20-30 cicli di ricarica completi.
- ⊗ L'elettrolito è evaporato e non copre completamente le piastre.
- ⊗ Controllare il manuale uso e manutenzione del costruttore delle batterie.
- ⊗ Vi sono vistose differenze di densità fra i vari elementi
- ☺ Sostituire la batteria danneggiata.

Consultare sempre il manuale di uso e manutenzione delle batterie e del caricabatterie, se non si risolve il problema, contattare il servizio tecnico autorizzato.

Il costruttore NON potrà essere d'aiuto a problemi causati dall'utilizzo di batterie e caricabatterie non forniti direttamente.

8. TABELLA ALLARMI

CODICE ERRORE STANDARD (MOTION MANAGER)	LAMPEGGIANTE PREDEFINITO	FLASH MODE	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE/AZIONE
18	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	1 lampeggio-pausa 2sec - 1 lampeggio 500ms (ciclico)	Serbatoio aspirazione pieno	Floater
20	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	2 lampeggi-pausa 2sec - 2 lampeggi 500ms (ciclico)	Fault Corrente	Il sistema ha fermato il motore a protezione dell'azionamento per eccessivo picco di corrente. Per ripristinare, riavviare il controller.
19	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	3 lampeggi-pausa 2sec - 3 lampeggi 500ms (ciclico)	Fault Tensione	Il sistema ha fermato il motore a protezione dell'azionamento per cortocircuito. Per ripristinare, riavviare il controller.
54	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	4 lampeggi-pausa 2sec - 4 lampeggi 500ms (ciclico)	Motore scollegato	Uno dei motori risulta scollegato. Per ripristinare, verificare il collegamento e riavviare il controller.
22	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	5 lampeggi-pausa 2sec - 5 lampeggi 500ms (ciclico)	Controllo Partenza	All'accensione della scheda, la leva presenza operatore è premuta.

CODICE ERRORE STANDARD (MOTION MANAGER)	LAMPEGGIANTE PREDEFINITO	FLASH MODE	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE/AZIONE
10	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	6 lampeggi- pausa 2sec - 6 lampeggi 500ms (ciclico)	Standby	Il sistema va in standby dopo 5 minuti (default) per risparmio batteria. Per ripristinare, riavviare il controller.
15	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	7 lampeggi- pausa 2sec - 7 lampeggi 500ms (ciclico)	Batteria in Carica	Caricabatterie Inserito. Per ripristinare scollegare il caricabatterie.
14	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	8 lampeggi- pausa 2sec - 8 lampeggi 500ms (ciclico)	Massima temperatura Mosfet	Il sistema ha fermato il motore per eccessiva temperatura dello stadio elettronico di potenza. Per ripristinare, riavviare il controller avendo cura di far raffreddare l'azionamento.
24	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	9 lampeggi- pausa 2sec - 9 lampeggi 500ms (ciclico)	Massima temperatura Microprocessore	Il sistema ha fermato il motore per eccessiva temperatura del microcontrollore. Per ripristinare, riavviare il controller avendo cura di far raffreddare l'azionamento.
51	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	10 lampeggi- pausa 2sec- 10 lampeggi 500ms (ciclico)	I2T motore Trazione	Il sistema ha fermato il motore a protezione del motore perché la corrente è rimasta sopra al valore definito oltre il tempo impostato. Per ripristinare, riavviare il controller avendo cura di far raffreddare il motore.
72	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	11 lampeggi- pausa 2sec - 11 lampeggi 500ms (ciclico)	I2T motore Spaziale	Il sistema ha fermato il motore a protezione del motore perché la corrente è rimasta sopra al valore definito oltre il tempo impostato. Per ripristinare, riavviare il controller avendo cura di far raffreddare il motore.
92	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	12 lampeggi- pausa 2sec - 12 lampeggi 500ms (ciclico)	I2T motore Aspirazione	Il sistema ha fermato il motore a protezione del motore perché la corrente è rimasta sopra al valore definito oltre il tempo impostato. Per ripristinare, riavviare il controller avendo cura di far raffreddare il motore.

CODICE ERRORE STANDARD (MOTION MANAGER)	LAMPEGGIANTE PREDEFINITO	FLASH MODE	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE/AZIONE
53	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	13 lampeggi- pausa 2sec - 13 lampeggi 500ms (ciclico)	Limitazione corrente Trazione	E' stato superato il tempo di limitazione corrente costante del motore trazione. Per ripristinare spegnere e riaccendere il controller.
74	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	14 lampeggi- pausa 2sec - 14 lampeggi 500ms (ciclico)	Limitazione corrente Spazzole	E' stato superato il tempo di limitazione corrente costante del motore spazzole. Per ripristinare spegnere e riaccendere il controller.
94	Led ½ (LED BATTERIA giallo)	15 lampeggi- pausa 2sec - 15 lampeggi 500ms (ciclico)	Limitazione corrente Aspirazione	E' stato superato il tempo di limitazione corrente costante del motore aspirazione. Per ripristinare spegnere e riaccendere il controller.
28			ERRORE_CRC	Errore interno visualizzato solo su MotionManager
76	Led Empty (rosso)	Lampeggi ciclico	Stop Soglia Spazzole	Ferma il motore spazzole per raggiunta soglia di batteria. Il resto dei motori continua a funzionare.
96	Led Empty (rosso)	Lampeggi ciclico	Stop Soglia Aspirazione	Ferma il motore aspirazione per raggiunta soglia di batteria. Il resto dei motori continua a funzionare.
55	Led Empty (rosso)	Lampeggi ciclico	Stop Soglia Trazione	SOGLIA UGUALE A BATTERIA MINIMA

SOLO PER MACCHINA EQUIPAGGIATA CON TCU (Transmission Control Unit)

I4.0 – COMANDI DA REMOTO				
60	Led EV-Sgancio spazzola (LED verde)	2 lampeggi- pausa 2sec - 3 lampeggi 500ms (ciclico)	Limitazione movimento	La macchina non è più abilitata al funzionamento tramite comando da remoto Rivolgersi all'Assistenza
61	Led EV-Sgancio spazzola (LED verde)	5 lampeggi- pausa 2sec - 5 lampeggi 500ms (ciclico)	Limitazione geofencing	La macchina sta operando oltre l'area di abilitazione e da remoto è stato impartito il comando di blocco funzione spazzola. Rivolgersi all'Assistenza

9. CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per 12 mesi da difetti di materiali o di fabbricazione. La garanzia decorre dalla data di acquisto. Come data di acquisto vale quella indicata sulla ricevuta fiscale rilasciata al momento della consegna dell'apparecchio da parte del Rivenditore. Il costruttore si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia si dimostrassero difettose di fabbricazione. Difetti non chiaramente attribuiti al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso un nostro Centro Assistenza Tecnica o presso la nostra sede, ed addebitati a seconda delle risultanze. Sono comunque esclusi dalla garanzia: i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate su libretto di istruzioni, e comunque da fenomeni non dipendenti da norma e funzionamento od impiego dell'apparecchio. La macchina per riparazione va resa al centro assistenza completa di tutti i suoi accessori originali unitamente al documento comprovante l'acquisto; la garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato riparato o manomesso da terzi non autorizzati; l'incapacità di fornire il documento d'acquisto originale (leggibile e completo) da parte dell'utilizzatore o l'impossibilità di recuperare i numeri di matricola della macchina posti sul telaio, annulleranno altresì la garanzia. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. La riparazione viene eseguita presso un nostro Centro Assistenza Tecnica Autorizzato, o presso la nostra sede e deve pervenire in porto franco, e cioè con spese e responsabilità per il trasporto a carico dell'utilizzatore. La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti, ogni intervento di manutenzione periodica, la riparazione o sostituzione di parti soggette a normale usura. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da installazione non conforme al manuale o imperfetto uso dell'apparecchio.

9.1. ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA

Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di asportare le batterie e di smaltirle in modo eco compatibile secondo quanto previsto dalla norma europea 2013/56/EU o depositarle in un centro di raccolta autorizzato.

Per lo smaltimento della macchina agire secondo la legislazione vigente nel luogo di utilizzo:

- la macchina va scollegata dalla rete, svuotata da liquidi e pulita;

- la macchina va quindi scomposta in gruppi di materiali omogenei (plastiche in accordo a quanto indicato dal simbolo di riciclabilità, metalli, gomma, imballi). In caso di componenti contenenti materiali diversi, rivolgersi a enti competenti; ciascun gruppo omogeneo va smaltito in accordo alla legge in materia di riciclo. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti della macchina suscettibili di pericolo, specialmente per i bambini.

9.2. SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

1.	GENERAL INFORMATION	6.	MAINTENANCE INFORMATION
1.1.	MANUAL PURPOSE	6.1.	TANKS
1.2.	TERMINOLOGY AND SYMBOL LEGEND	6.2.	SUCTION HOSE
1.3.	PRODUCT IDENTIFICATION	6.3.	SQUEEGEE
1.4.	SPECIFIC USE	6.4.	ACCESSORIES
1.5.	TECHNICAL MODIFICATIONS	6.5.	MACHINE BODY
2.	SAFETY INFORMATION	6.6.	BATTERIES
2.1.	BASIC RECOMMENDATIONS	6.7.	THERMAL BREAKERS
2.2.	NOISE AND VIBRATIONS	6.8.	PERIODIC MAINTENANCE
3.	HANDLING INFORMATION	6.9.	RECOMMENDED SPARE PARTS
3.1.	PACKING LIFTING AND TRANSPORT	7.	OPERATING CHECKS
3.2.	CHECKS UPON DELIVERY	7.1.	PROBLEM SOLVING GUIDE
3.3.	UNPACKING	7.1.1.	THE MACHINE DOESN'T WORK
3.4.	LIFTING AND TRANSPORT: MACHINE, BATTERY AND BATTERY CHARGER	7.1.2.	THE MACHINE DOESN'T MOVE
4.	TECHNICAL INFORMATION	7.1.3.	THE BRUSH DON'T ROTATE
4.1.	INSTALLATION INFORMATION	7.1.4.	NOT ENOUGH OR TOO MUCH DETERGENT
4.1.1.	BATTERY	7.1.5.	NO SUCTION
4.1.2.	BATTERY PREPARATION	7.1.6.	INSUFFICIENT SUCTION
4.1.3.	BATTERY INSTALLATION	7.1.7.	THE BRUSH MOTOR OR THE SUCTION MOTOR DOESN'T STOP
4.1.4.	BATTERY CONNECTION	7.1.8.	THE SQUEEGEE DOESN'T CLEAN OR DRY EFFICIENTLY
4.1.5.	CIRCUIT BOARD SETTINGS CONFIGURATION	7.1.9.	THE BATTERY CHARGER DOESN'T WORK
4.2.	BATTERY CHARGER CONFIGURATION	7.1.10.	THE BATTERIES DO NOT CHARGE OR DO NOT HOLD A CHARGE
5.	OPERATING INFORMATION	8.	ALARMS TABLE
5.1.	MACHINE PREPARATION	9.	CONDITIONS OF WARRANTY
5.2.	STRUCTURE AND FUNCTIONS	9.1.	SCRAPPING OF THE MACHINE
5.3.	BATTERY CHARGING	9.2.	DISPOSAL (WEEE)
5.4.	SQUEEGEE ASSEMBLY		
5.5.	SQUEEGEE DISASSEMBLY		
5.6.	SQUEEGEE BLADES DISASSEMBLY / ASSEMBLY		
5.7.	SQUEEGEE ADJUSTMENT		
5.8.	SPLASH GUARD ASSEMBLY/ DISASSEMBLY		
5.9.	BRUSH ASSEMBLY / DISASSEMBLY		
5.10.	FILLING AND DRAINING THE SOLUTION TANK		
5.11.	DRAINING THE RECOVERY TANK		
5.12.	SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE USE OF MODEL AC 230V		
5.13.	DRIVING THE MACHINE		
5.14.	WORK METHOD		
5.14.1.	PREPARATION AND WARNINGS		
5.14.2.	BATTERY CHARGE LEVEL CONTROLS		
5.14.3.	DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES		
5.14.4.	INDIRECT SCRUBBING OR FOR VERY DIRTY SURFACES		
5.14.5.	POST-SCRUBBING OPERATIONS		

1. GENERAL INFORMATION

1.1. MANUAL PURPOSE

To make it easier to read about and look up various subjects, refer to the table of contents at the beginning of the section in your language. This manual has been prepared by the manufacturer and is an integral part of the product. As such, it must be kept in a safe place for the machine's entire service life until demolition.

The customer must ensure that machine operators have read or are familiar with the contents of this manual so that they strictly follow the instructions described herein.

Constant compliance with the instructions provided in this manual is the only way to guarantee the best results in terms of safety, performance, efficiency and service life of the product you now own. Non-compliance with these rules may cause injuries to people and damage to the machine, the scrubbed surface and the environment: in no case can such injuries or damage be attributed to the manufacturer.

This manual refers in detail to the machine and provides instructions and descriptions only about our batteries and battery chargers (optional).

The batteries and the battery charger are basic complementary machine parts and will affect its operation in terms of running time and performances. Only the correct combination of the two accessories (batteries and battery charger) will ensure the highest possible performances and avoid wasting lots of money. For more detailed information refer to the special battery and battery charger manuals.

Our recommended battery chargers and batteries (optional) ensure the best combination with the machine and offer outstanding versatility (battery charger) as well as the category's highest quality and performance standards.

1.2. TERMINOLOGY AND SYMBOL LEGEND

For the sake of clarity and to efficiently highlight the various aspects of the instructions provided, terms and symbols were used that are defined and illustrated here below:

- **Machine.** This definition replaces the commercial name to which this manual refers.

- **Operator.** 'operator' means the person or persons given the task of installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing or transporting machinery.

- **Technician.** A technician is considered a person who has the experience, technical education, legislative and regulatory knowledge that allows him to carry out any type of required work, and the ability to recognise and to avoid possible risks during machine installation, and maintenance.

 - **INDICATION SYMBOL.** Particularly important information to avoid machine malfunctions.

 - **ATTENTION SYMBOL.** Very important information to avoid serious damage to the machine and to the environment in which it operates.

 - **DANGER SYMBOL.** Vital information to avoid serious (or extreme) consequences affecting the health of persons and causing damage to the product and the environment in which it operates.



Total weight (ready to operate)



Max. working range incline 2%



Brush motor



Suction motor

1.3. PRODUCT IDENTIFICATION

The identification plate is located at the front of the recovery tank (Photo P-1) (it must be lifted to see it).

1.4. SPECIFIC USE

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

This machine is a floor scrubber-drier: it must be used to scrub and to vacuum liquids of flat, rigid, horizontal, smooth or moderately rough and uniform floors that are free from obstacles in both civic and industrial environments. Any other use is prohibited.

Please refer very carefully to the safety information reported in this manual.

The scrubber-drier distributes a quantity of a water and detergent solution (adjustable) on the surface to be cleaned, while the brushes remove any dirt on the ground. The machine's suction system, using a ground squeegee, perfectly dries the liquids and the dirt just removed from the front brushes in a single pass.

By efficiently combining a cleaning detergent with various types of brushes (or abrasive disks), the machine can adapt to all the various combinations of floors and dirt.

1.5. TECHNICAL MODIFICATIONS

The manufacturer reserves the right to make technical modifications to the product, without prior notice, in order to make the necessary technical upgrades or improvements. For this reason, some details of your machine may be different from the information in the sales catalogues or from the illustrations presented in this booklet. However, this will not reduce safety or invalidate the information supplied to this regard.

2. SAFETY INFORMATION

2.1. BASIC RECOMMENDATIONS

 **Carefully read the “instruction manual” before starting, using, performing unscheduled or routine maintenance or any other work on the machine.**

 **Rigorously comply with all the instructions provided in this manual and in those for the batteries and battery chargers (with particular attention to warnings and danger notices).**

The manufacturer will not be held responsible for injuries to persons or damage to property due to non-compliance with the aforementioned instructions.

 This machine must be powered only with the safety extra-low voltage indicated on the technical data plate.

 Before using the machine, make sure that each part is in the correct position.

 The machine may only be used by personnel who have been trained in its use, who have demonstrated their ability and who have been expressly instructed to do so. To prevent unauthorised use, keep the machine at a standstill in a place not accessible to outsiders and remove the key from the control panel.

 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

 Do not operate this machine for any other purpose except for the use for which it was specifically designed. Evaluate the type of building where it will be utilized and rigorously comply with the current safety regulations and conditions.

 Do not use the machine in places without adequate lighting, in explosive environments, when harmful dirt is present (dust, gas, etc.), on roads or public passageways and in outdoor environments in general.

 The machine operating temperature range is +4°C to + 35°C; when not being used, store the machine in a dry and non-corrosive environment within a temperature range of between + 10°C and + 50°C.

When using the machine under any condition the humidity must range between 30% and 95%.

 **Never use or vacuum liquids, gases, dry dust, acids and solvents (e.g. paint thinners, acetone, etc.), even if diluted, inflammables or explosives (e.g. petrol, fuel oil, etc.); never**

vacuum flaming or incandescent objects.

 Do not use the machine on slopes or ramps steeper than 2%.

For small slopes, do not use the machine sideways, always handle it with caution and never move backwards. When transporting (**10% max**) the machine on steeper ramps or slopes, be very careful to avoid tipping and/or uncontrolled accelerations.

The machine can be handled on ramps and/or steps only with the brush head and squeegee lifted off the ground.

 **Never park the machine on a slope.**

 Never leave the machine unattended with the key in and connected; it may be left only after having disconnected it and taken the key out and guaranteeing against accidental movements and, if necessary, disconnecting it from the electrical power supply.

 Make sure there are no other persons, and children in particular, in the area where the machine is being used.

 Do not use the machine to transport persons/things or to tow objects. Do not tow the machine.

 Do not use the machine as a support surface for any weight for any reason.

Do not block the ventilation and heat dispersion openings.

 Do not remove, modify or by-pass the safety devices.

 Always use individual safety devices to ensure operator safety: aprons or safety overalls, non-slip and waterproof shoes, rubber gloves, goggles and earphones, and masks to protect the respiratory tract. Before starting to work, remove necklaces, watches, ties and other objects that may cause serious injuries.

 Do not insert hands between moving parts.

 Do not use detergents that differ from those required and follow the instructions indicated on the relative safety sheets. Detergents should be stored in a place that is inaccessible to children. In case of contact with the eyes, rinse immediately with copious amounts of water and, if swallowed, immediately consult a physician.

Make sure that the battery charger power sockets are connected to an efficient earthing system and that they are protected by magneto thermal and differential circuit breakers.

 Follow the battery manufacturer's instructions and comply with legal provisions. The batteries should always be clean and dry to avoid surface leakage currents. Protect the batteries against impurities, such as metallic dust.

 If the machine is equipped with gel batteries it is essential to make sure the run-down indicator (located on the panel) is adjusted correctly. Contact your dealer or refer to the specific paragraph.

 Do not place tools on top of the batteries: they may cause a short-circuit or an explosion.

 When using battery acid, rigorously respect the relative safety instructions.

Never spray water on the machine to clean it.

 Recovered fluids contain detergents, disinfectants, water, as well as organic and inorganic material collected during work operations: dispose of them in accordance with current legal provisions.

 If the machine malfunctions and/or operates inefficiently, turn it off immediately (disconnecting it from the electric power supply or from the batteries) and do not tamper with it.

Contact one of the manufacturer's technical service centres.

 All maintenance or accessory replacement operations must be carried out in environments with adequate lighting and only after having disconnected the machine from the electric power supply by detaching the battery connector.

 All work on the electrical system and all maintenance and repair operations (especially those not explicitly described in this manual) should be carried out only by authorized service centers or by specialized technical personnel who are experts in the sector and in the pertinent safety regulations.

 The machine owner can only use original accessories and spare parts supplied exclusively by the manufacturer since such parts are the only ones that guarantee that the equipment will operate safely without any problems. Do not use parts disassembled from other machines or other kits as spare parts.

 Before each use, check the machine and, in particular, check that the battery charging cable and the connector are in good condition and safe for use. If they are not in perfect condition, do not use the machine for any reason until an authorized specialist repairs the defective parts.

 If foam or liquid is noted, immediately turn off the suction motor.

 Do not use the machine on textile flooring, such as rugs, carpeting, etc.

Wax, foaming detergents or dispersions along the hoses may cause serious problems for the machine or clog the hoses.

2.2. NOISE AND VIBRATIONS

For informations relating to noise and vibration data see page 189.

3. HANDLING INFORMATION

3.1. PACKING LIFTING AND TRANSPORT

 During all lifting or transport operations, make sure that the packed machine is securely anchored to prevent it from tipping over or falling accidentally.

Transport vehicle loading and unloading operations

must be carried out with adequate lighting.

The packed machine must be handled using adequate devices, making sure not to damage/strike any part of the packing, not to tip it over and to be very careful when placing it on the ground.

 All these instructions also apply to the batteries and the battery charger.

3.2. CHECKS UPON DELIVERY

 When the goods are delivered (machine, battery or battery charger) by the transporter, carefully check the condition of the packing and its contents. If the contents have been damaged, notify the transporter and reserve the right, in writing (select the word "reserve" on the document), to submit a claim for compensation before accepting the goods.

3.3. UNPACKING

 Wear safety clothing and use adequate tools to limit the risks of accidents.

Carry out the following steps if the machine is packed with a cardboard housing:

- Use scissors or clippers to cut and eliminate the plastic straps.

- Slip off the cardboard housing from the top of the packed machine.

- Remove the envelopes inside and check their contents (use and maintenance manual, battery charger connector)

- Remove the metallic brackets or plastic straps that secure the machine to the pallet.

- Release the brushes and the squeegee from the packing.

- Take the machine off the pallet (pushing it backward) by using an inclined surface that is solidly attached to the floor and to the pallet.

If the machine is packed in a wooden crate:

- Detach all the wooden sides from the pallet, starting from the top one.

- Remove the protective film wrapped around the machine.

- Remove the metallic brackets or plastic straps that secure the machine to the pallet.

- Release the brushes and the squeegee from the packing.

- Take the machine off the pallet (pushing it backward) by using an inclined surface that is solidly attached to the floor and to the pallet.

Take the same precautions and follow the same instructions to remove the optional battery charger from the packing (holding the special handles to extract it from the top of the packing) and the optional battery.

After moving the machine away from all the packing, start mounting the accessories and the batteries as per the instructions provided in the specific section.

Keep all the pieces of the packing since they might be useful in the future to protect the machine and the accessories during transport to another location or to authorized service centers. If not, the packing can be disposed in accordance with current disposal laws.

3.4. LIFTING AND TRANSPORT: MACHINE, BATTERY AND BATTERY CHARGER

⚠ Never use a forklift truck to lift the machine. There are no places on the frame that can be used to lift the machine directly.

Before preparing the packing and transporting the machine:

- Empty the recovery tank and the detergent solution tank.
- Disassemble the squeegee and the brushes or scrapers.
- Disconnect and remove the batteries.

Place the machine on the original pallet (or an equivalent one that can bear the weight and is big enough for the machine's overall dimensions) using an inclined surface.

Solidly anchor the machine and the squeegee to the pallet using metallic brackets or other elements that can bear the weight of the parts. Lift the pallet with the machine and load it on the transport vehicle.

Secure the machine and the pallet using ropes connected to the transport vehicle.

As an alternative, when using private transport vehicles, use inclined ramps to push the machine without the pallet, making sure to protect all parts and the machine itself against violent impacts, humidity, vibrations and accidental movements during transport.

The battery boxes have holes where tools can be hooked for handling.

🛠 To lift or insert the battery (into the machine compartment), use only suitable personnel and equipment (cables, eyehooks, etc.) for the operation and to bear the weight of the loads involved. When transporting, take the same precautions and follow the same instructions provided for the machine together with those in the special manufacturer's manual.

The battery charger can be transported on its supports, both vertically and horizontally. Take the same precautions and follow the same instructions provided for the machine together with those in the special manufacturer's manual.

4. TECHNICAL INFORMATION

4.1. INSTALLATION INFORMATION

4.1.1. BATTERY

Regardless of the type of construction, battery performances are indicated with the term capacity, which always refers to a discharge period. Another important value is the number of pos-

sible discharges. The capacity is expressed in amps per hour (Ah), while the discharge period is generally indicated as 20 hours (C20 or 20h, or not expressly indicated) or 5 hours (C5 or 5h). The discharge/charge cycles indicate the number of times that the battery can hold a charge under the best conditions, i.e. they indicate the useful battery service life complying with all the necessary measures.

Therefore, the capacity of a battery varies depending on how fast it uses energy (current). That's why there's such a variation in the capacity values expressed as C5 or C20. These factors must be taken into account when comparing products available on the market with our own. The following types of batteries can be assembled on this machine:

- Pb-Acid battery with tubular armored modules: the electrolyte level in each element must be periodically checked!

⚠ If one element is no longer covered by the acid solution it will oxidize in 24 hours, thus permanently affecting that element's performance.

📖 Refer to the battery manual to avoid physical damage and economic loss.

- GEL/AGM module battery: this type of battery is maintenance free and does not require special environments for recharging (since it does not emit any harmful gases); therefore, it is highly recommended.

- Lithium batteries: they do not require maintenance and are more durable in terms of life cycles than the previous ones

⚠ It should not be taken for granted that batteries and battery chargers with the same technical features as those we offer will produce the same results. Only perfect compatibility between these elements (Pb-Acid batteries, gel batteries, lithium batteries, and battery chargers) will safeguard the performances, the service life, the safety and the economic value invested.

4.1.2. BATTERY PREPARATION

⚠ The technical features of the batteries used must match those indicated in the technical features section. Using different batteries may cause serious damage to the machine or may require them to be charged more frequently.

🛠 During installation or when performing any type of battery maintenance, the operator must be equipped with adequate safety accessories to prevent accidents. Work far from open flames, do not short-circuit the battery poles, do not generate sparks and do not smoke.

The batteries are normally supplied full of acid solution (for the Pb-Acid type) and ready for use. In any case, follow the steps indicated in the manual supplied with the battery and carefully follow the instructions regarding safety and operating procedures.

Refer to the relevant manufacturer's manual provided.

4.1.3. BATTERY INSTALLATION

To insert batteries in the battery compartment (Photo I - 2) it is necessary to lower the brush plate to the floor.

To access to the battery compartment, open the hooks (Photo N - 2) and lift the recovery tank (Photo N - 3).

Detach the spring clip (Photo I - 1) placed on the lifting cable of the brush plate.

Place the batteries in the battery compartment (Photo I - 2) checking that they are in perfect conditions.

4.1.4. BATTERY CONNECTION

⚠ These operations must be carried out by specialized personnel.

Install and charge the batteries in a dry ventilated place, far from sources of heat and corrosive substances. Make sure that the voltage between the batteries and the battery charger corresponds. Protect the circuit with a delay switch or a fuse with a higher charge than the maximum absorption of the battery charger. Comply with the polarity of the battery plug.

Disconnect the Anderson connector of the battery wiring from the Anderson connector of the machine wiring (Photo D - 6) (Photo F - 8). Always hold the connectors with the hands and never pull on the cables.

Photo H 1 shows the series connection diagram of the batteries for models B - BT in the case of Lead, Acid or GEL/AGM batteries.

In the event that Lithium batteries are installed, see connection in photos H 2 (single battery) and H 3 (Batteries connected in parallel only for Li-FePO4)

⚠ In the case of Lithium batteries connected in parallel, ensure that the connection cables between the battery poles are of the same length and section.

Photo H show connection diagram of the batteries for B - BT machines.

⚠ Attach the battery wiring to the battery, connecting the terminals only on the poles marked with the same symbol (red wiring "+", black wiring "-")!

A possible short circuit of the battery can cause explosions and short circuits with damage to the electrical system and risk of fire!

After checking that all the controls on the panel are in position "0" or at rest, connect the battery connector to the machine connector.

⚠ Close the battery compartment making sure not to crush any wires.

Photo H show the correct connection of the batteries for **B - BT** machines.

4.1.5. CIRCUIT BOARD SETTINGS CONFIGURATION

The machine is equipped to **GEL** battery circuit board configured. If the operator wish to use a **Pb-Acid** battery or **Litium** battery, it is necessary to set the electronic circuit board as follows:

Model "B" (DC 24V)

△ TO ENTER THE BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION MODE:

1) Turn off the machine by pressing and holding the machine power button (Photo C - 1) for 3 seconds.

2) Press the keys "BRUSH ON" (Photo C - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo C - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo C - 4) at the same time

3) Holding down the 3 keys "BRUSH ON" (Photo C - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo C - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo C - 4), press the "ON" key (Photo C - 1).

4) When the "POWER" LED (Photo C - 1A) is on, release the power button, holding down the keys "BRUSH ON" (Photo C - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo C - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo C - 4) until the battery charge status LEDs (Photo C - 5A), (Photo C - 5B) and (Photo C - 5C) remain on and steady.

5) When the LEDs of the keys "BRUSH ON" (Photo C - 2A), "VACUUM CLEANER ON" (Photo C - 3A) and "BRUSH RELEASE" (Photo C - 4A) flash three times and then all three light up simultaneously, release the keys "BRUSH ON" (Photo C - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo C - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo C - 4).

If the operation has been performed correctly, only the LED corresponding to the type of battery set remains lit (by default the LED "50% CHARGED BATTERY" (Photo C - 5B), yellow, i.e. gel battery)

6) It is now possible to select the battery type by selecting the corresponding LED (see legend on the next page).

Change the selected LED by scrolling up, pressing the "BRUSH ON" key (Photo C - 2) or down by pressing the "BRUSH RELEASE" key (Photo C - 4A).

Confirm the selection by pressing the "VACUUM CLEANER ON" key (Photo C - 3).

△ THE CONFIGURATION SETTINGS ARE VISIBLE ON THE BATTERY CHARGE STATUS LEDs.

Gel:

50% CHARGED BATTERY LED (Photo C - 5B) lit, yellow.

Lead-Acid:

CHARGED BATTERY LED (Photo C - 5A) lit, green.

Lithium NCM:

LOW BATTERY LED (Photo C - 5C) lit, red.

Lithium FePO4:

LOW BATTERY LED (Photo C - 5C)+ 100% CHARGED BATTERY LED (Photo C - 5A) lit

Once the settings have been set, we have different battery discharge levels with differentiated intervention on the machine functions as specified in the following table:

Batteries low indicator operation - MODEL "B" (DC 24V)							
Battery type V < Trigger voltage				Indication Battery LED			
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Green	Yellow	Red	
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off	
23.30	23.70	25.30	25.30	Off	On	Off	
22.15	22.50	22.6	25.15	Off	Off	On	
21.70	22.00	21.65	24.70	Off	Off	On flashing	

Model "BT" (DC 24V with traction)

△ TO ENTER THE BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION MODE:

- 1) Switch off the machine by pressing and holding the machine power button (E - 1) for 3 seconds.
- 2) Press the keys "BRUSH ON" (Photo E - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo E - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo E - 4) at the same time
- 3) Holding down the 3 keys "BRUSH ON" (Photo E - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo E - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo E - 4) press the "ON" key (Photo E - 1).
- 4) When the "POWER" LED (Photo E - 1A) is on, release the power button, holding down the keys "BRUSH ON" (Photo E - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo E - 3) and "BRUSH RELEASE" (Photo E - 4) until the battery charge status LEDs (Photo E - 5A), (Photo E - 5B) and (Photo E - 5C) remain on and steady.
- 5) When the LEDs of the keys "BRUSH ON" (Photo E - 2A), "VACUUM CLEANER ON" (Photo E - 3A) and "BRUSH RELEASE" (Photo E - 4A) flash three times and then all three light up simultaneously, release the keys "BRUSH ON" (Photo E - 2), "VACUUM CLEANER ON" (Photo E - 3) and "BRUSH RE-

LEASE" (Photo E - 4).

If the operation has been performed correctly, only the LED corresponding to the type of battery set remains lit (by default the LED "50% CHARGED BATTERY" (Photo E - 5B), yellow, i.e. gel battery)

6) It is now possible to select the battery type by selecting the corresponding LED (see legend on the next page).

Change the selected LED by scrolling up, pressing the "BRUSH ON" key (Photo E - 2) or down by pressing the "BRUSH RELEASE" key (Photo E - 4). Confirm the selection by pressing the "VACUUM CLEANER ON" key (Photo E - 3).

△ THE CONFIGURATION SETTINGS ARE VISIBLE ON THE BATTERY CHARGE STATUS LEDS.

Gel:

50% CHARGED BATTERY LED (Photo E - 5B) lit, yellow.

Lead-Acid:

CHARGED BATTERY LED (Photo E - 5A) lit, green.

Lithium NCM:

LOW BATTERY LED (Photo E - 5C) lit, red.

Lithium FePO4:

LOW BATTERY LED (Photo E - 5C)+ 100% CHARGED BATTERY led (Photo E - 5A) lit

Once the settings have been set, we have different battery discharge levels with differentiated intervention on the machine functions as specified in the following table:

Batteries low indicator operation - MODEL "BT" (DC 24V)							
Battery type V < Trigger voltage				Indication Battery LED			
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Green	Yellow	Red	
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off	
23.30	23.70	25.30	25.30	Off	On	Off	
22.15	22.50	22.6	25.15	Off	Off	On	
21.70	22.00	21.65	24.70	Off	Off	On flashing	

If you do not complete the configuration proce-

ture, the settings remain as they were originally.  We recommend to call the assistance centre or a technician if you have problems with the settings given.

Do not open or tamper the electronic board.

4.2. BATTERY CHARGER CONFIGURATION

The machine is equipped with a battery charger configured for GEL batteries

To change the battery charger settings read the manual provided by the battery charger manufacturer.

If the machine is supplied with a battery and a charger, the setting of the machine and the charger is carried out by the manufacturer.

In the event of changes to the equipment, i.e. the type of battery and charger, we always recommend that you contact your authorised service centre both for the machine setting and the setting of the charger's charging curve.

As a general rule, the following criteria apply:

For Pb-acid and GEL batteries:

charging current of approx. 10-12% of the capacity in Ah-C20

For NCM Lithium batteries:

maximum charge current equal to approximately 30% of the capacity in Ah.

For Lithium FePO4 batteries:

maximum charge current equal to approximately 40% of the capacity in Ah.

Failure to comply may result in serious damage to the battery and warranty invalidation.

5. OPERATING INFORMATION

5.1. MACHINE PREPARATION

 Before starting to work, wear non-slip shoes, gloves and any other personal protection device indicated by the supplier of the detergent used or considered necessary based on the operating environment.

 Do the following before starting to work. Refer to the relative sections for a detailed description of these steps:

Check the battery charge level and charge, if necessary.

Mount the brushes or scraper disks (with the abrasive disks) that are suitable for the surface and work involved.

Mount the squeegee, check that it is solidly attached and connected to the suction hose and that the drying blades are not too worn.

Make sure that the recovery tank is empty. If not, empty it completely.

Check and completely close the detergent solu-

tion release control.

Fill the detergent solution tank with a mix of clean water and non-foaming detergent in an adequate concentration through the anterior hole.

The BT MODEL is equipped with a dedicated detergent tank. The detergent used must be suitable for application with particular reference to concentration and viscosity as well as being anti-foaming.

Leave 2 cm between the mouth of the plug and the level of the liquid.

 To avoid risks, become familiar with the machine movements, carrying out test runs on a large surface without obstacles.

To obtain the best results in terms of cleaning and equipment service life, you should do the following simple but important operations:

- Identify the work area, moving all possible obstacles out of the way; if the surface is very extensive, work in contiguous and parallel rectangular areas.

- Choose a straight work trajectory and begin working from the farthest area to avoid passing over areas that have already been cleaned.

5.2. STRUCTURE AND FUNCTIONS

PHOTO A E (AC 230V)

- 1 Machine power key
- 1A machine on "LED" light indicator
- 2 Brush motor start key
- 2A Brush motor operation "LED" light indicator
- 3 Suction motor start key
- 3A Suction motor operation "LED" light indicator
- 4A "LED" light indicator:
LED lit = the solution comes out
LED off = the solution does not come out and it is possible to release the brush
- 5 "LED" light indicator for machine operation diagnostics

PHOTO B MODEL E (AC 230V)

- 1 Power supply cable
- 2 Water outlet adjusting lever
- 3 Brush plate lift/lower pedal
- 4 Squeegee lift/lower lever
- 5 Brush operation lever
- 6 Recovery tank drain hose

PHOTO C MODEL B - (DC 24V)

- 1 Machine power key
- 1A machine on "LED" light indicator
- 2 SMART RUN program key: activation of brush-suction-solenoid valve solution ON
- 2A Brush motor operation "LED" light indicator
- 3 Suction motor start key
- 3A Suction motor operation "LED" light indicator
- 4 Brush release and detergent solution key:

- 4A "LED" light indicator:
LED lit = Solenoid valve solution open
LED off = Solenoid valve solution closed and it is possible to release the brush when all the other function LEDs are off and the control lever is activated
- 5 Battery charge status light indicator
- 5A Charged battery green "LED" Indicator light
- 5B 50% charged battery yellow "LED" light indicator
- 5C Low battery red "LED" light indicator

PHOTO D MODEL B - (DC 24V)

- 1 Detergent solution dosing lever
- 2 Control lever
- 3 Brush plate lifting pedal
- 4 Squeegee lifting lever
- 5 Power cable socket for battery charging
- 6 Battery connector

PHOTO E MODEL BT/T - (DC 24V with traction)

- 1 Machine power key
- 1A machine on "LED" light indicator
- 2 SMART RUN program key: activation of brush-suction-solenoid valve solution ON
- 2A Brush motor operation "LED" light indicator
- 3 Suction motor start key
- 3A Suction motor operation "LED" light indicator
- 4 Brush release and detergent solution key:
- 4A "LED" light indicator:
LED lit = Solenoid valve solution open
LED off = Solenoid valve solution closed and it is possible to release the brush when all the other function LEDs are off and the control lever is activated
- 5 Battery charge status light indicator
- 5A Charged battery green "LED" Indicator light
- 5B 50% charged battery yellow "LED" light indicator
- 5C Low battery red "LED" light indicator
- 6 Detergent dosing key (**OPTIONAL**)
- 6A detergent dispenser operation "LED" light indicator
- 6B Detergent dosing level indicators
- 7 Movement selection key
- 7A Forward indicator
- 7B Reverse indicator
- 8 Selector key for forward speed reduction
- 9 Selector key to increase the forward speed
- 10 Forward speed indicators

PHOTO F MODEL BT/T - (DC 24V with traction)

- 1 General on / off key switch
- 2 Forward traction operation lever
- 3 Brush plate lift/lower pedal
- 4 Squeegee lift/lower lever
- 5 Detergent solution dosing lever
- 6 Power cord socket for battery charging
- 7 Solution tank level indicator

- 8 Battery connector

PHOTO G

- 1 Opening cap for solution tank filling
- 2 Opening for solution tank filling
- 3 Filling pipe (**OPTIONAL**)
- 4 Automatic filling system (**OPTIONAL**)

PHOTO H

- 1 Connection diagram of batteries in series
- 2 Single lithium battery connection diagram
- 3 Parallel battery connection diagram for lithium batteries

PHOTO I

- 1 Recovery tank lifting locking mechanism
- 2 Battery compartment with 12v Batteries (valid for Lead-Acid and GEL/AGM batteries)
- 3 Battery connection wiring
- 4 Detergent tank (**OPTIONAL** on LV MODEL)
- 5 Detergent pump (**OPTIONAL** on LV MODEL)

PHOTO L

- 1 Built-on battery charger
- 2 Power cord socket for battery charging

PHOTO M

- 1 Squeegee bumper wheel
- 2 Squeegee pressure adjusting knob
- 3 Suction hose
- 3A Correct suction pipe assembly position
- 4 Squeegee blades replacement knob
- 5 Squeegee wheel
- 6 Squeegee fixing knob
- 7 Squeegee inclination adjusting knob

PHOTO N

- 1 Recovery tank cover
- 2 Battery compartment opening hooks
- 3 Recovery tank
- 4 Solution tanks
- 5 Recovery tank emptying pipe

PHOTO O

- 1 Electronic float
- 2 Recovery tank inspection opening

PHOTO P

- 1 Identification plate

PHOTO Q

- 1 Detergent solution filter

PHOTO R

Brush plate lifting pedal position.

5.3. BATTERY CHARGING

Connect the extension cable to the power socket of the battery charger (Photo L - 2) and to the mains power.

On switching on the battery charger will check the battery voltage and decide whether to start

the charging process. If the battery is not connected to the battery charger, the yellow LED will flash. If the result of the test is positive after 1 second the charging of the battery can start, with the red LED on.

During the charging process, remember to keep the upper tank elevated for proper ventilation.

The progress of the charging process is shown by three LED's: red, yellow and green, as in the whole range of the battery chargers.

The green LED shows the end of the charging. Disconnect the battery charger from the mains.

- For further information refer to the use and safety manual of the battery charger provided by the manufacturer.

If the machine is equipped with Pb-Acid batteries, charge only in a well-ventilated area, lift the superior cover and open the battery plugs. Check that the electrolyte level covers the elements. Top up the level if necessary and at the end of charging. Remember to close the battery caps at the end of charging.

△ Follow the steps indicated in the battery manufacturer's operating and safety manual (see the battery maintenance section).

INSTRUCTIONS FOR CORRECT BATTERY MANAGEMENT:

If the machine is used regularly:

Always keep the batteries connected to the battery charger when the machine is not being used.

If the machine is not used for extended time periods:

Charge the battery during the night after the last work period, and then disconnect the battery from the battery charger.

Charge the battery during the night before using the machine again.

Intermediate or incomplete charging while working should be avoided.

If the machine is equipped with Pb-Acid batteries, use a hydrometer to check the element liquid density on a regular basis: if one or more elements are discharged and the others fully charged, the battery has been damaged and should be replaced or repaired (refer to the battery service manual).

5.4. SQUEEGEE ASSEMBLY

Slightly screw the two knobs (Photo M - 6) into the squeegee body and insert the squeegee into the slots situated on the squeegee support.

Screw the two knobs (Photo M - 6) in order to secure the squeegee to the support.

Firmly insert the suction pipe (Photo M - 3) coming from the machine on the connection located on the body of the squeegee.

5.5. SQUEEGEE DISASSEMBLY

Disconnect the suction hose from the squeegee body.

Unscrew the two knobs (Photo M - 6) that secure the squeegee to its support and pull the squeegee to free it.

5.6. SQUEEGEE BLADES DISASSEMBLY / ASSEMBLY

Disassemble the squeegee from its support (see 5.5)

Unscrew the knobs (Photo M - 4, Photo M - 6) placed on the squeegee body and apply some pressure on their bolts in order to push out the plastic support of the squeegee blades from the squeegee body.

Tear off the rubber blades from the plastic support.

Assemble the new blades on the plastic support by the means of the plastic pins that have to be fixed in the holes placed the blades.

Push the plastic support of the squeegee blades into the squeegee body and screw the knobs (Photo M - 4, Photo M - 6) to secure it to the squeegee body.

Reassemble the squeegee to its support (see 5.5).

5.7. SQUEEGEE ADJUSTMENT

The knob screw on the squeegee support (Photo M - 7) adjusts the squeegee's inclination with respect to the floor. The two red knobs on the sides, connected to the rear wheels of the squeegee (Photo M - 2) are to adjust the pressure of the squeegee to the floor.

When the squeegee is perfectly adjusted, the rear squeegee blade, sliding as it moves, bends in all points forming an angle of 45° with the floor.

As the machine operates (advances), the knobs (Photo M - 2, Photo M - 7) can be used to adjust the inclination and pressure of the squeegee blades on the floor.

Squeegee drying must be uniform along the entire drying line: damp patches mean that drying is insufficient; turn the adjustment knobs to optimize drying.

5.8. SPLASH GUARD ASSEMBLY / DISASSEMBLY

The splash guard is attached to the brush plate by interlocking on the brush cover.

To remove the splash guard is sufficient to pull it down until it detaches from the brush cover.

To replace the splash guard, push it into the bottom edge of the brush cover from one end and continue pushing up to the other end.

5.9. BRUSH ASSEMBLY / DISASSEMBLY

△ Never use the machine if the brush or the pad holder with abrasive pad is not perfectly installed.

Assembly:

Make sure that the brush plate is raised; otherwise lift it by following the instructions provided in the specific section.

Make sure that the ignition key on the control panel is in OFF position.

Place the brush under the plate, taking care that the coupling flange on the brush is under the metal coupling of the machine.

Lower the brush plate and start the brush rotation operating the brush motor switch and the brush operation lever; the brush will couple automatically.

To assemble the pad holder follow the same procedure.

⚠ Do not allow the length of the rows of brushes to become lower than 2,5 cm.

⚠ Do not allow the thickness of the abrasive disks to become less than 1 cm.

Working with excessively worn brushes or excessively thin abrasive disks may damage the machine and the floor.

Regularly check the wear on these parts before starting to work.

For disassembly or replacement for all the versions, the operation can be performed automatically or manually.

Manual operation::

Make sure that the brush plate is raised; otherwise lift it by following the instructions provided in the specific section.

Make sure that the ignition key on the control panel is in position OFF position.

While holding the brush with the hands under the plate, turn it in the rotation direction while lowering to release it from the metal coupling on the machine.

To disassemble the pad holder follow the same procedure.

Automatic operation:

ensure that the machine is switched on and that all the functions are not activated. Activate the key corresponding to the SV function (depending on the models Photo A - 4, Photo C - 4, Photo E - 4). Press the control lever and wait for the brush release.

5.10. FILLING AND DRAINING THE SOLUTION TANK

⚠ **The temperature of the water or the detergent should never exceed 50°C.**

🔧 Always empty the recovery tank (Photo N - 4) before filling the solution tank (Photo N - 3).

To fill the tank:

- Pour into the tank the required quantity of the chemical product, considering the percentage indicated by the supplier, with reference to the full tank capacity listed on the product sheet. If the machine is equipped with the dedicated

detergent tank, open the hooks (Photo N - 2) and lift the recovery tank (Photo N - 3), remove the cap and fill the dedicated tank with detergent (Photo I - 4).

⚠ Use only those products suitable for the floor and the dirt to be removed.

- Pour water in the filling opening placed in the front of the machine (Photo G - 2).

Leave 2 cm between the filling opening and the liquid level. Do not fill beyond this point!

🔧 The machine was designed to be used with non-foaming and biodegradable detergents made specifically for scrubber-driers. The use of other chemical products (such as sodium hypochlorite, oxidizers, solvents or hydrocarbons) may damage or destroy the machine.

- Follow the safety regulations specified in the relative section and indicated on the detergent container.

- Contact the machine manufacturer to obtain a complete list of available and suitable detergents.

- Do not leave the water hose unattended and insert it completely into the tank: the hose might move and get sensitive parts of the machine wet.

Close the tank with its foam plug.

To drain the tank:

- Unscrew the water filter (Photo Q - 1) to allow the solution tank to be emptied.

- Firmly close the water filter container.

5.11. DRAINING THE RECOVERY TANK

The dirty water must be drained in accordance with national regulations.

The user is completely responsible for ensuring compliance with such rules.

After the detergent solution is finished, always empty the recovery tank (Photo N - 3) before filling it again.

In general, the recovery tank can be emptied whenever required, and even during intermediate phases of the work cycle.

The recovery tank volume is higher than the detergent solution volume, therefore a potentially dangerous situation for the suction motor should never occur. In any case, a safety float (Photo O - 1) switches off the suction motor if the level of dirty liquid is excessive.

⚠ If water or foam starts leaking from under the tanks for any reason, immediately turn off the suction motor and empty the recovery tank.

To drain the tank:

Drive the machine to a suitable location to drain the dirty water and preferably near a toilet or a sewer drain (comply with the national regulations for waste water disposal).

Turn off the machine and remove the key from the panel.

Detach the drain hose from the holder (Photo N - 5) and, keeping it high, unscrew the plug. Lower the drain hose toward the selected drainage point.

The emptying operation can be interrupted quickly and whenever required just by raising the drain hose.

Check how much dirt is still in the tank and, if necessary, wash it inside through the inspection hole (Photo O - 2).

Once the tank has been emptied, plug the drain pipe and attach it to the hook above the tank.

 The plug of the drain pipe must be closed perfectly, without the passage of air, otherwise there will be a loss of depression that will cause imperfect drying.

5.12. SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE USE OF MODEL AC 230V

The AC 230V model can only be connected to an electrical network with a voltage corresponding to the voltage indicated on the machine's plate data and if the power outlet is provided with earthing.

Do not damage the feed cable; do not crush or pull on it.

 **ATTENTION: Make sure that the power cable does not come into contact with the rotary brushes.**

 **ATTENTION ! - The model AC 230V machine has parts, which are connected to the current; contact with these could cause grave injuries or even death.**

- Before executing any type of operation on the machine always disconnect it from the electrical source.

- Never touch electric cables that are defective or worn.

- Before gaining access to the electrical system it is always necessary to disconnect the machine from the electrical source by removing the plug from the socket-outlet.

- In the case of defective, damaged, or cracked electric cables, replace immediately with authentic replacement parts.

- The network of connections must be protected from water spray.

- The patch cord for the connection of the machine to the mains power must conform to current safety rules.

- The electrical system to which the machine is connected must be equipped with a cutout box.
- It is absolutely forbidden to use the machine in proximity to swimming pools or stretches of water.

EMERGENCY SITUATIONS

In case of emergency:

- **Immediately disconnect the machine from**

the power mains.

- **Immediately apply proper first-aid.**

If an accident should occur the machine must not be put into operation until a technician authorized by the manufacturer has examined it.

5.13. DRIVING THE MACHINE

Model "E" (AC 230V)

Connect the power cable (Photo B - 1) to the mains using an extension cord.

Press the machine power button (Photo A - 1).

Press the brush motor start button (Photo A - 2).

 the brush will only start to rotate by operating the control lever (Photo B - 5).

Press the suction motor start button (Photo A - 3).

Open the solution valve by raising the solution dosing lever behind the machine (Photo B - 2), lower the suction unit using the floor squeegee lifting lever (Photo B - 4), lower the washing head by pressing and moving to the right, and then release the lifting pedal (Photo B - 3).

Wash the floor, proceeding slowly forward, pulling the control lever (Photo B - 5) to operate the brush; when the control lever is released, rotation of the brush will stop after a few seconds.

Remember to lift the squeegee before reversing to avoid faults with the squeegee.

Model "B" (DC 24V)

Check the connection of the battery connector, located on the back of the machine under the control panel (Photo D - 6).

Press the machine power button (Photo C - 1).

From the control panel, check the state of charge of the batteries (Photo C - 5);

Press the SMART RUN button to start the brush motor (Photo C - 2).

To activate the "Eco" energy saving mode of the brush, hold down the button for 2 seconds

(Photo C-2). The corresponding light flashes.

To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

To activate the "Eco" energy saving mode of the suction, hold down the button for 2 seconds

(Photo C-2). The corresponding light flashes.

To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

 the brush will only start to rotate after operating the control lever (Photo D - 2).

By pressing the SMART RUN key, the suction motor is automatically activated. To activate/deactivate the suction, press the suction motor start button (Photo C - 3).

Open the solution valve by raising the detergent dosing lever located behind the machine (Photo D - 1), lower the suction unit using the squee-

gee lifting lever (Photo D - 4), lower the washing head by pressing and moving to the right and then release the lifting pedal (Photo D - 3). Wash the floor, proceeding slowly forward, pulling the control lever (Photo D - 2) to operate the brush; when the control lever is released, rotation of the brush will stop after a few seconds. Remember to lift the squeegee before reversing to avoid faults with the squeegee.

Model "BT" (DC 24V with traction)

Check the connection of the battery connector, located on the back of the machine under the control panel (Photo F - 8).

Insert and turn the ignition key (Photo F - 1).

Press the machine power button (Photo E - 1).

From the control panel, check the state of charge of the batteries (Photo E - 5) and, if sufficient, select the desired operating speed (Photo E - 8, E - 9).

Press the SMART RUN button to start the brush motor (Photo E - 2).

To activate the "Eco" energy saving mode of the brush, hold down the button for 2 seconds

(Photo E-2). The corresponding light flashes.

To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

To activate the "Eco" energy saving mode of the suction, hold down the button for 2 seconds

(Photo E-3). The corresponding light flashes.

To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

⚠ the brush will only start to turn after operating the traction control lever (Photo F - 2).

By pressing the SMART RUN key, the suction motor is automatically activated. To activate/deactivate the suction, press the suction motor start button (Photo E - 3).

Open the solution valve by raising the detergent dosing lever located behind the machine (Photo F --5), lower the suction unit using the squeegee control lever (Photo F - 4), lower the washing head by pressing and moving to the right and then release the lifting pedal (Photo F - 3).

Wash the floor proceeding forward by pulling the traction control lever (Photo F - 2) upwards or push this lever downwards to reverse; when the control lever is released, traction will stop and the rotation of the brush will stop after a few seconds.

Remember to lift the squeegee before reversing to avoid faults with the squeegee.

5.14. WORK METHOD

5.14.1. PREPARATION AND WARNINGS

Remove any loose solid residue from the surface to be treated (using suitable tools, such as vacuum cleaners, sweepers, etc.). It is not

done, the solid dirt might prevent the squeegee from operating correctly, reducing drying efficiency.

Only trained personnel can drive this machine.

5.14.2. BATTERY CHARGE LEVEL CONTROLS

The sequence of lights of the battery charge control (Photo C - 5, E - 5) progressively turns off until the battery is discharged . When the red light turns on (Photo C - 5C, E - 5C), turn off the brush motor, close the detergent solution outlet, finish drying the small residual moisture and go to the battery charging area to charge the battery.

⚠ The batteries may be irreparably damaged if the residual charge level drops too low (see the battery operating manual). Do not force the battery discharge beyond the safety limits, turning the key off and on or in any other manner.

5.14.3. DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES

Scrubbing and drying in a single pass.

Prepare the machine as previously described and use it as described in paragraph 5.13.

⚠ Never use the brush without the detergent solution: the floor might be damaged.

5.14.4. INDIRECT SCRUBBING OR FOR VERY DIRTY SURFACES

Scrubbing and drying in various passes.

Prepare the machine as previously described.

First set of operations:

Wash the floor as described in paragraph 5.13, without drying the floor

Allow the detergent solution to work on the dirty floor according to what is indicated in the information relative to the detergent used.

Second set of operations:

Proceed as explained in the previous "DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES" paragraph (5.14.3) to also proceed with drying the floor.

⚠ Never use the brush without the detergent solution: the floor might be damaged.

5.14.5. POST-SCRUBBING OPERATIONS

Close the detergent solution outlet.

Lift the brush unit and turn off the brush motor. After having completely dried any traces of water on the surface, wait a few seconds and then lift the squeegee and turn off the suction motor.

Move to a suitable location to drain the tanks; empty and clean the tanks (as described in 5.11). Turn off the machine using the key and remove it from the control panel.

Switch off the machine by pressing and holding the machine power button (Photo A-1, C - 1, E -

	When needed	After every use	Weekly	Monthly
Remove and wash the squeegee		X		
Drain the recovery tank	X			
Drain, rinse with clean water or sanitize the recovery tank		X		
Charge the batteries	X	X		
Check the acid level in the battery cells (if batteries are not maintenance-free)		X		
Remove brushes and check for brush wear, foreign bodies and wrapped belts		X		
Verify the machine general conditions.		X		
Verify that suction hose and conduct are free from obstructions			X	
Check the wear of the squeegee rubber blades			X	
Open and clean the solution water filter			X	
Clean the brush plate, squeegee support and squeegee				X
Check the lifting/lowering of the brush plate.				X
Check the lifting/lowering of the squeegee.				X
Grease the moving parts.				X
Verify the security devices (traction operation lever).				X
Descale water hoses.				X

1) for 3 seconds.

If the machine is equipped with a key switch, turn the key anti-clockwise and remove it from the panel.

If necessary, charge the battery (see the relative section).

6. MAINTENANCE INFORMATION

⚠ If the machine is equipped with a key switch, turn the key anti-clockwise and remove it from the panel.

⚠ Disconnect the battery connector from the machine wiring.

⚠ All work on the electrical system as well as all maintenance and repair operations (especially those not explicitly described in this manual) should be carried out only by authorized service centers or by specialized technical personnel who are experts in the sector and in the pertinent safety regulations.

Performing regular maintenance on the machine, and carefully following the manufacturer's instructions, is the best guarantee for obtaining the best performances and extended machine service life.

6.1. TANKS

Drain the two tanks as described in the relative sections.

Remove any solid dirt by filling and draining the

tanks until all dirt has been eliminated: use a washing hose or similar tool to do this.

⚠ Water hotter than 50°, a high-pressure cleaner or excessively powerful sprays may damage the tanks and the machine.

Leave the plugs of the tanks open (only while the machine is not being used) so that they can dry and thus prevent the formation of foul odors.

6.2. SUCTION HOSE

Detach the suction hose from the squeegee (Photo M - 3).

Now you can wash the hose and remove any obstructions.

Firmly insert the hose on the squeegee body.

6.3. SQUEEGEE

⚠ Do not handle the squeegee with bare hands: wear gloves and any safety clothing needed to carry out the operation.

Detach the squeegee from the machine and clean it under running water using a sponge or a brush.

Check the efficiency and the wear on the strips in contact with the floor. They are designed to scrape the film of detergent and water on the floor and to isolate that portion of the surface to enhance the vacuum of the suction motor: this ensures that the machine will dry very effi-

ciently. Working constantly in this manner tends to round or to deteriorate the sharp edge of the strip, thus reducing drying efficiently. This is why the squeegee strips must be replaced.

To replace the worn blades, follow the instructions in the relative section. Turn the blades around to wear down the other sharp corners or to install new ones.

6.4. ACCESSORIES

Remove and clean the brushes or the scraper disks.

⚠ To avoid damaging the floor and the machine, carefully check if foreign matter, such as metallic parts, screws, chips, cords or similar items, has become jammed.

Check that the brushes are flat as they work on the surface (check for any irregular wear on the brushes or on the abrasive disks). If necessary, adjust the slant of the action on the floor.

Use only the accessories recommended by the manufacturer: other products may reduce operating safety.

6.5. MACHINE BODY

Use a sponge or a soft cloth to clean the exterior of the machine and, if necessary, a soft brush to eliminate tough dirt. The machine's shockproof surface is rough to make it harder to see scratches caused during use. However, this does not make it easier to remove tough stains on the surface. It is prohibited to use steam machines, hoses with running water and high-pressure cleaners.

6.6. BATTERIES

PB-Acid batteries

Carry out maintenance operations in accordance with the manufacturer's instructions and with all the other instructions provided in this manual.

Exposing the element plates (not completely immersed in the acid solution) will lead to rapid oxidation and irreparably reduce the element's operating capacities.

An overflowing acid solution may corrode the machine.

Use battery chargers recommended by the manufacturer and, in any case, those that are suitable for the type of battery to be charged.

Always charge batteries in well-ventilated rooms: there is an explosion risk!

Always charge batteries in well-ventilated rooms, there is a risk of explosion!

The use of gel or maintenance-free batteries is highly recommended.

GEL batteries

Carry out maintenance operations in accordance with the manufacturer's instructions and

with all the other instructions provided in this manual.

Use only those battery chargers recommended by the manufacturer.

If the batteries are not used, in either case, for an extended period of time, disconnect them and restore the charge within the time limits specified for the type of battery used (generally and as a precaution, no more than 3 months for Pb-acid/GEL/AGM batteries, 6 months for Li-ion batteries).

The manufacturer accepts no liability for damage to batteries caused by failure to follow this procedure.

6.7. THERMAL BREAKERS

The machine is equipped with electric protection devices on the main operating components to avoid costly malfunctions.

Thermal breakers are installed to protect the drive motor wherever foreseen and the brush motor.

When one of these breakers trips automatically, the disabled function can be reactivated by fully depressing the button of the breaker.

When the thermal breakers trip, especially when the machine is used during the first few weeks, it might not be caused by actual machine malfunctions. However, a specialized technician should check the device if the relative breaker continues to trip.

6.8. PERIODIC MAINTENANCE

For all the operations described herein, refer to the instructions and detailed warnings in the relative sections.

6.9. RECOMMENDED SPARE PARTS

You'll always be able to use your machine as efficiently as possible by maintaining a stock of the most common consumable materials and by scheduling routine and extraordinary maintenance. Contact your dealer for a list of these spare parts.

7. OPERATING CHECKS

7.1. PROBLEM SOLVING GUIDE

These indications make it easier to understand the underlying causes of some problems based on specific type of inconvenience. For the type of corrective action to take please refer to the specific sections described below.

7.1.1. THE MACHINE DOESN'T WORK

- ⊗ The key (if present) isn't inserted or correctly turned.
- ⊙ Insert and turn the key to position ON and press the power key.
- ⊗ The battery connector is disconnected or poorly attached to the main wiring connector.

- ☺ Firmly connect the two connectors.
- ⊗ The machine is charging.
- ☺ Complete the charging operation.
- ⊗ The batteries are discharged.
- ☺ Charge the batteries.
- ⊗ The main fuse has blown
- ☺ Replace it
- ⊗ The control board has overheated
- ☺ Check the situations of use that may have caused the fault (high slope, etc.) wait 30 min. and try to avoid the same incorrect uses. If the problem persists, contact the authorised service centre.

7.1.2. THE MACHINE DOESN'T MOVE

- ⊗ The floor slope is too high.
- ☺ Push manually the machine to the upper floor level.
- ⊗ The thermal protection of the traction motor is tripped.
- ☺ Stop the machine and rest it for 5 minutes, the push the thermal breaker button.
- ⊗ The batteries are discharged.
- ☺ Charge the batteries.
- ⊗ The traction motor was not stopped when the machine was switched on.
- ☺ Place the machine on a flat surface, switch off and on again with the key.

7.1.3. THE BRUSH DON'T ROTATE

- ⊗ The brush motor switch is not selected.
- ☺ Press the button to activate the brushes.
- ⊗ The brush motor thermal breaker tripped; the motor overheated.
- ☺ Troubleshoot the cause (cords or similar items that impede movement, surface too rough, etc.) and press the reset breaker (the first from the top).
- ⊗ The control board is faulty or the motor relay or brush motor is faulty
- ☺ Replace it.

7.1.4. NOT ENOUGH OR TOO MUCH DETERGENT

- ⊗ The detergent solution tank is empty.
- ☺ Fill the detergent solution tank after having emptied the recovery tank.
- ⊗ The brushes or the machine is stopped.
- ☺ Activate the brushes and press the control lever.
- ⊗ The flow adjustment lever is closed or almost closed.
- ☺ Adjust/increase the detergent solution outlet flow as required.
- ⊗ The cleaning solution filter is clogged.
- ☺ Clean the filter.
- ⊗ The detergent feed conduit is clogged in some point.
- ☺ Clean out the conduit by removing the dirt.
- ⊗ The flow opening solenoid valve is faulty.
- ☺ Replace it.

7.1.5. NO SUCTION

- ⊗ The suction hose is not connected to the squeegee.
- ☺ Connect it correctly.
- ⊗ The suction hose or the squeegee conduit are clogged.
- ☺ Clean out and remove any obstructions from the conduits.
- ⊗ The suction motor is turned off.
- ☺ Activate it.
- ⊗ The recovery tank is full.
- ☺ Empty it.
- ⊗ The suction motor does not receive the power supply or is faulty.
- ☺ Check the connections and, for the latter case, replace the motor.

7.1.6. INSUFFICIENT SUCTION

- ⊗ The recovery tank cover has not been fully tightened.
- ☺ Tighten it firmly.
- ⊗ The recovery tank drain hose plug is not perfectly closed.
- ☺ Close it correctly.
- ⊗ The suction hose, the squeegee conduit or the inspection compartment is clogged.
- ☺ Clean out and remove any obstructions from the conduits.

7.1.7. THE BRUSH MOTOR OR THE SUCTION MOTOR DOESN'T STOP

- ⊗ The control board is defective.
- ☺ Stop the machine, cutting off the main power supply and disconnecting the main battery connector, and contact the technical service centre.

7.1.8. THE SQUEEGEE DOESN'T CLEAN OR DRY EFFICIENTLY

- ⊗ The squeegee blades are worn or are dragging solid dirt.
- ☺ Replace or clean them.
- ⊗ The squeegee adjustment is not correct; the advancement must be exactly perpendicular to the running direction.
- ☺ Adjust the squeegee.
- ⊗ The suction hose or the squeegee conduit are clogged.
- ☺ Clean out and remove any obstructions from the conduits.

7.1.9. THE BATTERY CHARGER DOESN'T WORK

- ⊗ The battery charge doesn't start.
- ☺ Check that the battery charger is connected to the battery. Consult the battery charger manual.

7.1.10. THE BATTERIES DO NOT CHARGE OR DO NOT HOLD A CHARGE

- ⊗ At the end of the charging process, the battery

is not correctly charged (see the battery manufacturer's instruction-maintenance manual)

- ☺ Check the battery charger error message and check the data indicated on the display (see the battery charger's instruction manual).
- ☹ The batteries are new and do not generate 100% of the rated performances.
- ☺ The accumulator reaches the maximum performance after 20-30 complete charge cycles.
- ☹ The electrolyte has evaporated and does not completely cover the plates.
- ☺ Check the battery manufacturer's use and maintenance manual.
- ☹ There are significant differences in density among the various elements.
- ☺ Replace the damaged battery.

Always consult the battery and battery charger use and maintenance manual. If this does not solve the problem, contact the authorised technical service centre.

The manufacturer CANNOT solve problems caused by using batteries and battery chargers that were not directly supplied.

8. ALARMS TABLE

STANDARD ERROR CODE (MOTION MANAGER)	DEFAULT FLASHING	FLASH MODE	MEANING	DESCRIPTION/ACTION
18	LED ½ (yellow BATTERY LED)	1 flash - pause 2sec - 1 flash 500ms (cyclic)	Suction tank full	Floater
20	LED ½ (yellow BATTERY LED)	2 flashes- pause 2sec - 2 flashes 500ms (cyclic)	Current Fault	The system has stopped the motor to protect the drive due to excessive peak current. To reset, restart the con- troller.
19	LED ½ (yellow BATTERY LED)	3 flashes- pause 2sec - 3 flashes 500ms (cyclic)	Voltage Fault	The system has stopped the motor to protect the drive by short-circuiting. To reset, restart the con- troller.
54	Led ½ (yellow BATTERY LED)	4 flashes- pause 2sec - 4 flashes 500ms (cyclic)	Motor discon- nected	One of the motors is dis- connected. To restore, check the con- nection and restart the controller.
22	LED ½ (yellow BATTERY LED)	5 flashes- pause 2sec - 5 flashes 500ms (cyclic)	Start Check	When the board is switched on, the operator presence lever is pressed.
10	LED ½ (yellow BATTERY LED)	6 flashes- pause 2sec - 6 flashes 500ms (cyclic)	Standby	The system goes into standby after 5 minutes (default) to save battery. To reset, restart the con- troller.
15	LED ½ (yellow BATTERY LED)	7 flashes- pause 2sec - 7 flashes 500ms (cyclic)	Battery Charging	Battery Charger Inserted. To reset disconnect the battery charger.
14	LED ½ (yellow BATTERY LED)	8 flashes- pause 2sec - 8 flashes 500ms (cyclic)	Maximum Mosfet temperature	The system has stopped the motor due to exces- sive temperature of the electronic power stage. To reset, restart the control- ler being sure to cool the drive.

STANDARD ERROR CODE (MOTION MANAGER)	DEFAULT FLASHING	FLASH MODE	MEANING	DESCRIPTION/ACTION
24	LED ½ (yellow BATTERY LED)	9 flashes- pause 2sec - 9 flashes 500ms (cyclic)	Maximum Micro- processor tem- perature	The system has stopped the motor due to excessive temperature of the micro-controller. To reset, restart the controller being sure to cool the drive.
51	LED ½ (yellow BATTERY LED)	10 flashes- pause 2sec- 10 flashes 500ms (cyclic)	I2T traction motor	The system stopped the motor to protect the motor because the current remained above the defined value beyond the set time. To reset, restart the controller being sure to cool the motor.
72	LED ½ (yellow BATTERY LED)	11 flashes- pause 2sec - 11 flashes 500ms (cyclic)	I2T brush motor	The system stopped the motor to protect the motor because the current remained above the defined value beyond the set time. To reset, restart the controller being sure to cool the motor.
92	LED ½ (yellow BATTERY LED)	12 flashes- pause 2sec - 12 flashes 500ms (cyclic)	I2T suction motor	The system stopped the motor to protect the motor because the current remained above the defined value beyond the set time. To reset, restart the controller being sure to cool the motor.
53	LED ½ (yellow BATTERY LED)	13 flashes- pause 2sec - 13 flashes 500ms (cyclic)	Traction current limitation	The constant current limitation time of the traction motor has been exceeded. To reset, turn the controller off and on again.
74	LED ½ (yellow BATTERY LED)	14 flashes- pause 2sec - 14 flashes 500ms (cyclic)	Brushes current limitation	The constant current limitation time of the brushes motor has been exceeded. To reset, turn the controller off and on again.
94	LED ½ (yellow BATTERY LED)	15 flashes- pause 2sec - 15 flashes 500ms (cyclic)	Suction current limitation	The constant current limitation time of the suction motor has been exceeded. To reset, turn the controller off and on again.
28			CRC_ERROR	Internal error displayed only on MotionManager

STANDARD ERROR CODE (MOTION MANAGER)	DEFAULT FLASHING	FLASH MODE	MEANING	DESCRIPTION/ACTION
76	LED Empty (red)	Cyclic flashes	Brushes Thresh- old Stop	Stops the brush motor due to reaching of the battery threshold. The remaining motors continue to work.
96	LED Empty (red)	Cyclic flashes	Suction Thresh- old Stop	Stops the suction motor due to reaching of the battery threshold. The remaining motors continue to work.
55	LED Empty (red)	Cyclic flashes	Traction Thresh- old Stop	THRESHOLD EQUAL TO MINIMUM BATTERY

ONLY FOR MACHINE EQUIPPED WITH TCU (Transmission Control Unit)

I4.0 – REMOTE CONTROLS				
60	SV-LED Brush release (Green LED)	2 flashes- pause 2sec - 3 flashes 500ms (cyclic)	Movement limi- tation	The machine is no longer enabled to operate via remote control Contact Assistance
61	SV-LED Brush release (Green LED)	5 flashes- pause 2sec - 5 flashes 500ms (cyclic)	Geofencing limi- tation	The machine is operating be- yond the ena- bling area and the brush func- tion lock com- mand has been given remotely. Contact Assis- tance

9. CONDITIONS OF WARRANTY

All our appliances are subjected to rigorous tests and are covered by warranty against material or manufacturing defects for a period of 12 months. The warranty comes into effect from the date of purchase. The date of purchase is the date indicated on the receipt issued by the Reseller when the appliance is consigned. The manufacturer shall repair or replace any faulty parts free of charge during the period covered by the warranty. Any defects, which cannot be clearly attributed to material or manufacturing defects shall be examined by one of our Technical Service Centres or at our factory and charged in accordance with the outcome. The following are anyhow not covered by the warranty: accidental damage during transportation or handling, accidental damage caused by negligence or unsuitable conduct, damage due to incorrect or improper uses or installations which do not conform with the warnings included in the instruction manual, and anyhow due to unusual events which do not depend on the running or use of the appliance. Appliances requiring repair must be delivered at the Technical Service Centre complete with all their original accessories together with proof of purchase. If the appliance has been repaired or tampered with by unauthorised third parties, the warranty shall be considered null and void. The warranty shall also be considered null and void if the user is not able to produce an original (legible and complete) document proving purchase or if it not possible to read the appliance serial number located on the frame. The appliance shall not be replaced and the warranty shall not be extended once the appliance has been affected by a fault. Repairs shall be carried out at one of our Authorised technical Service Centres or at our factory. Appliances for repair must be sent carriage free, that is, the user shall pay and be responsible for carriage. The warranty does not cover the cleaning of working parts, any scheduled maintenance nor the repair or replacement of parts subject to normal wear and tear. The manufacturer shall not be held liable for damage to persons or things caused by any installation which does not comply with the instructions in the manual or faulty use of the appliance.

9.1. SCRAPPING OF THE MACHINE

If the machine will no longer be used, remove the batteries and dispose of them in accordance with the eco-compatibility regulations as set forth in European standard 2013/56/EU or deposit them in an authorised collection centre. To dispose of the machine, comply with the current laws where it is used:

- disconnect the machine from the mains and clean it after emptying any liquids;

- separate the machine into groups of homogeneous materials (plastics in accordance with the recycling symbol, metals, rubber, packing). For parts containing different materials, contact the competent authorities;

Each homogeneous group must be disposed of in accordance with recycling laws.

In addition, it is recommended to eliminate those parts of the machine that may be dangerous, especially for children.

9.2. DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation is spulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

- 1. GENERALITES
 - 1.1. BUT DU MANUEL
 - 1.2. TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS
 - 1.3. IDENTIFICATION DE LA MACHINE
 - 1.4. USAGE PREVU
 - 1.5. MODIFICATIONS TECHNIQUES
- 2. INFORMATIONS SUR LA SECURITE
 - 2.1. REGLES IMPORTANTES
 - 2.2. EMISSION SONORE ET VIBRATIONS
- 3. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION
 - 3.1. MANUTENTION DE L'EMBALLAGE
 - 3.2. CONTROLE A LA RECEPTION
 - 3.3. DEBALLAGE
 - 3.4. MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES
- 4. INFORMATIONS TECHNIQUES
 - 4.1. INFORMATIONS D'INSTALLATION
 - 4.1.1. BATTERIES
 - 4.1.2. PREPARATION DES BATTERIES
 - 4.1.3. INSTALLATION DES BATTERIES
 - 4.1.4. BRANCHEMENT DES BATTERIES
 - 4.1.5. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES
 - 4.2. CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE
- 5. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION
 - 5.1. PREPARATION DE LA MACHINE
 - 5.2. STRUCTURE ET FONCTIONS DE LA MACHINE
 - 5.3. RECHARGE DES BATTERIES
 - 5.4. MONTAGE DU SUCEUR
 - 5.5. DEMONTAGE DU SUCEUR
 - 5.6. REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR
 - 5.7. REGLAGE DU SUCEUR
 - 5.8. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLABOUSSURES
 - 5.9. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BROSSE
 - 5.10. REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU PROPRE
 - 5.11. VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU SALE
 - 5.12. NORMES PARTICULIERES D'UTILISATION DU MODELE AC 230V
 - 5.13. CONDUITE DE LA MACHINE
 - 5.14. METHODE DE TRAVAIL
 - 5.14.1. PREPARATION ET CONSEILS
 - 5.14.2. CONTRÔL DE L'ÉTAT DE CHARGE DES BATTERIES
 - 5.14.3. LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LEGEREMENT SALES
 - 5.14.4. LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRES SALES
- 5.14.5. OPERATIONS APRES-LAVAGE
- 6. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN
 - 6.1. RESERVOIRS
 - 6.2. TUYAU D'ASPIRATION
 - 6.3. SUCEUR
 - 6.4. ACCESSOIRES
 - 6.5. CORPS DE LA MACHINE
 - 6.6. BATTERIES
 - 6.7. DISJONCTEURS THERMIQUES
 - 6.8. ENTRETIENS PÉRIODIQUES
 - 6.9. PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES
- 7. PETIT GUIDE DE DEPANNAGE
 - 7.1. RÉOLUTION DES PROBLÈMES
 - 7.1.1. LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS
 - 7.1.2. LA MACHINE N'AVANCE PAS
 - 7.1.3. LA BROSSE NE TOURNE PAS
 - 7.1.4. LA DISTRIBUTION DE SOLUTION DETERGENTE EST INSUFFISANTE OU INEXISTANTE
 - 7.1.5. ABSENCE D'ASPIRATION
 - 7.1.6. L'ASPIRATION N'EST PAS EFFICACE
 - 7.1.7. LE MOTEUR DES BROSSES OU LE MOTEUR ASPIRATION NE S'ARRETE PAS
 - 7.1.8. LE SUCEUR NE NETTOIE PAS OU NE SECHE PAS BIEN
 - 7.1.9. LE CHARGEUR DE BATTERIES NE FONCTIONNE PAS
 - 7.1.10. LES BATTERIES NE SE CHARGENT PAS OU NE MAINTIENNENT PAS LA CHARGE
- 8. TABLEAU ALARMES
- 9. CONDITIONS DE GARANTIE
 - 9.1. DEMOLITION DE LA MACHINE
 - 9.2. ÉLIMINATION

1. GENERALITES

1.1. BUT DU MANUEL

Afin de faciliter la consultation et la lecture des arguments qui vous intéressent, reportez-vous au sommaire au début de la section correspondant à votre langue.

Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrale de l'équipement de la machine. Il doit être conservé en tant que tel pendant toute la vie de la machine jusqu'à sa mise au rebut.

Le client doit vérifier si le personnel préposé à la conduite de la machine a bien lu et assimilé le contenu de ce manuel afin de respecter scrupuleusement les instructions qu'il reporte.

Seule l'observation constante des prescriptions fournies dans ce manuel permettra d'obtenir les meilleurs résultats du point de vue de la sécurité, des performances, de l'efficacité et de la longévité de la machine en votre possession. Le non-respect de ces règles peut provoquer des dommages à l'homme, à la machine, à la surface lavée et à l'environnement qui ne pourront en aucun cas être imputés au fabricant.

Ce manuel décrit de façon détaillée la machine et fournit des indications et des descriptions concernant exclusivement les batteries et le chargeur de batteries (optionnels) mis à la disposition par le fabricant.

Les batteries et le chargeur de batteries sont des composants essentiels pour compléter la machine. Ils en conditionnent le fonctionnement en termes d'autonomie et de performances. Seule la juste combinaison entre les deux accessoires (batteries et chargeur de batteries) permet d'obtenir le maximum des performances et d'éviter de grosses pertes d'argent. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez vous reporter aux manuels spécifiques des batteries et du chargeur de batteries.

Le chargeur de batteries et les batteries que nous préconisons (optionnels) assurent la meilleure compatibilité avec la machine et garantissent, en plus d'une exceptionnelle polyvalence (chargeur de batteries) des standards de qualité et des performances qui placent cette autolaveuse au sommet de sa catégorie.

1.2. TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS

Pour une plus grande clarté et souligner de façon adéquate les différents aspects des instructions décrites, on a eu recours à des termes et à des symboles rédactionnels définis et illustrés ci-dessous:

- **Machine.** Cette définition remplace la désignation commerciale à laquelle se réfère ce manuel.

- **Opérateur.** la (les) personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, d'entretenir, de nettoyer, de dépanner, de transporter une machine.

- **Technicien.** Ce sont les personnes qui possèdent

l'expérience, la préparation technique, la connaissance législative et normative permettant d'effectuer toutes les interventions nécessaires avec la faculté de reconnaître et de prévenir les risques potentiels pendant l'installation, la manutention et l'entretien de la machine.

- SYMBOLE INDICATION

Ce sont des informations particulièrement importantes pour ne pas endommager la machine.

- SYMBOLE ATTENTION

Ce sont des informations extrêmement importantes afin de prévenir de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel elle opère.

- SYMBOLE DE DANGER

Ce sont des informations vitales afin d'éviter de graves (ou extrêmes) conséquences à la santé des personnes et de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel on opère.



Poids total prêt à l'emploi



Pente maximale de la zone de travail 2%



Moteur brosse



Moteur d'aspiration

1.3. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification est située à l'avant du réservoir de récupération (photo P-1) (il est nécessaire de la soulever pour la voir).

1.4. USAGE PREVU

Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

La machine en question est une autolaveuse pour sols: elle a été conçue pour le lavage et l'aspiration de liquides de sols plats, rigides, aplanis, lisses ou modérément rugueux, uniformes et libres d'obstacles dans des environnements civils et industriels. Tout autre usage est interdit. Vous êtes priés d'observer attentivement les informations sur la sécurité reportées dans ce manuel.

L'autolaveuse distribue sur la surface à traiter une quantité de solution (réglable opportunément) d'eau et de détergent tandis que les brosses éliminent la saleté du sol. Grâce à l'unité d'aspiration dont elle est équipée, elle peut sécher parfaitement en un seul passage les liquides et la saleté à peine éliminés par les brosses frontales à travers le suceur.

En associant opportunément un détergent pour le nettoyage avec les différents types de brosses (ou disques abrasifs) disponibles, la machine est en mesure de s'adapter à tous les types de sols et de

saletés.

1.5. MODIFICATIONS TECHNIQUES

Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans aucun préavis, des modifications techniques sur la machine. Pour cette raison, certains détails de la machine en votre possession pourraient être différents des indications et des illustrations reportées dans ce manuel, sans que pour autant, les informations et la sécurité en soient compromises.

2. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

2.1. REGLES IMPORTANTES

 **Lisez attentivement ce manuel avant de procéder aux opérations de mise en route, utilisation, entretien ou n'importe quelle autre intervention sur la machine.**

 **Observez rigoureusement toutes les prescriptions contenues dans ce manuel et dans ceux relatifs aux batteries et au chargeur de batteries (avec une attention particulière aux prescriptions reportant le symbole d'attention et de danger.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par le non-respect desdites prescriptions.

 Cette machine doit être alimentée uniquement avec une basse tension de sécurité qui correspond à l'annotation indiquée sur l'autocollant technique.

 Avant d'utiliser la machine, vérifiez l'emplacement de chaque composant.

 La conduite de la machine doit être exclusivement confiée à un personnel spécialement formé, ayant fait preuve de son aptitude et qui aura été expressément chargé de sa conduite. Pour prévenir toute utilisation intempestive, la machine doit être remise dans un endroit inaccessible à des tierces personnes et après d'avoir retiré la clé de contact.

 Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.

 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

 Cette machine est uniquement destinée à l'usage pour lequel elle a été conçue. Évaluez le type d'édifice dans lequel vous opérez et observez scrupuleusement les règles et les conditions de sécurité qui y sont en vigueur.

 Il est interdit d'utiliser la machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des environnements à risque de déflagrations, en présence de saleté nuisible à la santé (poussières nocives, gaz, etc.), sur des routes ou des passages publics ni à l'extérieur en général.

 La plage de température d'exercice prévue est comprise entre +4°C et + 35°C. La machine doit

être remise dans un endroit sec et non corrosif où la température doit être comprise entre + 10°C et + 50°C.

Le taux d'humidité prévu pour la machine dans n'importe quelle condition d'exercice doit être compris entre 30% et 95%.

 **Il est interdit d'aspirer des liquides, des gaz, des poudres sèches, acides et solvants (ex. diluants pour vernis, acétone, etc.) même s'ils sont dilués. Il est aussi interdit d'aspirer des liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) de même que des objets en flammes ou incandescents.**

 Il est interdit d'utiliser l'autolaveuse sur des dénivelés ou des rampes dépassant 2%.

En cas de dénivelés légers, manœuvrez toujours avec prudence, sans faire demi-tour ni de manœuvres transversales.

En cas de **transport** sur des dénivelés plus élevés (**pente maximale de la zone de transport 10%**), manœuvrez toujours avec prudence en évitant les accélérations incontrôlées et prévenir le capotage. Conduisez à petite vitesse. Les rampes et/ou les marches doivent être affrontées avec les brosses et le suceur soulevées.

 **La machine ne doit jamais être garée sur un sol en pente.**

 La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance avec la clé de contact connectée. Avant de quitter la machine, il faut toujours déconnecter et retirer la clé de contact, couper l'arrivée de courant et prendre les mesures pour la protéger contre toute manœuvre accidentelle.

 Faites très attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants présents dans l'environnement de travail.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour le transport de personnes ou d'objets ou la traction de charges. Il est interdit de tracter la machine.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour y poser des charges sous aucun motif. Il est aussi interdit d'obstruer les ouvertures de ventilation et d'évacuation de la chaleur.

 Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositifs de sécurité.

 Le port de l'équipement de protection individuelle est obligatoire: tablier ou combinaison, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et oreillettes de protection, masque pour la protection des voies respiratoires. Enlevez les bijoux, la montre, la cravate ou tout autre accessoire qui pourrait être happé pendant l'utilisation de la machine et provoquer de graves accidents.

 Il est interdit de mettre les mains dans les pièces en mouvement.

 N'utilisez pas de détergents différents de ceux préconisés et suivez le mode d'emploi reporté sur les fiches de sécurité. Le détergent doit être rangé dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas

de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. Vérifiez si les prises de courant pour l'alimentation du chargeur de batteries sont branchées à une mise à la terre et si elles sont protégées par des disjoncteurs thermiques et différentiels.

 Si la machine est équipée de batteries au gel, le réglage de l'indicateur de charge situé sur le tableau de commande est fondamental. Pour ce réglage, adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous au paragraphe correspondant dans le manuel de mode d'emploi de la machine.

 Le mode d'emploi du fabricant des batteries doit être suivi rigoureusement ainsi que la législation en la matière. Les batteries doivent toujours être propres et sèches dans le but de prévenir les courants de dispersion superficielle. Protégez les batteries contre les impuretés, comme la poudre métallique.

 Ne posez pas d'outils sur les batteries : danger de court-circuit et d'explosion.

 Suivez scrupuleusement les instructions de sécurité en manipulant l'acide pour batteries.

Ne lavez jamais la machine en dirigeant des jets d'eau dessus.

 Les eaux résiduelles contiennent du détergent, du désinfectant, de l'eau, de la matière organique et inorganique récupérés pendant les phases de travail: elles doivent être traitées selon la législation locale en la matière.

 Débranchez immédiatement la machine en cas de panne ou de dysfonctionnement. N'y touchez pas et faites appel à un centre de service après-vente agréé.

 Toutes les opérations d'entretien ou de changement des accessoires doivent être effectuées dans un endroit bien éclairé et seulement après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique en ayant débranché le connecteur des batteries.

 Les interventions sur le circuit électrique et toutes les opérations d'entretien (en particulier celles qui ne sont pas décrites dans ce manuel) doivent être effectuées auprès de centres de service après-vente agréés ou par des techniciens spécialisés informés sur la législation en vigueur en matière de sécurité.

 En cas de réparation, utilisez seulement des pièces de rechange d'origine car elles offrent la certitude que l'appareil puisse fonctionner en toute sécurité et sans inconvénient. N'utilisez jamais de pièces récupérées sur d'autres machines.

 Avant toute utilisation, vérifiez la machine, en particulier l'état du câble de recharge des batteries et du connecteur. En cas de mauvaises conditions, n'utilisez la machine sous aucun motif et faites appel à un centre de service après-vente pour la réparation.

 Eteignez immédiatement le moteur d'aspiration en cas de débordement de mousse ou de liquide.

 La machine n'a pas été conçue pour le lavage de sols en tissu comme la moquette, les tapis, etc. L'utilisation de cires, shampooings moussants ou des dispersions le long des tuyaux peut endommager sérieusement la machine ou obstruer lesdits tuyaux.

2.2. EMISSION SONORE ET VIBRATIONS

Pour les informations relatives au bruit et aux vibrations voir la page 189.

3. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION

3.1. MANUTENTION DE L'EMBALLAGE

 Assurez-vous d'avoir solidement ancré la machine emballée avant de procéder à sa manutention afin de prévenir tout capotage ou chutes éventuelles.

Le chargement/déchargement des camions doit s'effectuer sous un éclairage adéquat.

La machine emballée doit être manutentionnée avec des engins adaptés en veillant à ne pas endommager/heurter l'emballage. Ne le renversez pas et posez-le à terre en procédant avec douceur et prudence.

 Ces indications sont aussi valables pour les batteries et le chargeur de batteries.

3.2. CONTROLE A LA RECEPTION

 Au moment de la réception de la marchandise (machine, batteries ou chargeur de batteries), vérifiez avec attention l'état de l'emballage et de son contenu. En cas de dégâts apparents, réceptionnez la marchandise "sous réserves" en les mentionnant sur le bulletin de livraison.

3.3. DEBALLAGE

 Endossez l'équipement de protection individuelle et utilisez les outils adéquats pour limiter les risques d'accident.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'un emballage en carton:

- coupez les feuillards en plastique avec des ciseaux ou autre instrument tranchant,
- enlevez le carton en tirant par le haut,
- enlevez les sachets et vérifiez le contenu (manuel de mode d'emploi et d'entretien, connecteur pour chargeur de batteries),
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la machine à la palette,
- déballez les brosses et le suceur,
- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'une caisse en bois :

- démontez toutes les cloisons en bois en commençant par la supérieure,
- enlevez la housse de protection de la machine,
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la ma-

chine à la palette,

- déballer les brosses et le suceur,

- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la même façon pour déballer le chargeur de batteries optionnel (en le tirant par le haut avec les poignées prévues à cet effet) et les batteries optionnelles.

Eloignez tous les éléments d'emballage, puis montez les accessoires et les batteries selon le paragraphe spécifique.

Il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage car ils peuvent être réutilisés pour transporter la machine à un autre endroit ou auprès d'un centre de service après-vente agréé. Sinon ils devront être éliminés conformément à la législation en vigueur en la matière.

3.4. MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES

⚠ Ne manutentionnez jamais la machine avec un chariot élévateur car son châssis n'a pas été conçu pour supporter un levage direct.

Avant de manutentionner la machine il faut:

- vider le réservoir de l'eau sale et le réservoir de la solution détergente,

- démonter le suceur et les brosses ou les entraîneurs,

- débrancher et enlever les batteries.

Placez la machine sur la palette d'origine ou sur une autre de portée et dimensions suffisantes en vous aidant d'une rampe d'accès.

Fixez solidement la machine et le suceur à la palette avec des fixations métalliques ou autres adaptés au poids des éléments.

Levez la palette avec la machine pour la charger sur le camion.

Fixez solidement la machine et la palette avec des cordes à la caisse du camion.

Si vous disposez d'engins de transport privés avec rampes d'accès, vous pouvez pousser directement la machine dessus sans palette. Il faudra cependant protéger la machine et ses composants contre les heurts violents, l'humidité, les vibrations et les manœuvres brusques pendant le transport.

Les caissons des batteries sont dotés d'ouvertures pour assurer la prise d'outils de manutention.

La manutention ou l'introduction (dans le logement de la machine) des batteries doit être effectuée par des manutentionnaires spécialisés et des engins adéquats (câbles, pitons, etc.) ayant une portée suffisante. Manutentionnez les batteries en suivant les mêmes instructions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le manuel spécifique du fabricant.

Le chargeur de batteries peut être manutentionné verticalement ou horizontalement sur les supports dont il est équipé en suivant les mêmes instruc-

tions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le manuel spécifique du fabricant.

4. INFORMATIONS TECHNIQUES

4.1. INFORMATIONS D'INSTALLATION

4.1.1. BATTERIES

Indépendamment du type de fabrication, les performances d'une batterie sont indiquées avec une capacité se référant toujours à une durée de décharge. Un autre paramètre important est le nombre de décharges possibles. La capacité est exprimée en Ampère/heure (Ah), tandis que la durée de décharge est généralement de 20 heures (C20 ou 20h ou n'est pas expressément indiqué) ou 5 heures (C5 ou 5h). Les cycles de décharge/recharge indiquent le nombre de fois que la batterie supporte la recharge dans les meilleures conditions, c'est à dire la vie utile de la batterie en respectant toutes les mesures prévues. Par conséquent, la capacité d'une même batterie varie en fonction de l'utilisation plus ou moins rapide du courant. C'est pour cette raison que les valeurs de la capacité exprimées en C5 ou C20 varient aussi sensiblement. Il est essentiel de tenir compte de ces facteurs au moment de faire la comparaison entre les batteries que nous offrons et les autres disponibles sur le marché.

Vous pouvez installer les types de batteries suivants sur cette machine :

- Batteries à modules blindés tubulaire au Pb-Acide: elles requièrent le contrôle périodique du niveau de l'électrolyte dans chaque élément!

⚠ **Un élément non recouvert par la solution acide s'oxyde en 24 heures et les performances dudit élément sont compromises de façon permanente.**

☞ Reportez-vous au manuel des batteries afin de prévenir tout risque physique et économique.

- Batteries à modules au GEL/AGM: elles ne requièrent pas d'entretien ni d'environnement particulier pour la recharge (car elles n'émettent pas de gaz nocifs), elles sont donc fortement conseillées.
- Batteries au lithium : elles ne nécessitent aucun entretien et sont plus durables en termes de cycles de vie que les précédentes

⚠ Il n'est absolument pas dit que les batteries et le chargeur de batteries ayant les mêmes caractéristiques techniques que ceux que nous proposons donnent des résultats analogues, seule une parfaite compatibilité entre ces éléments (batteries au Pb-Acide, batteries au gel, batteries au lithium et chargeur de batteries) garantit les performances, la vie utile, la sécurité et la valeur de l'investissement.

4.1.2. PREPARATION DES BATTERIES

⚠ Les caractéristiques techniques des batteries utilisées doivent correspondre à celles indiquées dans le paragraphe des informations techniques. L'utilisation de batteries différentes peut endom-

mager sérieusement la machine ou requérir des recharges plus fréquentes.

 Pendant l'installation ou toute autre manipulation des batteries, l'opérateur doit endosser l'équipement de protection individuelle afin de prévenir les accidents. Il devra opérer loin de flammes nues, sans court-circuiter les pôles des batteries, ni provoquer d'étincelles. Il est interdit de fumer.

Les batteries sont livrées remplies de solution acide (pour les batteries au Pb-Acide) et prêtes à l'emploi. Suivez les instructions contenues dans le manuel des batteries, en particulier les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Se référer au manuel correspondant du fabricant fourni.

4.1.3. INSTALLATION DES BATTERIES

Pour insérer les batteries dans le logement (Photo I - 2) il faut abaisser le plateau de brosse;

pour ouvrir le compartiment batterie, ouvrez les crochets (Photo N - 2) et soulever le réservoir d'eau sale (Photo N - 3)

- détacher la clip (Photo I - 1);

Insérer les batteries dans ses logements (Photo I - 2) en contrôlant attentivement que celles ci étaient en parfait état.

4.1.4. BRANCHEMENT DES BATTERIES

 Ces opérations doivent être effectuées par un personnel spécialisé.

Effectuer l'installation et le chargement des batteries dans un lieu aéré et sec, loin de sources de chaleur et de substances corrosives. S'assurer de la correspondance des tensions entre batteries et chargeur. Protéger le réseau avec un interrupteur du type retardé ou un fusible de charge supérieure à l'absorption maximum du chargeur. Respecter la polarité de la prise batterie.

- Débrancher le connecteur Anderson du câblage des batteries du connecteur Anderson du câblage de la machine (Photo D - 6) (Photo F - 8). Tirer toujours sur le connecteur même, jamais sur le fil.

La photo H 1 montre le schéma de connexion en série des batteries pour les modèles B - BT dans le cas de batteries au Pb.Acide ou GEL/AGM.

Si les batteries au lithium sont installées, voir la connexion sur les photos H 2 (batterie unique) et H 3 (batteries connectées en parallèle uniquement pour Li-FePO4)

 Dans le cas de batteries au lithium connectées en parallèle, assurez-vous que les câbles de connexion entre les pôles des batteries sont de la même longueur et section.

 Fixez le câblage batterie à la batterie en connectant les bornes exactement et uniquement aux pôles où figure le même symbole (câblage rouge "+", câblage noir "-") ! Un court-circuit éventuel de la batterie peut déclencher des explosions et des courts-circuits et en conséquence des dommages au système électrique et un risque d'incendie !

Après avoir vérifié que toutes les commandes sur le panneau sont en position « 0 » ou en tout cas au repos, connectez le connecteur de la batterie à celui de la machine.

 Fermez le compartiment de la batterie en veillant à ne pas écraser de câblage.

La photo H montre comment effectuer correctement le raccordement des batteries pour les modèles **B - BT**.

4.1.5. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries GEL.

Dans le cas l'opérateur désire utiliser batteries Pb-Acide ou au **Lithium**, il faut configurer le circuit électronique selon la procédure suivante:

MODELE "B" (DC 24V)

 POUR ACCÉDER AU MODE DE CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE :

1) Éteignez la machine en maintenant enfoncé son bouton de marche/arrêt (Photo C - 1) pendant 3 secondes.

2) Appuyez simultanément sur les boutons « ALLUMAGE BROSSE » (Photo C - 2), « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (Photo C - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (Photo C - 4)

3) En maintenant enfoncées les 3 boutons « ALLUMAGE BROSSE » (Photo C - 2), « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (Photo C - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (Photo C - 4), appuyez sur le bouton « ALLUMAGE » (Photo C - 1).

4) A led « ALLUMAGE » (Photo C - 1A) allumé, relâchez le bouton d'allumage en maintenant enfoncées les boutons « ALLUMAGE BROSSE » (Photo C - 2), « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (Photo C - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (Photo C - 4) jusqu'à ce que les LED de l'état de charge de la batterie (Photo C - 5A), (Photo C - 5B) et (Photo C - 5C) restent allumées et fixes.

5) Lorsque les leds des boutons « ALLUMAGE BROSSE » (photo C - 2A), « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo C - 3A) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo C - 4A) clignotent trois fois puis s'allument toutes les trois en même temps, relâchez les boutons « ALLUMAGE BROSSE » (photo C - 2), « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo C - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo C - 4).

Si l'opération a été effectuée correctement, seule la LED correspondant au type de batterie réglé reste allumée (par défaut la LED « BATTERIE CHARGE 50% » (Photo C - 5B), de couleur jaune, c'est-à-dire batterie au gel)

6) Vous pouvez maintenant sélectionner le type de batterie en sélectionnant la LED correspondante (voir légende à la page suivante).

Changer la LED sélectionnée en faisant défiler vers le haut en appuyant sur le bouton « ALLUMAGE BROSSE » (Photo C - 2) ou vers le bas en appuyant

sur le bouton de DÉCROCHAGE BROSSE » (Photo C - 4A).

Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (Photo C - 3).

Δ LES PARAMÈTRES DE CONFIGURATION SONT VISIBLES SUR LES LED DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE.

Gel:

LED BATTERIE CHARGE 50 % (Photo C - 5B) allumée, de couleur jaune.

Pb-Acide :

LED BATTERIE CHARGÉE (Photo C - 5A) allumée, de couleur verte.

Lithium NCM :

LED BATTERIE DÉCHARGÉE (Photo C - 5C) allumée, de couleur rouge.

Lithium FePO4 :

LED BATTERIE DÉCHARGÉE (Photo C - 5C)+LED BATTERIE CHARGÉE à 100 % (Photo C - 5A) allumées
Après avoir terminé la configuration, on aura différents niveaux de décharge batterie avec des interventions différenciées sur les fonctions de la machine comme spécifié ci dessus:

Fonctionnement indicateur de décharge des batteries - MODÈLE « B » (DC 24V)						
Type de batterie V < Tension de déclenchement				Signalisation Led batterie		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verte	Jaune	Rouge
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Activé	Désactivé	Désactivé
23,30	23,70	25,30	25,30	Désactivé	Activé	Désactivé
22,15	22,50	22,6	25,15	Désactivé	Désactivé	Activé
21,70	22,00	21,65	24,70	Désactivé	Désactivé	Activé clignotant

MODELE "BT" (DC 24V avec traction)

Δ POUR ACCÉDER AU MODE DE CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE :

1) Éteignez la machine en maintenant enfoncé le bouton d'allumage de la machine (E - 1) pendant 3 secondes.

2) Appuyez simultanément sur les boutons « ALLU-

MAGE BROSSE » (photo E - 2) , « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo E - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4)

3) En maintenant enfoncées les 3 bouton « ALLUMAGE BROSSE » (photo E - 2) , « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo E - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4), appuyez sur le bouton « ALLUMAGE » (photo E - 1).

4) À LED « ALLUMAGE » (photo E - 1A) allumé, relâchez le bouton d'allumage en maintenant enfoncées les boutons « ALLUMAGE BROSSE » (photo E - 2) , « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo E - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4) jusqu'à ce que les LED de l'état de charge de la batterie (photo E - 5A), (photo E - 5B) et (photo E - 5C) restent allumées et fixes.

5) Lorsque les leds des boutons « ALLUMAGE BROSSE » (photo E - 2A) , « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo E - 3A) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4A) clignent trois fois puis s'allument toutes les trois en même temps, relâchez les boutons « ALLUMAGE BROSSE » (photo E - 2) , « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (photo E - 3) et « DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4).

Si l'opération a été effectuée correctement, seule la LED correspondant au type de batterie réglé reste allumée (par défaut la LED « BATTERIE CHARGE 50% » (Photo E - 5B), de couleur jaune, c'est-à-dire batterie au gel)

6) Vous pouvez maintenant sélectionner le type de batterie en sélectionnant la LED correspondante (voir légende à la page suivante).

Changer la LED sélectionnée en faisant défiler vers le haut en appuyant sur le bouton « ALLUMAGE BROSSE » (photo E - 2) ou vers le bas en appuyant sur le bouton de DÉCROCHAGE BROSSE » (photo E - 4).

Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton « ALLUMAGE ASPIRATEUR » (Photo E - 3).

Δ LES PARAMÈTRES DE CONFIGURATION SONT VISIBLES SUR LES LED DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE.

Gel:

LED BATTERIE CHARGE 50 % (photo E - 5B) allumée, de couleur jaune.

Pb-Acide :

LED BATTERIE CHARGÉE (photo E - 5A) allumée, de couleur verte.

Lithium NCM :

LED BATTERIE DÉCHARGÉE (Photo E - 5C) allumée, de couleur rouge.

Lithium FePO4 :

LED BATTERIE DÉCHARGÉE (Photo E - 5C)+LED BATTERIE CHARGÉE à 100 % (Photo E - 5A) allumées
Après avoir terminé la configuration, on aura dif-

férents niveaux de décharge batterie avec des interventions différenciées sur les fonctions de la machine comme spécifié ci dessus:

Fonctionnement indicateur de décharge des batteries - MODÈLE « BT » (DC 24V)						
Type de batterie V < Tension de déclenchement				Signalisation Led batterie		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verte	Jaune	Rouge
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Activé	Désactivé	Désactivé
23,30	23,70	25,30	25,30	Désactivé	Activé	Désactivé
22,15	22,50	22,6	25,15	Désactivé	Désactivé	Activé
21,70	22,00	21,65	24,70	Désactivé	Désactivé	Activé clignotant

4.2. CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries GEL. Pour modifier les paramètres du chargeur consulter le manuel du fabricant.

Si la machine est équipée d'origine d'une batterie et d'un chargeur de batterie, le réglage de la machine et du chargeur de batterie est effectué par le fabricant.

En cas de modification de l'équipement, c'est-à-dire du type de batterie et de chargeur de batterie, nous vous recommandons toujours de contacter votre centre d'assistance agréé tant pour le réglage de la machine que pour le réglage de la courbe de charge du chargeur de batterie.

Normalement, les critères suivants s'appliquent :

Pour les batteries plomb-acide et GEL :

courant de charge d'environ 10 à 12 % de la capacité en Ah-C20

Pour batteries Lithium NCM :

courant de charge maximum égal à environ 30 % de la capacité en Ah.

Pour batteries Lithium FePO4 :

courant de charge maximum égal à environ 40% de la capacité en Ah.

Le non-respect de ces indications peut détériorer la batterie et faire perdre le droit à la garantie.

5. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

5.1. PREPARATION DE LA MACHINE

⚠ L'utilisation de la machine requiert le port de l'équipement de protection individuelle (chaussures à semelles antidérapantes, gants, etc.) et tout autre dispositif de protection personnelle indiqué par le fabricant du détergent ou requis par l'environnement dans lequel on opère.

☞ Effectuez les opérations préliminaires suivantes. Reportez-vous aux paragraphes correspondants pour une description plus détaillée de ces opérations.

Contrôlez le niveau de charge des batteries et rechargez-les en cas de besoin.

Montez les brosses ou les disques entraîneurs (avec les disques abrasifs) correspondant à la surface à traiter et au type d'opération à effectuer.

Montez le suceur, vérifiez sa fixation, son raccordement au tuyau d'aspiration et l'usure des bavettes. Vérifiez si le réservoir de l'eau sale est vide, videz-le complètement en cas de besoin.

Contrôlez et fermez complètement le distributeur de solution détergente.

Remplissez le réservoir de solution détergente à travers de l'orifice antérieur avec de l'eau propre et du détergent non moussant en respectant le dosage préconisé.

Le MODÈLE BT est équipé d'un réservoir de détergent dédié. Le détergent utilisé doit être adapté à l'application, en particulier en termes de concentration et de viscosité, ainsi que pour être anti-mousse.

Laissez un espace de 2 cm entre le goulot du bouchon et le niveau de la solution.

☞ S'il s'agit d'une première utilisation, il est conseillé de se familiariser avec la machine en faisant des essais sur une grande surface libre de tout obstacle.

Pour obtenir les meilleurs résultats en termes de nettoyage et de longévité de la machine, nous suggérons quelques simples mais importantes procédures:

- Repérez l'aire de travail en enlevant les obstacles éventuels. Si la surface est très étendue, opérez par zones rectangulaires contiguës et parallèles.

- Choisissez une trajectoire rectiligne et commencez par la zone plus éloignée pour éviter de passer sur des zones déjà nettoyées.

5.2. STRUCTURE ET FONCTIONS DE LA MACHINE

PHOTO A MODÈLE E - (AC 230V)

- 1 Bouton d'allumage de la machine
- 1A Indicateur lumineux « Led » allumage machine
- 2 Bouton d'allumage du moteur de la brosse
- 2A Indicateur lumineux « Led » fonctionnement moteur brosse
- 3 Bouton d'allumage du moteur d'admission

- 3A Indicateur lumineux « Led » fonctionnement moteur aspiration
- 4A Indicateur lumineux « Led » :
LED allumée = la solution sort
LED éteinte = la solution ne sort pas et il est possible de décrocher la brosse
- 5 Indicateur lumineux « Led » diagnostique le fonctionnement de la machine

PHOTO B MODÈLE E - (AC 230V)

- 1 Cable d'alimentation
- 2 Levier dosage solution de nettoyage
- 3 Pédale levée/ descente plateau brosse
- 4 Levier levée/ descente suceur
- 5 Levier de comande
- 6 Tuyau vidange réservoir de l'eau sale

PHOTO C MODÈLE B - (DC 24V)

- 1 Bouton d'allumage de la machine
- 1A Indicateur lumineux « Led » allumage machine
- 2 Bouton programme SMART RUN : allumage brosse-aspiration-électrovanne solution ON
- 2A Indicateur lumineux « Led » fonctionnement moteur brosse
- 3 Bouton allumage moteur aspiration
- 3A Indicateur lumineux « Led » fonctionnement moteur d'aspiration
- 4 Bouton de décrochage brosse et solution nettoyante :
- 4A Indicateur lumineux « Led » :
LED allumée = Électrovanne solution ouverte
LED éteinte = Électrovanne solution fermée : vous pouvez décrocher la brosse lorsque toutes les autres LED de fonction sont éteintes et que le levier de commande est activé
- 5 Indicateur lumineux état de charge batteries
- 5A Indicateur lumineux « Led » vert batterie charge
- 5B Indicateur lumineux « Led » jaune batterie charge 50 %
- 5C Indicateur lumineux « Led » rouge batterie déchargée

PHOTO D MODÈLE B - (DC 24V)

- 1 Levier de dosage de la solution nettoyante
- 2 Levier de comande
- 3 Pédale levée/ descente plateau brosse
- 4 Levier levée/ descente suceur
- 5 Prise pour câble d'alimentation pour recharger les batteries
- 6 Connecteur batteries

PHOTO E MODÈLE BT/T - (DC 24V avec traction)

- 1 Bouton d'allumage de la machine
- 1A Indicateur lumineux « Led » allumage machine
- 2 Bouton programme SMART RUN : allumage brosse-aspiration-électrovanne solution ON
- 2A Indicateur lumineux « LED » fonctionnement moteur brosse
- 3 Bouton allumage moteur aspiration
- 3A Indicateur lumineux « LED » fonctionnement

- moteur aspiration
- 4 Bouton de décrochage brosse et solution nettoyante :
- 4A Indicateur lumineux « Led » :
LED allumée = Électrovanne solution ouverte
LED éteinte = Électrovanne solution fermée : vous pouvez décrocher la brosse lorsque toutes les autres LED de fonction sont éteintes et que le levier de commande est activé
- 5 Indicateur lumineux état de charge batteries
- 5A Indicateur lumineux « LED » vert batterie charge
- 5B Indicateur lumineux « LED » jaune batterie charge 50 %
- 5C Indicateur lumineux « LED » rouge batterie déchargée
- 6 Bouton dosage détergent **(EN OPTION)**
- 6A Indicateur lumineux « LED » fonctionnement distributeur détergent
- 6B Indicateurs niveau dosage détergent
- 7 Bouton sélection marche
- 7A Indicateur de marche avant
- 7B Indicateur de marche arrière
- 8 Bouton sélecteur pour la réduction de la vitesse d'avance
- 9 Bouton sélecteur pour augmenter la vitesse d'avance
- 10 Indicateurs de vitesse d'avancement

PHOTO F MODÈLE BT/T - (DC 24V avec traction)

- 1 Interrupteur general a cle
- 2 Levier de comande traction avant
- 3 Pédale levée/ descente plateau brosse
- 4 Levier levée/ descente suceur
- 5 Levier de dosage de la solution nettoyante
- 6 Prise pour câble d'alimentation pour recharger les batteries
- 7 Indicateur niveau réservoir solution
- 8 Connecteur batteries

PHOTO G)

- 1 Bouchon ouverture pour remplissage réservoir solution
- 2 Ouverture pour remplissage du réservoir de la solution
- 3 Tuyau de remplissage **(EN OPTION)**
- 4 Système de remplissage automatique **(EN OPTION)**

PHOTO H

- 1 Schéma de connexion des batteries en série
- 2 Schéma de connexion de la batterie au lithium simple
- 3 Schéma de connexion des batteries en parallèle pour les batteries au lithium

PHOTO I

- 1 Mécanisme de levier de blocage du levage du réservoir de récupération
- 2 Logement avec batteries 12v (valable pour batteries au Pb-Acide et GEL/AGM)

- 3 Branchement de batteries
- 4 Réservoir de détergent (EN OPTION sur LE MO-
DÈLE BT)
- 5 Pompe de nettoyage (EN OPTION sur LE MO-
DÈLE BT)

PHOTO L

- 1 Chargeur de batterie
- 2 Prise pour câble d'alimentation pour recharger
les batteries

PHOTO M

- 1 Roue pare-chocs du suceur
- 2 Pommeau de réglage de pression du suceur
- 3 Tuyau d'aspiration
- 3A Position correcte de montage du tuyau d'aspi-
ration
- 4 Pommeau de dépose bavettes suceur
- 5 Roue du suceur
- 6 Pommeau démontage suceur
- 7 Pommeau réglage inclinaison suceur

PHOTO N

- 1 Couvercle du réservoir de récupération
- 2 crochets pour ouverture compartiment batte-
rie
- 3 Réservoir d'eau sel
- 4 Réservoir d'eau propre (solution)
- 5 Tube de vidange du réservoir de récupération

PHOTO O

- 1 Flotteur électronique
- 2 Ouverture de l'inspection du réservoir de récu-
pération

PHOTO P

- 1 Plaque d'identification

PHOTO Q

- 1 Filtre de la solution de nettoyage

PHOTO R

Position pédale de levage du plateau brosse.

5.3. RECHARGE DES BATTERIES

Connectez le câble d'extension à la prise d'alimen-
tation du chargeur (Photo L - 2) et le connecter au
réseau électrique.

Lorsqu'il est allumé, le chargeur de batteries effec-
tue un test de la tension de la batterie pour décider
s'il faut démarrer le processus de chargement.

Si la batterie n'est pas connectée au chargeur de
batteries, la LED témoin de couleur jaune com-
mencera à clignoter. Si le test a donné un résultat
positif, après 1 second le processus de chargement
de la batterie peut commencer avec le témoin LED
rouge allumé.

Pendant le processus de charge, ne pas oublier de
garder le réservoir supérieur surélevé pour une
bonne ventilation.

Si pendant le processus de chargement l'utilisateur
déconnecte la batterie de chargeur de la batterie,

après quelques secondes, ce dernier se réinitialise
et se prépare à commencer un nouveau processus
de chargement.

La progression de la charge est indiquée par les
trois témoins lumineux à LED: rouge, jaune et verte.
La LED verte signale la fin du processus de charge-
ment.

Débrancher le chargeur du réseau électrique.

⚠ Suivez les instructions contenues dans le manuel
du constructeur, en particulier les consignes de sé-
curité et le mode d'emploi.

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide,
elles doivent être rechargées dans un lieu bien
ventilé. Soulevez le couvercle supérieur et dévissez
les bouchons des batteries. Vérifiez que le niveau
d'électrolyte couvre les éléments. Rétablissez le ni-
veau en cas de besoin et à la fin de la charge. N'ou-
bliez pas de fermer les bouchons de la batterie à la
fin de la charge.

⚠ Suivez les instructions du manuel de mode
d'emploi du fabricant des batteries (cf. paragraphe
entretien batteries).

INSTRUCTIONS POUR UNE BONNE GESTION DES BATTERIES :

Si la machine est utilisée régulièrement:

Laissez toujours les batteries branchées au char-
geur de batteries.

Si la machine est inutilisée pendant de longues pé-
riodes:

Chargez les batteries pendant la nuit après la der-
nière utilisation puis débranchez les batteries du
chargeur.

Évitez les recharges intermédiaires ou incomplètes
en phase de travail.

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide,
contrôlez régulièrement la densité du liquide des
éléments avec le densimètre: si un ou plusieurs
éléments étaient déchargés et les autres complète-
ment chargés, les batteries devront être remplacées
ou réparées (veuillez vous reporter au mode d'em-
ploi spécifique des batteries).

Revissez les bouchons des éléments et abaissez le
couvercle supérieur.

5.4. MONTAGE DU SUCEUR

Dévisser légèrement les deux pommeaux (Photo M
- 6) et enfiler le suceur dans les oeillets de guidage
situés sur le support suceur; resserrer les deux pom-
meaux (Photo M - 6).

Insérez fermement le tuyau d'aspiration (Photo M -
3) provenant de la machine sur le raccord placé sur
le corps de l'essuie-glace.

5.5. DEMONTAGE DU SUCEUR

Débranchez le tuyau d'aspiration du corps du su-
ceur.

Dévisser légèrement les deux pommeaux (Photo
M - 6) et tirez vers vous le suceur.

5.6. REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR

Démonter le suceur de son support (voir paragraphe 5.5); dévisser complètement les pommeaux (Photo M - 4, Photo M - 6) et effectuer une pression sur les têtes des vis sur lesquelles étaient vissés les pommeaux, jusqu'à ce que le corps intérieur en plastique ne sorte complètement.

Défiler les bavettes en tirant sur une extrémité vers l'autre.

Pour le remontage effectuer l'opération inverse, faisant attention de bien encaster les ergots de plastique dans les trous des bavettes.

5.7. REGLAGE DU SUCEUR

Le pommeau placé sur le support du suceur (Photo M - 7) sert pour régler l'inclinaison du suceur.

Les deux pommeaux rouges (Photo M - 2) liés aux roues du suceur servent pour régler la pression du suceur sur le sol.

Le parfait réglage du suceur prévoit que la bavette arrière soit inclinée sur toute sa longueur en formant un angle de 45° avec le sol.

Pendant l'avancement de la machine, on peut intervenir sur les pommeaux de pression et d'inclinaison (Photo M - 2, Photo M - 7) de façon que le séchage du sol soit uniforme sur toute la longueur du suceur.

Des zones humides sur le sol indiquent un séchage insuffisant; agir sur les pommeaux de réglage pour optimiser le séchage.

5.8. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLABOUSSURES

Le pare-éclaboussures est fixé à la plaque de la brosse par encastrement sur le carter de la brosse. Pour retirer le pare-éclaboussures, il vous suffit de le tirer vers le bas jusqu'à ce qu'il se détache du carter de la brosse. Pour remonter le pare-éclaboussures, coincez-le dans le bord inférieur du carter de brosse à partir d'une extrémité et continuez en poussant vers le haut jusqu'à l'extrémité opposée.

5.9. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BROSSSE

⚠ Ne travaillez jamais sans que la brosse soit parfaitement montée sur la machine.

Pour le montage:

Vérifiez si le plateau brosse est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si la clé d'allumage sur le tableau de commande est sur "0".

Positionner la brosse sous le plateau, avec la flasque d'accouplement près du branchement métallique. Abaisser le plateau et activer la rotation de la brosse: de cette façon la brosse s'accroche automatiquement.

Pour le montage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

⚠ La longueur des soies des brosses ne doit jamais être inférieure à 2,5 cm.

⚠ L'épaisseur des disques abrasifs ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

Travailler avec des brosses trop usées ou des disques abrasifs trop minces peut endommager la machine et la surface à traiter.

Contrôlez régulièrement l'usure de ces composants avant de commencer le travail.

Pour le démontage ou le changement pour toutes les versions, il est possible d'effectuer l'opération automatiquement ou manuellement.

Opération manuelle :

Vérifiez si le plateau des brosses est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si la clé d'allumage sur le tableau de commande est sur OFF.

Tenez la brosse entre les mains sous le plateau, tournez-la dans le sens de rotation et abaissez-la pour libérer le plateau de guidage.

Pour le démontage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

Opération automatique :

s'assurer que la machine est allumée et que toutes les fonctions ne sont pas activées. Activer le bouton correspondant à la fonction EV (en fonction des modèles Photo A - 4, Photo C - 4, Photo E - 4).

Appuyez sur le levier de commande et attendez le décrochage de la brosse.

5.10. REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU PROPRE

⚠ La température de l'eau ou du détergent ne doit jamais dépasser les 50°C.

⚠ Videz toujours le réservoir d'eau sale (Photo N - 4) avant de remplir le réservoir d'eau propre (Photo N - 3).

Pour le remplissage:

- Verser dans le réservoir la quantité de détergent préconisée par le fabricant selon la capacité du réservoir indiquée sur le mode d'emploi sur l'emballage du produit.

Si la machine est équipée d'un réservoir de détergent dédié, ouvrir les crochets (Photo N - 2) et soulever le réservoir de récupération (Photo N - 3), retirez le bouchon et remplir le réservoir de détergent dédié (Photo I - 4).

⚠ Utiliser exclusivement des produits adaptés à la surface et à la saleté à éliminer.

- Verser l'eau dans l'orifice de remplissage (Photo G - 2).

Laisser toujours un espace de 2 cm entre le goulot de l'orifice et le niveau du liquide. Ne remplissez pas au-delà de cette mesure !

⚠ La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables adaptés aux autolaveuses. L'utilisation d'autres produits chimiques comme l'hypochlorite de sodium, les oxydants, les solvants ou les hydrocarbures peut

endommager ou détruire la machine.

- Suivez les règles de sécurité indiquées dans le paragraphe correspondant ainsi que celle reportées sur l'emballage du détergent.

- Pour une liste complète des détergents adéquats disponibles, contactez le fabricant de la machine.

- ☞ Utiliser toujours un détergent à mousse freinée ou un additif anti-mousse afin d'éviter des dommages au moteur d'aspiration.

- Ne laissez jamais le tuyau de remplissage d'eau sans surveillance et introduisez-le complètement dans le réservoir car sinon il pourrait se déplacer et mouiller des composants délicats de la machine.

- Fermez le réservoir avec son bouchon/filtre en éponge.

Pour la vidange:

- Dévissez le filtre à eau (Photo Q - 1) pour permettre la vidange du réservoir de solution.

- Refermez fermement le récipient du filtre à eau.

5.11. VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU SALE

La vidange de l'eau sale doit s'effectuer conformément à la législation locale en vigueur. L'entière responsabilité du respect de cette législation revient au conducteur de la machine.

Lorsque la solution détergente est épuisée, il faut toujours vider le réservoir de l'eau sale avant de procéder au remplissage (Photo N - 3).

Le réservoir de l'eau sale peut être vidé à chaque fois qu'on le souhaite même en phase intermédiaire du cycle de travail.

Le volume du réservoir de récupération est supérieur à celui de la solution, il ne devrait donc jamais y avoir de situation de danger potentiel pour le moteur d'aspiration ; en tout état de cause, il y a un flotteur de sécurité (photo O - 1) qui intervient en éteignant le moteur d'aspiration si le niveau de liquide sale est excessif.

⚠ Si vous constatez une fuite d'eau ou de mousse de sous les réservoirs, éteignez immédiatement le moteur d'aspiration et videz le réservoir de l'eau sale.

Pour vider le réservoir de l'eau sale :

Conduisez la machine dans un lieu adapté à la vidange de l'eau sale, de préférence près d'un WC ou d'un trou à l'égout (observez la législation locale en vigueur en matière de traitement des eaux usées). Éteignez la machine et retirez la clé de contact du tableau.

Détachez le tuyau de vidange (Photo N - 5) et tenez-le vers le haut, dévissez le bouchon.

Abaissez le tuyau de vidange vers le point sélectionné. La vidange peut être interrompue à tout moment et rapidement en relevant simplement le tuyau de vidange.

Vérifiez la quantité de saleté résiduelle dans le réservoir. Lavez-le si nécessaire à travers l'ouverture d'inspection (Photo O - 2).

Une fois la vidange du réservoir terminée, bouchez

le tuyau d'évacuation et fixez-le au crochet au-dessus du réservoir.

☞ Le bouchon du tuyau de vidange doit être parfaitement fermé, sans faire passer de l'air, sinon on aura une dépression qui provoquera un séchage imparfait.

5.12. NORMES PARTICULIERES

D'UTILISATION DU MODELE AC 230V

La machine AC 230V ne peut être connectée qu'à un réseau électrique avec une tension correspondant à la valeur correspondante indiquée sur la plaque signalétique de la machine et si la prise de courant est fournie avec la mise à la terre.

Ne pas endommager le câble d'alimentation, ne pas l'écraser ni l'arracher.

⚠ **ATTENTION** Il est interdit de mettre en contact le câble d'alimentation électrique avec les brosses qui fonctionnent.

⚠ **ATTENTION !!** Le modèle AC 230V a des parties sous tension ou traversées par le courant électrique qui, en cas de contact, peuvent provoquer des lésions graves et même la mort.

- Avant toute opération d'entretien sur la machine, il est nécessaire de la débrancher du réseau électrique.

- Ne jamais toucher des câbles électriques défectueux ou qui présentent des signes d'usure.

- Avant d'accéder au circuit électrique de la machine, il faut l'éteindre et débrancher la prise de courant.

- Si on s'aperçoit que les câbles électriques présentent un défaut ou sont endommagés, il faut les remplacer immédiatement avec des pièces de rechange d'origine.

- Les branchements au réseau électrique doivent être au moins protégés contre les éclaboussures d'eau.

- Pour brancher la machine au réseau électrique utiliser seulement des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

- La prise de courant sur laquelle la machine est branchée doit être fournie d'un disjoncteur.

- Il est absolument interdit d'utiliser la machine aux abords d'une piscine ou de plans d'eau.

⚠ SITUATIONS CRITIQUES

En cas d'accident:

- **Débrancher immédiatement la machine.**

- **Prendre immédiatement des mesures de secours d'urgence.**

En cas d'accident, la machine ne doit pas être remise en marche avant d'avoir été révisée par le fabricant.

5.13. CONDUITE DE LA MACHINE

Modèle AC 230V

Brancher le câble d'alimentation (Photo B - 1) au réseau électrique avec une rallonge.

Appuyez sur le bouton d'allumage de la machine

(Photo A - 1).

Appuyer sur le bouton d'allumage du moteur de la brosse (Photo A - 2).

⚠ La rotation de la brosse va commencer seulement avec l'actionnement du levier de commande (Photo B - 5);

Appuyez sur le bouton d'allumage du moteur d'aspiration (photo A - 3).

Ouvrez le robinet de la solution en soulevant le levier de dosage de la solution situé derrière la machine (Photo B - 2), abaissez l'unité d'aspiration à l'aide du levier de levage de la raclette (Photo B - 4), abaissez la tête de lavage en appuyant et en déplaçant vers la droite, puis relâcher la pédale de levage (Photo B - 3).

Effectuez le lavage du sol, en procédant lentement vers l'avant en tirant le levier de commande (Photo B - 5) pour actionner la brosse ; une fois le levier de commande dégagé, la rotation de la brosse s'arrêtera après quelques secondes.

N'oubliez pas de soulever la raclette avant de reculer pour éviter toute défaillance de cette dernière.

Modèle DC 24V

Vérifiez la connexion du connecteur batteries, situé à l'arrière de la machine sous le panneau de commande (Photo D - 6).

Appuyez sur le bouton d'allumage de la machine (Photo C - 1).

Appuyez sur le bouton SMART RUN d'allumage moteur brosse (Photo C - 2)

Pour activer le mode d'économie d'énergie

« Echo » de la brosse veuillez maintenir enfoncé pendant

2 secondes le bouton (Photo C-2), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

Pour activer le mode d'économie d'énergie

« ECO » de l'aspiration, veuillez maintenir enfoncé pendant

2 secondes le bouton (Photo C-3), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

⚠ La rotation de la brosse va commencer seulement avec l'actionnement du levier de commande (Photo D - 2);

En appuyant sur le bouton SMART RUN, le moteur d'aspiration est automatiquement activé. Pour désactiver/activer l'aspiration, appuyez sur le bouton d'allumage du moteur d'aspiration (Photo C - 3).

Ouvrez le robinet de la solution en soulevant le levier de dosage du détergent situé derrière la machine (Photo D - 1), abaissez l'unité d'aspiration à l'aide du levier de levage de la raclette (Photo D - 4), abaissez la tête de lavage en appuyant et en déplaçant vers la droite, puis relâchez, la pédale de levage (Photo D - 3).

Effectuer le lavage du sol, en procédant lentement vers l'avant en tirant le levier de commande (Photo D - 2) pour actionner la brosse ; une fois le levier de commande dégagé, la rotation de la brosse s'arrêtera après quelques secondes.

N'oubliez pas de soulever la raclette avant de reculer pour éviter toute défaillance de l'essuie-glace.

Modèle DC 24V avec traction

Vérifier la connexion du connecteur des batteries situé sous le tableau de commandes (Photo F - 8).

Introduire et tourner la clé de contact (Photo F - 1).

Appuyez sur le bouton d'allumage de la machine (Photo E - 1).

Sur le du tableau de commandes, vérifier la charge des batteries (Photo E - 5).

Si la charge des batteries est suffisante, sélectionnez la vitesse de marche souhaitée (Photo E - 8, E - 9).

Appuyer sur le bouton SMART RUN d'allumage moteur brosse (Photo E - 2).

Pour activer le mode d'économie d'énergie

« Echo » de la brosse veuillez maintenir enfoncé pendant

2 secondes le bouton (Photo E-2), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « ECO » de l'aspiration, veuillez maintenir enfoncé pendant 2 secondes le bouton (Photo E-3), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

⚠ La rotation de la brosse va commencer seulement avec l'actionnement du levier de commande (Photo F - 2);

En appuyant sur le bouton SMART RUN, le moteur d'aspiration est automatiquement activé. Pour désactiver/activer l'aspiration, appuyez sur le bouton d'allumage du moteur d'aspiration (photo E - 3).

Ouvrez le robinet de la solution en soulevant le levier de dosage du détergent situé derrière la machine (Photo F - 5), abaissez l'unité d'aspiration à l'aide du levier de commande de l'essuie-glace (Photo F - 4), abaissez la tête de lavage en appuyant et en déplaçant vers la droite, puis relâchez, la pédale de levage (Photo F - 3).

Effectuez le lavage du sol en procédant vers l'avant en tirant le levier de commande de traction (Photo F - 2) vers le haut ou pousser ce levier vers le bas pour reculer ; au relâchement du levier de commande, la traction sera interrompue et la rotation de la brosse sera interrompue après quelques secondes.

N'oubliez pas de soulever la raclette avant de reculer pour éviter toute défaillance de cette dernière.

5.14. METHODE DE TRAVAIL

5.14.1. PREPARATION ET CONSEILS

Dégagez la surface à traiter (avec des appareils adaptés comme aspirateurs, balayeuses, etc.) de tout résidu solide. Cette opération préliminaire est nécessaire car sinon la saleté solide pourrait empêcher le bon fonctionnement du suceur et nuirait au séchage.

La conduite de la machine doit exclusivement être confiée à un personnel formé.

5.14.2. CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DES BATTERIES

Les témoins lumineux LED de l'état de charge (Photo C - 5, Photo E - 5) s'éteignent progressivement au fur et à mesure de l'épuisement de la charge.

Lorsque le témoin LED rouge s'allume (Photo C - 5C, Photo E - 5C), éteignez le moteur de brosse, fermez la distribution de solution détergente, terminez éventuellement de sécher le petit résidu humide et rendez-vous auprès du chargeur de batteries pour recharger les batteries.

⚠ Les batteries peuvent s'endommager irrémédiablement si le niveau de charge résiduelle se réduit

trop (cf. le manuel de mode d'emploi des batteries). Ne forcez pas la décharge des batteries au-delà des limites fixées par les dispositifs de sécurité en éteignant ou en rallumant la clé de contact ni en aucune autre façon.

5.14.3. LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LEGEREMENT SALES

Lavage et séchage en un seul passage.

Préparer la machine comme décrit précédemment et l'user comme décrit au paragraphe 5.13 .

⚠ Il est interdit d'utiliser la brosse sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

5.14.4. LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRES SALES

Lavage et séchage en différents passages.

Préparez la machine comme décrit précédemment.

Première opération:

Effectuer le lavage comme décrit au paragraphe 5.13 mais sans procéder au séchage du sol.

Laisser agir quelque temps la solution détergente en suivant les indications reportées sur le mode

	Au besoin	Après le travail	Chaque semaine	Mensuellement
Démontage et lavage du suceur		X		
Vidange du réservoir eau sale	X			
Vidange, rinçage ou désinfection du réservoir eau sale		X		
Recharge des batteries	X	X		
Contrôle du niveau du liquide des batteries		X		
Démontage des brosses et contrôle de l'état d'usure. Vérifier qu'il n'y ait pas des corps étrangers qui empêchent le mouvement ou l'efficacité des organes.		X		
Contrôle visuel de l'état général de la machine		X		
Vérifier que les tuyaux et les conduits d'aspiration ne soient pas bouchés ou obstrués			X	
Contrôle de l'usure des bavettes d'aspiration			X	
Démontage et nettoyage du filtre de la solution détergente			X	
Nettoyage générale du plateau brosses, support et suceur				X
Vérifier les mouvements de levée et descente du plateau brosses				X
Vérifier les mouvements de levée et descente du suceur				X
Graissage des parties en mouvement				X
Contrôle des systèmes de sécurité (levier de commande traction)				X
Nettoyage des tuyauterie avec détergent anticalcaire				X

d'emploi du produit.

Deuxième opération :

Procéder comme indiqué dans le paragraphe précédent "Lavage direct" (paragraphe 5.14.3) pour effectuer le séchage du sol.

⚠ Il est interdit d'utiliser la brosse sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

5.14.5. OPERATIONS APRES-LAVAGE

Arrêter la distribution de la solution détergente.

Lever le plateau brosse et éteindre le moteur de la brosse.

Après avoir éliminé complètement les traînées d'eau éventuelles, attendre quelques secondes, puis lever le suceur et arrêter le moteur d'aspiration.

Dirigez-vous vers un endroit adapté pour effectuer la vidange des réservoirs; vider et nettoyer les réservoirs (cf. paragraphe 6.11).

Éteignez la machine en maintenant enfoncé le bouton d'allumage de la machine (Photo A-1, C - 1, E - 1) pendant 3 secondes.

Si la machine est équipée d'un interrupteur à clé, tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du tableau.

En cas de besoin, effectuez la recharge des batteries (cf. le paragraphe correspondant).

6. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

⚠ Si la machine est équipée d'un interrupteur à clé, tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer du tableau.

⚠ Débranchez le connecteur batterie du câblage de la machine.

⚠ Les interventions sur le circuit électrique et les opérations d'entretien et de réparation (particulièrement celles qui ne sont pas explicitement décrites dans ce manuel) doivent être effectuées par un centre de service après-vente agréé ou par un technicien spécialisé informé de la législation en vigueur.

Le respect des cadences d'entretien et des prescriptions du fabricant est la garantie d'un meilleur rendement et d'une plus grande longévité de la machine.

6.1. RESERVOIRS

Vidangez les deux réservoirs comme décrit dans les paragraphes correspondants.

Éliminez la saleté solide en remplissant et en vidant plusieurs fois les réservoirs jusqu'à l'élimination effective de toute la saleté: utilisez un tuyau de lavage ou autre pour l'opération.

⚠ **De l'eau à plus de 50°, des nettoyeurs à haute pression ou des jets d'eau trop violents peuvent endommager les réservoirs et la machine.**

Laissez les bouchons des réservoirs ouverts (seulement avec la machine au repos) de façon à faire sécher les réservoirs et prévenir ainsi la formation des mauvaises odeurs.

6.2. TUYAU D'ASPIRATION

Démontez le tuyau d'aspiration de la raclette.

Vous pouvez à présent laver le tuyau et éliminez les obstructions.

Enfilez solidement le tuyau sur le corps du suceur.

6.3. SUCEUR

⚠ Ne manipulez pas le suceur à mains nues, endossez des gants et tout autre équipement de protection adapté à l'opération.

Démontez le suceur de la machine et nettoyez-la sous de l'eau courante avec une éponge ou une brosse.

Contrôlez l'efficacité et l'usure des bavettes en contact avec le sol. Elles ont la fonction de racler la pellicule de détergent et d'eau sur le sol et d'isoler la portion de surface afin d'obtenir la dépression maximum du moteur d'aspiration : de cette façon le séchage de la machine sera parfait. Au fur et à mesure de son utilisation, l'arête vive de la lame tend à s'arrondir et à s'user en nuisant ainsi au parfait séchage. Les bavettes du suceur doivent donc être changées. Pour ce faire, suivez les indications du paragraphe correspondant. Tournez les bavettes pour user les autres arêtes vives ou montez des bavettes neuves.

6.4. ACCESSOIRES

Démontez et nettoyez les brosses ou les disques entraîneurs.

⚠ Contrôlez soigneusement si des corps étrangers ne se sont pas encastrés (pièces métalliques, vis, copeaux ou cordes et autres) ce qui endommagerait le sol et la machine.

Vérifiez le niveau des soies des brosses (contrôlez si une usure irrégulière s'est vérifiée sur les brosses ou les disques abrasifs), en cas de besoin, réglez l'inclinaison de l'action sur le sol.

Montez seulement les accessoires préconisés par le fabricant, d'autres pièces pourraient compromettre la sécurité.

6.5. CORPS DE LA MACHINE

Pour nettoyer l'extérieur de la machine, utilisez une éponge ou un chiffon en vous aidant d'une brosse aux soies douces pour éliminer les taches plus difficiles. La rugosité de la superficie de la machine, voulue pour ne pas rendre apparentes les éraflures dues à l'utilisation, ne facilite par l'élimination des taches persistantes. N'utiliser pas des machines à vapeur, ni des tuyaux d'arrosage ni des nettoyeurs à haute pression.

6.6. BATTERIES

Batteries PB-ACIDE

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Si les plaques des éléments ne sont pas complètement immergées dans l'acide, cela provoque une

oxydation rapide et un dysfonctionnement irrémédiable de l'élément concerné.

Le débordement de l'acide provoque l'oxydation de la machine.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant et adapté au type de batteries à charger. Toujours charger les batteries dans des pièces bien ventilées, car il existe un risque d'explosion !

L'utilisation de batteries au gel ou sans entretien est fortement conseillée.

Batteries GEL

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant.

Si, dans les deux cas, les batteries ne sont pas utilisées pendant une longue période, les débrancher et rétablir la charge dans les délais prévus pour le type de batterie utilisé (généralement et par précaution, un maximum de 3 mois pour les batteries Pb-acide/GEL/AGM, et de 6 mois pour les batteries Li-ion).

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés aux batteries par le non-respect de cette procédure.

6.7. DISJONCTEURS thermiques

La machine est équipée de protections électriques qui protègent les principaux organes de fonctionnement.

Des disjoncteurs thermiques ont été prévus pour protéger le moteur traction et le moteur de la brosse.

En cas de déclenchement automatique d'un de ces disjoncteurs, il suffit d'appuyer à fond sur le disjoncteur concerné pour rétablir le fonctionnement. Le déclenchement des disjoncteurs, spécialement pendant les premières semaines d'utilisation, ne signifie pas obligatoirement un dysfonctionnement de la machine. Il est cependant conseillé de faire contrôler le dispositif par un électricien spécialisé si le disjoncteur continue à se déclencher.

6.8. ENTRETIENS PÉRIODIQUES

Pour toutes les opérations décrites dans ce paragraphe, reportez-vous aux instructions détaillées dans les paragraphes correspondants.

6.9. PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

Il est conseillé de tenir toujours à disposition les pièces de rechange plus fréquentes et de ne jamais négliger les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire, ceci afin d'avoir toujours le maximum de productivité de la machine.

La liste de ces pièces de rechange est disponible auprès de votre revendeur.

7. PETIT GUIDE DE DEPANNAGE

Ces indications servent à comprendre les causes

de certains problèmes par rapport à des inconvénients précis. Pour le type d'action à effectuer, reportez-vous aux paragraphes correspondants ci-dessous.

7.1. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Ces indications servent à comprendre les causes de certains problèmes par rapport à des inconvénients précis. Pour le type d'action à effectuer, reportez-vous aux paragraphes correspondants ci-dessous.

7.1.1. LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS

- ⊗ La clé (si présente) n'est pas introduite ni tournée correctement.
- ⊗ Introduisez et tournez la clé sur ON et appuyez sur le bouton d'alimentation.
- ⊗ Le connecteur des batteries est débranché ou mal branché au connecteur du câblage principal.
- ⊗ Branchez solidement les deux connecteurs.
- ⊗ La machine est en train de recharger ses batteries.
- ⊗ Attendez la fin de la recharge.
- ⊗ Les batteries sont déchargées.
- ⊗ Rechargez les batteries.
- ⊗ Le fusible principal a sauté.
- ⊗ Le remplacer.
- ⊗ La carte de contrôle a surchauffé
- ⊗ Vérifier les situations d'utilisation qui ont pu provoquer le défaut (forte pente, etc.) attendre 30 min. et essayer d'éviter les mêmes utilisations incorrectes. Si le problème persiste, contactez le centre de service agréé.

7.1.2. LA MACHINE N'AVANCE PAS

- ⊗ La déclivité du sol est trop importante.
- ⊗ Poussez manuellement la machine jusqu'au niveau souhaité.
- ⊗ Déclenchement du disjoncteur du ou des moteurs de traction.
- ⊗ Arrêtez la machine, laissez-la reposer pendant 5 minutes.
- ⊗ Le micro interrupteur du levier de commande est défectueux.
- ⊗ Le remplacer.
- ⊗ Les batteries sont déchargées.
- ⊗ Rechargez les batteries.
- ⊗ Le moteur de traction n'a pas été arrêté lors de la mise en marche de la machine.
- ⊗ Placez la machine sur une surface plane, éteignez-la et rallumez-la avec la clé.

7.1.3. LA BROSSSE NE TOURNE PAS

- ⊗ L'interrupteur du moteur de la brosse n'est pas sélectionné.
- ⊗ Appuyez sur l'interrupteur pour activer la brosse.
- ⊗ Déclenchement du disjoncteur du moteur de la brosse en raison d'une surchauffe.

- ☺ Vérifiez et éliminez la raison ayant provoqué la surchauffe (présence de bouts de ficelle ou autres corps étrangers empêchant le mouvement, surfaces trop accidentées, etc.) et réenclenchez le disjoncteur en appuyant dessus.
- ☹ La carte de contrôle est défectueuse ou le relais du moteur ou le moteur de la brosse est défectueux.
- ☹ Changez le relais du moteur ou le moteur de la brosse.

7.1.4. LA DISTRIBUTION DE SOLUTION DETERGENTE EST INSUFFISANTE OU INEXISTANTE

- ☹ Le réservoir de solution détergente est vide.
- ☺ Remplissez le réservoir de solution détergente, après avoir vidé le réservoir de l'eau sale.
- ☹ Les brosses ou la machine sont arrêtées.
- ☺ Activez les brosses et appuyez sur le levier de commande.
- ☹ Le levier de réglage du flux est fermé ou presque fermé.
- ☺ Régulez / augmentez le flux de distribution de la solution détergente comme souhaité.
- ☹ Le filtre de la solution détergente est bouché.
- ☺ Nettoyer le filtre
- ☹ Le conduit de distribution du détergent est engorgé.
- ☺ Dégagez le conduit en éliminant la saleté.
- ☹ L'électrovanne d'ouverture du débit est défectueuse.
- ☺ Le remplacer.

7.1.5. ABSENCE D'ASPIRATION

- ☹ Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé au suceur.
- ☺ Raccordez correctement le tuyau d'aspiration.
- ☹ Le tuyau d'aspiration, le conduit du suceur ou le logement d'inspection sont engorgés.
- ☺ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.
- ☹ Le moteur d'aspiration est éteint.
- ☺ Activez le moteur d'aspiration.
- ☹ Le réservoir de l'eau sale est plein.
- ☺ Videz le réservoir.
- ☹ Le courant n'arrive pas au moteur d'aspiration ou le moteur est défectueux.
- ☺ Vérifiez les branchements et dans changez le moteur dans le deuxième cas.

7.1.6. L'ASPIRATION N'EST PAS EFFICACE

- ☹ Le couvercle du réservoir de l'eau sale n'a pas été serré solidement.
- ☺ Serrez-le solidement.
- ☹ Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de l'eau sale n'est pas parfaitement fermé.
- ☺ Fermez-le correctement.
- ☹ Le tuyau d'aspiration, le conduit du suceur ou le

logement d'inspection sont engorgés.

- ☺ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.

7.1.7. LE MOTEUR DES BROSSES OU LE MOTEUR ASPIRATION NE S'ARRETE PAS

- ☹ La carte de contrôle est défectueuse.
- ☺ Arrêtez la machine en coupant l'alimentation générale en débranchant le connecteur principal des batteries et contactez le centre de service après-vente agréé le plus proche.

7.1.8. LE SUCEUR NE NETTOIE PAS OU NE SECHE PAS BIEN

- ☹ Les bavettes du suceur sont usées ou ont buté contre de la salissure solide.
- ☺ Changez les bavettes ou nettoyez-les.
- ☹ Le suceur n'est pas bien réglée, l'avancement doit être exactement perpendiculaire au sens de la marche.
- ☹ Procédez au réglage du suceur.
- ☹ Le tuyau d'aspiration ou le conduit du suceur sont engorgés.
- ☺ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.

7.1.9. LE CHARGEUR DE BATTERIES NE FONCTIONNE PAS

- ☹ La recharge des batteries ne démarre pas
- ☺ Contrôlez si le chargeur des batteries est effectivement branché aux batteries. Consultez le manuel spécifique du chargeur de batteries.

7.1.10. LES BATTERIES NE SE CHARGENT PAS OU NE MAINTIENNENT PAS LA CHARGE

- ☹ Les batteries sont neuves mais elles ne fournissent pas 100% des performances attendues
- ☺ L'accumulateur atteint le maximum de ses performances après 20-30 cycles de recharge complets.
- ☹ L'électrolyte s'est évaporé et ne couvre pas complètement les plaques.
- ☺ Consultez le manuel spécifique du fabricant des batteries.
- ☹ Il y a des différences évidentes entre les différents éléments.
- ☺ Changez l'élément défectueux.

Consultez toujours manuel d'instructions spécifique des batteries et du chargeur de batteries, si le problème persiste, contactez le centre de service après-vente agréé le plus proche.

Le fabricant NE PEUT ETRE d'aucune aide en cas de problèmes dus à des batteries et à un chargeur de batteries qu'il n'a pas fourni.

8. TABLEAU ALARMES

CODE D'ERREUR STANDARD (MOTION MANAGER)	CLIGNOTANT PAR DÉFAUT	MODE FLASH	SIGNIFICATION	DESCRIPTION/ACTION
18	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	1 clignotement-pause 2sec - 1 clignotement 500 ms (cyclique)	Réservoir d'aspiration plein	Flotteur
20	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	2 clignotements-pause 2 sec - 2 clignotements 500 ms (cyclique)	Défaut courant	Le système a arrêté le moteur pour protéger l'entraînement en cas de pic de courant excessif. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur.
19	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	3 clignotements-pause 2 sec - 3 clignotements 500 ms (cyclique)	Défaut de tension	Le système a arrêté le moteur pour protéger l'entraînement par court-circuit. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur.
54	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	4 clignotements-pause 4 sec - 2 clignotements 500 ms (cyclique)	Moteur débranché	L'un des moteurs est déconnecté. Pour réinitialiser, vérifiez la connexion et redémarrez le contrôleur.
22	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	5 clignotements-pause 5 sec - 2 clignotements 500 ms (cyclique)	Contrôle démarrage	Lors de l'allumage de la carte, le levier de présence de l'opérateur est enfoncé.
10	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	6 clignotements-pause 2 sec - 6 clignotements 500 ms (cyclique)	Veille	Le système se met en veille après 5 minutes (par défaut) pour économiser la batterie. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur.
15	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	7 clignotements-pause 2 sec - 7 clignotements 500 ms (cyclique)	Batterie en charge	Chargeur activé. Pour réinitialiser, débranchez le chargeur.
14	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	8 clignotements-pause 2 sec - 8 clignotements 500 ms (cyclique)	Température maximale Mosfet	Le système a arrêté le moteur en raison de la température excessive du stade électronique de puissance. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur en veillant à faire refroidir l'actionnement.

CODE D'ERREUR STANDARD (MOTION MANAGER)	CLIGNOTANT PAR DÉFAUT	MODE FLASH	SIGNIFICATION	DESCRIPTION/ACTION
24	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	9 clignotements- pause 2 sec - 9 clignotements 500 ms (cyclique)	Température maximale du microprocesseur	Le système a arrêté le moteur en raison de la température excessive du microcontrôleur. Pour ré-initialiser, redémarrez le contrôleur en veillant à faire refroidir l'actionnement.
51	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	10 clignotements- pause 2 sec- 10 clignotements 500 ms (cyclique)	I2T moteur traction	Le système a arrêté le moteur pour protéger le moteur parce que le courant est resté au-dessus de la valeur définie au-delà du temps réglé. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur en prenant soin de faire refroidir le moteur.
72	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	11 clignotements- pause 2 sec - 11 clignotements 500 ms (cyclique)	I2T moteur brosses	Le système a arrêté le moteur pour protéger le moteur parce que le courant est resté au-dessus de la valeur définie au-delà du temps réglé. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur en prenant soin de faire refroidir le moteur.
92	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	12 clignotements- pause 2 sec - 12 clignotements 500 ms (cyclique)	I2T moteur aspiration	Le système a arrêté le moteur pour protéger le moteur parce que le courant est resté au-dessus de la valeur définie au-delà du temps réglé. Pour réinitialiser, redémarrez le contrôleur en prenant soin de faire refroidir le moteur.
53	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	13 clignotements- pause 2 sec - 13 clignotements 500 ms (cyclique)	Limitation du courant de traction	Le temps de limitation actuel constant du moteur de traction a été dépassé. Pour réinitialiser éteindre et rallumer le contrôleur.
74	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	14 clignotements- pause 2 sec - 14 clignotements 500 ms (cyclique)	Limitation du courant Brosses	Le temps de limitation courant constant du moteur brosses a été dépassé. Pour réinitialiser éteindre et rallumer le contrôleur.

CODE D'ERREUR STANDARD (MOTION MANAGER)	CLIGNOTANT PAR DÉFAUT	MODE FLASH	SIGNIFICATION	DESCRIPTION/ACTION
94	LED ½ (LED BATTERIE JAUNE)	15 clignotements- pause 2 sec - 15 clignotements 500 ms (cyclique)	Limitation actuelle Aspiration	Le temps de limitation courant constant du moteur d'aspiration a été dépassé. Pour réinitialiser éteindre et rallumer le contrôleur.
28			ERREUR_CRC	Erreur interne affichée uniquement sur MotionManager
76	Led vide (rouge)	Clignotements cycliques	Arrêt Seuil Broses	Arrête le moteur des broses pour atteindre le seuil de batterie. Le reste des moteurs continue de fonctionner.
96	Led vide (rouge)	Clignotements cycliques	Arrêt Seuil Aspiration	Arrête le moteur d'aspiration pour atteindre le seuil de batterie. Le reste des moteurs continue de fonctionner.
55	Led vide (rouge)	Clignotements cycliques	Arrêt seuil de traction	SEUIL ÉGAL À BATTERIE MINIMALE

UNIQUEMENT POUR MACHINE ÉQUIPÉE DE TCU (Transmission Control Unit)

14.0 – COMMANDES À DISTANCE				
60	LED EV-Décrochage brosse (LED verte)	2 clignotements-pause 2 sec - 3 clignotements 500 ms (cyclique)	Restriction de mouvement	La machine n'est plus activée pour fonctionner par commande à distance Adressez-vous à l'assistance
61	Led EV-Décrochage brosse (LED verte)	5 clignotements-pause 2sec - 5 clignotements 500 ms (cyclique)	Limitation du géofencing	La machine fonctionne au-delà de la zone d'activation et la commande de verrouillage de la fonction brosse a été transmise à distance. Rivolgarsi all'Assistenza

9. CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les appareils sont soumis à des essais rigoureux et sont couverts par une garantie de douze (12) mois à partir de la date d'achat contre les défauts de matériaux ou de fabrication. Comme date d'achat, c'est celle figurant sur le ticket de caisse délivré par le Revendeur qui fait foi. Le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les pièces comportant un défaut de fabrication pendant la période de garantie. Les pièces, dont les défauts ne sont pas clairement imputables au matériau ou à la fabrication, seront examinées auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant et seront ensuite imputées en fonction du résultat de l'examen. Ne sont pas couverts par la garantie les dégâts accidentels, ceux dus au transport, à une négligence d'utilisation, à un emploi et à une installation erronés et impropres, non conformes aux prescriptions reportées dans la notice et de toutes façons tous les dégâts dus à des phénomènes indépendants des règles de fonctionnement ou d'emploi de l'appareil. Lors d'une réparation, l'appareil doit être remis au Centre de SAV avec tous ses accessoires d'origine et le ticket de caisse prouvant l'achat. La garantie est caduque si l'appareil a été réparé ou manipulé par des tiers non autorisés. L'impossibilité de fournir le document d'achat (lisible et complet) de la part du client ou l'impossibilité de récupérer le numéro de série de l'appareil appliqué sur le châssis annuleront la garantie. Le remplacement de l'appareil est exclu, ainsi que le prolongement de la garantie à la suite de dégâts intervenus. La réparation sous garantie est effectuée auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant. Dans ce cas la pièce doit être expédiée franco de port, c'est à dire que le colis voyage aux frais et aux risques du client. La garantie ne prévoit pas le nettoyage éventuel des organes fonctionnants, l'entretien ordinaire, la réparation ou le changement de pièces soumises à l'usure normale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par une installation non conforme à la notice ou à un emploi imparfait de l'appareil.

9.1. DEMOLITION DE LA MACHINE

A la fin de la vie de la machine, il est conseillé d'enlever les batteries et de les traiter dans le respect de l'environnement conformément à la norme européenne 2013/56/EU ou de les remettre à un centre de traitement spécialisé.

La mise au rebut de la machine doit s'effectuer dans le respect de la législation locale en vigueur en la matière:

- débranchez la machine et vidangez-la de tous ses liquides;
- démontez la machine et triez ses pièces en fonction de leur composition (plastique pour les pièces reportant le symbole de recyclage, métal, caoutchouc, etc.). En cas de pièces à composition hétérogène, adressez-vous à des centres spécialisés. Chaque matériau doit être traité conformément à la législation en matière de traitement des déchets. Il faudra aussi rendre sans danger les pièces dangereuses de la machine, spécialement pour les enfants.

9.2. ÉLIMINATION

 En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

FR EN DE ES IT

 + 

Éléments en plastique
Plastic parts
Kunststoffelemente
Elementos de plástico
Elementi di plastica





FR

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries (si présent) se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON

 OU  À DÉPOSER
EN MAGASIN OU  À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN 1.1. ZIELSETZUNG DES HANDBUCHS 1.2. TERMINOLOGIE UND BEDEUTUNG DER SYMBOLE 1.3. PRODUKTINFORMATIONEN 1.4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 1.5. TECHNISCHE ABÄNDERUNGEN 2. SICHERHEITSINFORMATIONEN 2.1. WICHTIGE HINWEISE 2.2. LÄRM UND ERSCHÜTTERUNGEN 3. HANDLINGS-INFORMATIONEN 3.1. HEBEN UND TRANSPORT DER VERPACKUNG 3.2. KONTROLLE BEI DER LIEFERUNG 3.3. AUSPACKEN 3.4. HEBEN UND TRANSPORT: MASCHINE, BATTERIE UND BATTERIELADEGERÄT 4. TECHNISCHE INFORMATION 4.1. INFORMATIONEN FÜR DIE INSTALLATION 4.1.1. BATTERIEN 4.1.2. VORBEREITUNG DER BATTERIE 4.1.3. INSTALLATION DER BATTERIEN 4.1.4. ANSCHLUSS DER BATTERIEN 4.1.5. KONFIGURATION DES ANZEIGERS DES BATTERIELADEZUSTANDS 4.2. KONFIGURATION DES LADEGERÄTS 5. INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH 5.1. VORBEREITUNG DER MASCHINE 5.2. STRUKTUR UND FUNKTIONEN DER MASCHINE 5.3. LADEN DER BATTERIEN 5.4. EINBAU DES SQUEEGEES 5.5. AUSBAU DES SQUEEGEES 5.6. WECHSELN DER SQUEEGEE-WISCHBLÄTTER AUS GUMMI 5.7. EINSTELLUNG DES SQUEEGEES 5.8. EINSETZEN UND ABNAHME DES SPRITZSCHUTZES 5.9. EINBAU UND AUSBAU DER BÜRSTE 5.10. BEFÜLLEN UND ENTLEEREN DES LÖSUNGSBEHÄLTERS 5.11. ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERBEHÄLTERS 5.12. SPEZIFISCHE GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DAS MODELL AC 230V 5.13. FAHREN DER MASCHINE 5.14. ARBEITSWEISE 5.14.1. VORBEREITUNG UND WARNHINWEISE 5.14.2. PRÜFUNG DES BATTERIELADEZUSTANDS 5.14.3. DIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON LEICHT VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN 5.14.4. INDIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON STARK VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN | <ul style="list-style-type: none"> 5.14.5. ORGÄNGE NACH DEM WASCHEN 6. WARTUNGSMITTEL 6.1. BEHÄLTER 6.2. SAUGROHR 6.3. SQUEEGEE 6.4. ZUBEHÖRE 6.5. MASCHINENKÖRPER 6.6. BATTERIEN 6.7. THERMISCHE SICHERUNGS-AUTOMATEN 6.8. REGELMÄSSIGE WARTUNG 6.9. EMPFOHLENE ERSATZTEILE 7. BETRIEBSKONTROLLE 7.1. PROBLEMLÖSUNG 7.1.1. DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT 7.1.2. DIE MASCHINE FÄHRT NICHT VOR 7.1.3. DIE BÜRSTE DREHT SICH NICHT 7.1.4. ES TRITT KEINE ODER NUR WENIG REINIGUNGSLÖSUNG AUS 7.1.5. KEIN SAUGBETRIEB 7.1.6. ZU GERINGE SAUGKRAFT 7.1.7. DER BÜRSTENMOTOR ODER DER SAUGMOTOR HALTEN NICHT AN 7.1.8. DER SQUEEGEE REINIGT ODER TROCKNET NICHT GUT 7.1.9. DAS BATTERIELADEGERÄT FUNKTIONIERT NICHT 7.1.10. DIE BATTERIEN WERDEN NICHT GELADEN ODER ENTLADEN SICH ZU SCHNELL 8. ALARMTABELLE 9. GARANTIEBEDINGUNGEN 9.1. ENTSORGUNG DER MASCHINE 9.2. ENTSORGUNG |
|---|---|

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. ZIELSETZUNG DES HANDBUCHS

Zum leichteren Nachschlagen und Lesen der gewünschten Informationen ist Bezug auf das Inhaltsverzeichnis am Anfang des Abschnittes in der gewünschten Sprache zu nehmen.

Das vorliegende Handbuch wurde vom Hersteller der Maschine zusammengestellt und stellt ein ergänzendes Teil des Produktes dar. Daher muss das Handbuch über die gesamte Lebensdauer der Maschine bis zur Verschrottung sorgfältig aufbewahrt werden.

Der Kunde hat sich zu vergewissern, dass das Personal das Handbuch gelesen und den Inhalt desselben verstanden hat, damit es die hier beschriebenen Anleitungen genau befolgen kann.

Nur das genaue Befolgen der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen und Anweisungen gewährleistet beste Resultate hinsichtlich Sicherheit, Leistungen, Wirksamkeit und Lebensdauer des sich jetzt in Ihrem Besitz befindenden Produkts. Das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann eine potentielle Gefahr für den Anwender, die Maschine, die gereinigte Oberfläche und die Umgebung darstellen; für die daraus entstehenden Schäden kann der Hersteller auf keinen Fall verantwortlich gemacht werden.

Das vorliegende Handbuch bezieht sich detailliert auf die Maschine und enthält ausschließlich Anleitungen und Beschreibungen für die Batterien und Batterieladegeräte (Optional), über die wir verfügen. Batterien und Batterieladegeräte sind Komponenten von grundlegender Bedeutung für die Maschine, denn von ihnen hängen Autonomie und Leistungen derselben ab.

Nur die korrekte Kombination dieser beiden Zubehörteile (Batterie und Batterieladegerät) gewährleistet optimale Leistungen und verhindert kostspielige Schäden. Für detaillierte Informationen ist Bezug auf die spezifischen Handbücher der Batterien und Batterieladegeräte zu nehmen.

Die von uns empfohlenen Batterieladegeräte (Optional) gewährleisten die beste Kombination mit der Maschine und zeichnen sich nicht nur durch eine außerordentliche Vielseitigkeit (Batterieladegeräte), einen hohen Qualitätsstandard und erstklassige Leistungen aus.

1.2. TERMINOLOGIE UND BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Für ein besseres Verständnis und zum Hervorheben der verschiedenen Aspekte der Anleitungen wurden Begriffe und Symbole verwendet, die nachstehend definiert und abgebildet werden:

- **Maschine.** Dieser Begriff ersetzt die Bezeichnung, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

- **Bediener.** "Bedienungspersonal" die Person(en), die für Installation, Betrieb, Rüsten, Wartung und schließlich Reinigung, Störungsbeseitigung und

Transport einer Maschine zuständig ist (sind).

- **Techniker.** Person oder Personen, die über die Erfahrung, technische Ausbildung, Kenntnis der Gesetze und Vorschriften verfügen, die für die Durchführung besonderer Eingriffe erforderlich ist. Diese Personen sind in der Lage, Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, die bei der Installation, und der Wartung der Maschine auftreten können.

- HINWEISSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um Maschinenstörungen zu vermeiden.

- ACHTUNGSSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um schwere Maschinen- und Umweltschäden zu vermeiden.

- GEFAHRSSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um schwere (oder schwerste) Personen-, Maschinen- und Umweltschäden zu vermeiden.



Gewicht bei max. Beladung



Max. Arbeitsbereich Steigung 2 %



Bürstenmotor



Absaugmotor

1.3. PRODUKTINFORMATIONEN

Das Typenschild befindet sich an der Vorderseite des Rückgewinnungsbehälters (Foto P-1) (es muss angehoben werden, um es zu sehen).

1.4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Die Maschine, auf die sich dieses Handbuch bezieht, ist eine Scheuersaugmaschine: Die Maschine kann zum Waschen und Absaugen von Flüssigkeiten von ebenen, starren, waagerechten, glatten oder mäßig rauen gleichmäßigen und hindernislosen Böden in Zivilgebäuden und Industriegebäuden eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist verboten. Wir bitten Sie, die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise strikt zu befolgen.

Die Scheuersaugmaschine verteilt eine einstellbare Menge Reinigungslösung aus Wasser und Reinigungsmittel auf dem zu behandelnden Boden, während die Bürsten den Schmutz vom Boden entfernen. Mittels eines auf dem Boden aufliegenden Squeegee erlaubt die Sauganlage der Maschine das perfekte Trocknen der Oberflächen und des von den Frontbürsten aufgenommenen Schmutzes in einem einzigen Durchgang.

Durch eine korrekte Kombination der verschiedenen Reinigungsmittel mit den verschiedenen verfügbaren Bürstentypen (oder Schleifscheiben) kann die Maschine an alle Boden- und Schmutztypen angepasst werden.

1.5. TECHNISCHE ABÄNDERUNGEN

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Abänderungen am Produkt vorzunehmen, um das Produkt zu aktualisieren oder technisch zu verbessern. Daher kann die von Ihnen gekaufte Maschine in kleineren Details leicht von den in unseren Katalogen oder im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen und Abbildungen abweichen, ohne dass dadurch die Sicherheit und die entsprechenden Informationen beeinträchtigt werden.

2. SICHERHEITSINFORMATIONEN

2.1. WICHTIGE HINWEISE

 **Das "Bedienungsanleitungshandbuch" ist vor dem Einschalten, dem Gebrauch, der Wartung, der ordentlichen Wartung und jeglichen Eingriffen an der Maschine aufmerksam zu lesen.**

 **Alle im vorliegenden Handbuch und den Handbüchern der Batterie und des Batterieladegeräts enthaltenen Anweisungen sind strikt zu befolgen (insbesondere die Achtungs- und Gefahrenhinweise).**

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die auf das Nichtbeachten der o.g. Vorschriften zurückzuführen sind.

 Diese Maschine darf ausschließlich mit einer Sicherheitskleinspannung, die der am Typenschild angegebenen Kennzeichnung entspricht, gespeist werden.

 Vor dem Gebrauch der Maschine ist sicherzustellen, dass alle Bauteile korrekt positioniert sind.

 Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die bezüglich des Gebrauchs derselben ausgebildet wurden, die zum Bedienen der Maschine fähig sind, und die ausdrücklich mit dem Gebrauch der Maschine beauftragt wurden. Zum Verhindern eines nicht autorisierten Gebrauchs der Maschine ist dieselbe mit gezogener mit gezogenem Zündschlüssel an einem Ort abzustellen, der Unbefugten nicht zugänglich ist.

 – Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

– Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 Die Maschine darf nicht für einen anderen als den ausdrücklich vorgesehenen Zweck eingesetzt werden. Bei dem Gebrauch der Maschine ist der jeweilige Gebäudetyp zu berücksichtigen und es sind die dort geltenden Sicherheitsbedingungen strikt zu beachten.

 Die Maschine nicht an schlecht beleuchteten Orten, in explosionsgefährdeter Umgebung, in Anwesenheit von gesundheitsschädlichem Schmutz (Staub, Gas, usw.), auf Straßen oder öffentlichen Wegen sowie im Freien im Allgemeinen verwenden.

 Die Maschine wurde für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4°C und + 35°C entwickelt; bei Nichtgebrauch ist die Maschine in einer trockenen, nicht korrosiven Umgebung bei einer Temperatur zwischen + 10°C und + 50°C abzustellen. Die für den Betrieb und die Lagerung der Maschine zulässige Feuchtigkeit liegt zwischen 30% und 95%.

 **Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, Gase, Trockenpulver, Säuren und Lösemittel (z.B. Lösemittel zum Verdünnen von Lack, Azeton, usw.) oder Benzin, Öl, Treibstoff, usw. ansaugen, auch wenn diese verdünnt sind; keine brennenden oder glühenden Gegenstände ansaugen.**

 Die Maschine nicht auf einem Gefälle über 2% oder auf Rampen mit einem Gefälle über 2% einsetzen.

Bei kleineren Gefällen darf die Maschine nicht quer zum Gefälle eingesetzt werden, ist immer vorsichtig zu manövrieren und nicht zu wenden.

Max. Transportbereich Steigung 10%. Beim Transport auf Rampen oder stärkeren Gefällen ist höchste Aufmerksamkeit erforderlich, um ein Umkippen sowie eine unkontrollierte Beschleunigung zu vermeiden. Immer die niedrigste Geschwindigkeit einstellen! Rampen und Gefälle ausschließlich mit hochgefahrenen Bürsten und Saugbalken befahren.

 **Die Maschine niemals an Gefälle abstellen**

 Die Maschine darf auf keinen Fall bei steckendem Schlüssel und an das Stromnetz angeschlossenem Netzstecker unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor dem Verlassen der Maschine ist der Netzstecker und der Schlüssel zu ziehen und es sind geeignete Maßnahmen zu treffen, um zu vermeiden, dass die Maschine sich in Bewegung setzt.

 Beim Gebrauch der Maschine ist auf in der Einsatzumgebung anwesende Drittpersonen, insbesondere Kinder, zu achten.

 Die Maschine nicht zum Transportieren von Personen und/oder Gegenständen oder zum Schleppen von Gegenständen verwenden. Die Maschine nicht schleppen.

 Die Maschine nicht als Ablage für Gegenstände verwenden.

Die Belüftungs- und Kühlöffnungen nicht bedecken oder verstopfen.

 Die Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen, abändern oder umgehen.

 Immer die für die Sicherheit des Bedieners erforderliche persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schürze oder Schutzanzug, rutschfestes wasserdichtes Schuhwerk, Gummihandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz, Staubschutzmaske. Vor Arbeitsbeginn sind Armbänder, Ketten, Uhren, Krawatten und andere Gegenstände abzulegen, die eine potentielle Gefährdung darstellen und zu schweren Unfällen führen können.

 Nicht mit den Händen zwischen die sich bewegenden Maschinenteile greifen.

 Keine anderen als die vorgesehenen Reinigungs-

mittel verwenden und die in den jeweiligen Sicherheitsblättern enthaltenen Vorsichtsmassnahmen und Vorschriften beachten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel an einem Kindern unzugänglichen Ort aufzubewahren. Bei Kontakt mit den Augen sind die Augen sofort gründlich mit Wasser zu spülen. Bei Verschlucken der Reinigungslösung ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Sicherstellen, dass die Steckdosen für die Stromversorgung des Batterieladegeräts an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen sind und durch Thermoschutzschalter und Differentialschalter abgesichert sind.

 Wenn die Maschine mit Batterien ausgerüstet wird, ist darauf zu achten, dass die an der Instrumententafel angebrachte Entladungsanzeige korrekt eingestellt ist. Den zuständigen Vertragshändler kontaktieren oder den spezifischen Abschnitt des Handbuchs nachschlagen.

 Die Anleitungen des Batterieherstellers sind strikt zu befolgen und die anwendbaren Gesetze sind zu befolgen. Die Batterien immer sauber und trocken halten, um Kriechstrom zu vermeiden. Die Batterien vor Verschmutzungen, wie zum Beispiel Metallstaub, schützen.

 Keine Werkzeuge auf die Batterien legen: Kurzschluss- und Explosionsgefahr.

 Bei der Verwendung von Batteriesäure sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften strikt zu befolgen. Die Maschine auf keinen Fall mit Wasserstrahl reinigen.

 Die aufgenommenen Flüssigkeiten enthalten Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Wasser sowie organisches und anorganisches Material, das während der Arbeitsphasen gelöst wurde: Daher müssen diese Flüssigkeiten gemäß den anwendbaren Gesetzen entsorgt werden.

 Bei Defekten und/oder Betriebsstörungen ist die Maschine sofort abzustellen (von dem Stromnetz oder den Batterien trennen). Nicht versuchen, die Maschine selbst zu reparieren, sondern ein technisches Kundendienstcenter des Herstellers kontaktieren.

 Alle Zubehörwartungs- und Ersetzungsarbeiten müssen in gut beleuchteter Umgebung durchgeführt werden, nachdem die Maschine durch Trennen des Batterieverbinders von der Stromversorgung getrennt wird.

 Alle Eingriffe an der elektrischen Anlage sowie alle Wartungs- und Reparatureingriffe (insbesondere die nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch beschriebenen Eingriffe) müssen in autorisierten Kundendienstcentern oder durch technisches Personal mit Erfahrung auf dem Sektor unter Beachtung der anwendbaren Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

 Es ist ausschließlich der Einsatz von Originalersatzteilen zugelassen, das einzig und allein vom Hersteller zu beziehen ist, denn nur Originalersatzteile gewährleisten einen einwandfreien und sicheren

Betrieb der Maschine. Keine aus anderen Maschinen ausgebauten Teile oder andere Ersatzteilkits verwenden.

 Vor jedem Gebrauch ist die Maschine zu überprüfen und insbesondere ist zu kontrollieren, dass das Batterieladekabel und der Steckverbinder in einwandfreiem Zustand sind, damit eine sichere Arbeit gewährleistet werden kann. Wenn diese Teile nicht in einwandfreiem Zustand sein sollten, darf die Maschine auf keinen Fall vor der Reparatur des defekten Teiles durch einen zugelassenen Fachmann in Betrieb gesetzt werden.

 Beim Austreten von Schaum oder Flüssigkeiten ist der Saugmotor sofort abzustellen

 Die Maschine nicht auf Textilböden, wie Teppichen, Teppichboden, usw. verwenden.

Der Gebrauch von Wachs oder Schaum bildenden Reinigungsmitteln sowie Leckagen an den Schläuchen und Rohren kann zu schweren Betriebsstörungen der Maschine sowie zum Verstopfen der Leitungen führen.

2.2. LÄRM UND ERSCHÜTTERUNGEN

Geräusch- und Vibrationsdaten auf Seite 189.

3. HANDLINGS-INFORMATIONEN

3.1. HEBEN UND TRANSPORT DER VERPACKUNG

 Während des Hebens und des Transports ist sicherzustellen, dass die verpackte Maschine sicher verankert wurde, damit sie nicht umkippen oder abstürzen kann.

Beim Laden/Abladen der Maschine auf/von Fahrzeugen ist für eine geeignete Beleuchtung zu sorgen.

Beim Handling der verpackten Maschine sind geeignete Mittel einzusetzen; dabei ist darauf zu achten, dass die Verpackung keinen Stößen ausgesetzt und nicht beschädigt wird. Die verpackte Maschine nicht auf den Kopf stellen und sie sanft auf den Boden absetzen.

 Diese Anweisungen gelten auch für die Batterien und das Batterieladegerät.

3.2. KONTROLLE BEI DER LIEFERUNG

 Bei der Lieferung der Ware (Maschine, Batterien, Batterieladegerät) durch den Spediteur ist zu kontrollieren, dass die Verpackung und deren Inhalt keine Beschädigungen aufweisen. Falls der Verpackungsinhalt beschädigt sein sollte, ist der Spediteur diesbezüglich zu unterrichten und es ist schriftliche eine Schadensersatzforderung niederzulegen, bevor die Ware angenommen wird (auf dem Lieferschein "unter Vorbehalt" ankreuzen).

3.3. AUSPACKEN

 Es ist Schutzkleidung anzuziehen und es sind geeignete Werkzeuge zu verwenden, um die Unfallgefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

Beim Auspacken der Maschine ist folgendermaßen vorzugehen:

In Karton verpackte Maschine:

- Die Kunststoffumreifungen mit einer Schere oder Schlagzange durchtrennen.
- Den Karton hochziehen und entfernen.
- Die Beutel aus dem Innenraum nehmen und deren Inhalt überprüfen (Gebrauchs- und Wartungshandbuch, Steckverbinder für Anschluss an das Batterieladegerät).
- Die Metallbügel oder Kunststoffumreifungsbänder entfernen, die die Maschine an der Palette befestigen.
- Die Bürsten und Squeegees aus der Verpackung nehmen.
- Die Maschine nach hinten von der Palette schieben, wozu eine gut an der Palette und am Boden befestigte geneigte Ebene zu verwenden ist.

In Holzverschlag verpackte Maschine:

- Alle Holzwände von der Palette lösen, wobei mit dem oberen Teil begonnen wird.
- Die Schutzfolie von der Maschine entfernen.
- Die Metallbügel und Kunststoffumreifungen entfernen, die die Maschine an der Palette befestigen.
- Die Bürsten und Squeegees aus der Verpackung nehmen.
- Die Maschine nach hinten von der Palette schieben, wozu eine gut an der Palette und am Boden befestigte geneigte Ebene zu verwenden ist.

Unter Anwendung der gleichen Vorsichtsmaßnahmen wird das als Optional gelieferte Batterieladegerät (an den speziellen Griffen von oben aus der Verpackung herausziehen) und die Optional-Batterie aus der jeweiligen Verpackung genommen.

Nachdem das gesamte Verpackungsmaterial entfernt wurde, können die Zubehörteile und Batterien gemäß den im spezifischen Abschnitt enthaltenen Anleitungen montiert werden.

Es wird empfohlen, alle Verpackungselemente aufzubewahren, da sie zum Schützen der Maschine und des Zubehörs bei einem weiteren Transport an einen anderen Ort oder zu einem autorisierten Kundendienstcenter verwendet werden können. Andernfalls sind beim Entsorgen des Verpackungsmaterials die anwendbaren Gesetze zu befolgen.

3.4. HEBEN UND TRANSPORT: MASCHINE, BATTERIE UND BATTERIELADEGERÄT

⚠ Die Maschine nicht mit einem Hubwagen heben, da der Rahmen nicht mit Hubpunkten ausgerüstet ist, an die die Gabeln angelegt werden könnten, und folglich kein direktes Heben möglich ist.

Vor der Vorbereitung der Verpackung und des Transports ist es erforderlich:

- Den Flüssigkeitssammelbehälter und den Reinigungslösungsbehälter entleeren.
- Die Squeegees und die Bürsten oder Haltescheiben abbauen.
- Die Batterien trennen und entfernen.

Die Maschine mittels einer geneigten Ebene auf die Originalpalette (oder eine andere, dem Maschinen-

gewicht und den Maschinenabmessungen entsprechenden Unterlage) schieben.

Die Maschine und den Squeegee mit Metallbügeln oder anderen dem Gewicht der Elemente entsprechenden Vorrichtungen fest an der Palette verankern.

Die Palette mit der Maschine heben und auf das Transportmittel laden.

Die Maschine und die Palette mit Seilen sicher im Transportmittel befestigen.

Wenn man über private Transportmittel mit Laderampen verfügt, kann man die Maschine auch direkt ohne Palette auf die Ladefläche des Transportmittels schieben. Dabei ist jedoch darauf zu achten, dass die Maschine und alle Komponenten während des Transports vor Stößen, Feuchtigkeit, Erschütterungen und plötzliche Bewegungen geschützt sind.

Die Batteriekästen sind mit Bohrungen versehen, an denen die für das Handling erforderlichen Werkzeuge angebracht werden können.

☞ Zum Heben oder Einsetzen der Batterie (in das entsprechende Fach der Maschine) sind ausschließlich Fachpersonal und für den jeweiligen Eingriff geeignete Mittel einzusetzen (Seile, Transportösen, usw.), die für das Gewicht der zu hebenden Teile geeignet sind. Beim Transport sind die gleichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und die gleichen Anleitungen zu befolgen, die für den Transport der Maschine beschrieben wurden. Zusätzlich sind die Anleitungen im spezifischen Handbuch des Herstellers zu beachten.

Das Batterieladegerät kann sowohl vertikal als horizontal auf den Unterlagen transportiert werden, mit denen es ausgestattet ist. Dabei sind die gleichen Anleitungen zu befolgen, die für den Transport der Maschine beschrieben wurden. Zusätzlich sind die Anleitungen im spezifischen Handbuch des Herstellers zu beachten.

4. TECHNISCHE INFORMATION

4.1. INFORMATIONEN FÜR DIE INSTALLATION

4.1.1. BATTERIEN

Unabhängig vom dem Bautyp wird die Leistung einer Batterie mit einer immer auf die Entladezeit bezogenen Kapazität angegeben. Ein weiterer wichtiger Wert ist die Anzahl der möglichen Entladungen. Die Kapazität wird im Ampere pro Stunde (Ah) ausgedrückt, während der Entladezeitraum im Allgemeinen in 20 Stunden (C20 oder 20h oder nicht spezifisch ausgedrückt) oder 5 Stunden (C5 oder 5h) ausgedrückt wird. Die Entlade-/Ladezyklen zeigen an, wie oft die Batterie dem Laden unter den besten Umständen standhält, und stellen daher einen Anhaltspunkt für die Nutzdauer einer Batterie bei Einhalten aller entsprechenden Vorschriften dar.

Folglich variiert die Kapazität einer Batterie auf der Basis des mehr oder weniger schnellen Verbrauchs der in ihr enthaltenen Energie (Strom). Daher variieren die in C5 oder C20 ausgedruckten Kapazi-

tätswerte derart stark. Es ist von grundlegender Bedeutung diese Faktoren zu berücksichtigen, um einen korrekten Vergleich zwischen den auf dem Markt verfügbaren Produkten und unserem Angebot anzustellen.

Diese Maschine kann mit zwei unterschiedlichen Batterietypen ausgerüstet werden, die sich bezüglich der Bauweise und Eigenschaften unterscheiden. Folgende Batterietypen können an dieser Maschine montiert werden:

- Pb-Säure-Batterie mit gepanzerten Rohrmodulen: Erfordern eine regelmäßige Kontrolle des Elektrolytenstands jeden Elements!

⚠ Wenn ein Element nicht durch die Säurelösung bedeckt ist, oxydiert es in 24 Stunden und die Leistung dieses Elements wird definitiv kompromittiert.

 Es ist Bezug auf das Batteriehandbuch zu nehmen, um Sachschäden und wirtschaftliche Schäden zu vermeiden.

- GEL/AGM-Modulbatterie: Dieser Batterietyp ist wartungsfrei, benötigt keine besonderen Räumlichkeiten zum Aufladen (denn es werden keine schädlichen Gase abgegeben) und wird daher von uns empfohlen.

- Lithium-Batterien: wartungsfrei und langlebiger in Bezug auf die Lebenszyklen als die vorherigen

⚠ Es kann auf keinen Fall davon ausgegangen werden, dass Batterien und Batterieladegeräte mit den gleichen Eigenschaften der von uns angebotenen Batterien und Batterieladegeräte gleiche Resultate gewährleisten. Nur eine perfekte Kompatibilität zwischen diesen Elementen (Pb-Säure-Batterien, Gel-Batterien, Lithiumbatterien und Batterieladegerät) gewährleistet erstklassige Leistungen, lange Lebensdauer, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

4.1.2. VORBEREITUNG DER BATTERIE

⚠ Die technischen Eigenschaften der verwendeten Batterien müssen mit den im Abschnitt "Technische Informationen" angegebenen Eigenschaften übereinstimmen. Der Einsatz von nicht den Vorschriften entsprechenden Batterien kann zu schweren Maschinenschäden führen und ein häufigeres Aufladen erforderlich machen.

 Während der Installation oder der Wartung der Batterien hat der Bediener geeignete Schutzausrüstungen zu verwenden, um Unfälle zu vermeiden. Nicht in der Nähe von offenem Feuer arbeiten, die Batteriepole nicht kurzschließen, keinen Funken-schlag erzeugen und nicht rauchen.

Die Batterien werden normalerweise mit Säure befüllt geliefert (Pb-Säure-Batterien) und sind einsatzbereit. Es sind jedoch auf jeden Fall die in dem der Batterie beigegebenen Handbuch enthaltenen Anweisungen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit und des Gebrauchs zu befolgen.

4.1.3. INSTALLATION DER BATTERIEN

Zum Einsetzen der Batterie in das Batteriefach (Foto

I - 2) muss die Bürstenplatte abgesenkt werden; um das Batteriefach zu öffnen, öffnen Sie die Haken (Foto N - 2) und heben Sie den Lösungsbehälter an (Foto N - 3); die Spannklemme am Hebekabel der Bürstenplatte lösen (Foto I - 1).

Die Batterien in das Batteriefach einsetzen (Foto I - 2) und sicherstellen, dass sie in einwandfreiem Zustand sind.

4.1.4. ANSCHLUSS DER BATTERIEN

⚠ Diese Eingriffe müssen von Fachmännern durchgeführt werden.

Installation und Laden der Batterien sollen an einem gut belüfteten, trockenen Ort und nicht in der Nähe von Wärmequellen und korrosiven Stoffen erfolgen. Sicherstellen, dass die Spannung der Batterien und des Batterieladegeräts übereinstimmen. Das Stromnetz durch einen verzögerten Schalter oder eine Sicherung mit einer über der Höchstaufnahme des Batterieladegeräts liegender Last absichern. Die Polarität der Batteriebuchse einhalten.

- Den Anderson-Verbinder des Batteriekabels vom Anderson-Verbinder des Maschinenkabels trennen (Foto D - 6) (Foto F - 8). Die Kabel immer in die Hand nehmen und niemals an ihnen ziehen.

Auf Foto H 1 ist das Schema der Serienschaltung der Batterien für die Modelle B - BT bei Batterien mit Pb-Säure oder GEL/AGM dargestellt.

Für den Fall, dass Lithium-Batterien installiert werden, siehe Verbindung auf den Fotos H 2 (Einzelbatterie) und H 3 (Batterien, die nur für Li-FePO₄ parallel geschaltet sind)

⚠ Stellen Sie bei parallel geschalteten Lithiumbatterien sicher, dass die Verbindungskabel zwischen den Polen der Batterien die gleiche Länge und den gleichen Querschnitt haben.

⚠ Das Batteriekabel an der Batterie befestigen, indem die Klemmen an die mit dem gleichen Symbol gekennzeichneten Pole angeschlossen werden (rotes Kabel "+", schwarzes Kabel "-"). Ein möglicher Kurzschluss der Batterie kann zu Explosionen und Kurzschlüssen mit Beschädigung der elektrischen Anlage und Brandgefahr führen!

⚠ Sicherstellen, dass alle Bedienelemente auf "0" oder auf "Aus" stehen, und den Batterieverbinder dann mit dem Maschinenverbinder verbinden

⚠ Das Batteriefach schließen und dabei aufpassen, dass kein Kabel gequetscht wird.

Auf Foto I - 3 ist dargestellt, wie die Batterien der Modelle B - BT korrekt angeschlossen werden.

4.1.5. KONFIGURATION DES ANZEIGERS DES BATTERIELADEZUSTANDS

Beim Kauf der Scheuersaugmaschine ist die elektronische Karte für den Betrieb mit GEL-Batterien konfiguriert. Wenn die Scheuersaugmaschine mit Pb-Säure-Batterien oder Lithium ausgestattet werden soll, ist folgendermaßen vorzugehen:

Modell "B" (DC 24V)

Δ FÜR DEN ZUGRIFF AUF DEN KONFIGURATIONSMODUS DER BATTERIESCHWELLEN:

1) Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Einschalttaste der Maschine (Foto C - 1) 3 Sekunden lang gedrückt halten.

2) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „BÜRSTENANSCHALTUNG“ (Foto C - 2) „ABSAUGUNG EINSCHALTEN“ (Foto C - 3) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto C - 4) 3) Halten Sie die 3 Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto C - 2) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto C - 3) und „FREIGABE DER BÜRSTE“ (Foto C - 4) gedrückt und drücken Sie die Taste „EINSCHALTEN“ (Foto C - 1).

4) Bei eingeschalteter LED „EINSCHALTEN“ (Foto C - 1A), lassen Sie die Einschalttaste los, indem Sie die Tasten „Bürsteneinschaltung“ (Foto C - 2) „ABSAUGUNG EINSCHALTEN“ (Foto C - 3) und „Bürstenauslösung“ (Foto C - 4) gedrückt halten, bis die LEDs des Batterieladezustands (Foto C - 5A), (Foto C - 5B) und (Foto C - 5C) eingeschaltet sind und eingeschaltet bleiben.

5) Wenn die LEDs der Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto C - 2A) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto C - 3A) und „FREIGABE DER BÜRSTE“ (Foto C - 4A) dreimal blinken und anschließend alle drei gleichzeitig aufleuchten, lassen Sie die Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto C - 2) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto C - 3) und „FREIGABE DER BÜRSTE“ (Foto C - 4) los.

Wenn der Vorgang korrekt ausgeführt wurde, leuchtet nur noch die LED, die dem eingestellten Batterietyp entspricht (standardmäßig leuchtet die gelbe LED „BATTERIE GELADEN 50 %“ (Foto C - 5B), dh Gel-Batterie)

6) Jetzt können Sie den Batterietyp auswählen, indem Sie die entsprechende LED auswählen (siehe Legende auf der nächsten Seite).

Ändern Sie die ausgewählte LED, indem Sie die Taste „BÜRSTENANSCHALTUNG“ (Foto C - 2) nach oben oder die Taste „BÜRSTENFREIGABE“ nach unten DRÜCKEN (Foto C - 4A).

Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste „EINSCHALTEN DER ABSAUGANLAGE“ (Foto C - 3).

Δ DIE KONFIGURATIONSEINSTELLUNGEN SIND AUF DEN BATTERIELADEZUSTANDS-LEDS SICHTBAR.

Gel:

LED BATTERIE GELADEN 50 % (Foto C - 5B) leuchtet gelb.

Pb-Säure:

LED BATTERIE GELADEN (Foto C - 5A) leuchtet grün.

Lithium NCM:

LED BATTERIE LEER (Foto C - 5C) leuchtet rot.

Lithium FePO4:

LED BATTERIE LEER (Foto C - 5C)+LED BATTERIE GE-

LADEN 100 % (Foto C - 5A) leuchtet

Nach erfolgter Einstellung hat man verschiedene Entladungslevel der Batterie und mit differenzierten Eingriffen auf die Maschinenfunktionen, wie aus der nachfolgenden Tabelle hervorgeht:

Betrieb Batterieentladungsanzeige - MODELL „B“ (DC 24V)						
Batterietyp V < Auslösespannung				Meldung Batterie-LED		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Grün	Gelb	Rot
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Ein	Aus	Aus
23,30	23,70	25,30	25,30	Aus	Ein	Aus
22,15	22,50	22,6	25,15	Aus	Aus	Ein
21,70	22,00	21,65	24,70	Aus	Aus	Ein blinkt

Modell "BT" (DC 24V mit Traktion)

Δ FÜR DEN ZUGRIFF AUF DEN KONFIGURATIONSMODUS DER BATTERIESCHWELLEN:

1) Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Einschalttaste (E - 1) 3 Sekunden lang gedrückt halten.

2) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „BÜRSTENANSCHALTUNG“ (Foto E - 2) „ABSAUGUNG EINSCHALTEN“ (Foto E - 3) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto E - 4) 3) Halten Sie die 3 Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto E - 2) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto E - 3) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto E - 4) gedrückt und drücken Sie die Taste „EINSCHALTEN“ (Foto E - 1).

4) Bei eingeschalteter LED „EINSCHALTEN“ (Foto E - 1A), lassen Sie die Einschalttaste los, indem Sie die Tasten „BÜRSTENEINSCHALTUNG“ (Foto E - 2) „ABSAUGUNG EINSCHALTEN“ (Foto E - 3) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto E - 4) gedrückt halten, bis die LEDs des Batterieladezustands (Foto E - 5A), (Foto E - 5B) und (Foto E - 5C) eingeschaltet sind und eingeschaltet bleiben.

5) Wenn die LEDs der Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto E - 2A) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto E - 3A) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto E - 4A) dreimal blinken und anschließend alle drei gleichzeitig aufleuchten, lassen Sie die Tasten „EINSCHALTEN DER BÜRSTE“ (Foto E - 2) „EINSCHALTEN DES STAUBSAUGERS“ (Foto E - 3) und „BÜRSTENFREIGABE“ (Foto E - 4) los.

Wenn der Vorgang korrekt ausgeführt wurde, leuchtet

tet nur noch die LED, die dem eingestellten Batterietyp entspricht (standardmäßig leuchtet die gelbe LED „BATTERIE GELADEN 50 %“ (Foto E - 5B), dh Gel-Batterie)

6) Jetzt können Sie den Batterietyp auswählen, indem Sie die entsprechende LED auswählen (siehe Legende auf der nächsten Seite).

Ändern Sie die ausgewählte LED, indem Sie die Taste „BÜRSTENEINSCHALTUNG“ (Foto E - 2) nach oben oder die Taste „BÜRSTENFREIGABE“ nach unten DRÜCKEN (Foto E - 4).

Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste „EINSCHALTEN DER ABSAUGANLAGE“ (Foto E - 3).

△ DIE KONFIGURATIONSEINSTELLUNGEN SIND AUF DEN BATTERIELADEZUSTANDS-LEDS SICHTBAR.

Gel:

LED BATTERIE GELADEN 50 % (Foto E - 5B) leuchtet gelb.

Pb-Säure:

LED BATTERIE GELADEN (Foto E - 5A) leuchtet grün.

Lithium NCM:

LED BATTERIE LEER (Foto E - 5C) leuchtet rot.

Lithium FePO4:

LED BATTERIE LEER (Foto E - 5C)+LED BATTERIE GELADEN 100 % (Foto E - 5A) leuchtet

Nach erfolgter Einstellung hat man verschiedene Entladungslevel der Batterie und mit differenzierten Eingriffen auf die Maschinenfunktionen, wie aus der nachfolgenden Tabelle hervorgeht:

Betrieb Batterieentladungsanzeige - MODELL „BT“ (DC 24V)						
Batterietyp V < Auslösespannung				Meldung Batterie-LED		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Grün	Gelb	Rot
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Ein	Aus	Aus
23,30	23,70	25,30	25,30	Aus	Ein	Aus
22,15	22,50	22,6	25,15	Aus	Aus	Ein
21,70	22,00	21,65	24,70	Aus	Aus	Ein blinkt

Wenn der Konfigurationszyklus nicht zu Ende geführt wird, wird die ursprüngliche Konfiguration beibehalten.

△ Bei Problemen mit den angegebenen Einstellungen sollte unser Kundendienst oder ein Techniker in Anspruch genommen werden. Den Schaltkreis nicht öffnen und nicht abändern.

4.2. KONFIGURATION DES LADEGERÄTS

Dieser Vorgang muss von Fachtechnikern durchgeführt werden. Beim Kauf der Scheuersaugmaschine ist das eingebaute Batterieladegerät für den Betrieb mit GEL-Batterien konfiguriert. Um die Einstellungen des Ladegeräts ändern konsultieren der Bedienungsanleitung des Herstellers.

Im entsprechenden mitgelieferten Herstellerhandbuch nachschlagen.

Sollte die Maschine werkseitig mit einer Batterie und einem Ladegerät ausgestattet sein, wird die Einstellung der Maschine und des Ladegeräts vom Hersteller vorgenommen.

Bei Änderungen der Ausrüstung, d.h. des Batterie- und Ladegerätstyps, empfehlen wir Ihnen, sich sowohl für die Einstellung der Maschine als auch für die Einstellung der Ladekurve des Ladegeräts stets an Ihr autorisiertes Servicezentrum zu wenden.

Als allgemeine Richtschnur gelten die folgenden Kriterien:

Für Blei-Säure- und GEL-Batterien:

Ladestrom gleich ca. 10/12 % der Kapazität in Ah-C20

Für Lithium-Batterien Ncm:

maximaler Ladestrom von ca. 30 % der Kapazität in Ah.

Für Lithium-Batterien FePO4:

maximaler Ladestrom von ca. 40% der Kapazität in Ah.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zu schweren Schäden an der Batterie und zum Verfall der Garantiebedingungen führen.

5. INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

5.1. VORBEREITUNG DER MASCHINE

△ Bevor mit der Arbeit begonnen wird sind rutschfeste Schuhe, Handschuhe und alle anderen vom Hersteller der verwendeten Reinigungslösung angegebenen oder von der Arbeitsumgebung geforderten persönlichen Schutzausrüstungen anzuwenden.

☞ Vor Arbeitsbeginn sind folgende Eingriffe vorzunehmen. Für eine detaillierte Beschreibung dieser Phasen ist Bezug auf die entsprechenden Abschnitte zu nehmen:

Den Ladestand der Batterie überprüfen und die Batterie falls erforderlich laden.

Die Bürsten oder Haltescheiben (mit Schleifscheiben) des für die zu bearbeitende Oberfläche und die durchzuführende Arbeit geeigneten Typs installieren.

Den Squeegee montieren und überprüfen, dass er gut befestigt und an das Saugrohr angeschlossen ist und dass die Trocknungsblätter nicht zu stark abgenutzt sind.

Kontrollieren, dass der Sammelbehälter leer ist und gegebenenfalls vollständig entleeren.

Den Ladestand der Batterie überprüfen und die Batterie falls erforderlich laden

Den Lösungsbehälter über die vordere Öffnung mit reinem Wasser und angemessen konzentriertem nicht schaumbildendem Reinigungsmittel befüllen. Das MODELL BT ist mit einem speziellen Reinigungsmittel tank ausgestattet. Das verwendete Reinigungsmittel muss für die Anwendung geeignet sein, insbesondere in Bezug auf Konzentration und Viskosität, sowie schaumhemmend sein.

Zwischen Stopfen und Flüssigkeitspegel sollte ein Abstand von 2 cm liegen.

☞ Zum Vermeiden von Gefahren sollte man sich mit den Bewegungen der Maschine vertraut machen, indem Proben auf einer großen hindernisfreien Fläche durchgeführt werden.

Für beste Resultate hinsichtlich Reinigung und Lebensdauer des Geräts empfehlen wir einige einfache, doch wichtige Verfahren:

- Den Arbeitsbereich begutachten und eventuelle Hindernisse entfernen. Wenn die zu reinigende Fläche sehr groß ist, ist sie in aneinanderliegende, parallel zueinander verlaufende rechteckige Flächen zu unterteilen.

- Eine geradlinige Arbeitsspur wählen und die Arbeit in dem am entferntesten gelegenen Bereich beginnen, damit man nicht über bereits gereinigte Bereiche fahren muss.

5.2. STRUKTUR UND FUNKTIONEN DER MASCHINE

FOTO A MODELL E - (AC 230V)

- 1 Einschalttaste Maschine
- 1A Anzeigelampe „LED“ Einschalten der Maschine
- 2 Einschalttaste Bürstenmotor
- 2A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Bürstenmotor
- 3 Einschalttaste Ansaugmotor
- 3A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Ansaugmotor
- 4A LED-Anzeige:
LED leuchtet = Lösung tritt aus
LED aus = Die Lösung tritt nicht aus und Sie können die Bürste aushängen
- 5 Anzeigelampe „LED“ Diagnose Maschinenbetrieb

FOTO B MODELL E - (AC 230V)

- 1 Stromkabel
- 2 Reinigungslösungsdosierhebel
- 3 Pedal zum Anheben der Bürstenplatte
- 4 Hebel zum Heben des Squeegees
- 5 Steuerhebel
- 6 Ablassschlauch schwarzwasserbehälter

FOTO C MODELL B - (DC 24V)

- 1 Einschalttaste Maschine
- 1A Anzeigelampe „LED“ Einschalten der Maschine
- 2 Programmtaste SMART RUN: Einschalten Bürste-Saug-Magnetventil Lösung ein
- 2A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Bürstenmotor
- 3 Einschalttaste Ansaugmotor
- 3A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Ansaugmotor
- 4 Freigabetaste Bürste und Reinigungslösung:
- 4A LED-Anzeige:
LED leuchtet = Magnetventil Lösung geöffnet
LED aus = Magnetventil Lösung geschlossen und es ist möglich, die Bürste zu lösen, wenn alle anderen Funktions-LEDs ausgeschaltet sind und der Steuerhebel aktiviert wird
- 5 Leuchtanzeige Batterieladestatus
- 5A Leuchtanzeige „LED“ grün geladene Batterie
- 5B LED-Anzeige „LED“ gelb Batterie 50 % geladen
- 5C Anzeigelampe „LED“ rot Batterie leer

FOTO D MODELL B - (DC 24V)

- 1 Dosierhebel Reinigungslösung
- 2 Steuerhebel
- 3 Pedal zum Anheben der Bürstenplatte
- 4 Hebel zum Heben des Squeegees
- 5 Steckdose für Netzkabel zum Aufladen der Batterien
- 6 Batterieanschluss

FOTO E MODELL BT/T - (DC 24V MIT TRAKTION)

- 1 Einschalttaste Maschine
- 1A Anzeigelampe „LED“ Einschalten der Maschine
- 2 Programmtaste SMART RUN: Einschalten Bürste-Saug-Magnetventil Lösung ein
- 2A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Bürstenmotor
- 3 Einschalttaste Ansaugmotor
- 3A Anzeigelampe „LED“ Betrieb Ansaugmotor
- 4 Freigabetaste Bürste und Reinigungslösung:
- 4A LED-Anzeige:
LED leuchtet = Magnetventil Lösung geöffnet
LED aus = Magnetventil Lösung geschlossen und es ist möglich, die Bürste zu lösen, wenn alle anderen Funktions-LEDs ausgeschaltet sind und der Steuerhebel aktiviert wird
- 5 Leuchtanzeige Batterieladestatus
- 5A LED-Anzeige grün Batterie geladen
- 5B LED-Anzeige gelb Batterie 50 % geladen
- 5C LED-Anzeige „LED“ rot Batterie leer
- 6 Taste Dosierung Reinigungsmittel (OPTION)
- 6A LED-Anzeige „LED“ Betrieb Reinigungsmittelspender
- 6B Füllstandsanzeigen Reinigungsmitteldosierung
- 7 Betriebswahltaste
- 7A Fahrtrichtungsanzeige vorwärts
- 7B Rückwärtsfahrtrichtungsanzeige
- 8 Wahltaste zur Reduzierung der Vorschubgeschwindigkeit
- 9 Wahltaste zur Erhöhung der Vorschubgeschwindigkeit
- 10 Vorschubgeschwindigkeitsanzeigen

FOTO F MODELL BT/T - (DC 24V MIT TRAKTION)

- 1 Hauptschlüsselschalter
- 2 Steuerhebel fahrantrieb vorwärts
- 3 Pedal zum Anheben der Bürstenplatte
- 4 Hebel zum heben des squeegees
- 5 Dosierhebel Reinigungslösung
- 6 Steckdose für Netzkabel zum Aufladen der Batterien
- 7 Füllstandsanzeige Lösungsbehälter
- 8 Batterieverbinder

FOTO G MODELLEN B - BT/T - (DC 24V OHNE UND MIT TRAKTION)

- 1 Öffnungskappe zum Befüllen des Lösungsbehälters
- 2 Öffnung zum Befüllen des Lösungsbehälters
- 3 Füllschlauch (OPTION)
- 4 Automatisches Füllsystem (OPTIONAL)

FOTO H MODELLEN B - BT/T - (DC 24V OHNE UND MIT TRAKTION)

- 1 Anschlusschema der Batterien in Serie
- 2 Anschlusschema Einzel-Lithium-Batterie
- 3 Parallelschaltbild der Batterien für Lithium-Batterien

FOTO I MODELLEN B - BT/T - (DC 24V OHNE UND MIT TRAKTION)

- 1 Verriegelungshebel für das Anheben des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Batteriefach mit 12v-Batterien (gültig für Pb-Säure- und GEL/AGM-Batterien)
- 3 Batterieanschluss
- 4 Reinigungsmitteltank (OPTIONAL auf BT-Modell)
- 5 Reinigungspumpe (OPTIONAL auf BT-Modell)

FOTO L MODELLEN B - BT/T - (DC 24V OHNE UND MIT TRAKTION)

- 1 Eingebautes Ladegerät
- 2 Steckdose für Netzkabel zum Aufladen der Batterien

FOTO M MODELLEN E - B - BT/T

- 1 Abweisrolle
- 2 Drehknopf zum einstellen des squeegeedrucks
- 3 Saugrohr
3. Richtige Einbaulage des Ansaugschlauchs
- 4 Drehknopf zum ausbauen der squeegee-blätter
- 5 Squeegee-rad
- 6 Squeegee-auslösedrehknopf
- 7 Einstellknopf für die Squeegeeneigung

FOTO N MODELLEN E - B - BT/T

- 1 Deckel des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Haken zum Öffnen des Batteriefachs
- 3 Schwarzwasserbehälter
- 4 Lösungsbehälter
- 5 Entleerungsschlauch Rückgewinnungsbehälter

FOTO O MODELLEN E - B - BT/T

- 1 Elektronischer Schwimmer
- 2 Revisionsöffnung Rückgewinnungsbehälter

FOTO P

- 1 Typenschild

FOTO Q

- 1 Filter der Reinigungslösung

FOTO R

Position des Fußpedals zum Anheben der Bürstenplatte.

5.3. LADEN DER BATTERIEN

Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit der Netzsteckdose des Ladegeräts (Foto L - 2) und schließen Sie es an eine Netzsteckdose an.

Beim Einschalten führt das Ladegerät einen Test der Batteriespannung durch, um zu entscheiden, ob der Ladevorgang gestartet werden soll oder nicht. Wenn die Batterie nicht an das Ladegerät angeschlossen ist, blinkt die gelbe LED. Wenn der Test nach 1 Sekunde erfolgreich war, beginnt das Laden der Batterien, wobei die rote LED leuchtet.

Denken Sie während des Ladevorgangs daran, den oberen Tank anzuheben, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.

Während des Ladevorgangs wird der Ladefortschritt durch drei LED-Anzeigen angezeigt: rot, gelb und grün.

Die grüne LED signalisiert, dass der Ladevorgang beendet ist.

Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.

⚠ Weitere Informationen finden Sie in der Betriebs- und Sicherheitsanleitung des Ladegerätherstellers.

Wenn die Maschine mit Pb-Säure-Batterien ausgestattet ist, laden Sie sie nur an einem gut belüfteten Ort auf, heben Sie die obere Abdeckung an und öffnen Sie die Batterieklappen. Überprüfen Sie, ob der Elektrolytstand die Elemente abdeckt. Stellen Sie den Füllstand bei Bedarf und am Ende der Ladung wieder her. Denken Sie daran, die Batterieklappen am Ende des Ladevorgangs zu schließen.

⚠ Befolgen Sie die Gebrauchs- und Sicherheitsanleitung des Batterieherstellers (siehe Abschnitt Batteriewartung).

HINWEISE ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN HANDHABUNG DER BATTERIEN:

Wenn das Gerät regelmäßig benutzt wird:

Lassen Sie die Batterien immer an das Ladegerät angeschlossen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird: Laden Sie die Batterie über Nacht nach dem letzten Gebrauch auf und trennen Sie dann die Batterie vom Ladegerät.

Laden Sie die Batterie über Nacht auf, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Vermeiden Sie Zwischen- oder unvollständige Aufladungen während der Arbeitsphase.

Wenn das Gerät mit Pb-Säure-Batterien ausgestattet ist, überprüfen Sie regelmäßig die Dichte der Flüssig-

keit der Elemente mit dem Dichtemessgerät: Wenn eines oder mehrere Elemente entladen und die anderen vollständig aufgeladen sind, ist die Batterie beschädigt und muss daher ausgetauscht oder repariert werden (siehe Bedienungsanleitung der Batterie).

5.4. EINBAU DES SQUEEGEES

Die beiden Drehknöpfe (Foto M - 6) am Squeegee-Körper leicht festziehen.

Den Squeegee in seinen Sitz an der Squeegee-Halterung einsetzen und durch Festziehen der beiden Drehknöpfe befestigen (Foto M - 6).

Setzen Sie den vom Gerät kommenden Saugschlauch (Foto M - 3) fest in den Anschluss am Bodenwischerkörper ein.

5.5. AUSBAU DES SQUEEGEES

Das Saugrohr vom Squeegee-Körper abtrennen.

Die beiden Drehknöpfe (Foto M - 6) etwas lockern und den Squeegee zu sich hin ziehen, um ihn aus seinem Sitz zu lösen.

5.6. WECHSELN DER SQUEEGEE-WISCHBLÄTTER AUS GUMMI

Den Squeegee von seiner Halterung lösen (siehe Abschnitt 5.5).

Die Drehknöpfe (Foto M - 4, Foto M - 6) komplett abschrauben und Druck auf die Köpfe der Schrauben, an denen sie angebracht waren, ausüben, bis die innere Kunststoffhalterung aus dem Squeegee-Körper austritt.

Die Gummiblätter aus der Kunststoffhalterung ziehen, indem sie an einem Ende gezogen werden.

Das neue Gummiblatt in die Kunststoffhalterung einsetzen, indem die Kunststoffzapfen in die entsprechenden Öffnungen am Blatt gedrückt werden. Die Kunststoffhalterung wieder in den Squeegee-Körper einsetzen und sie durch Festschrauben der Befestigungsdrehknöpfe (Foto M - 4, Foto M - 6) befestigen.

Den Squeegee wieder an seiner Halterung anbringen (siehe Abschnitt 5.4).

5.7. EINSTELLUNG DES SQUEEGEES

Der Drehknopf an der Squeegee-Halterung (Foto M - 7) regelt die Neigung des Squeegees bezüglich des Bodens. Die an die Hinterräder des Squeegees angeschlossenen beiden roten Drehknöpfe (Foto M - 2) dienen zum Einstellen des Squeegee-Drucks auf den Boden.

Die perfekte Einstellung wird erhalten, sobald das hintere Wischblatt während der Bewegung schleift und sich in jedem Punkt biegt und mit dem Boden einen 45°-Winkel bildet.

Beim Maschinenbetrieb (Vorschub) kann man auf die Drehknöpfe (Foto M - 2, Foto M - 7) einwirken, um die korrekte Neigung und den korrekten Druck des Squeegees einzustellen, um ein gleichmäßiges Trocknen über die gesamte Squeegee-Länge zu erhalten.

Feuchte Spuren weisen auf eine unzureichende Trocknung hin. In diesem Fall ist auf die Drehknöpfe einzuwirken, um die Wirksamkeit zu optimieren.

5.8. EINSETZEN UND ABNAHME DES SPRITZSCHUTZES

Der Spritzschutz wird durch Einrasten in das Bürstengehäuse am Bürstenteller befestigt. Um den Spritzschutz zu entfernen, ziehen Sie ihn einfach nach unten, bis er sich vom Bürstengehäuse löst. Um den Spritzschutz wieder zu montieren, klemmen Sie ihn von einem Ende in die Unterkante des Bürstengehäuses und drücken Sie ihn bis zum gegenüberliegenden Ende nach oben.

5.9. EINBAU UND AUSBAU DER BÜRSTE

⚠ Niemals ohne perfekt an der Maschine installierten Bürsten oder Haltescheiben oder Schleifscheiben arbeiten.

Einbau:

Sicherstellen, dass die Bürstenplatte hochgefahren ist; andernfalls ist die Platte unter Beachtung der Anleitungen im spezifischen Abschnitt hochzufahren. Sicherstellen, dass der Zündschlüssel in der Steuer-
tafel auf "0" (Maschine ausgeschaltet) steht.

Die Bürste unter der Waschplatte positionieren und dabei aufpassen, dass der Bürstenkopplungsflansch sich unter dem Anschluss aus Metall der Maschine befindet.

Die Waschplatte absenken und die Bürsten mittels des entsprechenden Schalters in Drehung versetzen: Die Bürste wird automatisch angekuppelt.

Für die Montage der Haltescheibe ist auf die gleiche Weise vorzugehen.

⚠ Die Länge der Bürstenborsten darf nicht unter 2,5 cm sinken.

⚠ Die Schleifscheibenstärke darf nicht unter 1 cm sinken.

Die Arbeit mit zu stark abgenutzten Bürsten oder zu dünnen Schleifscheiben kann zu Schäden am Gerät und am Boden führen.

Überprüfen Sie diese Komponenten regelmäßig auf Verschleiß, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

Für die Demontage oder den Austausch für alle Versionen können Sie den Vorgang automatisch oder manuell durchführen.

Manuelle Bedienung:

Stellen Sie sicher, dass sich der Bürstenteller in der angehobenen Position befindet, andernfalls heben Sie ihn gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt an.

Stellen Sie sicher, dass sich der Zündschlüssel am Bedienfeld in ausgeschalteter Geräteposition befindet. Halten Sie die Bürste unter der Platte in Ihren Händen, drehen Sie sie in Rotationsrichtung und senken Sie sie ab, um sie von der Metallverbindung zu befreien.

Befolgen Sie für die Demontage der Mitnehmerscheibe das gleiche Verfahren.

Automatikbetrieb:

Sicherstellen, dass das Gerät eingeschaltet ist und nicht alle Funktionen aktiviert sind. Aktivieren Sie die Taste, die der EV-Funktion entspricht (abhängig von den Modellen Foto A - 4, Foto C - 4, Foto E - 4). Drücken Sie den Steuerhebel und warten Sie, bis sich die Bürste gelöst hat.

5.10. BEFÜLLEN UND ENTLEREEN DES LÖSUNGSBEHÄLTERS

⚠ Die Temperatur des eingesetzten Wassers oder Reinigungsmittels darf 50 °C nicht überschreiten

☞ Entleeren Sie bei jeder Befüllung des Lösungsbehälters (Foto N - 4) immer den Rückgewinnungsbehälter (Foto N - 3).

Für die Beladung:

- Füllen Sie die erforderliche Menge der Chemikalie in den Tank, unter Berücksichtigung der prozentualen Menge (%) des Lieferanten, bezogen auf die Kapazität des vollen Tanks, die im Produktblatt angegeben ist.

Wenn das Gerät mit einem speziellen Reinigungstank ausgestattet ist, öffnen Sie die Haken (Foto N - 2) und heben Sie den Rückgewinnungsbehälter an (Foto N - 3), entfernen Sie die Kappe und füllen Sie den speziellen Tank mit Reinigungsmittel (Foto I - 4).

⚠ Verwenden Sie nur Produkte, die für den Boden und den zu entfernenden Schmutz geeignet sind.

- Gießen Sie das Wasser in die Ladeöffnung an der Vorderseite des Geräts (Foto G - 2).

Lassen Sie einen Höhenunterschied von 2 cm zwischen dem Mund des Stopfens und dem Flüssigkeitsstand. Nicht über dieses Maß hinaus füllen!

⚠ Das Gerät wurde für den Einsatz mit nicht schäumenden und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln speziell für Bodenreiniger entwickelt. Die Verwendung anderer Chemikalien (z. B. Natriumhypochlorit, Oxidationsmittel, Lösungsmittel oder Kohlenwasserstoffe) kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

- Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften, die im entsprechenden Abschnitt und auf dem Reinigungsmittelbehälter angegeben sind.

- Für eine vollständige Liste der verfügbaren geeigneten Reinigungsmittel wenden Sie sich bitte an den Geräthersteller.

☞ Verwenden Sie immer schaumfreie Reinigungsmittel

- Lassen Sie den Wassergummi zum Befüllen nicht unbeaufsichtigt und setzen Sie ihn vollständig in den Tank ein, da er sich bewegen und empfindliche Teile des Geräts benetzen kann.

- Schließen Sie den Tank mit der entsprechenden Kappe.

Zum Entladen:

- Den Wasserfilter (Foto Q - 1) abschrauben, um das Entleeren des Lösungsbehälters zu ermöglichen.

- Wasserfilterbehälter fest verschließen.

5.11. ENTLEREEN DES SCHMUTZWASSERBEHÄLTERS

Die Ableitung von Schmutzwasser muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften erfolgen. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Benutzers, die Einhaltung dieser Regeln sicherzustellen.

Wenn die Reinigungslösung beendet ist, muss vor dem erneuten Befüllen des Lösungsbehälters immer der Rückgewinnungsbehälter geleert werden (Foto N - 3).

Im Allgemeinen kann der Rückgewinnungsbehälter so oft geleert werden, wie gewünscht, auch in Zwischenphasen des Arbeitszyklus.

Das Volumen des Rückgewinnungsbehälters ist größer als das für die Lösung, daher sollte es niemals zu einer Gefahrensituation für den Saugmotor kommen; auf jeden Fall gibt es einen Sicherheitsschwimmer (Foto O - 1), der eingreift und den Saugmotor ausschaltet, wenn der Füllstand der verschmutzten Flüssigkeit zu hoch ist.

⚠ Wenn aus irgendeinem Grund Wasser oder Schaum unter den Tanks austritt, schalten Sie sofort den Ansaugmotor aus und entleeren Sie den Rückgewinnungsbehälter.

So entleeren Sie den Tank:

Fahren Sie das Gerät an einen geeigneten Ort für die Ableitung von Schmutzwasser, vorzugsweise in der Nähe einer Toilette oder einer Kanalisation (beachten Sie die nationalen Vorschriften für die Abwasserentsorgung).

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Schlüssel von der Platte.

Entfernen Sie den Abflussschlauch (Foto N - 5) vom Haken und halten Sie ihn oben, entfernen Sie die Verschlusskappe.

Senken Sie das Auspuffrohr auf die gewählte Stelle. Der Entleerungsvorgang kann schnell und für jeden Bedarf unterbrochen werden, indem das Abflussrohr einfach oben gehalten wird.

Überprüfen Sie die Menge des verbleibenden Schmutzes im Tank und spülen Sie ihn gegebenenfalls intern durch das Revisionsloch (Foto O - 2).

Nach dem Entleeren des Tanks den Ablassschlauch verschließen und am Haken oberhalb des Tanks befestigen.

☞ Der Stopfen des Auspuffrohrs muss perfekt verschlossen sein, ohne dass Luft durchgelassen wird, da sonst ein Unterdruckverlust entsteht, der zu einer unvollkommenen Trocknung führt.

5.12. SPEZIFISCHE GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DAS MODELL AC 230V

Das Modell AC 230V darf nur an ein Stromnetz mit einer Spannung angeschlossen werden, die der Spannung entspricht, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, und wenn die Steckdose mit einer Erdung ausgestattet ist.

Beschädigen Sie das Netzkabel nicht, quetschen Sie es nicht und reißen Sie es nicht ab.

⚠ ACHTUNG! Es ist zu vermeiden, dass das Versorgungskabel mit den Drehbürsten in Berührung

kommt.

 **ACHTUNG! Das Modell AC 230V besitzt über unter Spannung stehende Teile und Teile, durch die Strom fließt. Das Berühren dieser Teile kann zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.**

- Vor jeglichem Eingriff an der Maschine muss dieselbe vom Stromnetz getrennt werden.
- Beschädigte oder verschlissene Stromkabel niemals berühren.
- Vor dem Einschalten der elektrischen Anlage ist die Maschine auszuschalten und der Netzstecker ist zu ziehen.
- Wenn beschädigte Kabel, andere Schäden oder Risse festgestellt werden, sind die defekten Teile umgehend durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- Die Anschlüsse an das Stromnetz müssen zumindest gegen Wasserspritzer geschützt werden.
- Für den Anschluss an das Stromnetz sind ausschließlich den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechende Verlängerungskabel zu verwenden.
- Die Netzsteckdose, an die die Maschine angeschlossen ist, muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet werden.
- Es ist strikt verboten, die Maschine in der Nähe von Schwimmbädern oder Gewässern zu verwenden.

NOTSITUATIONEN

In Notfällen:

- **Die Maschine umgehend vom Stromnetz trennen.**
- **Umgehend die Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten.**

Bei Unfällen darf die Maschine nicht wieder in Betrieb gesetzt werden, bevor sie durch einen vom Hersteller autorisierten Techniker untersucht wurde.

5.13. FAHREN DER MASCHINE

Modell AC 230V

Schließen Sie das Netzkabel (Foto B - 1) über ein Verlängerungskabel an das Netz an.

Drücken Sie die Einschalttaste des Geräts (Foto A - 1). Drücken Sie die Zündtaste des Bürstenmotors (Foto A - 2).

⚠ Die Bürste beginnt sich nur durch Betätigen des Steuerhebels zu drehen (Foto B - 5).

Drücken Sie die Einschalttaste des Ansaugmotors (Foto A - 3).

Öffnen Sie den Lösungshahn, indem Sie den Lösungsdosierhebel hinter dem Gerät anheben (Foto B - 2), senken Sie das Saugaggregat über den Hebel des Bodenwischers (Foto B - 4), senken Sie den Waschkopf, indem Sie das Hebepedal drücken und nach rechts bewegen und dann loslassen (Foto B - 3). Den Boden waschen und langsam nach vorne gehen, indem Sie den Steuerhebel (Foto B - 5) ziehen, um die Bürste zu betätigen; beim Loslassen des Steuerhebels stoppt die Drehung der Bürste nach einigen Sekunden.

Denken Sie daran, den Bodenwischer vor dem Rück-

wärtsfahren anzuheben, um ein Versagen des Bodenwischers zu vermeiden.

Modell „B“ (DC 24V)

Überprüfen Sie den Anschluss des Batteriesteckers, der sich auf der Rückseite des Geräts unter dem Bedienfeld befindet (Foto D - 6).

Drücken Sie die Einschalttaste des Geräts (Foto C - 1). Überprüfen Sie am Bedienfeld den Ladezustand der Batterien (Foto C - 5);

Drücken Sie die Taste SMART RUN für die Zündung des Bürstenmotors (Foto C - 2)

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Bürste, die Taste 2 muss

Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto C-2), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Absaugung, die Taste 2

Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto C-3), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

⚠ Die Bürste beginnt sich erst zu drehen, nachdem der Steuerhebel betätigt wurde (Foto D - 2).

Durch Drücken der SMART RUN-TASTE wird der Saugmotor automatisch aktiviert. Zum Ausschalten/Einschalten der Absaugung drücken Sie die Einschalttaste des Absaugmotors (Foto C - 3).

Öffnen Sie den Lösungshahn, indem Sie den Reinigungsmittel-Dosierhebel hinter dem Gerät (Foto D - 1), senken Sie das Saugaggregat über den Hebel des Bodenwischers (Foto D - 4), senken Sie den Waschkopf, indem Sie das Hebepedal drücken und nach rechts bewegen und dann loslassen (Foto D - 3).

Den Boden waschen und langsam nach vorne gehen, indem Sie den Steuerhebel (Foto D - 2) ziehen, um die Bürste zu betätigen; beim Loslassen des Steuerhebels stoppt die Drehung der Bürste nach einigen Sekunden.

Denken Sie daran, den Bodenwischer vor dem Rückwärtsfahren anzuheben, um ein Versagen des Bodenwischers zu vermeiden.

Modell „BT“ (DC 24V mit Antrieb)

Überprüfen Sie den Anschluss des Batteriesteckers, der sich auf der Rückseite des Geräts unter dem Bedienfeld befindet (Foto F - 8).

Zündschlüssel einstecken und drehen (Foto F - 1).

Drücken Sie die Einschalttaste des Geräts (Foto E - 1).

Überprüfen Sie am Bedienfeld den Ladezustand der Batterien (Foto E - 5) und wählen Sie gegebenenfalls die gewünschte Fahrgeschwindigkeit (Foto E - 8, E - 9).

Drücken Sie die Taste SMART RUN für die Zündung des Bürstenmotors (Foto E - 2).

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Bürste, die Taste 2 muss Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto E-2), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Absaugung, die Taste 2

Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto E-3), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

⚠ Die Bürste beginnt sich erst zu drehen, nachdem Sie den Traktionssteuerhebel betätigt haben (Foto F - 2).

Durch Drücken der SMART RUN-TASTE wird der Saugmotor automatisch aktiviert. Zum Ausschalten/Einschalten der Absaugung drücken Sie die Einschalttaste des Ansaugmotors (Foto E - 3).

Öffnen Sie den Lösungshahn, indem Sie den Reinigungsmittel-Dosierhebel hinter dem Gerät anheben (Foto F - 5), senken Sie das Saugaggregat über den Wischhebel (Foto F - 4), senken Sie den Waschkopf, indem Sie das Hebepedal drücken und nach rechts bewegen und dann loslassen (Foto F - 3).

Führen Sie das Waschen des Bodens vorwärts durch, indem Sie den Zugsteuerhebel (Foto F - 2) nach oben ziehen oder drücken Sie diesen Hebel nach unten, um zurückzugehen; beim Loslassen des Steuerhebels wird der Zug unterbrochen und die Drehung der Bürste wird nach einigen Sekunden unterbrochen.

Denken Sie daran, den Bodenwischer vor dem Rückwärtsfahren anzuheben, um ein Versagen des Bodenwischers zu vermeiden.

5.14. ARBEITSWEISE

5.14.1. VORBEREITUNG UND WARNHINWEISE

Die zu bearbeitende Fläche mit geeigneten Geräten, wie Staubsaugern, Kehrmaschinen, usw. von allen festen Rückständen befreien. Wenn diese vorbereitende Reinigung nicht vorgenommen wird, könnte der feste Schmutz den einwandfreien Betrieb der Squeegees und somit das perfekte Trocknen beeinträchtigen.

Diese Maschine darf nur durch ausgebildetes Personal gefahren werden.

5.14.2. PRÜFUNG DES BATTERIELADEZUSTANDS

Die Sequenz der Ladezustandsanzeigenleuchten (Foto C - 5, E - 5) wird fortschreitend gelöscht, bis die Batterie leer ist. Sobald sich die rote Lampe einschaltet (Foto C - 5C, E - 5C), ist der Bürstenmotor abzustellen, die Reinigungslösungszufuhr zu unterbrechen, die noch nasse Fläche zu trocknen und die Maschine zum Batterieladegerät zu fahren, wo die Batterie geladen wird.

⚠ Die Batterien können irreparabel beschädigt werden, wenn die Restladung zu stark absinkt (siehe

Batteriehandbuch); die Batterie nicht durch wiederholtes Ein- und Ausschalten des Zündschlüssels oder auf andere Art und Weise über die durch die Sicherheitsvorrichtungen vorgegebenen Grenzwerte hinaus entladen.

5.14.3. DIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON LEICHT VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN

Waschen und Trocknen in einem einzigen Durchgang.

Die Maschine wie zuvor beschrieben vorbereiten und wie in Abschnitt 5.13 verwenden.

⚠ Verwenden Sie die Bürste niemals ohne Reinigungslösung, da dies den Boden beschädigen kann.

5.14.4. INDIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON STARK VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN

Waschen und Trocknen in mehreren Durchgängen. Die Maschine wie zuvor beschrieben vorbereiten.

Erster Arbeitsgang:

Den Waschvorgang wie in Abschnitt 5.13 beschrieben durchführen, ohne den Boden zu trocknen.

Die Reinigungslösung gemäß den Informationen bezüglich des verwendeten Reinigungsmittels auf den Schmutz einwirken lassen.

Zweiter Arbeitsgang:

Wie im vorhergehenden Abschnitt "Direktes Waschen" (5.14.3) beschrieben vorgehen, um den Boden auch zu trocknen.

⚠ Verwenden Sie die Bürste niemals ohne Reinigungslösung, da dies den Boden beschädigen kann.

5.14.5. ORGÄNGE NACH DEM WASCHEN

Schließen Sie die Reinigungsmittelzufuhr.

Heben Sie die Bürstenplatte an und schalten Sie den Bürstenmotor aus.

Nachdem Sie die Oberfläche vollständig von leichten Wasserrückständen getrocknet haben, warten Sie einige Sekunden, heben Sie dann den Wischer an und schalten Sie den Saugmotor aus.

Begeben Sie sich zu einer geeigneten Tankentleerungsstelle; leeren und reinigen Sie die Tanks.

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Einschalttaste des Geräts (Foto A-1, C-1, E-1) 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Wenn das Gerät mit einem Schlüsselschalter ausgestattet ist, drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn von der Schalttafel. Fahren Sie gegebenenfalls mit dem Aufladen der Batterie fort (siehe entsprechenden Abschnitt).

6. WARTUNGSMITTELMANGELN

⚠ Wenn das Gerät mit einem Schlüsselschalter ausgestattet ist, drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn von der Schalttafel.

⚠ Trennen Sie den Batterieanschluss von der Maschinenverkabelung.

⚠ Die Eingriffe an der elektrischen Anlage wie auch alle Wartungs- und Reparaturarbeiten (insbesondere nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch

beschriebene Arbeiten) nur in autorisierten Kundendienstcentern oder durch kompetentes Fachpersonal durchführen lassen, das mit den anwendbaren Sicherheitsvorschriften vertraut ist.

Die regelmäßige Wartung der Maschine unter Beachtung der Anleitungen des Herstellers trägt dazu bei, eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten.

6.1. BEHÄLTER

Die beiden Behälter wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben entleeren.

Den festen Schmutz entfernen, indem die Behälter so lange gefüllt und entleert werden, bis keine Schmutzablagerungen mehr vorhanden sind. Dazu einen Waschschlauch oder ähnliches verwenden.

⚠ Über 50°C heißes Wasser, Hochdruckwasserstrahlreiniger und starke Wasserspritzer können die Behälter und die Maschine beschädigen.

Die Behälterdeckel geöffnet lassen (nur bei stillstehender Maschine, damit die Behälter trocknen können und keine unangenehmen Gerüche entstehen).

6.2. SAUGROHR

Das Saugrohr vom Squeegee trennen (Foto M - 3). Jetzt kann das Saugrohr gewaschen und von Verstopfungen befreit werden.

Das Rohr korrekt am Squeegee-Körper anbringen.

6.3. SQUEEGEE

⚠ Den Squeegee nicht mit bloßen Händen anfassen, sondern Handschuhe und alle anderen für den jeweiligen Eingriff erforderlichen Schutzausrüstungen anwenden.

Den Squeegee von der Maschine abbauen und mit einem Schwamm oder einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.

Die Wirksamkeit und den Abnutzungsgrad der den Boden berührenden Blätter überprüfen. Die Blätter haben die Aufgabe, den Reinigungslösungs- und Wasserfilm vom Boden zu wischen und den Bereich zu isolieren, um einen maximalen Unterdruck des Saugmotors zu gewährleisten: Auf diese Weise wird ein perfektes Trocknen gewährleistet. Im Laufe der Zeit rundet sich die Kante des Blattes ab und verschleißt, was die Wirksamkeit des Trocknungsvorgangs beeinträchtigt. In diesem Fall sind die Squeegee-Blätter zu ersetzen.

Zum Ersetzen der abgenutzten Wischblätter sind

	Wenn notwendig	Nach jeder Verwendung	Wöchentlich	Monatlich
Abnahme und Reinigung des Squeegees		X		
Leerung des Sammelbehälters	X			
Entleerung, Ausspülen oder Desinfektion des Sammelbehälters		X		
Aufladen der Batterie	X	X		
Kontrolle der Flüssigkeitsmenge in den Batterien		X		
Entnahme der Bürsten und Kontrolle ihrer Abnutzung. Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper die Bewegung oder die Leistung der Reinigungsorgane beeinträchtigen.		X		
Sichtkontrolle des Allgemeinzustands der Maschine		X		
Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche oder Leitungen nicht versperrt oder verstopft sind			X	
Kontrolle der Abnutzung der Saugblätter			X	
Entnahme und Reinigung des Filters der Reinigungslösung			X	
Allgemeine Reinigung der Bürstenplatte, der Halterung und des Squeegees				X
Die Hebe- und Senkbewegung der Bürstenplatte kontrollieren				X
Die Hebe- und Senkbewegungen des Squeegees kontrollieren				X
Schmierung der beweglichen Teile				X
Kontrolle der Sicherheitssysteme (Notfallschalter, mechanische oder elektromechanische Bremse, Notfallschalter des Sitzes des Anwenders, usw.)				X
Reinigung der Schläuche mit Entkalkungsmittel				X

die im entsprechenden Abschnitt enthaltenen Anleitungen zu befolgen. Die Blätter umdrehen, um die anderen scharfen Kanten zu nutzen oder neue Blätter einsetzen.

6.4. ZUBEHÖRE

Die Bürsten oder die Haltescheiben abbauen und reinigen.

⚠ Sorgfältig überprüfen, dass keine Fremdkörper, wie Metallteile, Schrauben, Späne, Seile oder ähnliches verklammert sind, damit der Boden und die Maschine nicht beschädigt werden.

Kontrollieren, dass die Bürsten eben sind (Bürsten und Schleifscheiben auf unregelmäßige Abnutzung überprüfen).

Es ist nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör zu verwenden; andere Produkte können die Sicherheit beeinträchtigen.

6.5. MASCHINENKÖRPER

Zur Außenreinigung des Maschinenkörpers ist ein Schwamm oder ein Tuch zu verwenden; gegebenenfalls kann eine weiche Bürste zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz verwendet werden. Die stoßfeste Oberfläche der Maschine ist rau, damit bei der Arbeit entstandene Kratzer nicht sichtbar sind. Diese Lösung trägt jedoch nicht dazu bei, hartnäckige Flecken von der Maschinenoberfläche zu entfernen.

Der Einsatz von Dampfreinigern, Wasserschläuchen oder Wasserstrahlreinigern ist verboten.

6.6. BATTERIEN

PB-SÄURE-Batterien

Bei der Durchführung der Wartungseingriffe sind die Anweisungen des Herstellers und alle im Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

Wenn die Batterieelemente nicht vollständig mit der Säurelösung bedeckt sind, kommt es zu einer Oxidation, was die Funktionstüchtigkeit der Batterie definitiv beeinträchtigt.

Überlaufende Säure kann zu einer Korrosion der Maschine führen.

Vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden, die für den zu ladenden Batterietyp geeignet sein müssen.

Die Batterien stets in einem gut belüfteten Raum aufladen, da Explosionsgefahr besteht!

Der Einsatz von Gel-Batterien oder wartungsfreien Batterien wird empfohlen.

GEL-Batterien

Bei der Durchführung der Wartungseingriffe sind die Anweisungen des Herstellers und alle im Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

Nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden.

Werden die Batterien, in beiden Fällen, über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, müssen sie ab-

geklemmt und innerhalb der für den verwendeten Batterietyp vorgeschriebenen zeitlichen Fristen wieder aufgeladen werden (im Allgemeinen und als Vorsichtsmaßnahme nicht länger als 3 Monate bei Blei-Säure/GEL/AGM-Batterien, 6 Monate bei Li-Ionen-Batterien).

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Batterien, die durch Nichtbeachtung dieser Verfahrensweise entstehen.

6.7. THERMISCHE SICHERUNGSAUTOMATEN

Die Maschine ist an den wichtigsten Betriebsorganen mit Elektro-Schutzvorrichtungen ausgestattet, um kostspielige Defekte zu verhindern.

Wo vorgesehen sind thermische Sicherungsautomaten zum Schutz des Fahrmotors und den Bürstenmotors installiert.

Beim automatischen Ansprechen eines dieser Schalter ist es zum Wiederherstellen der unterbrochenen Funktion erforderlich, den angesprochenen Schalter bis an den Anschlag zu drücken.

Das Ansprechen der thermischen Sicherungsautomaten muss insbesondere während der ersten Einsatzwochen der Maschine nicht unbedingt auf Betriebsstörungen der Maschine beruhen. Trotzdem ist es erforderlich den einwandfreien Betrieb der betroffenen Vorrichtung durch einen Fachmann überprüfen zu lassen, wenn der thermische Sicherungsautomat wiederholt anspricht.

6.8. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Für alle hier beschriebenen Eingriffe ist Bezug auf die detaillierten Anleitungen und Warnhinweise in den entsprechenden Abschnitten dieses Handbuchs zu nehmen.

6.9. EMPFOHLENE ERSATZTEILE

Es wird empfohlen, immer ausreichend Verbrauchsmaterial vorrätig zu haben und die ordentlichen und außerordentlichen Wartungseingriffe zu programmieren, um immer die maximale Leistung der Maschine zu erhalten. Das Verzeichnis dieser Ersatzteile fordern Sie bitte bei Ihrem Händler an.

7. BETRIEBSKONTROLLE

Diese Eingriffe tragen dazu bei, die Ursache einiger Probleme bei bestimmten Störungen zu verstehen. Für die vorzunehmenden Abhilfen ist immer Bezug auf die nachfolgenden spezifischen Abschnitte zu nehmen.

7.1. PROBLEMLÖSUNG

Mit diesen Meldungen werden die Ursachen einiger Betriebsstörungen angezeigt. Für die zu treffenden Abhilfen ist Bezug auf die untenstehenden spezifischen Abschnitte zu nehmen.

7.1.1. DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT

⊗ Der Schlüssel (falls vorhanden) steckt nicht im Zündschloss oder wurde nicht gedreht.

⊗ Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen

Sie ihn in die Position „1“ und drücken Sie die Einschalttaste.

- ⊗ Der Batterieverbinder ist getrennt oder falsch an den Verbinder des Hauptkabels angeschlossen.
- ⊗ Beide Verbinder korrekt anschließen.
- ⊗ Die Maschine wird geladen.
- ⊗ Ladevorgang beenden.
- ⊗ Die Batterien sind entladen.
- ⊗ Batterien laden.
- ⊗ Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- ⊗ Ersetzen
- ⊗ Die Steuerplatine ist überhitzt
- ⊗ Überprüfen Sie die Benutzungssituationen, die den Fehler verursacht haben könnten (starke Steigung usw.), warten Sie 30 Minuten und versuchen Sie, die gleichen falschen Benutzungen zu vermeiden. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an das autorisierte Servicezentrum.

7.1.2. DIE MASCHINE FÄHRT NICHT VOR

- ⊗ Die Steigung des Bodens ist zu hoch.
- ⊗ Die Maschine von Hand auf die neue Ebene schieben.
- ⊗ Ein allgemeiner Thermo-Schutzschalter des Fahrmotors/der Fahrmotoren hat angesprochen.
- ⊗ Die Maschine anhalten und 5 Minuten ruhen lassen.
- ⊗ Der Mikroschalter am Bedienhebel ist defekt.
- ⊗ Ersetzen.
- ⊗ Die Batterien sind entladen.
- ⊗ Batterien laden.
- ⊗ Der Fahrmotor wurde beim Einschalten der Maschine nicht angehalten.
- ⊗ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schalten Sie es mit der Taste aus und wieder ein.

7.1.3. DIE BÜRSTE DREHT SICH NICHT

- ⊗ Der Bürstenmotorschalter wurde nicht eingeschaltet.
- ⊗ Den Schalter zum Einschalten der Bürsten drücken.
- ⊗ Der Thermoschutzschalter des Bürstenmotors hat angesprochen, der Motor ist überhitzt.
- ⊗ Nach der Ursache forschen (Seile oder ähnliche Gegenstände behindern die Bewegung, zu unebene Fläche, usw.) und den Rückstellschalter drücken.
- ⊗ Die Steuerplatine ist defekt oder das Motorrelais oder der Bürstenmotor ist defekt
- ⊗ Ersetzen lassen.

7.1.4. ES TRITT KEINE ODER NUR WENIG REINIGUNGSLÖSUNG AUS

- ⊗ Der Lösungsbehälter ist leer.
- ⊗ Den Lösungsbehälter füllen, nachdem der Schmutzwasserbehälter entleert wurde.
- ⊗ Die Bürsten oder die Maschine sind angehalten

- ⊗ Aktivieren Sie die Bürsten und drücken Sie den Steuerhebel.
- ⊗ Der Flussregelhebel ist geschlossen oder fast geschlossen.
- ⊗ Die austretende Lösungsmenge einstellen/erhöhen.
- ⊗ Der Reinigungslösungsfilter ist verstopft.
- ⊗ Reinigen Sie den Filter.
- ⊗ Die Zufuhrleitung für das Dergent ist an einer Stelle verstopft
- ⊗ Den Schmutz oder Fremdkörper aus der Leitung entfernen.
- ⊗ Das Magnetventil zum Öffnen des Durchflusses ist defekt.
- ⊗ Ersetzen lassen

7.1.5. KEIN SAUGBETRIEB

- ⊗ Das Saugrohr ist nicht an den Squeegee angeschlossen.
- ⊗ Korrekt anschließen.
- ⊗ Das Saugrohr und die Squeegee-Leitung sind verstopft.
- ⊗ Die Leitungen von der Verstopfung befreien.
- ⊗ Der Saugmotor ist abgestellt.
- ⊗ Den Motor einschalten.
- ⊗ Der Schmutzwasserbehälter ist voll.
- ⊗ Behälter entleeren.
- ⊗ Der Saugmotor wird nicht stromversorgt oder ist defekt.
- ⊗ Die Anschlüsse prüfen oder den durchgebrannten Motor ersetzen lassen.

7.1.6. ZU GERINGE SAUGKRAFT

- ⊗ Der Schmutzwasserbehälterdeckel wurde nicht korrekt festgeschraubt.
- ⊗ Korrekt festschrauben.
- ⊗ Der Ablassschlauchstopfen des Schmutzwasserbehälters ist nicht korrekt geschlossen.
- ⊗ Korrekt schließen.
- ⊗ Das Saugrohr, die Squeegee-Leitung oder das Inspektionsfach sind verstopft.
- ⊗ Die Leitungen von der Verstopfung befreien.

7.1.7. DER BÜRSTENMOTOR ODER DER SAUGMOTOR HALTEN NICHT AN

- ⊗ Die Steuerplatine ist defekt.
- ⊗ Die Maschine anhalten, indem die Hauptstromversorgung durch Ziehen des Hauptverbinders der Batterie unterbrochen wird. Den technischen Kundendienst kontaktieren.

7.1.8. DER SQUEEGEE REINIGT ODER TROCKNET NICHT GUT

- ⊗ Die Squeegee-Blätter sind abgenutzt oder schleppen zu viel festen Schmutz mit sich.
- ⊗ Die Blätter ersetzen oder reinigen.
- ⊗ Der Squeegee ist nicht richtig eingestellt, der

- Vorschub muss exakt senkrecht zur Fahrtrichtung erfolgen.
- ⊗ Den Squeegee korrekt einstellen.
 - ⊗ Das Saugrohr, die Squeegee-Leitung sind verstopft.
 - ⊗ Die Leitungen von der Verstopfung befreien.

7.1.9. DAS BATTERIELADEGERÄT FUNKTIONIERT NICHT

- ⊗ Der Batterieladevorgang setzt nicht ein
- ⊗ Kontrollieren, dass das Batterieladegerät effektiv an die Batterie angeschlossen ist. Das Handbuch des Batterieladegeräts nachschlagen.

7.1.10. DIE BATTERIEN WERDEN NICHT GELADEN ODER ENTLADEN SICH ZU SCHNELL

- ⊗ Die Batterien sind neu und erreichen nicht die erwartete Leistung von 100%.
- ⊗ Der Akku erreicht seine maximale Ladekapazität erst nach 20-30 kompletten Ladezyklen.
- ⊗ Die Elektrolytenlösung ist verdampft und bedeckt die Platten nicht vollständig.

- ⊗ Das Gebrauchs- und Wartungshandbuch des Batterieherstellers nachschlagen.
- ⊗ Es werden starke Dichteunterschiede zwischen den verschiedenen Elementen festgestellt.
- ⊗ Die beschädigte Batterie ersetzen.

Immer das Gebrauchs- und Wartungshandbuch der Batterien und des Batterieladegeräts nachschlagen. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, ist ein autorisierter technischer Kundendienst zu kontaktieren.

Der Hersteller kann NICHT bei der Lösung von Problemen behilflich sein, die auf nicht direkt gelieferte Batterien oder Batterieladegeräte zurückzuführen sind.

8. ALARMTABELLE

STANDARD-FEHLERCODE (MOTION MANAGER)	STANDARD BLINKEND	FLASH MODE	BEDEUTUNG	BESCHREIBUNG/AKTION
18	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	1 Blinken - Pause 2 Sek - 1 Blinken 500 ms (zyklisch)	Saugtank voll	Floater
20	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	2 Blinksignale - Pause 2 Sek - 2 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Aktueller Fehler	Das System hat den Motor zum Schutz des Antriebs wegen übermäßiger Stromspitzen angehalten. Zum Zurücksetzen starten Sie den Controller neu.
19	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	3 Blinksignale - Pause 2 Sek - 3 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Spannungsfehler	Das System hat den Motor zum Schutz des Kurzschlussantriebs angehalten. Zum Zurücksetzen starten Sie den Controller neu.
54	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	4 Blinksignale - Pause 4 Sek - 2 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Motor abgeklemmt	Einer der Motoren ist abgetrennt. Überprüfen Sie zum Wiederherstellen die Verbindung und starten Sie den Controller neu.

STANDARD-FEHLERCODE (MOTION MANAGER)	STANDARD BLINKEND	FLASH MODE	BEDEUTUNG	BESCHREIBUNG/AKTION
22	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	5 Blinksignale - Pause 5 Sek - 2 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Startkontrolle	Beim Einschalten der Karte ist der Hebel für die Anwesenheit des Bedieners gedrückt.
10	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	6 Blinksignale - Pause 2 Sek - 6 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Standby	Das System wechselt nach 5 Minuten in den Standby-Modus (Standard), um die Batterie zu schonen. Zum Zurücksetzen starten Sie den Controller neu.
15	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	7 blinkt - Pause 2 Sek - 7 blinkt 500 ms (zyklisch)	Batterie aufgeladen	Ladegerät eingelegt. Trennen Sie zum Wiederherstellen das Ladegerät.
14	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	8 blinkt - Pause 2 Sek - 8 blinkt 500 ms (zyklisch)	Maximale Temperatur Mosfet	Das System hat den Motor wegen zu hoher Temperatur der elektronischen Leistungsstufe angehalten. Zum Zurücksetzen den Controller neu starten und dabei darauf achten, dass der Antrieb abgekühlt wird.
24	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	9 Blinksignale - Pause 2 Sek - 9 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Maximale Temperatur Mikroprozessor	Das System hat den Motor wegen zu hoher Temperatur des Mikrocontrollers angehalten. Zum Zurücksetzen den Controller neu starten und dabei darauf achten, dass der Antrieb abgekühlt wird.
51	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	10 blinkt - Pause 2 Sek - 10 blinkt 500 ms (zyklisch)	I2T Antriebsmotor	Das System hat den Motor zum Schutz des Motors angehalten, weil der Strom über dem definierten Wert über der eingestellten Zeit geblieben ist. Um den Motor zurückzusetzen, starten Sie die Steuerung neu und achten Sie darauf, dass der Motor abkühlt.
72	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	11 Blinksignale - Pause 2 Sek - 11 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	I2T Motor Bürsten	Das System hat den Motor zum Schutz des Motors angehalten, weil der Strom über dem definierten Wert über der eingestellten Zeit geblieben ist. Um den Motor zurückzusetzen, starten Sie die Steuerung neu und achten Sie darauf, dass der Motor abkühlt.

STANDARD-FEHLERCODE (MOTION MANAGER)	STANDARD BLINKEND	FLASH MODE	BEDEUTUNG	BESCHREIBUNG/AKTION
92	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	12 Blinksignale - Pause 2 Sek - 12 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	I2T Saugmotor	Das System hat den Motor zum Schutz des Motors angehalten, weil der Strom über dem definierten Wert über der eingestellten Zeit geblieben ist. Um den Motor zurückzusetzen, starten Sie die Steuerung neu und achten Sie darauf, dass der Motor abkühlt.
53	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	13 Blinksignale - Pause 2 Sek - 13 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Strombegrenzung Traktion	Die konstante Strombegrenzungszeit des Antriebsmotors wurde überschritten. Zum Zurücksetzen den Controller aus- und wieder einschalten.
74	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	14 Blinksignale - Pause 2 Sek - 14 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Strombegrenzung Bürsten	Die konstante Strombegrenzungszeit des Bürstenmotors wurde überschritten. Zum Zurücksetzen den Controller aus- und wieder einschalten.
94	LED ½ (BATTERIE-LED gelb)	15 Blinksignale - Pause 2 Sek - 15 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Strombegrenzung Absaugung	Die Dauerstrombegrenzungszeit des Ansaugmotors wurde überschritten. Zum Zurücksetzen den Controller aus- und wieder einschalten.
28			FEHLER_CRC	Interner Fehler, der nur in MotionManager angezeigt wird
76	Led Empty (rot)	Zyklisches Blinken	Stopp der Bürstenschwelle	Stoppt den Bürstenmotor, um die Batterieschwelle zu erreichen. Die restlichen Motoren laufen weiter.
96	Led Empty (rot)	Zyklisches Blinken	Stopp Absaugschwelle	Stoppt den Ansaugmotor, um die Batterieschwelle zu erreichen. Die restlichen Motoren laufen weiter.
55	Led Empty (rot)	Zyklisches Blinken	Stopp der Traktionschwelle	SCHWELLE GLEICH MINDEST-BATTERIE

NUR FÜR MIT TCU (Transmission Control Unit) AUSGERÜSTETES GERÄT

I4.0 – FERNSTEUERUNG				
60	LED EV-Bürstenhaken (grüne LED)	2 Blinksignale - Pause 2 Sek - 3 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Bewegungsbegrenzung	Das Gerät ist nicht mehr für den ferngesteuerten Betrieb freigegeben. Wenden Sie sich an den Support

14.0 – FERNSTEUERUNG				
61	LED EV-Bürstenhaken (grüne LED)	5 Blinksignale - Pause 2 Sek - 5 Blinksignale 500 ms (zyklisch)	Geofencing-Begrenzung	Das Gerät arbeitet jenseits des Freigabebereichs und aus der Ferne wurde der Befehl zur Sperrung der Bürstenfunktion erteilt. Wenden Sie sich an den Support

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle unsere Geräte werden sorgfältigen Kontrollen unterzogen und sind mit einer 12-monatigen Garantie für Material- oder Fabrikationsfehler ausgestattet. Die Garantiefrist beginnt am Kaufdatum. Das Kaufdatum ist das auf der bei der Übergabe des Geräts durch den Vertragshändler ausgehändigten Quittung angegebene Datum. Der Hersteller verpflichtet sich, innerhalb der Garantiefrist Fabrikationsfehler aufweisende Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen. Nicht eindeutig auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückführbare Mängel werden in einem unserer Technischen Kundendienstcenter oder in unserem Firmensitz geprüft und je nach Prüfungsergebnis in Rechnung gestellt. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind:

Auf Unfall, Transport, Nachlässigkeit oder ungeeignete Behandlung, falschem oder unsachgemäßen, nicht den im Handbuch enthaltenen Anleitungen entsprechenden Gebrauch, sowie auf einer falschen oder unsachgemäßen Installation wie auch auf einem falschen Betrieb und Einsatz des Gerätes beruhende Schäden. Die Maschine ist dem Kundendienstcenter mit dem vollständigen Originalzubehör und mit der Kaufquittung zu übergeben. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät von nicht autorisierten Dritten repariert oder abgeändert wird. Gleichmaßen verfällt der Garantieanspruch, wenn der Anwender nicht in der Lage ist, die vollständige und gut lesbare Original-Kaufquittung vorzulegen, oder wenn er nicht in der Lage ist, die am Maschinenrahmen angebrachte Maschinenkennnummer anzugeben. Eine Ersetzung des Gerätes und eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit beim Auftreten von Mängeln ist ausgeschlossen. Die Reparatur erfolgt in einem unserer autorisierten Technischen Kundendienstcenter oder in unserem Firmensitz, die Transportkosten hat der Kunde zu tragen, der auch die Haftung für den Transport übernimmt. Die Garantie sieht nicht die Reinigung der funktionierenden Maschinenteile, Instandhaltungseingriffe, die Reparatur sowie die Ersetzung von Verschleißteilen vor. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf eine nicht den im Handbuch enthaltenen Anleitungen entsprechende Installation oder auf eine fal-

sche Anwendung des Gerätes zurückzuführen sind.

9.1. ENTSORGUNG DER MASCHINE

Wenn Sie die Maschine entsorgen möchten, ist zu empfehlen die Batterien auszubauen und sie auf geeignete Weise zu entsorgen, gemäß der gültigen, europäischen Vorschrift 2013/56/EU Oder geben Sie die Batterien in den Sondermüll. Die Entsorgung der Maschine erfolgt gemäß den lokal gültigen Gesetzgebungen:

- Die Maschine wird vom Netz genommen, die Flüssigkeiten entsorgt und gereinigt;
- Die Maschine wird danach in Einzelteile zerlegt und die gleichen Materialien werden gesammelt (Plastik, Metalle, Gummi und Verpackung). Falls einzelne Komponenten verschiedene Materialien beinhalten, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden. Jede Materialgruppe wird an den geeigneten Stellen entsorgt. Es wird auch empfohlen, die Gefahrgüter außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

9.2. ENTSORGUNG



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2012/19/EU und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

1. INFORMACIONES GENERALES
 - 1.1. FINALIDAD DEL MANUAL
 - 1.2. TERMINOLOGÍA Y LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS
 - 1.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO
 - 1.4. USO AL QUE ESTÁ DESTINADO LA MÁQUINA
 - 1.5. MODIFICACIONES TÉCNICAS
2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD
 - 2.1. RECOMENDACIONES FUNDAMENTALES
 - 2.2. RUIDO Y VIBRACIONES
3. INFORMACIONES SOBRE EL DESPLAZAMIENTO
 - 3.1. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA EMBALADA
 - 3.2. CONTROL AL RECIBIR LA MERCANCÍA
 - 3.3. DESEMBALAJE
 - 3.4. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE: MÁQUINA, BATERÍA Y CARGADOR DE BATERÍAS
4. INFORMACIÓN TÉCNICA
 - 4.1. INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN
 - 4.1.1. BATERÍAS
 - 4.1.2. PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS
 - 4.1.3. INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS
 - 4.1.4. CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS
 - 4.1.5. CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR DE DESCARGA DEL LAS BATERÍAS
 - 4.2. CONFIGURACION DEL CARGADOR DE BATERÍAS
5. INFORMACIONES SOBRE LA UTILIZACIÓN
 - 5.1. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA
 - 5.2. ESTRUCTURA Y FUNCIONES DE LA MÁQUINA
 - 5.3. RECARGA DE LAS BATERÍAS
 - 5.4. MONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO
 - 5.5. DESMONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO
 - 5.6. SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE LA BOQUILLA DE SECADO
 - 5.7. REGULACIÓN DE LA BOQUILLA DE SECADO
 - 5.8. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PROTECTOR CONTRA SALPICADURAS
 - 5.9. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CEPILLO
 - 5.10. LLENADO Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN LIMPIADORA
 - 5.11. VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN
 - 5.12. NORMAS ESPECÍFICAS DE USO DEL MODELO AC 230V
 - 5.13. CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA
 - 5.14. MÉTODO DE TRABAJO
 - 5.14.1. PREPARACIÓN Y ADVERTENCIAS
 - 5.14.2. CONTROL DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS
 - 5.14.3. LAVADO DIRECTO O PARA SUPERFICIES LIGERAMENTE SUCIAS
 - 5.14.4. LAVADO INDIRECTO O PARA SUPERFICIES MUY SUCIAS
 - 5.14.5. OPERACIONES SUCEсивAS AL LAVADO
6. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO
 - 6.1. DEPÓSITOS
 - 6.2. TUBO DE ASPIRACIÓN
 - 6.3. BOQUILLA DE SECADO
 - 6.4. ACCESORIOS
 - 6.5. CUERPO DE LA MÁQUINA
 - 6.6. BATERÍAS
 - 6.7. MANTENIMIENTO PERIÓDICO
 - 6.8. RECAMBIOS ACONSEJADOS
7. CONTROL DE FUNCIONAMIENTO
 - 7.1. RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS
 - 7.1.1. LA MÁQUINA NO FUNCIONA
 - 7.1.2. LA MÁQUINA NO AVANZA
 - 7.1.3. EL CEPILLO NO GIRA
 - 7.1.4. LA SOLUCIÓN LIMPIADORA NO BAJA O BAJA EN POCA CANTIDAD
 - 7.1.5. FALTA ASPIRACIÓN
 - 7.1.6. POCA ASPIRACIÓN
 - 7.1.7. EL MOTOR DE LOS CEPILLOS O EL MOTOR DE ASPIRACIÓN NO SE DETIENEN
 - 7.1.8. LA BOQUILLA DE SECADO NO LIMPIA O NO SECA BIEN
 - 7.1.9. EL CARGADOR DE BATERÍAS NO FUNCIONA
 - 7.1.10. LAS BATERÍAS NO SE CARGAN O NO MANTIENEN LA CARGA
8. TABLA DE ALARMAS
9. CONDICIONES DE GARANTIA
 - 9.1. ELIMINACION DE LA MAQUINA
 - 9.2. ELIMINACIÓN

1. INFORMACIONES GENERALES

1.1. FINALIDAD DEL MANUAL

Para facilitar la consulta y lectura de los temas de interés, consulte el índice que se halla al inicio de la sección escrita en su idioma.

El presente manual ha sido redactado por el fabricante y forma parte integrante del producto, y como tal debe conservarse con cuidado durante toda la vida de la máquina hasta su demolición.

El cliente debe asegurarse de que los operarios hayan leído y comprendido el contenido del presente manual, a fin de que puedan atenerse escrupulosamente las instrucciones descritas en el mismo.

Para obtener los mejores resultados en términos de seguridad, prestaciones, eficacia y duración del producto que han adquirido es fundamental respetar siempre las indicaciones proporcionadas en este manual. El incumplimiento de estas reglas puede provocar daños a las personas, a la máquina, a la superficie lavada y al ambiente, que en ningún caso podrán imputarse al fabricante.

El presente manual se refiere detalladamente a la máquina y proporciona indicaciones y descripciones exclusivamente a las baterías y cargadores de baterías (opcionales) que disponemos.

Las baterías y el cargador de baterías son componentes fundamentales para completar la máquina y condiciones el funcionamiento de la misma en términos de autonomía y prestaciones. Sólo la correcta combinación entre los dos accesorios (baterías y cargador de baterías) permite obtener las máximas prestaciones y evita grandes pérdidas de dinero. Para más informaciones al respecto es esencial remitirse a los manuales específicos de las baterías y de los cargadores de baterías.

Los cargadores de baterías y las baterías que sugerimos (opcionales) aseguran la mejor combinación con la máquina y, además de una extraordinaria versatilidad (cargadores de baterías), ofrecen estándares cualitativos y prestaciones en la cumbre de la categoría.

1.2. TERMINOLOGÍA Y LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Para una mayor claridad y para evidenciar de modo adecuado los diferentes aspectos de las instrucciones descritas, se han utilizado los términos y símbolos que se definen y presentan a continuación:

- **Máquina.** Esta definición sustituye el nombre comercial al que se refiere este manual.

- **Operario.** - operador, la(s) persona(s) encargada(s) de instalar, poner en marcha, regular, mantener, limpiar, reparar, transportar una máquina..

- **Técnico.** Por técnico se entienden las personas con la experiencia, preparación técnica y conocimientos legislativos y normativos necesarios para permitir realizar todo tipo de intervención en la máquina, con la capacidad de reconocer y evitar posibles pe-

ligros durante la instalación y el mantenimiento de la máquina.

 - **SÍMBOLO INDICACIÓN** Son informaciones de especial importancia para evitar averías a la máquina.

 - **SÍMBOLO ATENCIÓN** Son informaciones sumamente importantes para evitar serios daños a la máquina y al ambiente en el que se trabaja.

 - **SÍMBOLO PELIGRO** Son informaciones vitales para evitar graves (o extremas) consecuencias a la salud de las personas y a la integridad del producto y del ambiente en el que se trabaja.



Peso total (listo para el servicio)



2%

Inclinación máx. del área de trabajo

(Inclinación máx. de transporte 10%)



Motor cepillo



Motor aspiración

1.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La placa de identificación está situada en la parte delantera del depósito de recuperación (Foto P-1) (hay que levantarla para verla).

1.4. USO AL QUE ESTÁ DESTINADO LA MÁQUINA

Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

La máquina descrita en el presente manual es una fregadora-secadora de suelos: debe utilizarse para la limpieza y aspiración de líquidos de suelos planos, rígidos, horizontales, lisos o poco rugosos, uniformes y sin obstáculos, en locales tanto civiles como industriales. Está prohibido cualquier otro uso que no sea los arriba indicados. Le rogamos lea detenidamente las informaciones sobre la seguridad proporcionadas en este manual.

La fregadora-secadora distribuye sobre la superficie que se ha de limpiar una cantidad de solución (regulable en función de las necesidades) de agua y detergente mientras los cepillos eliminan la suciedad del suelo. El equipo de aspiración de la máquina, a través de un squeegee (rasqueta de secado), seca perfectamente con una sola pasada los líquidos y la suciedad eliminada por los cepillos frontales.

Asociando un adecuado detergente para la limpieza con los diferentes tipos de cepillos (o discos abrasivos) disponibles, la máquina puede adaptarse a todas las combinaciones de tipos de suelos y su-

ciudad.

1.5. MODIFICACIONES TÉCNICAS

El fabricante se reserva el derecho de aportar sin previo aviso las modificaciones técnicas al producto que considere necesarias para actualizarlo o mejorarlo técnicamente. Por este motivo algunos detalles de la máquina que ha comprado podrían diferir con las informaciones indicadas en los catálogos comerciales o con las figuras del presente manual, sin que por esto se altere la seguridad del mismo y las informaciones proporcionadas al respecto.

2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

2.1. RECOMENDACIONES FUNDAMENTALES

 **Lea detenidamente el "manual de instrucciones para el uso" antes de realizar las operaciones de puesta en marcha, utilización, mantenimiento, mantenimiento ordinario, o cualquier otro tipo de intervención en la máquina.**

 **Respete escrupulosamente todas las prescripciones contenidas en el presente manual así como las prescripciones de los manuales de las baterías y de los cargadores de baterías (prestando especial atención a los párrafos precedidos por el símbolo de atención o peligro).**

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños que pudieran producirse a personas o cosas debidos al incumplimiento de las citadas prescripciones.

 Esta máquina solo debe ser conectada a una corriente con la misma tensión extra baja de seguridad que se indica en la placa de "datos de identificación".

 Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que todos los componentes estén bien colocados.

 La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal que haya sido formado para su uso, que haya demostrado su capacidad y que haya sido expresamente encargado de usarla. Para evitar el uso no autorizado, cuando no utilice la máquina guárdela en un lugar no accesible a personas ajenas, y quite la llave del tablero de mandos.

 Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos.

– Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

 No destine esta máquina a otros usos que no sean los expresamente previstos. Valúe el tipo de edificio en el cual debe trabajarse y respete escrupulosamente las normas y las condiciones de seguridad vigentes en el mismo.

 No utilice la máquina en lugares que no dispongan de la iluminación adecuada, en ambientes explosivos, en presencia de suciedad nociva para la salud (polvos, gases, etc.), en calles o pasajes públi-

cos y en ambientes exteriores en general.

 El campo de temperatura previsto para el uso de la máquina es de +4°C a + 35°C; coloque la máquina en reposo en un lugar seco y no corrosivo, donde la temperatura esté comprendida entre + 10°C y + 50°C.

El campo de humedad previsto para la máquina, en cualquier condición en que la misma se encuentre, es del 30% al 95%.

 **No use o aspire nunca líquidos, gases, polvos secos, ácidos y disolventes (por ejemplo diluyentes para pinturas, acetona, etc.), aunque estén diluidos, no utilice productos inflamables o explosivos (por ejemplo gasolina, aceite combustible, etc.); no aspire nunca objetos en llamas o incandescentes.**

 **No utilice la máquina en pendientes o rampas superiores al 2%.**

Inclinación máx. de transporte 10%. Para transportar la máquina en rampas o en pendientes más elevadas, presta la máxima atención para evitar vuelcos y/o aceleraciones incontroladas. Desplace la máquina por rampas y/o escalones sólo con el cabezal de los cepillos y la boquilla de secado levantados.

 **Nunca aparque la máquina en pendencia.**

 La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia con la llave puesta y conectada; sólo puede abandonarse después de haber desconectado y quitado la llave, tras haberla asegurado contra movimientos accidentales y desconectado de la alimentación eléctrica.

 Cuando utilice la máquina preste atención a la presencia de terceras personas, especialmente a los niños que pudieran estar presentes en el local donde se trabaja.

 No utilice la máquina para transportar personas u objetos o para arrastrar objetos. No arrastre la máquina.

 No utilice la máquina como superficie de apoyo, para ningún peso y por ningún motivo.

No obstruya las aperturas de ventilación y de eliminación del calor.

 No elimine, modifique o deshabilite los dispositivos de seguridad.

 Utilice siempre las protecciones personales para la seguridad del operario: delantal o mono de trabajo de seguridad, zapatos antideslizantes e impermeables, guantes de goma, gafas y cascos de protección, mascarillas para proteger las vías respiratorias. Antes de empezar a trabajar quítese los collares, relojes, corbatas y todo aquello que potencialmente pudiera provocar graves accidentes.

 No introduzca las manos entre las partes en movimiento.

 No utilice detergentes diferentes a los previstos y atégase a las prescripciones indicadas en las diferentes fichas de seguridad. Aconsejamos conservar los detergentes en un lugar inaccesible a los niños. En caso de contacto accidental con los ojos, lave in-

mediata y abundantemente con agua, y en caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.

Asegúrese de que las tomas de corriente para la alimentación del cargador de baterías estén conectadas a una adecuada red de tierra, y que estén protegidas por interruptores magnetotérmicos y diferenciales.

 Si la máquina está equipada con baterías al gel es esencial asegurarse de que el indicador de descarga situado en el salpicadero esté correctamente regulado. Para ello diríjase a su revendedor o siga las correspondientes instrucciones del manual.

 Es indispensable respetar las instrucciones del fabricante de las baterías y las disposiciones del Legislador. Mantenga las baterías siempre limpias y secas, a fin de evitar corrientes de dispersión superficial. Proteja las baterías contra las impurezas, como por ejemplo el polvo metálico.

 No apoye herramientas sobre las baterías: peligro de cortocircuito y de explosión.

 Cuando use ácido para baterías, siga escrupulosamente las correspondientes instrucciones de seguridad.

Nunca limpie la máquina con chorros de agua.

 Los fluidos recuperados contienen detergentes, desinfectantes, agua, material orgánico e inorgánico recuperado durante las fases de trabajo: estos fluidos deben eliminarse siguiendo la ley vigente en materia.

 En caso de avería y/o mal funcionamiento de la máquina, apáguela inmediatamente (desenchufándola de la red de alimentación eléctrica o de las baterías) y no manipulela.

 Diríjase a un centro de asistencia técnica del fabricante.

 Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución de los accesorios deben realizarse en ambientes adecuadamente iluminados, y sólo después de haber desenchufado la máquina de la alimentación eléctrica, desconectando el conector de la batería.

 Todas las intervenciones en el sistema eléctrico y todas las operaciones de mantenimiento y de reparación (especialmente las que no se describen explícitamente en este manual) deben ser realizadas exclusivamente por los centros de asistencia autorizados o por personal técnico especializado y experto en el sector y en las normas de seguridad.

 Se permite usar sólo accesorios y recambios originales, proporcionados exclusivamente por el fabricante, puesto que sólo estos recambios garantizan que la máquina funcione de modo seguro y sin inconvenientes. No use piezas desmontadas de otras máquinas u otros juegos de piezas como recambios.

 Compruebe la máquina cada vez que deba utilizarla. En especial, compruebe que el cable de recarga de la batería y el conector estén en buenas condiciones y que sean seguros para el operario. Si no están en perfectas condiciones, no utilice la máquina por ningún motivo antes de que un técnico

especializado y autorizado realice la reparación.

 Apague inmediatamente el motor de aspiración si observa pérdidas de espuma o de líquido.

 No utilice la máquina sobre superficies textiles como alfombras, moquetas, etc.

El uso de ceras, detergentes espumosos o dispersiones a lo largo de los tubos, puede ocasionar a la máquina serios problemas y obstruir los tubos.

2.2. RUIDO Y VIBRACIONES

Para las informaciones sobre el ruido y las vibraciones ver la página 189.

3. INFORMACIONES SOBRE EL DESPLAZAMIENTO

3.1. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA EMBALADA

 Durante todas las operaciones de elevación o transporte, asegúrese de que la máquina embalada esté bien sujeta, a fin de evitar que se vuelque o caiga accidentalmente.

Las operaciones de carga y descarga con los medios a tal fin destinados, deben realizarse con la adecuada iluminación.

La máquina embalada debe moverse con medios adecuados, prestando atención a no dañar ni golpear el embalaje en ninguna parte y a no volcarlo, y apoyándolo en el suelo con mucho cuidado.

 Todas estas indicaciones también valen para las baterías y el cargador de baterías.

3.2. CONTROL AL RECIBIR LA MERCANCÍA

 Cuando reciba la mercancía (máquina, batería o cargador de baterías) del transportista, compruebe atentamente la integridad del embalaje y de su contenido. Si éste último hubiera sufrido daños, comuníquelo al transportista, y resérvese, por escrito (seleccione en el documento la voz "reserva"), de presentar la solicitud de resarcimiento antes de aceptar la mercancía.

3.3. DESEMBALAJE

 Vista adecuada de seguridad y utilice los instrumentos adecuados para limitar los riesgos de accidentes.

Para la máquina, proceda del siguiente modo y por este orden.

Si la máquina está embalada en caja de cartón:

- Corte y quite los flejes de plástico con tijeras o cizalla.

- Quite, sacándola por arriba, la caja de cartón.

- Saque las bolsas que están dentro de la caja y compruebe su contenido (manual de uso y mantenimiento, conector para cargador de baterías)

- Quite las abrazaderas metálicas o flejes plásticos que fijan la máquina al pallet.

- Saque del embalaje los cepillos y la boquilla de sado.

- Saque la máquina (empujándola hacia atrás) del pallet utilizando una plataforma inclinada bien su-

jetada al pavimento y al pallet.

Si la máquina está embalada en jaula de madera:

- Separe del pallet todas las paredes de madera, empujando por la pared superior.

- Quite el film protector de la máquina.

- Quite las abrazaderas metálicas o flejes plásticos que fijan la máquina al pallet.

- Saque del embalaje los cepillos y la boquilla de secado.

- Saque la máquina (empujándola hacia atrás) del pallet utilizando una plataforma inclinada bien sujeta al pavimento y al pallet.

Proceda con las mismas precauciones e indicaciones para quitar de su embalaje el cargador de baterías opcional (extrayéndolo desde arriba del embalaje por medio de las específicas manillas) y la batería opcional.

Aleje la máquina del resto de los embalajes, ahora ya puede montar los accesorios y las baterías, para ello lea el correspondiente párrafo de este manual. Se sugiere conservar todos los elementos del embalaje, porque podrían ser útiles para proteger la máquina y los accesorios en caso de transporte a otro lugar o a los centros de asistencia autorizados. Si no desea guardar el embalaje, el mismo deberá eliminarse según lo establecido en las leyes vigentes en materia.

3.4. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE: MÁQUINA, BATERÍA Y CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ Nunca levante la máquina con una carretilla elevadora, el bastidor no tiene los elementos necesarios para efectuar una elevación directa.

Antes de preparar el embalaje y de efectuar el transporte, realice las siguientes operaciones:

- Vacíe el depósito de recuperación y el depósito de la solución.

- Desmonte la boquilla de secado y los cepillos o los platos de arrastre.

- Desconecte y quite las baterías.

Coloque la máquina en el pallet original (o en uno equivalente que soporte el peso y que sea adecuado a las dimensiones de la máquina) para ello utilice una plataforma inclinada.

Fije fuertemente la máquina y la boquilla de secado al pallet con abrazaderas metálicas u otros elementos que sean adecuados al peso de los elementos. Levante el pallet con la máquina para cargarlo sobre el medio de transporte.

Fije fuertemente la máquina y el pallet con cables conectados al medio de transporte.

Si se tienen a disposición medios de transporte privados, con rampas inclinadas, se puede empujar directamente la máquina sin el pallet, asegurándose de que todos los componentes y la máquina estén adecuadamente protegidos para que no sufran golpes violentos, humedad, vibraciones o movimientos accidentales durante el transporte.

Las cajas de las baterías están provistas de orificios para enganchar las herramientas necesarias para el

transporte.

☞ Para la elevación o introducción (en el vano de la máquina) de la batería, utilice exclusivamente personal y medios adecuados (cables, armellas, etc.) para la operación y para soportar el peso de las cargas en cuestión. Para el transporte tenga las mismas precauciones y siga las mismas indicaciones sugeridas para la máquina, asimismo siga las indicaciones del manual del fabricante de la batería.

El cargador de baterías puede transportarse sobre los soportes de los que está provisto, tanto vertical como horizontalmente, tome las mismas precauciones y siga las mismas indicaciones previstas para la máquina, asimismo siga las indicaciones del manual del cargador de baterías.

4. INFORMACIÓN TÉCNICA

4.1. INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN

4.1.1. BATERÍAS

Independientemente del tipo de construcción, las prestaciones de una batería se indican con la capacidad referida a un periodo de descarga. Otro valor importante es el número de descargas posibles. La capacidad está expresada en amperios por hora (Ah), mientras que el periodo de descarga generalmente se indica en 20 horas (C20 o bien 20h, o bien no se indica expresamente) o 5 horas (C5 o bien 5h). Los ciclos de descarga/carga son la indicación del número de veces que la batería soporta la carga en las mejores condiciones, es decir, indican la vida útil de la batería respetando todas las prescripciones previstas.

Por lo tanto la capacidad de una batería varía en función de la velocidad con la que utilice la energía (la corriente), por este motivo los valores de la capacidad expresados en C5 o C20 varían tan sensiblemente. Es fundamental considerar estos factores a fin de efectuar una correcta comparación entre los productos disponibles en el mercado y los ofrecidos por nosotros.

Esta máquina admite dos tipos de baterías diferentes por su construcción y características.

En esta máquina se pueden montar los siguientes tipos de baterías:

- Batería de módulos blindados tubulares al Pb-Ácido: requieren el control periódico del nivel del electrolito en cada elemento!

⚠ Si un elemento no está cubierto por la solución ácida, se oxida en 24 horas y las prestaciones de ese elemento se dañan sin posibilidad de recuperación.

☞ Remítase al manual de las baterías para evitar riesgos físicos y económicos.

- Batería de módulos al GEL/AGM: este tipo de baterías no requieren mantenimiento ni ambientes especiales para la recarga (puesto que no emiten gases nocivos) y, por lo tanto, se aconsejan vivamente.

⚠ No está absolutamente descontado que baterías y cargadores de baterías con las mismas características técnicas que los ofrecidos por nosotros den resultados análogos, sólo una perfecta compatibilidad entre estos elementos (baterías al Pb-Ácido, baterías al gel, baterías de litio y cargador de baterías) protegen las prestaciones, la vida útil, la seguridad y el valor económico invertido.

4.1.2. PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ Las características técnicas de las baterías utilizadas deben corresponder con las indicadas en el párrafo de las informaciones técnicas. El uso de baterías diferentes puede provocar serios daños a la máquina o requerir recargas más frecuentes.

🔧 Durante la instalación o cualquier tipo de operación de mantenimiento de las baterías, el operario debe disponer de los accesorios de seguridad adecuados para evitar accidentes. Trabaje lejos de llamas libres, no cortocircuite los polos de las baterías, no provoque chispas y no fume.

Las baterías normalmente se proporcionan cargadas con solución ácida (para las baterías al Pb-Ácido) y listas para usar, siga las instrucciones del manual que se entrega con la batería y atégase escrupulosamente a las indicaciones sobre la seguridad y sobre los modos de uso descritos en dicho manual.

4.1.3. INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Para instalar las baterías en el alojamiento (Foto I - 2) el grupo cepillo tiene que ser bajado; para abrir el alojamiento de las baterías, abrir los ganchos (Foto N - 2) y subir el depósito de recuperación (Foto N - 3); separar la grapa a clip (Foto I - 1) colocada sul cable de subida del grupo cepillo.

Instalar las baterías en el alojamiento correspondiente (Foto I - 2) comprobando detenidamente que estén en perfectas condiciones.

4.1.4. CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ Estas operaciones deben ser realizadas por personal especializado.

Instale y cargue las baterías en un lugar ventilado y seco, lejos de fuentes de calor y sustancias corrosivas. Asegúrese de que las tensiones entre las baterías y el cargador coincidan. Proteja la red con un interruptor de tipo retardado o un fusible de carga superior a la absorción máxima del cargador. Respete las polaridades de la toma de la batería.

Desconecte el conector Anderson perteneciente al cableado baterías del conector Anderson perteneciente al cableado máquina (Foto D - 6, F - 8). Para ello aferre los conectores, no tire nunca de los cables.

En la Foto H 1 se muestra el esquema de conexión en serie de las baterías para los modelos B - BT en caso de baterías de Pb. Ácido o GEL/AGM.

En caso de que se instalen baterías de litio, consulte la conexión en las fotos H 2 (batería individual) y H 3 (baterías conectadas en paralelo solo para Li-FePO4)

⚠ En el caso de baterías de litio conectadas en paralelo, asegúrese de que los cables de conexión entre los polos de las baterías sean de la misma longitud y sección.

⚠ Fije el cableado batería a la batería conectando los bornes exactamente y sólo en los polos marcados con el mismo símbolo (cableado rojo "+", cableado negro "-"); Un eventual cortocircuito de la batería puede provocar explosiones y cortocircuitos con daño del sistema eléctrico y riesgo de incendio! Una vez haya comprobado que todos los mandos en el panel estén en posición "0" o en reposo, conecte el conector de la batería al de la máquina.

⚠ Cierre el vano batería y preste atención a no apriionar ningún cable.

En la Foto I - 3 se muestra como se deben conectar las baterías para las máquinas B - BT.

4.1.5. CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR DE DESCARGA DEL LAS BATERIAS

El circuito electronico de la maquina esta configurado por el funcionamiento con baterías GEL.

Si la maquina esta equipada con baterías Pb-Ácido o al **Litio** esta necesario configurar el circuito en la manera siguiente:

Modelo "B" (DC 24V)

⚠ PARA ENTRAR EN EL MODO DE CONFIGURACIÓN DE LOS UMBRALES DE LA BATERIA:

1) Apague la máquina manteniendo pulsado el botón de encendido de la máquina (Foto C - 1) durante 3 segundos.

2) Pulse simultáneamente los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto C - 2), "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto C - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto C - 4)

3) Manteniendo pulsadas las 3 teclas "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto C - 2), "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto C - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto C - 4) pulsar la tecla "ENCENDIDO" (Foto C - 1).

4) Con el led "ENCENDIDO" (Foto C - 1A) encendido, suelte el botón de encendido manteniendo pulsados los botones "ENCENDIDO DEL CEPILLO" (Foto C - 2), "ENCENDIDO DEL ASPIRADOR" (Foto C - 3) y "DESENGANCHE DEL CEPILLO" (Foto C - 4) hasta que los led del estado de carga de la batería (Foto C - 5A), (Foto C - 5B) y (Foto C - 5C) permanezcan encendidos y fijos.

5) Cuando los led de los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto C - 2A), "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto C - 3A) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto C - 4A) parpadean tres veces y sucesivamente se iluminan los tres simultáneamente, suelte los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto C - 2), "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto C - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto C - 4).

Si la operación se ha realizado correctamente, solo permanece iluminado el led correspondiente al tipo de batería configurado (por defecto, el led "BATERÍA CARGADA 50%" (Foto C - 5B), de color amarillo, es decir, batería de gel)

6) Ahora es posible seleccionar el tipo de batería seleccionando el led correspondiente (ver leyenda en la página siguiente).

Cambie el led seleccionado desplazándose hacia arriba pulsando la tecla "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto C - 2) o hacia abajo pulsando la tecla DESENGANCHE CEPILLO" (Foto C - 4A).

Confirme la selección pulsando el botón "ENCENDIDO DEL ASPIRADOR" (Foto C - 3).

⚠ LOS AJUSTES DE CONFIGURACIÓN SE PUEDEN VER EN LOS LED DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA.

Gel:

LED BATERÍA CARGADA 50% (Foto C - 5B) encendido de color amarillo.

Pb-Acido:

LED BATERÍA CARGADA (Foto C - 5A) encendido de color verde.

Litio NCM:

LED BATERÍA BAJA (Foto C - 5C) encendido de color rojo.

Litio FePO4:

LED BATERÍA BAJA (Foto C - 5C)+LED BATERÍA CARGADA 100% (Foto C - 5A) encendidos

Una vez realizada la programación se tendrán diferentes niveles de descarga de las baterías con intervenciones diferenciadas en los motores, como detallado en el cuadro siguiente:

Funcionamiento del indicador de descarga de baterías - MODELO "B" (DC 24V)						
Tipo de batería V < Tensión de disparo				Señalización Led batería		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Amarillo	Rojo
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On intermitente

Modelo "BT" (DC 24V con tracción)

⚠ PARA ENTRAR EN EL MODO DE CONFIGURACIÓN

DE LOS UMBRALES DE LA BATERIA:

1) Apague la máquina manteniendo pulsado el botón de encendido de la máquina (E - 1) durante 3 segundos.

2) Pulse simultáneamente los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2) , "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4)

3) Manteniendo pulsados los 3 botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2) , "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4) pulsar el botón "ENCENDIDO" (Foto E - 1).

4) Con el led "ENCENDIDO" (Foto E - 1A) encendido, suelte el botón de encendido manteniendo pulsados los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2) , "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4) hasta que los led del estado de carga de la batería (Foto E - 5A), (Foto E - 5B) y (Foto E - 5C) permanezcan encendidos y fijos.

5) Cuando los led de los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2A) , "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3A) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4A) parpadean tres veces y sucesivamente se iluminan los tres simultáneamente, suelte los botones "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2) , "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3) y "DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4).

Si la operación se ha realizado correctamente, solo permanece iluminado el led correspondiente al tipo de batería configurado (por defecto, el led "BATERÍA CARGADA 50%" (Foto E - 5B), de color amarillo, es decir, batería de gel)

6) Ahora es posible seleccionar el tipo de batería seleccionando el led correspondiente (ver leyenda en la página siguiente).

Cambie el led seleccionado desplazándose hacia arriba pulsando la tecla "ENCENDIDO CEPILLO" (Foto E - 2) o hacia abajo pulsando la tecla DESENGANCHE CEPILLO" (Foto E - 4).

Confirme la selección pulsando el botón "ENCENDIDO ASPIRADOR" (Foto E - 3).

⚠ LOS AJUSTES DE CONFIGURACIÓN SE PUEDEN VER EN LOS LED DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA.

Gel:

LED BATERÍA CARGADA 50% (Foto E - 5B) encendido de color amarillo.

Pb-Acido:

LED BATERÍA CARGADA (Foto E - 5A) encendido de color verde.

Litio NCM:

LED BATERÍA BAJA (Foto E - 5C) encendido de color rojo.

Litio FePO4:

LED BATERÍA BAJA (Foto E - 5C)+LED BATERÍA CARGADA 100% (Foto E - 5A) encendidos

Una vez realizada la programación se tendrán diferentes niveles de descarga de las baterías con intervenciones diferenciadas en los motores, como detallado en el cuadro siguiente:

Funcionamiento del indicador de descarga de baterías - MODELO "BT" (DC 24V)						
Tipo de batería V < Tensión de disparo				Señalización Led batería		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Amarillo	Rojo
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On intermitente

Si no se completa el ciclo de configuración, las impostazioni no se modifican y quedan como en origen.

⚠ Se aconseja intervención de sistema de asistencia o de un técnico en caso de encontrar problemas con las programaciones.

No abra ni manipule el circuito eléctrico.

4.2. CONFIGURACION DEL CARGADOR DE BATERÍAS

Se aconseja la intervención del sistema de asistencia. El cargador de la máquina está configurado por baterías GEL. Para cambiar la configuración del cargador de consultar el manual del fabricante.

Consultar el manual relativo del fabricante suministrado con el equipo.

Si la máquina está equipada de fábrica con una batería y un cargador, el ajuste de la máquina y del cargador lo realiza el fabricante.

En caso de que se hagan cambios en el equipo, es decir, en el tipo de batería o en el cargador, recomendamos ponerse siempre en contacto con el centro de asistencia autorizado tanto para el ajuste de la máquina como para el ajuste de la curva de carga del cargador.

En general, se aplican los siguientes criterios:

Para baterías de Pb-ácido y GEL:

corriente de carga de aproximadamente un 10/12% de la capacidad en Ah-C20.

Para baterías de Litio NCM:

corriente de carga máxima de aproximadamente el 30% de la capacidad en Ah.

Para baterías de litio FePO4:

corriente de carga máxima de aproximadamente el 40% de la capacidad en Ah.

El incumplimiento de estas indicaciones puede causar graves daños a la batería y anular la garantía.

5. INFORMACIONES SOBRE LA UTILIZACIÓN

5.1. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Antes de empezar a trabajar, póngase zapatos antideslizantes, guantes y todos los dispositivos de protección personal indicados por el proveedor del detergente utilizado o necesario para el ambiente en el que se trabaja.

🔧 Realice las siguientes operaciones antes de empezar a trabajar, remítase a los párrafos específicos para una detallada descripción de estas fases:

Compruebe el nivel de carga de la batería y, si fuera necesario, recárguela.

Monte los cepillos o los discos arrastradores (con los discos abrasivos) del tipo adecuado para la superficie y el trabajo que se ha de realizar.

Monte la boquilla de secado, compruebe que esté bien fijado y contactado al tubo de aspiración, asimismo compruebe que los labios de secado no estén excesivamente desgastados.

Compruebe que el depósito de recuperación esté vacío, si no lo estuviera vacíelo completamente. Compruebe y cierre completamente el mando de liberación de la solución limpiadora.

Llene el depósito de la solución a través le tapon anterior con agua limpia y detergente no espumoso en la adecuada proporción.

El MODELO BT está equipado con un depósito de detergente específico. El detergente utilizado debe ser adecuado para la aplicación con especial referencia a la concentración y la viscosidad, además de ser antiespumante.

Deje un desnivel de 2 cm entre la boca del tapón y el nivel del líquido.

🔧 Para evitar peligros, se aconseja familiarizarse antes con los movimientos de la máquina, probándola en una superficie amplia y sin obstáculos.

Para obtener los mejores resultados en términos de limpieza y duración de la máquina, sugerimos algunos simples, pero importantes, procedimientos:

- Examine el área de trabajo, alejando los posibles obstáculos; si la superficie es muy amplia, trabaje por áreas rectangulares contiguas y paralelas entre sí.

- Escoja una trayectoria de trabajo rectilínea y empiece a trabajar por la zona más lejana, para evitar volver a pasar sobre las zonas que ya se han limpiado.

5.2. ESTRUCTURA Y FUNCIONES DE LA MÁQUINA

FOTO A MODELO E - (AC 230V)

- 1 Botón de encendido de la máquina
- 1A Indicador luminoso "Led" encendido de la máquina
- 2 Botón de encendido del motor del cepillo
- 2A Indicador luminoso "Led" funcionamiento motor cepillo
- 3 Botón de encendido del motor de aspiración
- 3A Indicador luminoso "Led" funcionamiento motor aspiración
- 4A Indicador luminoso "LED":
Led encendido = sale la solución
Led apagado = no sale la solución y es posible desenganchar el cepillo
- 5 Indicador luminoso "LED" de diagnóstico del funcionamiento de la máquina

FOTO B MODELO E - (AC 230V)

- 1 Cable de alimentación
- 2 Palanca de dosificación de la solución detergente
- 3 Pedal sube/baja grupo cepillo
- 4 Palanca sube/baja boquilla de secado
- 5 Palanca de mando
- 6 Tubo de vaciado del depósito de recuperación

FOTO C MODELO B - (DC 24V)

- 1 Botón de encendido de la máquina
- 1A Indicador luminoso "Led" encendido de la máquina
- 2 Tecla programa SMART RUN: encendido cepillo-aspiración-electroválvula solución ON
- 2A Indicador luminoso "Led" funcionamiento motor cepillo
- 3 Botón de encendido del motor de aspiración
- 3A Indicador luminoso "Led" funcionamiento motor aspiración
- 4 Botón de liberación del cepillo y solución de limpieza:
- 4A Indicador luminoso "LED":
Led encendido = Electroválvula de solución abierta
Led apagado = Electroválvula de solución cerrada y es posible desenganchar el cepillo cuando todos los demás led de función están apagados y se activa la palanca de control
- 5 Indicador luminoso del estado de carga de las baterías
- 5A Indicador luminoso "LED" verde batería cargada
- 5B Indicador luminoso "Led" amarillo batería cargada 50%
- 5C Indicador luminoso "Led" rojo batería baja

FOTO D MODELO B - (DC 24V)

- 1 Palanca dosificación solución detergente
- 2 Palanca de mando
- 3 Pedal sube/baja grupo cepillo
- 4 Palanca sube/baja boquilla de secado

- 5 Toma para cable de alimentación para carga de baterías
- 6 Conector de baterías

FOTO E MODELO BT/T - (DC 24V CON SEGUIMIENTO)

- 1 Botón de encendido de la máquina
- 1A Indicador luminoso "Led" encendido de la máquina
- 2 Tecla programa SMART RUN: encendido cepillo-aspiración-electroválvula solución ON
- 2A Indicador luminoso "led" funcionamiento motor cepillo
- 3 Botón de encendido del motor de aspiración
- 3A Indicador luminoso "led" funcionamiento motor aspiración
- 4 Botón de liberación del cepillo y solución de limpieza:
- 4A Indicador luminoso "LED":
Led encendido = Electroválvula de solución abierta
Led apagado = Electroválvula de solución cerrada y es posible desenganchar el cepillo cuando todos los demás led de función están apagados y se activa la palanca de control
- 5 Indicador luminoso del estado de carga de las baterías
- 5A Indicador luminoso "led" verde batería cargada
- 5B Indicador luminoso "led" amarillo batería cargada 50%
- 5C Indicador luminoso "led" rojo batería baja
- 6 Botón de dosificación de detergente (**OPCIONAL**)
- 6A Indicador luminoso "led" funcionamiento dispensador detergente
- 6B Indicadores de nivel de dosis de detergente
- 7 Botón de selección de marcha
- 7A Indicador de marcha adelante
- 7B Indicador de marcha atrás
- 8 Botón selector para reducir la velocidad de avance
- 9 Botón selector para aumentar la velocidad de avance
- 10 Indicadores de velocidad de avance

FOTO F MODELO BT/T - (DC 24V CON TRACCIÓN)

- 1 Interruptor general de llave
- 2 Palanca de mando tracción adelante
- 3 Pedal sube/baja grupo cepillo
- 4 Palanca sube/baja boquilla de secado
- 5 Palanca dosificación solución detergente
- 6 Toma para cable de alimentación para recarga de baterías
- 7 Indicador nivel depósito solución
- 8 Conector de baterías

FOTO G MODELOS B - BT/T - (DC 24V SIN Y CON TRACCIÓN)

- 1 Tapón de apertura para el llenado del depósito de solución
- 2 Apertura para el llenado del depósito de solución
- 3 Tubo de llenado (**OPCIONAL**)
- 4 Sistema de llenado automático (**OPCIONAL**)

FOTO H MODELOS B - BT/T - (DC 24V SIN Y CON TRAZADO)

- 1 Esquema de conexión de las baterías en serie
- 2 Esquema de conexión de batería de litio individual
- 3 Esquema de conexión de las baterías en paralelo para baterías de litio

FOTO I MODELOS B - BT/T - (DC 24V SIN Y CON TRAZADO)

- 1 Palanca de bloqueo del levantamiento del depósito de recuperación
- 2 Alojamiento baterías con baterías 12V (válido para baterías de Pb-ácido y GEL/AGM)
- 3 Conexión de las baterías
- 4 Depósito de detergente (**OPCIONAL** en MODELO BT)
- 5 Bomba limpiadora (**OPCIONAL** en MODELO BT)

FOTO L MODELOS B - BT/T - (DC 24V SIN Y CON TRACCIÓN)

- 1 Cargador de baterías
- 2 Enchufe para cable de alimentación para carga de baterías

FOTO M MODELOS E - B - BT/T

- 1 Rueda paragolpes
- 2 Pómulo de regulación de la presión la boquilla de secado
- 3 Tubo de aspiración
- 3A Posición correcta de montaje del tubo de aspiración
- 4 Pómulo de fijación labios de la boquilla de secado
- 5 Rueda de la boquilla de secado
- 6 Pómulo de fijación de la boquilla de secado
- 7 Pómulo de regulación de la inclinación de la boquilla de secado

FOTO N MODELOS E - B - BT/T

- 1 Tapa del depósito de recuperación
- 2 Ganchos para apertura del compartimento de las baterías
- 3 Depósito de recuperación
- 4 Depósito de la solución detergente
- 5 Tubo de vaciado del depósito de recuperación

FOTO O MODELOS E - B - BT/T

- 1 Flotador electrónico
- 2 Apertura de inspección del depósito de recuperación

FOTO P

- 1 Placa de identificación

FOTO Q

- 1 Filtro de la solución detergente

FOTO R

Posición del pedal de levantamiento del plato del cepillo.

5.3. RECARGA DE LAS BATERÍAS

Conecte el cable de extensión a la toma de alimentación del cargador (Foto L - 2) y conectar la máquina a la red eléctrica.

Al encenderse, el cargador de baterías efectúa una prueba de la tensión de batería para decidir si iniciar o no el proceso de carga. Si la batería no está conectada al cargador de baterías, se enciende el led amarillo de luz intermitente. Si el resultado de la prueba es positivo, después de un segundo iniciará el proceso de carga de la batería, con el LED rojo encendido.

Durante el proceso de carga, recordar mantener el depósito superior levantado para una correcta ventilación.

Si, durante el proceso de carga de la batería, el usuario desconecta la batería del cargador de baterías, después de pocos segundos el cargador de baterías se pone a cero y se prepara a iniciar un nuevo proceso de carga.

El avance del proceso de carga es señalado mediante tres indicadores luminosos de LED: rojo, amarillo y verde.

El LED verde señala que el proceso de carga es terminado.

A la fin del proceso de carga desconectar el cargador.

⚠ Para obtener más información, consulte el manual de uso y seguridad del fabricante del cargador.

Si la máquina está equipada con baterías al Pb-Ácido, recargue sólo en un lugar bien ventilado, levante la tapa superior y abra los tapones de las baterías. Compruebe que el nivel del electrolito cubra los elementos. Restablezca el nivel en caso de necesidad y al final de la carga. Recuerde cerrar los tapones de la batería al final de la carga.

⚠ Siga el manual de utilización y seguridad del fabricante de las baterías (véase el párrafo correspondiente al mantenimiento de las baterías).

INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA GESTIÓN DE LAS BATERÍAS:

Si la máquina se utiliza con regularidad:

Deje siempre conectadas las baterías al cargador de baterías cuando no se utilice la máquina.

Si la máquina no se utiliza durante largos periodos: Cargue la batería por la noche, después de la última vez que utilice la máquina. Seguidamente desconecte la batería del cargador de baterías.

Recargue la batería por la noche antes de usar de nuevo la máquina.

Evite realizar recargas intermedias o incompletas en

fase de trabajo.

Después de la recarga, apague el cargador de baterías y desconecte el conector de las baterías.

Si la máquina está equipada con baterías al Pb-Ácido, compruebe con regularidad la densidad del líquido de los elementos con el densímetro: si uno o más elementos estuvieran descargados y los demás completamente cargados, significa que la batería está dañada y por tanto hay que cambiarla o repararla (remítase al manual de servicio de la baterías). Cierre los tapones de los elementos y baje la tapa superior.

Sujete los conectores con las manos, no tire de los cables.

Conecte de nuevo los conectores de la máquina.

5.4. MONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO

Bajar el soporte de la boquilla de secado para simplificar el montaje.

Atornillar ligeramente los dos pómulos (Foto M - 6) sobre el cuerpo de la boquilla de secado.

Posicionar la boquilla de secado en los adecuados espacios sobre el soporte y fijarla atornillando los dos pómulos (Foto M - 6).

Inserte firmemente el tubo de aspiración (Foto M - 3) procedente de la máquina en la conexión situada en el cuerpo de la boquilla.

5.5. DESMONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO

Bajar la boquilla de secado para simplificar el desmontaje.

Desconectar el tubo de aspiración del cuerpo de la boquilla de secado.

Destornillar los dos pómulos puestos sobre la boquilla de secado (Foto M - 6) y tirar la boquilla de secado a su mismo para liberarla de su alojamiento.

5.6. SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE LA BOQUILLA DE SECADO

Desmontar la boquilla de secado de su soporte (véanse el párrafo 5.5)

Destornillar los pómulos (Foto M - 4, Foto M - 6) puestos sobre de la boquilla de secado y presionar los tornillos para sacar el soporte plástico de los labios de su alojamiento.

Sacar los labios del soporte plástico.

Montar los labios nuevos sobre el soporte plástico ensablando los pernios en plástico dentro de las aberturas correspondientes sobre los labios de goma. Introducir el soporte plástico dentro del cuerpo de la boquilla de secado y fijarlo atornillando los pómulos (Foto M - 4, Foto M - 6).

Montar la boquilla de secado sobre el soporte (véanse el párrafo 5.4).

5.7. REGULACIÓN DE LA BOQUILLA DE SECADO

El pómulo situado en el soporte (Foto M - 7) regula la inclinación de la boquilla de secado respecto al

suelo, según el eje longitudinal de la máquina. Los dos pómulos rojos de los lados, conectados a las ruedas posteriores de la boquilla de secado, sirven para regular la presión de los labios en goma sul suelo.

Si el labio trasero está bien regulado, cuando se arrastra sobre el pavimento debe flexionar en todos sus puntos, formando con el suelo un ángulo de 45°. Durante el trabajo de la máquina (avance) se puede intervenir en los pómulos (Foto M - 2, Foto M - 7) para regular la correcta inclinación de los labios. La boquilla de secado debe secar de modo uniforme a lo largo de todo el frente de secado.

Tramos húmedos a los lados indican un secado insuficiente; regule mediante los pomos para optimizar la eficacia.

5.8. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PROTECTOR CONTRA SALPICADURAS

La protección contra salpicaduras se fija al plato del cepillo mediante encastre en el cárter del cepillo. Para quitar la protección contra salpicaduras, simplemente tire de ella hacia abajo hasta que se separe del cárter del cepillo. Para volver a montar la protección contra salpicaduras, colóquela en el borde inferior del cárter del cepillo empezando por un extremo y continúe empujando hacia arriba hasta el extremo opuesto.

5.9. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CEPILLO

⚠ Nunca trabaje sin los cepillos, arrastradores y discos abrasivos perfectamente montados en la máquina.

Para el montaje:

Asegúrese de que el plato del cepillo esté levantado, si no fuera así, levántelo siguiendo las instrucciones del párrafo específico.

Asegúrese de que la llave de encendido en el panel de mandos esté en posición "0".

Coloque el cepillo debajo del plato cepillo, en correspondencia del acoplamiento metálico de la máquina.

Baje el plato del cepillo y ponga en marcha la rotación del cepillo con el interruptor relativo: de este modo el cepillo se engancha automáticamente.

Para el montaje del plato de arrastre seguir el mismo procedimiento.

⚠ No permita que la longitud de los hilos de los cepillos se reduzca a menos de 2,5 cm.

⚠ No permita que el espesor de los discos abrasivos se reduzca a menos de 1 cm.

Trabajar con cepillos demasiado desgastados o con discos abrasivos demasiado delgados, puede provocar daños a la máquina y al pavimento.

Compruebe regularmente el desgaste de estos componentes antes de empezar a trabajar.

Para el desmontaje o la sustitución para todas las versiones, es posible realizar la operación de forma automática o manual.

Operación manual:

Asegúrese de que el plato del cepillo esté levantado, si no fuera así, levántelo siguiendo las instrucciones del párrafo específico.

Asegúrese de que la llave de encendido en el panel de mandos esté en posición "0".

Aferrando con las manos el cepillo debajo del plato, gírelos en el sentido de rotación, seguidamente bájeles para liberarlos del plato guía.

Para el desmontaje del plato de arrastre seguir el mismo procedimiento.

Operación automática:

asegúrese de que la máquina esté encendida y de que todas las funciones no estén activadas. Active el botón correspondiente a la función EV (en función de los modelos Foto A - 4, Foto C - 4, Foto E - 4).

Pulse la palanca de control y espere a que se desenchanche el cepillo.

5.10. LLENADO Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN LIMPIADORA

⚠ La temperatura del agua o del detergente introducido no debe ser superior a 50°C

☞ Antes de llenar el depósito de la solución limpiadora (Foto N - 4) hay que vaciar por completo del depósito de recuperación (Foto N - 3).

Para el llenado:

- Derramar en el depósito la cantidad requerida del producto químico, considerando el porcentaje (%) indicado por el proveedor, referido a la capacidad del depósito lleno indicada en la ficha del producto. Si la máquina está equipada con el depósito de detergente específico, abra los ganchos (Foto N - 2) y levante el depósito de recuperación (Foto N - 3), retire el tapón y llene de detergente el depósito específico (Foto I - 4).

⚠ Utilice exclusivamente productos adecuados para el suelo y la suciedad a eliminar.

- Derramar el agua en el depósito a través de l'abertura de llenado posicionada en la parte delantera de la maquina (Foto G - 2).

- Deje un desnivel de 2 cm entre la boca del tapón y el nivel del líquido. ¡No sobrepase esta medida!

- Utilice exclusivamente productos adecuados al suelo y a la suciedad que se ha de limpiar.

☞ **La máquina ha sido proyectada para ser utilizada con detergentes no espumosos y biodegradables, específicos para máquinas limpiadoras de suelos. La utilización de otros productos químicos, (como por ejemplo hipoclorito de sodio, oxidantes, disolventes o hidrocarburos) puede dañar o destruir la máquina.**

- Siga las normas de seguridad especificadas en el correspondiente párrafo y en el envase del detergente.

- Para tener una lista completa de los detergentes adecuados disponibles, diríjase al fabricante de la máquina.

☞ **Utilizar siempre detergentes no espumosos.**

- No deje sin vigilancia el tubo del agua para el lle-

nado, introdúzcalo completamente en el depósito, puesto que podría desplazarse y mojar partes delicadas de la máquina.

- Cierre la tapa del depósito.

Para el vaciado:

- Desenrosque el filtro de agua (Foto Q - 1) para permitir el vaciado del depósito de solución.

- Vuelva a cerrar firmemente el recipiente del filtro de agua.

5.11. VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

La descarga del agua sucia debe realizarse de conformidad con las normativas nacionales. El usuario es el único responsable de asegurar que se respetan estas reglas.

Cuando se ha acabado la solución limpiadora, antes de llenar de nuevo hay que vaciar siempre el depósito de recuperación (Foto O - 3).

Por lo general, se puede vaciar el depósito de recuperación todas las veces que se quiera, incluso en fases intermedias del ciclo de trabajo.

El volumen del depósito de recogida es superior al del depósito de la solución, por lo que no debería verificarse nunca una situación de potencia peligro para el motor de aspiración. De todos modos, hay un flotador de seguridad (Foto O - 1) que interviene apagando el motor de aspiración si el nivel de líquido sucio es excesivo.

• Si por cualquier motivo observara una pérdida de agua o de espuma por debajo de los depósitos, apague inmediatamente el motor de aspiración y vacíe el depósito de recogida.

Para vaciar el depósito:

Conduzca la máquina a un lugar adecuado para el vaciado del agua sucia, preferiblemente cerca de un WC o de un desagüe (respeta las reglas nacionales para la eliminación de las aguas residuales).

Apague la máquina y quite la llave del panel de mandos.

Desacople el tubo de vaciado del gancho (Foto N - 5), y manteniendo el tubo arriba, abra el tapón de cierre.

Baje el tubo de vaciado hacia el punto seleccionado. La operación de vaciado puede interrumpirse rápidamente si fuera necesario, simplemente levantando el tubo de vaciado.

Compruebe la cantidad de suciedad que ha quedado en el depósito y, si fuera necesario, lávelo internamente a través del orificio de inspección (Foto O - 2).

Una vez vaciado el depósito, tape el tubo de descarga y fíjelo al gancho situado encima del depósito.

☞ El tapón del tubo de vaciado debe estar perfectamente cerrado, sin dejar el paso de aire, puesto que de otro modo se tendrá una pérdida de depresión que causará un mal secado del suelo.

5.12. NORMAS ESPECÍFICAS DE USO DEL MODELO AC 230V

La máquina AC 230V solo se puede conectar a una red eléctrica con tensión correspondiente a la tensión indicada en el dato de matrícula de la máquina y si la toma de corriente está provista de puesta a tierra.

No perjudicar el cable de alimentación, no aplastarlo ni desgarrarlo.

 Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con el cepillo giratorio.

 **ATENCIÓN! El modelo AC 230V tiene partes bajo tensión o por las que circula corriente; el contacto con dichas partes puede causar graves lesiones y hasta la muerte.**

- Antes de efectuar cualquier operación en la máquina es preciso desconectarla de la red eléctrica.

- No tocar nunca los cables eléctricos estropeados o que presenten signos de desgaste.

- Antes de acceder a la instalación eléctrica es preciso apagar la máquina y desconectarla de la toma de corriente.

- Si se notan cables eléctricos estropeados, reemplazarlos inmediatamente por repuestos originales.

- Las conexiones con la red deben ser protegidas por lo menos contra las salpicaduras de agua.

- Para conectar la máquina con la red eléctrica emplear solo cables de alargo conformes a las normativas de seguridad en vigor.

- La toma de corriente en la cual se enchufa la máquina ha de disponer de interruptor salvavidas.

- Se prohíbe terminantemente emplear la máquina cerca de piscinas o contenedores de agua.

SITUACIONES DE EMERGENCIA

En casos de emergencia:

- **Desconectar inmediatamente la máquina de la red eléctrica**

- **Aplicar inmediatamente las medidas de primeros auxilios.**

En caso de accidente no se puede poner de nuevo en servicio la máquina sin que primero haya sido examinada por el personal especialista autorizado por el constructor.

5.13. CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA

Modelo AC 230V

Conectar el cable de alimentación de la máquina (Foto B - 1) con la red eléctrica empleando un cable de alargo.

Pulse el botón de encendido de la máquina (Foto A - 1).

Pulse el botón de encendido del motor del cepillo (Foto A - 2).

 **El cepillo empezará su rotación solo accionando la palanca de mando (Foto B - 5).**

Accionar el interruptor de encendido del motor de la aspiración (Foto A - 3).

Abra el grifo de la solución subiendo la palanca de

dosificación de la solución situada detrás de la máquina (Foto B - 2), baje el grupo de aspiración mediante la palanca de elevación de la boquilla (Foto B - 4), baje el cabezal de lavado presionando y moviendo hacia la derecha, para luego soltar, el pedal de elevación (Foto B - 3).

Realice el lavado del suelo, avanzando lentamente tirando de la palanca de control (Foto B - 5) para accionar el cepillo; al soltar la palanca de control, la rotación del cepillo se detendrá después de unos segundos.

Recuerde que hay que levantar la boquilla de secado antes de retroceder, a fin de evitar averías a la boquilla de secado.

Modelo DC 24V

Compruebe la conexión del conector baterías, situado debajo del panel de mandos (Foto D - 6) .

Pulse el botón de encendido de la máquina (Foto C - 1).

Desde el panel de mandos, compruebe el estado de carga de las baterías (Foto C - 5).

Pulse el botón SMART RUN de encendido del motor del cepillo (Foto C - 2)

Para activar el modo de ahorro de energía

"Eco" del cepillo hay que mantener pulsado 2

segundos el botón (Foto C - 2), el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es

necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido.

Para activar el modo de ahorro de energía

"Eco" de la aspiración hay que mantener pulsado 2 segundos el botón (Foto C - 3), el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es

necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido.

 **El cepillo empezará en rotación solo accionando la palanca de mando (Foto D - 2).**

Al pulsar el botón SMART RUN, el motor de aspiración se activa automáticamente. Para desconectar/insertar la aspiración, pulse el botón de encendido del motor de aspiración (Foto C - 3).

Abra la llave de solución subiendo la palanca de dosificación de detergente situada detrás de la máquina (Foto D - 1), baje el grupo de aspiración mediante la palanca de elevación de la boquilla (Foto D - 4), baje el cabezal de lavado presionando y moviendo hacia la derecha, para luego soltar, el pedal de elevación (Foto D - 3).

Efectuar el lavado del suelo, adelantando lentamente accionando la palanca de mando (Foto D - 2) para la rotación del cepillo; al terminar el accionamiento de la palanca de mando la rotación del cepillo se para en algunos segundos.

Recuerde que hay que levantar la boquilla de secado antes de retroceder, a fin de evitar averías a la boquilla de secado.

Modelo DC 24V con tracción

	A la necesidad	Después de cada empleo	Semanalmente	Mensualmente
Desmontaje y lavado de la boquilla de secado		X		
Vaciado del depósito de recuperación	X			
Vaciado, aclarado o desinfección del depósito de recuperación		X		
Recarga de las baterías	X	X		
Control del nivel del líquido de las baterías		X		
Desmontaje de los cepillos y control del estado de usura. Averiguar que no hay elementos extraños que impiden el movimiento o la eficacia de los órganos de limpieza.		X		
Control visual del estado general de la máquina		X		
Averiguar que los tubos y las cañerías de aspiración no sean atas-cadas o obstruidos			X	
Control del nivel de usura de los labios de aspiración			X	
Desmontaje y limpieza del filtro de la solución detergente			X	
Limpieza general del grupo cepillos, soporte y boquilla de secado				X
Averiguar los movimientos de subida y bajada del grupo cepillos				X
Averiguar los movimientos de subida y bajada de la boquilla de secado				X
Engrase de las partes en movimiento				X
Control de los sistemas de seguridad (interruptor de emergencia, freno mecánico o electromecánico, interruptor de seguridad del asiento del operador, etc.)				X
Limpieza de las cañerías con líquido anticalcare				X

Compruebe la conexión del conector baterías, situado debajo del panel de mandos (Foto F - 8) . Introduzca y gire la llave de encendido (Foto F - 1) . Pulse el botón de encendido de la máquina (Foto E - 1) .

Desde el panel de mandos, compruebe el estado de carga de las baterías (Foto E - 5) y, si la carga es suficiente, seleccionar la velocidad de avance por medio de los interruptores (Foto E - 8, E - 9) . Pulse el botón SMART RUN de encendido del motor del cepillo (Foto E - 2) .

Para activar el modo de ahorro de energía "Eco" del cepillo hay que mantener pulsado 2 segundos el botón (Foto E - 2) , el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido. Para activar el modo de ahorro de energía "Eco" de la aspiración hay que mantener pulsado 2 segundos el botón (Foto E - 3) , el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido.

⚠ El cepillo empezará en rotación solo accionando la palanca de mando (Foto F - 2) .

Al pulsar el botón SMART RUN, el motor de aspiración se activa automáticamente. Para desconectar/intermitir la aspiración, pulse el botón de encendido del motor de aspiración (Foto E - 3) .

Abra la llave de solución subiendo la palanca de dosificación de detergente situada detrás de la máquina (Foto F - 5) , baje el grupo de aspiración mediante la palanca de control de la boquilla de aspiración (Foto F - 4) , baje el cabezal de lavado presionando y moviendo hacia la derecha, para luego soltar, el pedal de elevación (Foto F - 3) .

Efectuar el lavado del suelo, tirando en alto la palanca de mando de la tracción (Foto F - 2) para adelantar y bajandola para retroceder; al terminar el accionamiento de la palanca de mando la tracción se para y la rotación del cepillo se para en algunos segundos.

Recuerde que hay que levantar la boquilla de secado antes de retroceder, a fin de evitar averías a la boquilla de secado.

5.14. MÉTODO DE TRABAJO

5.14.1. PREPARACIÓN Y ADVERTENCIAS

Libere la superficie que se ha de tratar (con instrumentos adecuados como aspiradores, barredoras, etc.) de todo residuo sólido libre. Si no se realiza esta operación preliminar, la suciedad sólida podría impedir el correcto funcionamiento de la boquilla de secado, que podría no secar perfectamente. Esta máquina debe ser conducida por personal adiestrado para ello.

5.14.2. CONTROL DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS

La secuencia de luces (Foto C - 5, E - 5) se apaga progresivamente hasta que se agota la carga de la batería. Cuando se enciende la luz roja (Foto C - 5C, E - 5C) , apague el motor de los cepillos, cierre el suministro de la solución limpiadora, acabe de secar el pequeño resto húmedo y diríjase hasta el lugar donde se encuentra el cargador de baterías para recargar las mismas.

⚠ Las baterías se pueden dañar irremediablemente si el nivel de carga residual se reduce excesivamente (véase el manual de uso de la batería), no fuerce la descarga de la batería más allá de los límites fijados por los dispositivos de seguridad, apagando y volviendo a encender la llave o de ningún otro modo.

5.14.3. LAVADO DIRECTO O PARA SUPERFICIES LIGERAMENTE SUCIAS

Lavado y secado en una única pasada.

Prepare la máquina como anteriormente descrito y utilice la máquina como descrito en el párrafo 5.13.

⚠ No utilice nunca la cepillo sin la solución limpiadora, puesto que se podría dañar el suelo.

5.14.4. LAVADO INDIRECTO O PARA SUPERFICIES MUY SUCIAS

Lavado y secado en varias pasadas.

Prepare la máquina como anteriormente descrito.

Primera operación:

Efectuar el lavado del suelo como descrito en el párrafo 5.13, pero sin efectuar el secado del suelo.

Deje que la solución limpiadora haga efecto sobre la superficie, según lo indicado en las informaciones relativas al detergente utilizado.

Segunda operación:

Proceda como se explica en el párrafo precedente "Lavado Directo" (véanse el párrafo 5.14.3) para secar el pavimento.

⚠ No utilice nunca la cepillo sin la solución limpiadora, puesto que se podría dañar el suelo.

5.14.5. OPERACIONES SUCESIVAS AL LAVADO

Cierre el suministro del detergente.

Levante el grupo cepillos y apague el motor de los cepillos.

Después de haber secado completamente la superficie de posibles rastros de agua, espere algunos segundos, seguidamente levante la boquilla de secado y apague el motor de aspiración.

Diríjase hacia un lugar adecuado para el vaciado de los depósitos; vacíe y limpie los depósitos (véanse el párrafo 5.11).

Apague la máquina manteniendo pulsado el botón de encendido de la máquina (Foto A - 1, C - 1, E - 1) durante 3 segundos.

Si la máquina está equipada con un interruptor de llave, gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela del cuadro.

Proceda, si fuera necesario, a recargar la batería (véase el correspondiente párrafo).

6. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO

⚠ Si la máquina está equipada con un interruptor de llave, gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela del cuadro.

⚠ Desconecte el conector de la batería del cableado de la máquina.

🔧 Haga que centros de asistencia autorizados o personal técnico especializado experto en el sector y en las correspondientes normas de seguridad realice todas las intervenciones en el sistema eléctrico y todas las operaciones de mantenimiento y reparación (especialmente las que no están explícitamente descritas en este manual).

La regularidad del mantenimiento en la máquina, siguiendo atentamente las indicaciones del fabricante, garantiza un mejor rendimiento y una mayor duración de la máquina.

6.1. DEPÓSITOS

Vacíe los dos depósitos como se describe en los correspondientes párrafos.

Elimine la suciedad sólida llenando y vaciando los depósitos hasta extraer toda la suciedad: para ello utilice un tubo de lavado o similares.

⚠ Agua caliente a más de 50°, hidrolimpiadora a alta presión o chorros demasiado violentos pueden dañar los depósitos y la máquina.

Deje las tapas de los depósitos abiertas (sólo con la máquina en reposo), a fin de que puedan secarse y evitar así la formación de malos olores.

6.2. TUBO DE ASPIRACIÓN

Desacople el tubo de aspiración de la boquilla de secado

Ahora ya se puede lavar y liberar el tubo de las posibles obstrucciones.

Introduzca firmemente el tubo en el cuerpo de la boquilla de secado.

6.3. BOQUILLA DE SECADO

⚠ No maneje la boquilla de secado a manos descubiertas, póngase guantes y todas las prendas de seguridad adecuadas para la operación.

Desacople la boquilla de secado de la máquina y límpiela colocando debajo de un chorro de agua corriente con una esponja o un cepillo.

Compruebe la eficacia y el desgaste de los labios en contacto con el pavimento. Los mismos tienen la función de rascar la película de detergente y agua sobre el pavimento y aislar la porción de superficie para obtener la máxima depresión del motor de aspiración: de este modo el secado de la máquina es perfecto. Trabajando continuamente de este modo, el canto vivo de la banda tiende a redondearse o deteriorarse, perjudicando el perfecto secado, para esto hay que sustituir los labios de la boquilla de secado.

Para cambiar los labios desgastados, siga las instrucciones del correspondiente párrafo, gire los labios

para desgastar los otros cantos vivos o monte otras nuevas.

6.4. ACCESORIOS

Quite y limpie los cepillos o los discos arrastradores. ⚠ Compruebe atentamente que no estén encastados cuerpos extraños como, por ejemplo, partes metálicas, tornillos, virutas, cuerdas o similares, para evitar dañar el suelo y la máquina.

Compruebe la planitud de trabajo de los cepillos (compruebe si se ha verificado un desgaste irregular de los cepillos o de los discos abrasivos). Si fuera necesario regule la inclinación de los cepillos sobre el suelo.

Utilice exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante, otros productos pueden perjudicar la seguridad.

6.5. CUERPO DE LA MÁQUINA

Para limpiar el cuerpo externo de la máquina, utilice una esponja o un trapo, si fuera necesario utilice un cepillo blando para eliminar la suciedad más adherida. La superficie antigolpes de la máquina es rugosa para que las rayas ocasionadas durante el uso no queden muy evidenciadas, pero esta solución no facilita la limpieza de manchas persistentes sobre la superficie. También pueden utilizarse máquinas de limpieza a vapor, pero está prohibido utilizar tubos con agua corriente o hidrolimpiadoras.

6.6. BATERÍAS

Baterías PB-ÁCIDO

Realice las operaciones de mantenimiento de acuerdo con las instrucciones del fabricante y con todas las indicaciones proporcionadas en el presente manual.

Dejar descubiertas (no completamente sumergidas en la solución ácida) las placas de los elementos ocasiona una rápida oxidación y perjudica irremediablemente la funcionalidad del elemento.

El desbordamiento de la solución ácida puede corroer la máquina.

Utilice cargadores de baterías aconsejados por el fabricante y, en cualquier caso, que sean adecuados al tipo de batería que se ha de cargar.

¡Recargar las baterías siempre en habitaciones bien ventiladas ya que existe el riesgo de explosión!

El uso de baterías al Gel o sin mantenimiento está fuertemente aconsejado.

Baterías GEL

Realice las operaciones de mantenimiento de acuerdo con las instrucciones del fabricante y con todas las indicaciones que se proporcionan en este manual.

Utilice exclusivamente los cargadores de baterías aconsejados por el fabricante.

En caso de falta de uso de las baterías, en ambos casos por un período prolongado, desconectarlas y restablecer la carga dentro de los límites de tiempo

previstos para el tipo de batería empleada (generalmente y de manera preventiva, no se deben superar los 3 meses para las baterías de plomo ácido/GEL/AGM, 6 meses para las baterías de iones de litio). El fabricante declina toda responsabilidad por el daño de las baterías producido por el incumplimiento de este procedimiento.

6.7. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Para todas las operaciones descritas en este párrafo, remítase a las instrucciones y a las advertencias detalladas en los correspondientes párrafos.

6.8. RECAMBIOS ACONSEJADOS

Para obtener el máximo rendimiento de su máquina, tenga siempre a disposición el material de consumo más común y programe mantenimientos ordinarios y extraordinarios. Para obtener la lista de estos recambios, remítase a su revendedor.

7. CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

7.1. RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Estas indicaciones sirven para entender las causas de algunos problemas frente a determinados tipos de inconvenientes; para el tipo de acción de ejecutarse ruega en todo caso hacer referencia a las secciones específicas de abajo.

7.1.1. LA MÁQUINA NO FUNCIONA

- ⊗ La llave de contacto (si la hay) no está introducida o no se ha girado correctamente.
- ☺ Introducir y girar la llave en posición "1" o de máquina encendida y presione la tecla de encendido.
- ⊗ El conector de la batería está desacoplado o mal conectado al cableado principal.
- ☺ Conecte fuertemente los dos conectores.
- ⊗ La máquina se está recargando.
- ☺ Terminar la recarga.
- ⊗ Las baterías están agotadas.
- ☺ Recargar las baterías.
- ⊗ El fusible principal se ha fundido.
- ☺ Reemplázelo.
- ⊗ La placa de control se ha sobrecalentado.
- ☺ Compruebe las situaciones de uso que pueden haber provocado la avería (alta pendiente, etc.) espere 30 min. e intente evitar los mismos usos incorrectos. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.

7.1.2. LA MÁQUINA NO AVANZA

- ⊗ La inclinación del suelo es demasiado elevada.
- ☺ Empujar manualmente la máquina al nuevo nivel.
- ⊗ Ha intervenido la protección térmica (general) del motor/ de los motores de tracción.
- ☺ Parar la máquina, dejarla reposar durante 5 minutos, cambiar los fusibles.
- ⊗ El microinterruptor de la palanca de mando está defectuoso.
- ☺ Haz que lo reemplacen.

- ⊗ Las baterías están descargadas.
- ☺ Recargar las baterías.
- ⊗ El motor de tracción no se ha parado al encender la máquina.
- ☺ Coloque la máquina en una superficie plana, apáguela y vuelva a encenderla con la llave.

7.1.3. EL CEPILLO NO GIRA

- ⊗ No se ha seleccionado el interruptor del motor del cepillo.
- ☺ Presionar el interruptor para activar el cepillo.
- ⊗ Ha intervenido la protección térmica del motor del cepillo, el motor se ha sobrecalentado.
- ☺ Comprobar el motivo (cuerdas o similares que impiden el movimiento, superficies excesivamente desconexas, etc.) y presionar el disyuntor de restablecimiento.
- ⊗ La tarjeta de control está averiada o el relé del motor o el motor del cepillo está averiado
- ☺ Cambiar el relé o el motor.

7.1.4. LA SOLUCIÓN LIMPIADORA NO BAJA O BAJA EN POCA CANTIDAD

- ⊗ El depósito de la solución está vacío.
- ☺ Llenar el depósito de la solución, después de haber vaciado el depósito de recuperación.
- ⊗ Los cepillos o la máquina están parados.
- ☺ Activa los cepillos y presiona la palanca de control.
- ⊗ La palanca de regulación del flujo está cerrada o casi cerrada.
- ☺ Regular / aumentar el flujo de salida de la solución según se desee.
- ⊗ El filtro de la solución limpiadora está obstruido.
- ☺ Limpiar el filtro.
- ⊗ El conducto de suministro del detergente está obstruido en algún punto.
- ☺ Liberar el conducto eliminando la suciedad.
- ⊗ La electroválvula de apertura de flujo está averiada.
- ☺ Haga que lo reemplacen.

7.1.5. FALTA ASPIRACIÓN

- ⊗ El tubo de aspiración no está conectado a la boquilla de secado.
- ☺ Conectarlo correctamente
- ⊗ El tubo de aspiración o el conducto de la boquilla de secado están obstruidos.
- ☺ Liberar y limpiar los conductos.
- ⊗ El motor de aspiración está apagado.
- ☺ Activarlo.
- ⊗ El depósito de recuperación está lleno.
- ☺ Vaciarlo.
- ⊗ El motor de aspiración no recibe la alimentación eléctrica o está averiado.
- ☺ Comprobar las conexiones y, en el segundo caso, hay que cambiar el motor.

7.1.6. POCA ASPIRACIÓN

- ⊗ La tapa del depósito de recuperación no está bien cerrada.

- ☹ Cerrar fuertemente la tapa.
- ☹ El tapón del tubo de vaciado del depósito de recuperación no está perfectamente cerrado.
- ☹ Cerrarlo correctamente.
- ☹ El tubo de aspiración, el conducto de la boquilla de secado o el vano de inspección están obstruidos.
- ☹ Liberar y limpiar los conductos.

7.1.7. EL MOTOR DE LOS CEPILLOS O EL MOTOR DE ASPIRACIÓN NO SE DETIENEN

- ☹ La ficha de control está defectuosa.
- ☹ Parar la máquina interrumpiendo la alimentación general y desconectando el conector principal de la batería y llamar al servicio técnico.

7.1.8. LA BOQUILLA DE SECADO NO LIMPIA O NO SECA BIEN

- ☹ Los labios de la boquilla de secado están desgastadas o arrastran suciedad sólida.
- ☹ Cambiarlas o limpiarlas.
- ☹ La regulación de la boquilla de secado no es correcta, el avance debe ser perpendicular a la dirección de marcha.
- ☹ Regular la boquilla de secado.
- ☹ El tubo de aspiración o el conducto de la boquilla de secado están obstruidos.
- ☹ Liberar y limpiar los conductos.

7.1.9. EL CARGADOR DE BATERÍAS NO FUNCIONA

- ☹ No arranca la recarga de la batería.
- ☹ Controlar que el cargador de baterías esté bien conectado a la batería. Consultar el manual del cargador de baterías.

7.1.10. LAS BATERÍAS NO SE CARGAN O NO MANTIENEN LA CARGA

- ☹ Al final del proceso de recarga, la batería no está correctamente cargada (véase el manual de instrucciones-mantenimiento del fabricante de la batería)
- ☹ Comprobar el mensaje de error del cargador de baterías y controlar los datos indicados en el display (Véase el manual de instrucciones del cargador de baterías).
- ☹ Las baterías son nuevas y no dan el 100% de las prestaciones esperadas.
- ☹ El acumulador alcanza las máximas prestaciones transcurridos unos 20-30 ciclos de recarga completos.
- ☹ El electrolito se ha evaporado y no cubre completamente las placas.
- ☹ Controlar el manual de uso y mantenimiento del fabricante de las baterías.
- ☹ Hay notables diferencias de densidad entre los diferentes elementos
- ☹ Cambiar la batería dañada.

Consulte siempre el manual de uso y mantenimiento de las baterías y del cargador de baterías, si no consigue solucionar el problema, llame al servicio técnico autorizado.

El fabricante NO podrá ayudarle a solucionar los problemas causados por usar baterías y cargadores de baterías no suministrados directamente.

8. TABLA DE ALARMAS

CÓDIGO DE ERROR ESTÁNDAR (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDETERMINADO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIPCIÓN/ACCIÓN
18	Led ½ (LED BATERÍA amarillo)	1 parpadeo-pausa 2seg - 1 parpadeo 500ms (cíclico)	Depósito de aspiración lleno	Flotador
20	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	2 parpadeos-pausa 2seg - 2 parpadeos 500ms (cíclico)	Fallo Corriente	El sistema ha detenido el motor para proteger el accionamiento por un pico de corriente excesivo. Para restablecer, reinicie el controlador.

CÓDIGO DE ERROR ESTÁNDAR (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDETERMINADO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIPCIÓN/ACCIÓN
19	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	3 parpadeos-pausa 2seg - 3 parpadeos 500ms (cíclico)	Fallo Tensión	El sistema ha parado el motor para proteger el accionamiento por cortocircuito. Para restablecer, reinicie el controlador.
54	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	4 parpadeos-pausa 2seg - 4 parpadeos 500ms (cíclico)	Motor desconectado	Uno de los motores está desconectado. Para restablecer, verifique la conexión y reinicie el controlador.
22	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	5 parpadeos-pausa 2seg - 5 parpadeos 500ms (cíclico)	Control de Salida	Al encender la tarjeta, se pulsa la palanca de presencia del operador.
10	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	6 parpadeos-pausa 2seg - 6 parpadeos 500ms (cíclico)	Standby	El sistema entra en modo de espera después de 5 minutos (por defecto) para ahorrar batería. Para restablecer, reinicie el controlador.
15	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	7 parpadeos-pausa 2seg - 7 parpadeos 500ms (cíclico)	Batería en Carga	Cargador Activado. Para restablecer, desconecte el cargador.
14	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	8 parpadeos-pausa 2seg - 8 parpadeos 500ms (cíclico)	Temperatura máxima Mosfet	El sistema ha parado el motor por exceso de temperatura de la etapa electrónica de potencia. Para restablecer, reinicie el controlador teniendo cuidado de enfriar el accionamiento.
24	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	9 parpadeos-pausa 2seg - 9 parpadeos 500ms (cíclico)	Temperatura máxima del microprocesador	El sistema ha parado el motor por exceso de temperatura del microcontrolador. Para restablecer, reinicie el controlador teniendo cuidado de enfriar el accionamiento.
51	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	10 parpadeos-pausa 2seg-10 parpadeos 500ms (cíclico)	I2T motor Tracción	El sistema ha detenido el motor para proteger el motor porque la corriente se ha mantenido por encima del valor definido más allá del tiempo establecido. Para restablecer, reinicie el controlador teniendo cuidado de enfriar el motor.

CÓDIGO DE ERROR ESTÁNDAR (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDETERMINADO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIPCIÓN/ACCIÓN
72	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	11 parpadeos-pausa 2seg - 11 parpadeos 500ms (cíclico)	I2T motor Cepillos	El sistema ha detenido el motor para proteger el motor porque la corriente se ha mantenido por encima del valor definido más allá del tiempo establecido. Para restablecer, reinicie el controlador teniendo cuidado de enfriar el motor.
92	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	12 parpadeos-pausa 2seg - 12 parpadeos 500ms (cíclico)	I2T motor Aspiración	El sistema ha detenido el motor para proteger el motor porque la corriente se ha mantenido por encima del valor definido más allá del tiempo establecido. Para restablecer, reinicie el controlador teniendo cuidado de enfriar el motor.
53	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	13 parpadeos-pausa 2seg - 13 parpadeos 500ms (cíclico)	Limitación corriente Tracción	Se ha superado el tiempo de limitación actual constante del motor de tracción. Para restablecer, apague y vuelva a encender el controlador.
74	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	14 parpadeos-pausa 2seg - 14 parpadeos 500ms (cíclico)	Limitación corriente Cepillos	Se ha superado el tiempo de limitación actual constante del motor de cepillos. Para restablecer, apague y vuelva a encender el controlador.
94	Led ½ (LED BATERÍA AMARILLO)	15 parpadeos-pausa 2seg - 15 parpadeos 500ms (cíclico)	Limitación corriente aspiración	Se ha superado el tiempo de limitación actual constante del motor de aspiración. Para restablecer, apague y vuelva a encender el controlador.
28			ERROR_CRC	Error interno mostrado solo en MotionManager
76	Led Empty (rojo)	Parpadeos cíclicos	Stop Umbral Cepillos	Detiene el motor de los cepillos por haber alcanzado el umbral de batería. El resto de motores siguen funcionando.
96	Led Empty (rojo)	Parpadeos cíclicos	Stop Umbral Aspiración	Detiene el motor de aspiración cuando se alcanza el umbral de la batería. El resto de motores siguen funcionando.
55	Led Empty (rojo)	Parpadeos cíclicos	Stop Umbral Tracción	UMBRAL IGUAL A BATERÍA MÍNIMA

I4.0 – MANDOS A DISTANCIA				
60	Led EV-Enganche cepillo (LED verde)	2 parpadeos-pausa 2seg - 3 parpadeos 500ms (cíclico)	Limitación de movimiento	La máquina ya no está habilitada para el funcionamiento mediante control remoto Póngase en contacto con el servicio de asistencia
61	Led EV-Enganche cepillo (LED verde)	5 parpadeos-pausa 2seg - 5 parpadeos 500ms (cíclico)	Limitación geofencing	La máquina está operando más allá del área de habilitación y de forma remota se ha dado el comando de bloqueo de la función del cepillo. Póngase en contacto con el servicio de asistencia

9. CONDICIONES DE GARANTIA

Todos nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas severas y estan cubiertos por una garantía de 12 meses por defectos de los materiales o de fabricación. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. La fecha de compra es aquella indicada en el recibo que el Revendedor da al cliente en el momento de la entrega del aparato. El constructor se compromete a reparar o sustituir gratuitamente las partes que dentro del periodo de garantía se presenten con defectos de fabricación. Defectos no claramente atribuidos al material o a la fabricación serán examinados en uno de nuestros Centros de Asistencia Técnica o en nuestra sede, y adeudados según los resultados. Están excluidos de la garantía: los daños accidentales, por transporte, por descuido o tratamiento no adecuado, por uso e instalación impropios o errados, no conformes con las advertencias indicadas en el manual de instrucciones, y también por causas no dependientes de la norma y del funcionamiento o uso del aparato. La máquina que se debe reparar se entregará al centro de asistencia con todos sus accesorios originales junto con el documento comprobante de la compra; la garantía no tiene validez cuando el aparato ha sido reparado o alterado por terceras personas no autorizadas; la incapacidad de entregar el documento de compra original (legible y completo) de parte del utilizador o la imposibilidad de recuperar los números de matrícula de la máquina escritos en el chasis también anularán la garantía. Esta excluida la sustitución del aparato y el alargamiento de la garantía después de la reparación de un dano. Dicha reparación se efectuará en uno de nuestros Centros de Asistencia Técnica o en nuestra sede, y debe llegar en puerto franco, es decir, con gastos y responsabilidad por el transporte a cargo del utilizador. La

garantía no incluye la limpieza de los órganos de funcionamiento, todas las tareas de mantenimiento periódico, la reparación o sustitución de las partes sujetas a un normal desgaste. El constructor no se hace responsable de los eventuales daños a personas o cosas causados por una instalación no conforme con las indicaciones del manual o por un uso imperfecto del aparato.

9.1. ELIMINACION DE LA MAQUINA

Cuando decida no utilizar más la máquina, aconsejamos que separe las baterías y las elimine según se establece en la norma europea 2013/56/EU, o bien depositelas en un centro de recogida autorizado.

Para la eliminación la máquina respete la legislación vigente en el lugar donde se utilice:

- En primer lugar hay que desconectar la máquina de la red, vaciar los líquidos y limpiarla.

- Seguidamente la máquina se divide por grupos de materiales homogéneos (plásticos de acuerdo con lo indicado por el símbolo de reciclado, metales, goma, embalajes). En caso de componentes que contengan diferentes materiales, diríjase a los organismos competentes en materia.

Cada grupo homogéneo debe eliminarse de acuerdo a la ley en materia de reciclaje.

Se aconseja hacer inocuas las partes de la máquina susceptibles de peligro, especialmente para los niños.

9.2. ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico



sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

1. INFORMAÇÕES GERAIS
 - 1.1. OBJETIVO DO MANUAL
 - 1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA DE SÍMBOLOS
 - 1.3. IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO
 - 1.4. UTILIZAÇÃO APROPRIADA
 - 1.5. MODIFICAÇÕES TÉCNICAS
2. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA
 - 2.1. RECOMENDAÇÕES FUNDAMENTAIS
 - 2.2. RUÍDOS E VIBRAÇÕES
3. INFORMAÇÕES SOBRE A MOVIMENTAÇÃO
 - 3.1. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE DA EMBALAGEM
 - 3.2. CONTROLE NA ENTREGA
 - 3.3. DESEMBALAMENTO
 - 3.4. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE MÁQUINA, BATERIA E CARREGADOR DE BATERIA
4. INFORMAÇÃO TÉCNICA
 - 4.1. INFORMAÇÕES DE INSTALAÇÃO
 - 4.1.1. BATERIAS
 - 4.1.2. PREPARAÇÃO DA BATERIA
 - 4.1.3. INSTALAÇÃO DAS BATERIAS
 - 4.1.4. LIGAÇÃO DAS BATERIAS
 - 4.1.5. ONFIGURAÇÃO DO INDICADOR DE DESCARGA DE BATERIAS
 - 4.2. CONFIGURAÇÃO DE CARREGADOR DE BATERIA
5. INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
 - 5.1. PREPARAÇÃO DA MÁQUINA
 - 5.2. ESTRUTURA E FUNÇÕES DA MÁQUINA
 - 5.3. CARREGAMENTO DAS BATERIAS
 - 5.4. MONTAGEM DO RODO
 - 5.5. DESMONTAGEM DO RODO
 - 5.6. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS EM BORRACHA DO RODO
 - 5.7. REGULAGEM DO RODO
 - 5.8. MONTAGEM E DESMONTAGEM DO PROTETOR ANTISSALPICOS
 - 5.9. MONTAGEM E DESMONTAGEM DA ESCOVA
 - 5.10. ENCHIMENTO E DESCARGA DA RESERVATÓRIO DA SOLUÇÃO
 - 5.11. DESCARGA DO RESERVATÓRIO DE RECUPERAÇÃO
 - 5.12. NORMAS ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO DO MODELO AC 230V
- 5.13. CONDUÇÃO DA MÁQUINA
- 5.14. MÉTODO DE TRABALHO
 - 5.14.1. PREPARAÇÃO E ADVERTÊNCIAS
 - 5.14.2. CONTROLE DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA
 - 5.14.3. LAVAGEM DIRETA OU PARA SUPERFÍCIES LIGEIRAMENTE SUJAS
 - 5.14.4. LAVAGEM INDIRETA OU PARA SUPERFÍCIES MUITO SUJAS
 - 5.14.5. OPERAÇÕES DEPOIS DA LAVAGEM
6. INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO
 - 6.1. RESERVATÓRIOS
 - 6.2. TUBO DE ASPIRAÇÃO
 - 6.3. RODO
 - 6.4. ACESSÓRIOS
 - 6.5. CORPO DA MÁQUINA
 - 6.6. BATERIAS
 - 6.7. DISJUNTORES TÉRMICOS
 - 6.8. PERIODICIDADE
 - 6.9. PEÇAS DE REPOSIÇÃO ACONSELHADAS
7. CONTROLE DE FUNCIONAMENTO
 - 7.1. SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO
 - 7.1.1. A MÁQUINA NÃO FUNCIONA
 - 7.1.2. A MÁQUINA NÃO AVANÇA
 - 7.1.3. NÃO GIRA A ESCOVA
 - 7.1.4. NÃO DESCE OU DESCE MUITO POUCA SOLUÇÃO DETERGENTE
 - 7.1.5. FALTA ASPIRAÇÃO
 - 7.1.6. POUCA ASPIRAÇÃO
 - 7.1.7. O MOTOR DAS ESCOVAS OU O MOTOR DE ASPIRAÇÃO NÃO PARAM
 - 7.1.8. O RODO NÃO LIMPA OU NÃO SECA BEM
 - 7.1.9. O CARREGADOR DE BATERIAS NÃO FUNCIONA
 - 7.1.10. AS BATERIAS NÃO SE CARREGAM OU NÃO MANTÊM A CARGA
8. TABELA DE ALARMES
9. CERTIFICADO DE GARANTIA
 - 9.1. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA
 - 9.2. DESCARTE

1. INFORMAÇÕES GERAIS

1.1. OBJETIVO DO MANUAL

Para facilitar a consulta e a releitura dos assuntos de interesse, consultar o índice colocado no início da seção do próprio idioma.

O presente manual foi redigido pelo fabricante e constitui parte integrante do produto; portanto, deve ser conservado com cuidado durante toda a vida da máquina até o seu desmanche.

O cliente deve certificar-se de que os operadores tenham lido o conteúdo do presente manual a fim de seguir escrupulosamente as instruções descritas.

Apenas a constante observação das indicações fornecidas neste manual permite obter os melhores resultados em questões de segurança, desempenho, eficácia e durabilidade do produto adquirido. Não seguir corretamente estas regras poderá potencialmente provocar danos ao operador, à máquina, à superfície lavada e ao meio ambiente e que em caso algum poderão ser imputados ao fabricante.

O presente manual refere-se detalhadamente à máquina e fornece indicações e descrições relativas exclusivamente a baterias e aos carregadores de baterias (opcionais) dos quais dispomos.

As baterias e o carregador de baterias são componentes fundamentais para completar a máquina e condicionam o seu funcionamento em termos de autonomia e desempenho. Apenas a correta combinação entre os dois acessórios (baterias e carregador de baterias) permite obter o máximo desempenho e evitar prejuízos significativos. Para informações detalhadas sobre o assunto, é necessário consultar os manuais específicos das baterias e do carregador de baterias.

Os carregadores de baterias e as baterias que sugerimos (opcionais) asseguram a melhor compatibilidade com a máquina e oferecem, além de uma excepcional versatilidade (carregador de baterias), os mais elevados padrões de qualidade e desempenhos da categoria.

1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA DE SÍMBOLOS

Para uma maior clareza e para evidenciar de modo adequado os vários aspectos das instruções descritas, foram utilizados os termos e símbolos que são em seguida definidos e ilustrados:

- **Máquina.** Esta definição substitui a denominação comercial à qual se refere este manual.

- **Operador.** A pessoa responsável pela instalação, comissionamento, regulação, manutenção, limpeza, reparação, transporte de uma máquina

- **Técnico.** Denominação das pessoas que possuem a experiência, a preparação técnica e o conhecimento das leis e das normas que lhe permitem fazer qualquer tipo de intervenção necessária, com a capacidade de reconhecer e evitar possíveis perigos durante a instalação, e a manutenção da máquina.

 - **SÍMBOLO DE INDICAÇÃO** São informações

de especial importância com a finalidade de evitar falhas na máquina.

 - **SÍMBOLO DE ATENÇÃO** São informações extremamente importantes com a finalidade de evitar sérios danos à máquina e ao meio ambiente no qual se trabalha.

 - **SÍMBOLO DE PERIGO** São informações vitais a fim de evitar graves (ou extremas) consequências à saúde das pessoas e à integridade do produto e do meio ambiente no qual se trabalha.

 Peso total (operacional)

 Máx. área de trabalho inclinação 2%

 **Motor da escova**

 **Motor de aspiração**

1.3. IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

A placa de identificação está localizada na parte anterior do tanque de recuperação (Foto P-1) (é necessário levantá-lo para vê-la).

1.4. UTILIZAÇÃO APROPRIADA

Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

A máquina em questão é uma lavadora e secadora de pisos: deve ser utilizada para a lavagem e a aspiração de líquidos de pisos planos, rígidos, horizontais, lisos ou ligeiramente rugosos, uniformes e livres de obstáculos em ambientes civis e industriais. Qualquer outra utilização é proibida; recomendamos consultar atentamente as informações sobre a segurança indicadas no presente manual.

A lavadora e secadora distribui sobre a superfície que deve ser tratada uma quantidade de solução (regulada adequadamente) de água e detergente ao passo que as escovas fazem a remoção da sujeira do chão. O sistema de aspiração com o qual a máquina está equipada, através de um rodo em contato com o chão, permite secar perfeitamente em uma só passagem os líquidos e a sujeira que acabou de ser removida pelas escovas frontais.

Combinando adequadamente um detergente para a limpeza com os vários tipos de escovas (ou discos abrasivos) disponíveis, a máquina é capaz de adaptar-se a todas as combinações de tipos de piso e sujeira.

1.5. MODIFICAÇÕES TÉCNICAS

O fabricante reserva-se o direito de fazer, sem qualquer pré-aviso, modificações técnicas ao produto para fins de atualização ou aprimoramento técnico. Por este motivo alguns detalhes da máquina adquirida poderão ser diferentes das informações encon-

tradas em catálogos comerciais ou nas ilustrações contidas neste manual, sem que, por isso, sejam comprometidas a segurança e as informações fornecidas a seu respeito.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

2.1. RECOMENDAÇÕES FUNDAMENTAIS

 Ler atentamente o “manual de instruções para a utilização” antes de continuar com as operações de partida, utilização, manutenção normal, ou qualquer outro tipo de intervenção sobre a máquina.

 Respeitar rigorosamente todas as indicações contidas no presente manual e naqueles relativos às baterias e aos carregadores de baterias (prestando especial atenção às indicações de atenção e de perigo).

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou objetos que sejam consequência do não cumprimento destas indicações.

 Esta máquina deve ser alimentada unicamente com uma extra baixa tensão de segurança correspondente à marcação indicada na placa dos dados técnicos.

 Antes da utilização da máquina, assegurar-se de que cada componente esteja corretamente posicionado.

 A máquina deve ser utilizada apenas por pessoal treinado para a sua utilização, que tenha demonstrado a própria capacidade e que tenha sido expressamente encarregado para o seu uso. Para evitar o uso não autorizado da máquina, quando não estiver sendo utilizada deverá ser guardada num local não acessível a estranhos e a chave do quadro de comandos deverá ser retirada.

 – Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos.

– As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho

 Não utilizar esta máquina para fins diferentes daqueles expressamente previstos. Avaliar o tipo de edifício no qual se trabalha e respeitar atentamente as normas e as condições de segurança em vigor.

 Não utilizar a máquina em lugares não adequadamente iluminados, em ambientes explosivos, em presença de sujeira nociva à saúde (poeiras, gás, etc.), em vias ou passagens públicas e em ambientes externos em geral.

 O campo de temperatura previsto para a utilização da máquina é entre +4°C e +35°C; armazenar a máquina em repouso em um local seco e não corrosivo no qual a temperatura esteja entre +10°C e +50°C.

O campo de umidade previsto para a máquina em qualquer tipo de condição é entre 30% e 95%.

 **Nunca usar ou aspirar líquidos, gases, poeiras secas, ácidos e solventes, puros ou diluídos (por**

ex. diluentes para tintas, acetona, etc.), inflamáveis ou explosivos (por ex. gasolina, óleo combustível, etc.); nunca aspirar objetos em chamas ou incandescentes.

 **Não utilizar a máquina em inclinações ou rampas superiores a 2%.**

Em caso de pequenas inclinações, não utilizar a máquina de modo transversal, manobrando-a sempre com cuidado e não fazendo inversões. **Máx inclinação de transporte 10%.** No transporte em rampas ou inclinações mais elevadas, prestar a máxima atenção para evitar tombamentos e/ou acelerações incontroladas. Utilizar apenas a velocidade mais baixa! Passar por rampas e/ou degraus exclusivamente com a cabeça das escovas e o rodo levantados.

 **Nunca estacionar a máquina em superfície inclinada.**

 A máquina nunca deve ser deixada sem vigilância com a chave inserida e ligada; deixá-la somente depois que ela estiver desligada e sem a chave, assegurada contra movimentos acidentais e desligada da eventual alimentação elétrica.

 Durante a utilização, prestar atenção a terceiros, em especial a crianças presentes no local no qual se trabalha.

 Não utilizar a máquina para o transporte de pessoas/objetos ou para a tração de objetos. Não rebochar a máquina.

 Não utilizar a máquina como um posto de apoio para nenhum peso e por nenhum motivo. Não obstruir as aberturas de ventilação e de eliminação de calor.

 Não remover, modificar ou burlar os dispositivos de segurança.

 Utilizar sempre as proteções individuais para a segurança do operador: avental ou vestuário de proteção, calçados antiderrapantes e impermeáveis, luvas de borracha, óculos e auriculares de proteção, máscaras para a proteção das vias respiratórias. Antes de iniciar a trabalhar, remover as joias, relógios, gravatas e qualquer outra coisa capaz de provocar graves acidentes.

 Não colocar as mãos entre as partes em movimento.

 Não utilizar detergentes diferentes daqueles previstos e seguir as instruções indicadas nas respectivas fichas de segurança. Recomendamos conservar os detergentes em um local fora do alcance das crianças e também, no caso de contato com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e, em caso de ingestão, consultar imediatamente um médico.

Certificar-se de que as tomadas de corrente para a alimentação do carregador de baterias estejam conectadas a uma adequada rede de terra e que estejam protegidas por disjuntores e diferenciais.

 Ao equipar a máquina com baterias de gel, assegurar-se da correta regulação do indicador de descarga posicionado no painel de instrumentos.

Dirigir-se ao próprio revendedor ou consultar o parágrafo específico.

⚠ É indispensável observar as instruções do fabricante de baterias e observar as disposições do Legislador. Manter as baterias sempre limpas e secas a fim de evitar correntes de dispersão superficial. Proteger as baterias contra impurezas tais como, por exemplo, poeiras metálicas.

⚠ Não apoiar ferramentas sobre as baterias: perigo de curto-circuito e de explosão.

⚠ Ao usar ácido para baterias, observar escrupulosamente as instruções de segurança respectivas.

Nunca lavar a máquina com jatos de água.

⚠ Os fluidos recuperados contêm detergentes, desinfetantes, água, material orgânico e inorgânico recuperado durante as fases de trabalho: eles devem ser eliminados de acordo com as normas pertinentes em vigor.

⚠ Em caso de falha e/ou mau funcionamento da máquina, desligá-la imediatamente (desconectando-a da rede de alimentação elétrica ou das baterias) e não adulterá-la.

Dirigir-se a um centro de assistência técnica do fabricante.

⚠ Todas as operações de manutenção ou substituição dos acessórios devem ser feitas em ambientes adequadamente iluminados e apenas depois de ter desligado a máquina da alimentação elétrica, desligando o conector de bateria.

⚠ Para executar qualquer tipo de intervenção no sistema elétrico e todas as operações de manutenção e reparação (especialmente aquelas não explicitamente descritas neste manual) requisitar apenas os serviços de pessoal especializado, experiente no setor e apto a cumprir as normas de segurança pertinentes.

⚠ É permitido apenas o uso de acessórios e peças de reposição originais fornecidos exclusivamente pelo Fabricante, pois só esses produtos podem garantir o funcionamento do aparelho de modo seguro e sem problemas. Não usar partes desmontadas de outras máquinas ou outros conjuntos como peças de reposição.

⚠ Antes de qualquer utilização, controlar a máquina e, principalmente, verificar se o cabo de carregamento da bateria e o conector estão em boas condições e seguros para funcionar. Se não estiverem em perfeitas condições, não utilizar a máquina por nenhum motivo antes da reparação da parte por um especialista autorizado.

⚠ Desligar imediatamente o motor de aspiração ao perceber vazamentos de espuma ou de líquido.

⚠ Não utilizar a máquina em pisos têxteis, tais como tapetes, carpetes, etc.

A utilização de ceras, detergentes espumosos ou dispersões ao longo dos tubos podem provocar à máquina sérios problemas ou obstruir os tubos.

2.2. RUÍDOS E VIBRAÇÕES

Para os dados relativos aos ruídos e às vibrações, ver páginas 189 deste livroeto.

3. INFORMAÇÕES SOBRE A MOVIMENTAÇÃO

3.1. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE DA EMBALAGEM

⚠ Durante todas as operações de elevação ou transporte, assegurar-se de ter fixado corretamente a máquina embalada, a fim de evitar tombamentos ou quedas acidentais.

As operações de carga e descarga dos meios de transporte devem ser feitas com iluminação adequada.

A máquina embalada deve ser movimentada com meios adequados, prestando atenção para não danificar/bater a embalagem em nenhum lado e para não virar ao contrário, e tomar o cuidado necessário ao apoiá-la no chão.

⚠ Todas estas indicações valem também para as baterias e para o carregador de bateria.

3.2. CONTROLE NA ENTREGA

⚠ No momento da entrega da mercadoria (máquina, bateria ou carregador de bateria) pelo transportador, verificar com atenção a integridade da embalagem e do seu conteúdo. Caso sejam constatados danos, comunicar ao transportador e providenciar, por escrito (selecionando no documento o termo “reserva”), a apresentação do pedido de indenização antes de aceitar a mercadoria.

3.3. DESEMBALAMENTO

⚠ Usar o vestuário de proteção e utilizar os instrumentos adequados para limitar o risco de acidente.

Para a máquina, prosseguir de acordo com a seguinte sequência:

Se a máquina está embalada em uma caixa:

- cortar e eliminar as cintas de plástico com tesoura ou turquês.

- Tirar, puxando para cima, a caixa de papelão.

- Retirar os envelopes do seu interior e verificar o seu conteúdo (manual de utilização e manutenção, conector para carregador de baterias).

- Retirar os suportes metálicos ou cintas de plástico que fixam a máquina ao palete.

- Liberar da embalagem a escova e o rodo.

- Fazer descer a máquina (empurrando-a por detrás) do palete utilizando um plano inclinado bem fixado ao piso e ao palete.

Se a máquina está embalada em um engradado de madeira:

- retirar todas as paredes de madeira do palete, iniciando pela superior.

- Retirar a película de proteção da máquina.

- Retirar os suportes de plástico ou os apoios de plástico que fixam a máquina ao palete.

- Liberar da embalagem a escova e o rodo.

- Fazer descer a máquina (empurrando-a por detrás) do palete utilizando um plano inclinado bem fixado

ao piso e ao palete.

Prosseguir com as mesmas precauções e indicações para retirar da embalagem o carregador de baterias adicional (extraindo-o pela parte superior da embalagem pelas alças apropriadas) e a bateria opcional. Após afastar a máquina de todas as embalagens será possível montar os acessórios e as baterias de acordo com o parágrafo específico.

Convém conservar todos os elementos da embalagem, pois poderão ser úteis para proteger a máquina e os acessórios em um transporte seguinte para outro local ou para centros de assistência autorizados. De outra forma, as embalagens devem ser eliminadas de acordo com as leis pertinentes em vigor.

3.4. ELEVÇÃO E TRANSPORTE MÁQUINA, BATERIA E CARREGADOR DE BATERIA

⚠ Nunca elevar a máquina com uma empilhadeira; em nenhuma zona da armação existem as condições necessárias para fazer uma elevação direta.

Antes da preparação da embalagem e do transporte, é necessário:

- esvaziar o reservatório de recuperação e o reservatório da solução.

- Desmontar o rodo e as escovas ou arrastadores.

- Desconectar e retirar as baterias.

Colocar a máquina no palete original (ou sobre um equivalente que suporte o seu peso e que seja adequado às suas dimensões) com um plano inclinado.

Fixar firmemente o palete à máquina e o rodo com suportes metálicos ou outro dispositivo que seja adequado ao peso dos elementos.

Elevar o palete com a máquina para carregá-lo no meio de transporte.

Fixar firmemente a máquina e o palete com cabos fixados ao meio de transporte.

Alternativamente, no caso de meios de transporte privados, com rampas inclinadas, é possível empurrar diretamente a máquina sem paletes, certificando-se de proteger todos os componentes e a própria máquina de choques violentos, umidade, vibrações e movimentos acidentais durante o transporte.

🛠 Para elevação ou introdução (no compartimento da máquina) da bateria, usar exclusivamente pessoal e meios adequados (cabos, olhais, etc.) à operação e ao peso das cargas em questão. Utilizar para o transporte as mesmas precauções e indicações sugeridas para a máquina em conjunto com as indicações do manual específico do fabricante.

O carregador de baterias pode ser transportado em suportes disponíveis, tanto verticalmente como horizontalmente, utilizando as mesmas precauções e indicações previstas para a máquina em conjunto com as indicações do manual específico.

4. INFORMAÇÃO TÉCNICA

4.1. INFORMAÇÕES DE INSTALAÇÃO

4.1.1. BATERIAS

Independentemente do tipo de construção, o desempenho de uma bateria é sempre indicado com uma capacidade referida por um período de descarga. Outro valor importante é o número de descargas possíveis. A capacidade é expressa em amperes por hora (Ah), enquanto o período de descarga é indicado geralmente em 20 horas (C20 ou então 20h, ou então não expressamente indicado) ou 5 horas (C5 ou então 5h). Os ciclos de descarga/carga são a indicação do número de vezes que a bateria suporta a carga nas melhores condições e na prática indicam a vida útil da bateria respeitando todas as medidas previstas.

Isto significa que a capacidade de uma bateria varia de acordo com a velocidade de utilização da energia (a corrente), por isso os valores da capacidade expressos em C5 ou C20 variam sensivelmente. É fundamental considerar estes fatores a fim de fazer uma correta comparação entre os produtos disponíveis no mercado e aqueles que nós oferecemos.

Nesta máquina, podem ser montados os seguintes tipos de baterias:

- Bateria de módulos blindados tubulares de Pb-Ácido: requerem o controle periódico do nível do eletrólito em cada elemento!

⚠ **Quando um elemento permanece descoberto da solução ácida sofre oxidação em 24 horas e o seu desempenho é prejudicado de modo irreversível.**

📖 Consultar o manual das baterias para evitar riscos físicos e econômicos.

- Bateria de módulos de GEL/AGM: este tipo de baterias não requer manutenção nem ambientes especiais para o carregamento (pois não emitem gases nocivos) e por isso são muito aconselhadas.

- Baterias de lítio: não requerem manutenção e são mais duráveis em termos de ciclos de vida do que as anteriores

⚠ Não é absolutamente garantido que baterias e carregadores com as mesmas características técnicas dos que oferecemos ofereçam resultados semelhantes; apenas uma compatibilidade perfeita entre esses elementos (baterias de Pb-ácido, baterias de gel, baterias de lítio e carregadores) protegem o desempenho, a vida útil, a segurança e o valor econômico investido.

4.1.2. PREPARAÇÃO DA BATERIA

⚠ As características técnicas das baterias utilizadas devem corresponder às indicadas no parágrafo das informações técnicas. A utilização de baterias diferentes pode provocar sérios danos à máquina ou pode necessitar de carregamentos mais frequentes.

🛠 Durante a instalação ou qualquer tipo de manutenção das baterias, o operador deve estar equipado com os acessórios de proteção adequados para evitar acidentes. Operar longe de chamas livres, não ligar em curto-circuito os polos das baterias, não causar faíscas e não fumar.

As baterias são normalmente fornecidas carregadas com solução ácida (para aquelas de Pb-Ácido) e prontas para a utilização; seguir em cada caso o manual anexado à bateria e seguir atentamente as indicações sobre a segurança e sobre a modalidade de utilização.

4.1.3. INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

Para introduzir as baterias no compartimento (Foto I - 2) é necessário manter a placa da escova abaixada; para abrir o compartimento das baterias, abrir os ganchos (Foto N - 2) e elevar o reservatório da solução (Foto N - 3);

soltar o fecho grampo (Foto I - 1) colocado no cabo de elevação da placa da escova.

Introduzir as baterias no alojamento adequado (Foto I - 2) controlando atentamente se elas estão em perfeito estado.

4.1.4. LIGAÇÃO DAS BATERIAS

⚠ Estas operações devem ser feitas por pessoal especializado.

Fazer a instalação e o carregamento das baterias em um local ventilado e seco, longe de fontes de calor e de substâncias corrosivas. Assegurar-se da correspondência das tensões entre baterias e carregador de baterias. Proteger a rede com interruptor de tipo retardado ou fusível de carga superior à absorção máxima do carregador de baterias. Respeitar a polaridade da tomada da bateria.

- Separar o conector Anderson do cabeamento das baterias do conector Anderson do cabeamento da máquina (Foto D - 6) (Foto F - 8). Pegar sempre com a mão os conectores, nunca puxar os cabos.

A foto H 1 mostra o diagrama de conexão em série das baterias para os modelos B - BT no caso de baterias Pb.Ácido ou GEL/AGM.

Caso sejam instaladas baterias de lítio, consultar a conexão nas fotos H 2 (bateria única) e H 3 (baterias conectadas em paralelo apenas para Li-FePO4)

⚠ No caso de baterias de lítio conectadas em paralelo, certificar-se de que os cabos de conexão entre os polos das baterias tenham o mesmo comprimento e seção.

 **Fixar o cabeamento da bateria à bateria ligando os bornes exatamente e apenas nos pólos com o mesmo símbolo (cabeamento vermelho "+", cabeamento preto "-").** Um eventual curto-circuito da bateria pode causar explosões e curtos-circuitos, com danos ao sistema elétrico e risco de incêndio!

⚠ após verificar se todos os comandos do painel estão na posição "0" ou de qualquer modo em repouso, ligar o conector da bateria ao da máquina.

⚠ Fechar o compartimento da bateria prestando atenção para não esmagar nenhum cabeamento.

Na (Foto I - 3) pode ser visto como deve ser feita a ligação correta das baterias para os modelos **B - BT**.

4.1.5. ONFIGURAÇÃO DO INDICADOR DE

DESCARGA DE BATERIAS

No momento da compra da lavadora e secadora a placa eletrônica está configurada para o funcionamento com baterias de GEL. Para equipar a lavadora e secadora com baterias de Pb-Ácido ou de **Lítio** é necessário fazer o seguinte:

Modelo "B" (DC 24V)

⚠ PARA ENTRAR NO MODO DE CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA:

1) Desligar a máquina pressionando e segurando o botão liga/desliga da máquina (Foto C - 1) por 3 segundos.

2) Pressionar as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto C - 4) simultaneamente

2) Mantendo pressionadas as três teclas, "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto C - 4), pressionar a tecla "LIGA/DESLIGA" (Foto C - 1).

4) Com o LED "LIGA/DESLIGA" (Foto C - 1A) aceso, soltar o botão liga/desliga, mantendo pressionadas as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto C - 4) até que os LEDs de status de carga da bateria (Foto C - 5A), (Foto C - 5B) e (Foto C - 5C) se acendam de modo fixo.

5) Quando os LEDs das teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2A), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3A) e "LIBERAR ESCOVA" (Foto C - 4A) piscarem três vezes e, depois, acenderem as três simultaneamente, soltar as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto C - 4).

Se a operação tiver sido realizada corretamente, apenas o LED correspondente ao tipo de bateria configurado permanece aceso (por padrão, o LED amarelo "BATERIA COM 50% DE CARGA" (Foto C - 5B), ou seja, bateria de gel)

6) Agora, é possível selecionar o tipo de bateria escolhendo o LED correspondente (consulte a legenda na próxima página).

Mudar de LED selecionado pressionando a tecla "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto C - 2) para rolar para cima ou a tecla "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto C - 4A) para rolar para baixo.

Confirmar a seleção pressionando a tecla "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto C - 3).

⚠ AS DEFINIÇÕES DE CONFIGURAÇÃO SÃO VISÍVEIS NOS LEDS DE ESTADO DE CARGA DA BATERIA.

Gel:

LED DE BATERIA COM 50% DE CARGA (Foto C - 5B) aceso, amarelo.

Pb-Ácido:

LED DE BATERIA CARREGADA (Foto C - 5A) aceso, verde.

Lítio NCM:

LED DE BATERIA SEM CARGA (Foto C - 5C) aceso, vermelho.

Lítio FePO4:

LED DE BATERIA SEM CARGA (Foto C - 5C)+LED DE BATERIA COM 100% DE CARGA (Foto C - 5A) acesos

Com a configuração feita serão obtidos diferentes níveis de descarga da bateria, com intervenções diferenciadas nas funções da máquina como especificado na tabela seguinte:

Funcionamento do indicador de descarga das baterias - MODELO "B" (CC 24 V)						
Tipo de bateria V < Tensão de disparo				Sinalização LED da bateria		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Amarelo	Vermelho
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On intermitente

Modelo "BT" (DC 24V com tração)

△ PARA ENTRAR NO MODO DE CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA:

1) Desligar a máquina pressionando e segurando o botão liga/desliga da máquina (E - 1) por 3 segundos.

2) Pressionar as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4) simultaneamente

2) Mantendo pressionadas as três teclas, "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4), pressionar a tecla "LIGA/DESLIGA" (Foto E - 1).

4) Com o LED "LIGA/DESLIGA" (Foto E - 1A) aceso, soltar o botão liga/desliga, mantendo pressionadas as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2)

, "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4) até que os LEDs de status de carga da bateria (Foto E - 5A), (Foto E - 5B) e (Foto E - 5C) se acendam de modo fixo. 5) Quando os LEDs das teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2A), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3A) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4A) piscarem três vezes e, depois, acenderem as três simultaneamente, soltar as teclas "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2), "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3) e "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4).

Se a operação tiver sido realizada corretamente, apenas o LED correspondente ao tipo de bateria configurado permanece aceso (por padrão, o LED amarelo "BATERIA COM 50% DE CARGA" (Foto E - 5B), ou seja, bateria de gel)

6) Agora, é possível selecionar o tipo de bateria escolhendo o LED correspondente (consulte a legenda na próxima página).

Mudar de LED selecionado pressionando a tecla "LIGA/DESLIGA ESCOVA" (Foto E - 2) para rolar para cima ou a tecla "LIBERAÇÃO DA ESCOVA" (Foto E - 4) para rolar para baixo.

Confirmar a seleção pressionando a tecla "LIGA/DESLIGA ASPIRADOR" (Foto E - 3).

△ AS DEFINIÇÕES DE CONFIGURAÇÃO SÃO VISÍVEIS NOS LEDS DE ESTADO DE CARGA DA BATERIA.

Gel:

LED DE BATERIA COM 50% DE CARGA (Foto E - 5B) aceso, amarela.

Pb-Ácido:

LED DE BATERIA CARREGADA (Foto E - 5A) aceso, verde.

Lítio NCM:

LED DE BATERIA SEM CARGA (Foto E - 5C) aceso, vermelho.

Lítio FePO4:

LED DE BATERIA SEM CARGA (Foto E - 5C)+LED DE BATERIA COM 100% DE CARGA (Foto E - 5A) acesos

Com a configuração feita serão obtidos diferentes níveis de descarga da bateria, com intervenções diferenciadas nas funções da máquina, como especificado na tabela seguinte:

**Funcionamento do indicador de descarga das baterias -
MODELO "BT" (CC 24 V)**

Tipo de bateria V < Tensão de disparo				Sinalização LED da bateria		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Verde	Amarelo	Vermelho
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On inter- mitente

Caso não seja completado o ciclo de configuração, as definições permanecerão inalteradas como no início. **⚠** Recomenda-se a intervenção da assistência ou de um técnico em caso de problemas com as configurações indicadas. Não abrir nem adulterar o circuito elétrico.

4.2. CONFIGURAÇÃO DE CARREGADOR DE BATERIA

A ser feito apenas por técnicos especializados. No momento da compra da lavadora e secadora o carregador de baterias está configurado para o funcionamento com baterias de GEL. Para alterar as configurações do carregador consulte o manual do fabricante.

Consultar o relativo manual do fabricante fornecido.

Se a máquina fornecer de fábrica a Bateria e o Carregador de baterias, a definição da máquina e do carregador de baterias é efetuado pelo fabricante.

Em caso de modificações do equipamento, ou seja, do tipo de bateria e carregador de bateria, aconselhamos sempre buscar o centro de assistência autorizado para a definição da máquina e definição da curva de carga do carregador de bateria.

Como indicação máxima, valem os seguintes critérios:

Para baterias Pb-ácido e GEL:

corrente de carga igual a cerca de 10/12% da capacidade em Ah-C20

Para baterias Lítio NCM:

corrente de carga máxima igual a cerca de 30% da capacidade em Ah.

Para baterias Lítio FePO4:

corrente de carga máxima igual a cerca de 40% da capacidade em Ah.

A não observação das indicações acima pode causar danos graves à bateria e a anulação das condições de garantia.

5. INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. PREPARAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ Antes de iniciar a trabalhar, colocar calçados antiderrapantes, luvas e qualquer outro equipamento de proteção pessoal indicado pelo fornecedor do detergente utilizado ou necessário para o tipo de ambiente de trabalho.

🔧 Fazer as seguintes operações antes de iniciar a trabalhar; consultar os relativos parágrafos para uma descrição detalhada destas fases:

Controlar o nível da carga da bateria e efetuar o carregamento, se necessário.

Montar as escovas ou discos arrastadores (com os discos abrasivos) do tipo adequado para a superfície e o trabalho a fazer.

Montar o rodo, verificar se está bem fixado, ligado ao tubo de aspiração e com as lâminas de secagem não excessivamente desgastadas.

Verificar se o reservatório de recuperação está vazio, se assim não for, esvaziá-lo completamente.

Controlar e fechar completamente o comando de fornecimento de solução detergente.

Encher o reservatório da solução através do furo frontal com água limpa e detergente não espumoso em uma concentração adequada.

O MODELO BT está equipado com um tanque de detergente específico. O detergente utilizado deve ser adequado para a aplicação, particularmente com referência à concentração e à viscosidade, além de ser antiespumante.

Deixar um desnível de 2 cm entre a boca da tampa e o nível do líquido.

🔧 Para evitar qualquer perigo, é aconselhável familiarizar-se aos movimentos da máquina, testando sobre uma superfície ampla e sem obstáculos.

Para obter os melhores resultados em termos de limpeza e durabilidade do aparelho, sugerimos algumas simples mas importantes operações:

- identificar a área de trabalho, afastando os possíveis obstáculos do caminho; se a superfície for muito ampla, trabalhar em áreas retangulares contíguas e paralelas entre si.

- Escolher uma trajetória de trabalho retilínea e começar a trabalhar a partir da zona mais distante para não ter que voltar a passar por zonas já limpas.

5.2. ESTRUTURA E FUNÇÕES DA MÁQUINA

FOTO A MODELO E - (AC 230V)

1 Tecla Liga/Desliga da máquina

1A Indicador luminoso "LED" de ligação da máquina

- 2 Tecla Liga/Desliga do motor da escova
- 2A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor da escova
- 3 Tecla Liga/Desliga do motor de aspiração
- 3A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor de aspiração
- 4A Indicador luminoso "LED":
LED aceso = a solução sai
LED apagado = a solução não sai e é possível soltar a escova
- 5 Indicador luminoso "LED" de diagnóstico de funcionamento da máquina

FOTO B MODELO E - (AC 230V)

- 1 Cabo de alimentação
- 2 Alavanca de distribuição da solução de limpeza.
- 3 Pedal de elevação da placa da escova
- 4 Alavanca de elevação do rodo
- 5 Alavanca de comando

FOTO C MODELO B - (DC 24V)

- 1 Tecla Liga/Desliga da máquina
- 1A Indicador luminoso "LED" de ligação da máquina
- 2 Tecla do programa SMART RUN: ligação escova-aspiração-eletroválvula de solução ON
- 2A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor da escova
- 3 Tecla Liga/Desliga do motor de aspiração
- 3A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor de aspiração
- 4 Tecla de liberação da escova e solução detergente:
- 4A Indicador luminoso "LED":
LED aceso = Eletroválvula de solução aberta
LED apagado = Eletroválvula de solução fechada, é possível liberar a escova quando todos os outros LEDs de função estiverem apagados e a alavanca de comando estiver ativada
- 5 Indicador luminoso de estado de carga das baterias
- 5A Indicador luminoso "LED" verde de bateria carregada
- 5B Indicador luminoso "LED" amarelo de bateria com 50% de carga
- 5C Indicador luminoso "LED" vermelho de bateria descarregada

FOTO D MODELO B - (CC 24V)

- 1 Alavanca de dosagem da solução detergente
- 2 Palheta de comando
- 3 Pedal de elevação da placa da escova
- 4 Alavanca de elevação do rodo
- 5 Porta para cabo de alimentação para recarga das baterias
- 6 Conector das baterias

FOTO E MODELO BT/T (DC 24V com tração)

- 1 Tecla Liga/Desliga da máquina
- 1A Indicador luminoso "LED" de ligação da máquina
- 2 Tecla do programa SMART RUN: ligação escova-aspiração-eletroválvula de solução ON
- 2A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor da escova
- 3 Tecla Liga/Desliga do motor de aspiração
- 3A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do motor de aspiração
- 4 Tecla de liberação da escova e solução detergente:
- 4A Indicador luminoso "LED":
LED aceso = Eletroválvula de solução aberta
LED apagado = Eletroválvula de solução fechada, é possível liberar a escova quando todos os outros LEDs de função estiverem apagados e a alavanca de comando estiver ativada
- 5 Indicador luminoso de estado de carga das baterias
- 5A Indicador luminoso "LED" verde de bateria carregada
- 5B Indicador luminoso "LED" amarelo de bateria com 50% de carga
- 5C Indicador luminoso "LED" vermelho de bateria descarregada
- 6 Tecla de dosagem do detergente (**OPCIONAL**)
- 6A Indicador luminoso "LED" de funcionamento do distribuidor de detergente
- 6B Indicadores de nível de dosagem de detergente
- 7 Tecla de seleção de marcha
- 7A Indicador de marcha à frente
- 7B Indicador de marcha à ré
- 8 Tecla seletora de redução da velocidade de avanço
- 9 Tecla seletora de aumento da velocidade de avanço
- 10 Indicadores da velocidade de avanço

FOTO F MODELOS B - BT/T

- (dc 24v sem e com tração)
- 1 Interruptor geral de chave
- 2 Alavanca de comando de tração marcha à frente
- 3 Pedal de elevação da placa da escova
- 4 Alavanca de elevação do rodo
- 5 Alavanca de dosagem da solução detergente
- 6 Porta para cabo de alimentação para recarga das baterias
- 7 Indicador de nível do tanque de solução
- 8 Conector das baterias

FOTO G MODELOS B - BT/T

- (dc 24v sem e com tração)
- 1 Tampa de abertura para enchimento do tanque de solução
- 2 Abertura para enchimento do tanque de so-

lução

- 3 Tubo de enchimento (**OPCIONAL**)
- 4 Sistema de enchimento automático (**OPCIONAL**)

FOTO H MODELOS B - BT/T

(dc 24v sem e com tração)

- 1 Diagrama de conexão das baterias em série
- 2 Diagrama de conexão da bateria de lítio única
- 3 Diagrama de conexão das baterias em paralelo para baterias de lítio

FOTO I MODELOS B - BT/T

(dc 24v sem e com tração)

- 1 Alavancas de bloqueio da elevação do tanque de recuperação
- 2 Compartimento do alojamento das baterias com baterias 12v (válido para baterias de Pb-Ácido e GEL/AGM)
- 3 Conexão das baterias
- 4 Tanque de detergente (**OPCIONAL** no MODELO BT)
- 5 Bomba de detergente (**OPCIONAL** no MODELO BT)

FOTO L MODELOS B - BT/T

(dc 24v sem e com tração)

- 1 Carregador de baterias incorporado
- 2 Porta para cabo de alimentação para recarga das baterias

FOTO M MODELOS E - B - BT/T

- 1 Roda para-choques
- 2 Manipulo de regulagem da pressão do rodo
- 3 Tubo de aspiração
- 3A Posição correta de montagem do tubo de aspiração
- 4 Manipulo de desmontagem das lâminas do rodo
- 5 Roda do rodo
- 6 Manipulo de liberação do rodo
- 7 Manipulo de regulagem da inclinação do rodo

FOTO N MODELOS E - B - BT/T

- 1 Tampa do tanque de recuperação
- 2 Ganchos para abertura do compartimento das baterias
- 3 Reservatório de recuperação
- 4 Reservatório da solução
- 5 Tubo de esvaziamento do tanque de recuperação

FOTO O MODELOS E - B - BT/T

- 1 Boia eletrônica
- 2 Abertura de inspeção do tanque de recuperação

FOTO P

- 1 Placa de identificação

FOTO Q

- 1 Filtro da solução detergente

FOTO R

Posição do pedal de elevação da chapa da escova.

5.3. CARREGAMENTO DAS BATERIAS

Conectar o cabo de extensão à tomada de alimentação do carregador (Foto L - 2) e conectá-lo a uma tomada de rede.

No momento da ligação o carregador de baterias executa um teste sobre a tensão da bateria para decidir se iniciar ou não o processo de carregamento. Se a bateria não estiver ligada ao carregador de baterias o LED amarelo irá piscar. Se o teste tiver resultado positivo, após 1 segundo terá início o carregamento das baterias, com o LED vermelho aceso.

Durante o processo de carga, lembrar-se de manter o reservatório superior levantado para a ventilação correta.

Durante o processo de carregamento o avanço da carga é assinalado através de três indicadores luminosos LED: vermelho, amarelo e verde.

O LED verde assinala que o processo de carregamento está terminado.

Desligar o carregador de baterias da rede.

⚠ Para informações adicionais, consultar o manual de utilização e segurança do fabricante do carregador de baterias.

Se a máquina estiver equipada com baterias Pb-Ácido, carregar apenas em um local bem ventilado, levantar a cobertura superior e abrir as tampas das baterias. Verificar se o nível de eletrólito cobre os elementos. Restaurar o nível se necessário e ao fim da carga. Lembre-se de fechar as tampas da bateria ao fim do carregamento.

📖 Seguir o manual de utilização e segurança do fabricante das baterias (ver parágrafo da manutenção de baterias).

INSTRUÇÕES PARA UMA GESTÃO CORRETA DAS BATERIAS:

Se a máquina for utilizada regularmente:

Deixar sempre ligadas as baterias ao carregador de baterias quando a máquina não está sendo utilizada. Se a máquina não for utilizada por longos períodos de tempo: Carregar a bateria durante a noite após a primeira utilização, depois desconectar a bateria do carregador de baterias.

Carregar a bateria durante a noite antes de usar novamente a máquina.

Procurar não fazer carregamentos intermediários ou incompletos na fase de trabalho.

Se a máquina estiver equipada com baterias Pb-Ácido, controlar regularmente a densidade do líquido dos elementos com o densímetro: quando um ou mais elementos estão descarregados e os outros completamente carregados a bateria está danificada e por isso deve ser substituída ou reparada (consultar o manual de serviço da bateria).

Fechar as tampas dos elementos e abaixar a cobertura superior.

5.4. MONTAGEM DO RODO

Apertar ligeiramente os dois manípulos (Foto M - 6) no corpo do rodo.

Inserir o rodo nos alojamentos adequados situados no suporte do rodo, verificar se está fixado apertando os dois manípulos (Foto M - 6).

Inserir firmemente a mangueira de aspiração (Foto M - 3) proveniente da máquina na conexão localizada no corpo do limpador de pavimento.

5.5. DESMONTAGEM DO RODO

Desligar o tubo de aspiração do corpo do rodo.

Desapertar ligeiramente os dois manípulos (Foto M - 6) e puxar na sua direção o rodo para liberá-lo do seu alojamento.

5.6. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS EM BORRACHA DO RODO

Desmontar o rodo do seu suporte (ver parágrafo 5.5). Desapertar completamente os manípulos (Foto M - 4, Foto M - 6) e fazer uma pressão nas cabeças dos parafusos nos quais estavam apertados até fazer sair do corpo do rodo o suporte de plástico interno.

Retirar as lâminas em borracha do suporte de plástico puxando-as por uma extremidade.

Inserir no suporte de plástico a nova lâmina em borracha, fixando os pinos de borracha nas correspondentes aberturas na lâmina.

Voltar a introduzir o suporte de plástico dentro do corpo do rodo e fixá-lo firmemente apertando os manípulos de fixação (Foto M - 4, Foto M - 6).

Voltar a montar o rodo no seu suporte (ver parágrafo 5.4).

5.7. REGULAGEM DO RODO

O manípulo de parafuso colocado no suporte do rodo (Foto M - 7) regula a inclinação do rodo em relação ao solo. Os dois manípulos vermelhos nos lados (Foto M - 2), ligados às rodas traseiras do rodo, servem para regular a pressão do rodo no solo.

A perfeita regulagem prevê que a lâmina em borracha traseira, arrastando durante o movimento, fique flexionada em cada um dos seus pontos, formando com o piso um ângulo de cerca de 45°.

Durante o trabalho da máquina (avanço) pode-se intervir nos manípulos (Foto M - 2, Foto M - 7) para regular a inclinação e a pressão do rodo de modo que a secagem seja uniforme ao longo de todo o comprimento do rodo.

Seções úmidas indicam uma secagem insuficiente; usar os manípulos de regulagem para melhorar a eficácia.

5.8. MONTAGEM E DESMONTAGEM DO PROTETOR ANTISALPICOS

A aleta está ligada à placa de escova com estalo na tampa. Para remover a escova é suficiente para puxar para baixo ao desapego da escova. Para substituir a proteção contra salpicos, encaixá-la na extremidade inferior da escova de uma extremidade e continuamente empurrando-se para o outro lado.

5.9. MONTAGEM E DESMONTAGEM DA ESCOVA

⚠ Nunca trabalhar sem as escovas ou arrastadores e discos abrasivos instalados perfeitamente na máquina.

Para a montagem:

Certificar-se de que a placa da escova esteja em posição elevada e, se não estiver, deverá ser elevada seguindo as indicações do parágrafo específico.

Certificar-se de que a chave de ligação no painel de comandos esteja em posição de máquina desligada. Posicionar a escova sob a placa de lavagem, prestando atenção para que o flange de fixação da escova esteja sob o engate metálico da máquina.

Abaixar a placa de lavagem e iniciar a rotação da escova através do interruptor específico: deste modo a escova encaixa automaticamente.

Para a montagem do disco de arrastamento, fazer da mesma forma.

⚠ Não deixar que o comprimento dos fios das escovas se reduza a menos de 2,5 cm.

⚠ Não permitir que a espessura dos discos abrasivos se reduza a menos de 1 cm.

Trabalhar com escovas demasiado desgastadas ou discos abrasivos demasiado finos pode provocar danos à máquina e ao piso.

Controlar regularmente o estado de desgaste destes componentes antes de iniciar o trabalho.

Para a desmontagem ou substituição, para todas as versões, é possível executar a operação automaticamente ou manualmente.

Operação manual:

Assegurar-se de que a placa de escovas esteja em posição elevada e, se não estiver, deverá ser elevada seguindo as indicações do parágrafo específico.

Certificar-se de que a chave de ligação no painel de comandos esteja em posição de máquina desligada. Mantendo entre as mãos a escova debaixo da placa, rodá-la no sentido de rotação e abaixá-la para que solte do engate metálico.

Para a desmontagem do disco de arrastamento, fazer da mesma forma.

Operação automática:

certificar-se de que a máquina está ligada e que nenhuma função está ativada. Ativar a tecla correspondente à função EV (em função dos modelos Foto A - 4, Foto C - 4, Foto E - 4).

Pressionar a alavanca de comando e aguardar a liberação da escova.

5.10. ENCHIMENTO E DESCARGA DA RESERVATÓRIO DA SOLUÇÃO

⚠ A temperatura da água ou do detergente introduzido não deve ser superior a 50°C.

☞ A cada enchimento do reservatório da solução (Foto N - 4), esvaziar sempre o reservatório de recuperação (Foto N - 3).

Para o carregamento:

- Despejar no reservatório a quantidade necessária

do produto químico, considerando a porcentagem (%) indicada pelo fornecedor em relação à capacidade do reservatório cheio, indicada na ficha do produto.

Se a máquina dispuser do tanque de limpeza dedicado, abrir os ganchos (Foto N - 2) e levantar o tanque de recuperação (Foto N - 3), remover a tampa e encher o tanque específico com detergente (Foto I - 4).

⚠ Utilizar exclusivamente produtos adequados ao piso e à sujeira a ser removida.

- Despejar água na abertura de carregamento colocada na parte frontal da máquina (Foto G - 2).

Deixar um desnível de 2 cm entre a boca da tampa e o nível do líquido. Não encher além desta medida!

 **A máquina foi projetada para ser utilizada com detergentes não espumosos e biodegradáveis, específicos para a lavagem de pisos. A utilização de outros produtos químicos (tais como hipoclorito de sódio, oxidantes, solventes ou hidrocarbonetos) pode danificar ou destruir a máquina.**

- Seguir as normas de segurança especificadas no respectivo parágrafo e no detergente.

- Para uma lista completa dos detergentes adequados disponíveis, contatar o fabricante da máquina.

⚠ **Utilizar sempre detergentes não espumosos**

- Não deixar a mangueira da água sem vigilância durante o enchimento e inseri-la completamente no reservatório, caso contrário, poderá deslocar-se e molhar partes delicadas da máquina.

- Fechar o reservatório com a respectiva tampa.

Para a descarga:

- Soltar o filtro de água (Foto Q - 1) para permitir que o tanque de solução seja esvaziado.

- Fechar firmemente o recipiente do filtro de água.

5.11. DESCARGA DO RESERVATÓRIO DE RECUPERAÇÃO

A descarga da água suja deve ser feita em conformidade com as normas nacionais. O utilizador tem a completa responsabilidade de assegurar que estas regras sejam respeitadas.

Quando termina a solução detergente, antes de fazer um novo enchimento do reservatório da solução é necessário sempre esvaziar o reservatório de recuperação (Foto N - 3).

Em geral, é possível esvaziar o reservatório de recuperação sempre que se deseja, mesmo em fases intermédias do ciclo de trabalho.

O volume do reservatório de recuperação é superior àquele para a solução, por isso não existe o risco de originar uma situação de potencial perigo para o motor de aspiração; de qualquer maneira, existe uma boia de segurança (Foto O - 1) que intervém, desligando o motor de aspiração, se o nível de líquido sujo for excessivo.

• Se por qualquer motivo for notado um vazamento de água ou espuma debaixo dos reservatórios, desli-

gar imediatamente o motor de aspiração e esvaziar o reservatório de recuperação.

Para descarregar o reservatório:

Levar a máquina para o local adequado para o descarregamento da água suja, preferencialmente perto de um banheiro ou de uma boca de esgoto (observar as regras nacionais para a eliminação de águas residuais).

Desligar a máquina e retirar a chave do painel.

Liberar do gancho o tubo de descarga (Foto N - 5) e, mantendo-o no alto, retirar a tampa de fechamento. Abaixar o tubo de descarga em direção ao ponto selecionado.

A operação de esvaziamento pode ser interrompida rapidamente, de acordo com a necessidade, simplesmente mantendo no alto o tubo de descarga.

Verificar a quantidade de sujeira residual no reservatório e, se necessário, lavá-lo internamente através do furo de inspeção (Foto O - 2).

Terminado o esvaziamento do reservatório, tapar o tubo de descarga e fixá-lo ao gancho sobre o tanque.

⚠ A tampa do tubo de descarga deve ser fechada perfeitamente, sem deixar passar o ar, de outro modo ocorrerá uma perda de depressão que causará uma secagem imperfeita.

5.12. NORMAS ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO DO MODELO AC 230V

O modelo AC 230V só pode ser conectado a uma rede elétrica com uma tensão correspondente à tensão indicada nos dados da placa da máquina e se a tomada dispuser de aterramento.

Não danificar o cabo de alimentação, não esmagá-lo e não arrancá-lo.

(Não passar sobre o cabo de alimentação com a máquina. O cabo poderá enrolar nos órgãos em movimento causando um curto-circuito.)

 **ATENÇÃO! Não deixar que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas rotativas.**

 **ATENÇÃO!!! - O modelo AC 230V tem partes sob tensão ou percorridas pela corrente elétrica e o contato com elas pode provocar graves lesões e até a morte.**

- Antes de qualquer operação na máquina, é necessário desligá-la da rede elétrica.

- Nunca tocar nos cabos elétricos defeituosos ou que apresentam sinais de desgaste.

- Antes de ter acesso ao sistema elétrico é necessário desligar a máquina e retirá-la da tomada de corrente.

- Caso se encontrem defeitos nos cabos elétricos, danos ou rachaduras, substituí-los imediatamente por peças de reposição originais.

- As ligações à rede devem ser protegidas pelo menos contra os salpicos de água.

- Para a ligação à rede da máquina, utilizar apenas extensões em conformidade com as normas de segurança em vigor.

- A tomada de rede à qual a máquina está ligada deve

ser equipada com disjuntor.

- É absolutamente proibido o uso da máquina nas imediações de piscinas ou espelhos de água.



SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

Em casos de emergência:

- **Desligar imediatamente a máquina da rede elétrica.**

- **Aplicar imediatamente as medidas de pronto socorro.**

Em caso de acidente, a máquina não deve ser colocada em funcionamento antes de ter sido examinada por um técnico autorizado pelo fabricante.

5.13. CONDUÇÃO DA MÁQUINA

Modelo AC 230V

Ligar à rede o cabo de alimentação (Foto B - 1) através de uma extensão.

Pressionar a tecla Liga/Desliga da máquina (Foto A - 1).

Pressionar a tecla Liga/Desliga do motor da escova (Foto A - 2).

△ a escova iniciará a girar apenas acionando a alavanca de comando (Foto B - 5).

Pressionar a tecla Liga/Desliga do motor de aspiração (Foto A - 3).

Abrir a torneira de solução levantando a alavanca de dosagem da solução, localizada atrás da máquina (Foto B - 2), abaixar a unidade de aspiração usando a alavanca de elevação do rodo de chão (Foto B - 4), abaixar a cabeça de lavagem pressionando e deslocando para a direita e, em seguida, soltar o pedal de elevação (Foto B - 3). Fazer a lavagem do piso, indo lentamente para a frente puxando a alavanca de comando (Foto B - 4) para acionar a escova; ao soltar a alavanca de comando, a rotação da escova será interrompida após alguns segundos.

Lembrar de levantar o rodo antes de retroceder para que não sofra danos.

Modelo DC 24V sem tração

Verificar a conexão do conector de baterias, colocado na parte traseira da máquina debaixo do painel de comandos (Foto D - 6).

Pressionar a tecla Liga/Desliga da máquina (Foto C - 1).

Pressionar a tecla SMART RUN de ligação do motor da escova (Foto C - 2)

Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da escova, é necessário pressionar e segurar o botão por 2

segundos (Foto C-2); o indicador luminoso correspondente pisca. Para retornar ao modo normal, é necessário pressionar e segurar o botão até que o indicador luminoso correspondente permaneça aceso.

Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da aspiração, é necessário pressionar e segurar o botão por 2

segundos (Foto C-3); o indicador luminoso correspondente pisca. Para retornar ao modo normal, é necessário pressionar e segurar o botão até que o indicador luminoso correspondente permaneça aceso.

△ a escova iniciará a girar apenas depois de acionada a alavanca de comando (Foto D - 2).

Ao se pressionar a tecla SMART RUN, o motor de aspiração é automaticamente ativado. Para desligar/ligar a aspiração, pressionar a tecla de ligação do motor de aspiração (Foto C - 3).

Abrir a torneira de solução levantando a alavanca de dosagem de detergente, localizada atrás da máquina (Foto D - 1), abaixar o grupo de aspiração usando a alavanca de elevação do rodo de chão (Foto D - 4), abaixar a cabeça de lavagem pressionando e deslocando para a direita e, em seguida, soltar o pedal de elevação (Foto D - 3).

Fazer a lavagem do piso, prosseguindo lentamente para a frente puxando a alavanca de comando (Foto D - 2) para acionar a escova; ao soltar a alavanca de comando, a rotação da escova será interrompida após alguns segundos.

Lembrar de levantar o rodo antes de retroceder para que não sofra danos.

Modelo DC 24V com tração

Verificar a conexão do conector de baterias, colocado na parte traseira da máquina debaixo do painel de comandos (Foto F - 8).

Inserir e girar a chave de ligação (Foto F - 1).

Pressionar a tecla liga/desliga da máquina (Foto E - 1).

Pressionar a tecla SMART RUN de ligação do motor da escova (Foto E - 2).

Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da escova, é necessário pressionar e segurar o botão por 2

segundos (Foto E-2); o indicador luminoso correspondente pisca. Para retornar ao modo normal, é necessário pressionar e segurar o botão até que o indicador luminoso correspondente permaneça aceso.

Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da aspiração, é necessário pressionar e segurar o botão por 2 segundos (Foto E-3); o indicador luminoso correspondente pisca. Para retornar ao modo normal, é necessário pressionar e segurar o botão até que o indicador luminoso correspondente permaneça aceso.

△ A escova iniciará a girar apenas depois do acionamento da alavanca de comando da tração (Foto F - 2).

Ao se pressionar a tecla SMART RUN, o motor de aspiração é automaticamente ativado. Para desligar/ligar a aspiração, pressionar a tecla de ligação do motor de aspiração (Foto E - 3).

Abrir a torneira de solução levantando a ala-

vanca de dosagem de detergente, localizada atrás da máquina (Foto F - 5), abaixar o grupo de aspiração usando a alavanca de comando do rodo de chão (Foto F - 4), abaixar a cabeça de lavagem pressionando e deslocando para a direita e, em seguida, soltar o pedal de elevação (Foto F - 3).

Efetuar a lavagem do piso prosseguindo para a frente, puxando a alavanca de comando da tração (Foto F - 2) para cima ou empurrar a alavanca para baixo para retroceder; ao soltar a alavanca de comando, a tração e a rotação da escova serão interrompidas após alguns segundos.

Lembrar de levantar o rodo antes de retroceder para que não sofra danos.

5.14. MÉTODO DE TRABALHO

5.14.1. PREPARAÇÃO E ADVERTÊNCIAS

Liberar a superfície a ser tratada (com instrumentos adequados tais como aspiradores, varredores, etc.) de qualquer resíduo sólido livre. Se esta operação preliminar não for realizada, a sujeira sólida poderá impedir o correto funcionamento do rodo, comprometendo a secagem perfeita.

Esta máquina deve ser conduzida exclusivamente por pessoal treinado.

5.14.2. CONTROLE DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A sequência de luzes do indicador do estado de carga (Foto C - 5, E - 5) desliga-se progressivamente até o esgotamento da carga da bateria. Quando a luz vermelha acender (Foto C - 5C, E - 5C), desligar o motor das escovas, fechar o fornecimento da solução, terminar de secar um eventual pequeno resíduo de umidade e ir até o local do carregador de baterias para fazer o carregamento da bateria.

⚠ As baterias podem ser danificadas irremediavelmente se o nível de carga residual for demasiadamente reduzido (ver o manual de utilização da bateria), não forçar a descarga da bateria além dos limites fixados pelas seguranças, desligando e voltando a ligar com a chave e não de outro modo.

5.14.3. LAVAGEM DIRETA OU PARA SUPERFÍCIES LIGEIRAMENTE SUJAS

Lavagem e secagem em uma única passagem. Preparar a máquina como descrito anteriormente e utilizá-la como descrito no parágrafo 5.13.

☞ Nunca utilizar a escova sem solução detergente, pois poderá danificar o pavimento.

5.14.4. LAVAGEM INDIRETA OU PARA SUPERFÍCIES MUITO SUJAS

Lavagem e secagem em várias passagens.

	A necessidade	Após cada utilização	Semanal	Mensal
Remoção e limpeza do rodo		X		
Esvaziar o tanque de recuperação	X			
Esvaziamento, lavagem ou desinfecção do tanque de recuperação		X		
Carregar as baterias	X	X		
Verifique o nível do fluido da bateria		X		
Removendo as escovas e verificar o estado de desgaste. Verifique se não há elementos externos que dificultam o movimento dos órgãos ou a eficácia da limpeza.		X		
A inspeção visual do estado geral da máquina		X		
Certifique-se de que os tubos e tubos de admissão não estão entupidos ou obstruídos			X	
Verifique o desgaste das lâminas do rodo			X	
Remoção e limpeza do filtro da solução de limpeza			X	
Limpeza geral da escova lisa, rodo e apoio				X
Verifique os movimentos de subida e descida da placa de escovas				X
Verifique o movimento de subida e descida do rodo				X
A lubrificação de peças móveis				X
Controle de sistemas de segurança (Alavanca de comando de tração)				X
Limpe os tubos com descaler				X

Preparar a máquina como descrito anteriormente.

Primeira preparação:

Fazer a lavagem como descrito no parágrafo 5.13 sem, no entanto, fazer a secagem do piso.

Deixar que a solução detergente faça efeito sobre a sujeira, de acordo com as informações relativas ao detergente utilizado.

Segunda operação:

Prosseguir como explicado no parágrafo anterior da "Lavagem Direta" (parágrafo 5.14.3) para prosseguir também com a secagem do pavimento.

⚠ Nunca utilizar a escova sem solução detergente, pois poderá danificar o piso.

5.14.5. OPERAÇÕES DEPOIS DA LAVAGEM

Fechar o fornecimento do detergente.

Elevar a placa da escova e desligar o motor da escova. Depois de ter secado completamente a superfície de eventuais resquícios de água, esperar alguns segundos e depois levantar o rodo e desligar o motor de aspiração.

Dirigir-se a um ponto adequado de descarga dos reservatórios; esvaziar e limpar os reservatórios (ver o parágrafo 5.11).

Desligar a máquina pressionando e segurando o botão liga/desliga da máquina (Foto A-1, C - 1, E - 1) por 3 segundos.

Se a máquina estiver equipada com um interruptor de chave, girar a chave no sentido anti-horário e removê-la do quadro.

Efetuar, se necessário, o carregamento da bateria (ver o parágrafo respectivo).

6. INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

⚠ Se a máquina estiver equipada com um interruptor de chave, girar a chave no sentido anti-horário e removê-la do quadro.

⚠ Soltar o conector da bateria da fiação da máquina.

⚠ Para executar as intervenções no sistema elétrico e todas as operações de manutenção e reparação (especialmente aquelas não explicitamente descritas neste manual) requisitar apenas os serviços de pessoal especializado, experiente no setor e apto a cumprir as normas de segurança pertinentes.

A regularidade da manutenção da máquina, seguindo atentamente as indicações do fabricante, garante melhor rendimento e maior durabilidade da máquina.

6.1. RESERVATÓRIOS

Descarregar os dois reservatórios como descrito nos respectivos parágrafos.

Remover a sujeira sólida enchendo e descarregando os reservatórios até a eliminação total da sujeira: utilizar para a operação um tubo de lavagem ou semelhante.

⚠ Água quente acima de 50°, hidrolimpadora de alta pressão ou jatos de água demasiado violentos podem danificar os reservatórios e a máquina.

Deixar as tampas dos reservatórios abertas (apenas com a máquina em repouso), para que possam secar e evitar assim a formação de odores desagradáveis.

6.2. TUBO DE ASPIRAÇÃO

Separar o tubo de aspiração do rodo (Foto M - 3).

Agora é possível lavar e liberar o tubo de entupimentos.

Inserir firmemente o tubo no corpo do rodo.

6.3. RODO

⚠ Não manusear o rodo com as mãos desprotegidas, usar sempre luvas ou qualquer vestuário de proteção adequado à operação.

Liberar o rodo da máquina e limpá-lo em água corrente com uma esponja ou uma escova.

Controlar a eficácia e o consumo das lâminas de contato com o piso. Elas têm a função de raspar a camada de detergente e água no piso e isolar a porção de superfície para obter a máxima depressão do motor de aspiração: deste modo a secagem da máquina é perfeita. Trabalhando continuamente deste modo, a extremidade da lâmina tem tendência a curvar-se ou deteriorar-se, comprometendo a perfeita secagem, por isso é necessário substituir as lâminas do rodo.

Para substituir as lâminas desgastadas, seguir o parágrafo respectivo, girar as lâminas para consumir as outras extremidades ou montar outras novas.

6.4. ACESSÓRIOS

Remover e limpar as escovas ou discos arrastadores.

⚠ Controlar atentamente que não estejam aprisionados corpos estranhos como partes metálicas, parafusos, cavacos, cordas ou semelhantes, para não danificar o piso e a máquina.

Verificar o nivelamento de trabalho das escovas (controlar se ocorreu um consumo irregular nas escovas ou nos discos abrasivos)

Utilizar apenas acessórios sugeridos pelo fabricante, outros produtos podem comprometer a segurança.

6.5. CORPO DA MÁQUINA

Para limpar o corpo externo da máquina, utilizar uma esponja ou um pano, usando, se necessário, uma escova macia para retirar a sujeira mais profunda. A superfície antichoque da máquina é rugosa para não evidenciar riscos durante a utilização, todavia esta solução não facilita a remoção de manchas persistentes na superfície.

É proibida a utilização de máquinas a vapor, de tubos com água corrente ou hidrolimpadoras.

6.6. BATERIAS

Baterias PB-ÁCIDO

Fazer as operações de manutenção de acordo com as instruções do fabricante e com todas as indicações aqui expressas.

Deixar descobertas (não completamente imersas na solução ácida) as placas dos elementos causa uma rápida oxidação e compromete irremediavelmente a funcionalidade do elemento.

O transbordamento de solução ácida pode corroer a máquina.

Utilizar apenas carregadores de baterias sugeridos pelo fabricante e, de qualquer modo, adequados ao tipo de bateria a ser carregada.

Recarregar as baterias sempre em ambientes bem ventilados, há risco de explosão!

A utilização de baterias de Gel ou sem manutenção é muito aconselhado.

Baterias GEL

Fazer as operações de manutenção de acordo com as instruções do fabricante e com todas as indicações expressas.

Utilizar apenas carregadores de baterias sugeridos pelo fabricante.

Se as baterias não forem usadas, em ambos os casos, por um período prolongado, desconectá-las e restabelecer a carga dentro dos limites de tempo previstos para o tipo de bateria usada (geralmente e como precaução, não mais de 3 meses para as baterias de chumbo-ácido/GEL/AGM, 6 meses para as baterias de íons de lítio).

O fabricante não se responsabiliza por danos às baterias devidos ao não cumprimento deste procedimento.

6.7. DISJUNTORES TÉRMICOS

A máquina está equipada com proteções elétricas dos principais órgãos de funcionamento para evitar falhas dispendiosas.

Estão presentes disjuntores térmicos para a proteção do motor de tração, quando previsto, e para o motor da escova.

Quando um destes interruptores intervém automaticamente, para reativar a funcionalidade desabilitada basta pressionar até o limite o interruptor liberado.

A intervenção dos disjuntores térmicos, especialmente nas primeiras semanas de vida da máquina, poderá não ser causado realmente por um mau funcionamento da máquina, no entanto é necessário fazer controlar por um técnico especializado o correto funcionamento do dispositivo em questão caso o respectivo disjuntor continue a intervir.

6.8. PERIODICIDADE

Para todas as operações aqui descritas consultar as instruções e advertências detalhadas nos respectivos parágrafos.

6.9. PEÇAS DE REPOSIÇÃO ACONSELHADAS

Você será capaz de obter sempre o máximo desempenho da Sua máquina se tiver sempre à disposição o material de consumo mais comum e programando operações de manutenção normais e extraordinárias. Para a lista destas peças de reposição, consultar o seu revendedor.

7. CONTROLE DE FUNCIONAMENTO

7.1. SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE

FUNCIONAMENTO

Estas indicações servem para perceber as causas de alguns problemas perante determinados tipos de inconvenientes; para saber que medidas devem ser tomadas devem ser consultadas as seções específicas abaixo.

7.1.1. A MÁQUINA NÃO FUNCIONA

- ⊗ A chave (se presente) não está inserida ou corretamente girada.
- ⊗ Inserir e girar a chave em posição "1" ou de máquina acesa e pressionar a tecla liga/desliga.
- ⊗ O conector da bateria foi retirado ou mal ligado ao conector do cabeamento principal.
- ⊗ Ligar firmemente os dois conectores.
- ⊗ A máquina está carregando.
- ⊗ Terminar o carregamento.
- ⊗ As baterias estão descarregadas.
- ⊗ Carregar as baterias.
- ⊗ O fusível principal queimou.
- ⊗ Substitua-o.
- ⊗ A placa de controle superaqueceu
- ⊗ Verificar as situações de uso que possam ter causado a falha (declive alto, etc.) esperar 30 min. e tentar evitar os mesmos usos incorretos. Se o problema persistir, entre em contato com o centro de serviço autorizado.

7.1.2. A MÁQUINA NÃO AVANÇA

- ⊗ A inclinação do piso é muito elevada.
- ⊗ Empurrar manualmente a máquina até o novo nível.
- ⊗ Intervenção da proteção térmica (geral) do/s motor/es de tração.
- ⊗ Parar a máquina, deixá-la repousar por 5 minutos.
- ⊗ O micro interruptor na alavanca de controle está com defeito.
- ⊗ Mandar substituir.
- ⊗ As baterias estão descarregadas.
- ⊗ Carregar as baterias.
- ⊗ O motor de tração não estava parado quando a máquina foi ligada.
- ⊗ Coloque a máquina em uma superfície plana, desligue e ligue novamente com a chave.

7.1.3. NÃO GIRA A ESCOVA

- ⊗ Não está selecionado o interruptor do motor da escova.
- ⊗ Pressionar o botão para ativar a escova.
- ⊗ Intervenção da proteção térmica do motor da escova, o motor sobreaqueceu.
- ⊗ Verificar o motivo (cordas ou objetos semelhantes que impedem o seu movimento, superfícies excessivamente irregulares, etc.) e pressionar o disjuntor de restabelecimento.
- ⊗ A placa de controle está avariada o relé do motor ou o motor das escovas está avariado.
- ⊗ Substituí-lo.

7.1.4. NÃO DESCE OU DESCE MUITO POUCA

SOLUÇÃO DETERGENTE

- ⊗ O reservatório da solução está vazio.
- ☺ Encher o reservatório da solução, após ter esvaziado o reservatório de recuperação.
- ⊗ As escovas ou a máquina é parada.
- ☺ Ativar as escovas e pressionar a alavanca de controle.
- ⊗ A alavanca de regulagem de fluxo está fechada ou quase fechada.
- ☺ Regular/aumentar o fluxo de saída da solução como desejado.
- ⊗ O filtro da solução de limpeza está entupido.
- ☺ Limpar o filtro
- ⊗ O filtro da solução detergente está obstruído em algum lugar.
- ☺ Liberar a tubulação removendo a sujeira.
- ⊗ A válvula solenóide de abertura de fluxo é avariada.
- ☺ Mandar substituir.

7.1.5. FALTA ASPIRAÇÃO

- ⊗ O tubo de aspiração não está ligado ao rodo.
- ☺ Ligá-lo corretamente.
- ⊗ O tubo de aspiração e a tubulação do rodo estão entupidos.
- ☺ Liberar e limpar as tubulações de qualquer obstrução.
- ⊗ O motor de aspiração está desligado.
- ☺ Ativá-lo.
- ⊗ O reservatório de recuperação está cheio.
- ☺ Esvaziá-lo.
- ⊗ O motor de aspiração não recebe a alimentação elétrica ou está avariado.
- ☺ Verificar as conexões e, no segundo caso, substituir o motor.

7.1.6. POUCA ASPIRAÇÃO

- ⊗ A tampa do reservatório de recuperação não foi fechada firmemente.
- ☺ Apertá-la corretamente.
- ⊗ A tampa do tubo de descarga do reservatório de recuperação não está fechada perfeitamente.
- ☺ Fechá-la corretamente.
- ⊗ O tubo de aspiração, a tubulação do rodo ou o compartimento de inspeção estão entupidos.
- ☺ Liberar e limpar as tubulações de qualquer obstrução.

⊗ MOTOR DE ESCOVAS OU O MOTOR DE ASPIRAÇÃO NÃO PARAM

- ☺ Parar a máquina, interromper a alimentação geral desligando o conector principal da bateria e contatar o serviço técnico.

7.1.7. O MOTOR DAS ESCOVAS OU O MOTOR DE ASPIRAÇÃO NÃO PARAM

- ⊗ A placa de controle está com defeito.
- ☺ Pare a máquina cortando a alimentação geral ao soltar o conector principal da bateria e entre em contato com a assistência técnica.

7.1.8. O RODO NÃO LIMPA OU NÃO SECA BEM

- ⊗ As lâminas do rodo estão desgastadas ou arrastam sujeira sólida.
- ☺ Substituí-las ou limpá-las.
- ⊗ A regulagem do rodo não é correta, o avanço deve ser exatamente perpendicular à direção de marcha.
- ☺ Fazer a regulagem do rodo.
- ⊗ O tubo de aspiração e a tubulação do rodo estão entupidos.
- ☺ Liberar e limpar as tubulações de qualquer obstrução.

7.1.9. O CARREGADOR DE BATERIAS NÃO FUNCIONA

- ⊗ Não parte o carregamento da bateria.
- ☺ Controlar se o carregador de baterias está realmente ligado à bateria. Consultar o manual do carregador de bateria.

7.1.10. AS BATERIAS NÃO SE CARREGAM OU NÃO MANTÊM A CARGA

- ⊗ As baterias são novas e não atingem 100% do desempenho esperado.
- ☺ O acumulador atinge o desempenho máximo após 20-30 ciclos de carregamentos completos.
- ⊗ O eletrólito evaporou e não cobre completamente as placas.
- ☺ Controlar o manual de utilização e manutenção do fabricante das baterias.
- ⊗ Existem visíveis diferenças de densidade entre os vários elementos.
- ☺ Substituir a bateria danificada.

Consultar sempre o manual de utilização e manutenção das baterias e do carregador de baterias e, se não for resolvido o problema, contatar o serviço técnico autorizado.

O fabricante NÃO poderá ajudar a resolver problemas causados pela utilização de baterias e carregadores de baterias não fornecidos diretamente.

8. TABELA DE ALARMES

CÓDIGO DE ERRO PADRÃO (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDEFINIDO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIÇÃO/AÇÃO
18	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 1 vez - pausa por 2 segundos - pisca 1 vez a 500 ms (cíclico)	Tanque de aspiração cheio	Boia
20	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 2 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 2 vezes a 500 ms (cíclico)	Falha de corrente	O sistema parou o motor para proteger o acionamento devido ao pico excessivo de corrente. Para restaurar, reinicie o controlador.
19	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 3 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 3 vezes a 500 ms (cíclico)	Falha de Tensão	O sistema parou o motor para proteger o acionamento por curto-circuito. Para restaurar, reinicie o controlador.
54	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 4 vezes - pausa por 4 segundos - pisca 2 vezes a 500 ms (cíclico)	Motor desconectado	Um dos motores está desconectado. Para restaurar, verifique a conexão e reinicie o controlador.
22	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 5 vezes - pausa por 5 segundos - pisca 2 vezes a 500 ms (cíclico)	Controle de Partida	Quando a placa é ligada, a alavanca de presença do operador é pressionada.
10	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 6 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 6 vezes a 500 ms (cíclico)	Standby	O sistema entra em standby após 5 minutos (padrão) para economizar bateria. Para restaurar, reinicie o controlador.
15	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 7 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 7 vezes a 500 ms (cíclico)	Bateria em carregamento	Carregador de bateria inserido. Para restaurar, desconecte o carregador.

CÓDIGO DE ERRO PADRÃO (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDEFINIDO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIÇÃO/AÇÃO
14	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 8 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 8 vezes a 500 ms (cíclico)	Temperatura máxima do Mosfet	O sistema parou o motor devido à temperatura excessiva do estágio eletrônico de potência. Para restaurar, reinicie o controlador, tomando o cuidado de deixar o acionamento resfriar.
24	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 9 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 9 vezes a 500 ms (cíclico)	Temperatura máxima do microprocessador	O sistema parou o motor devido à temperatura excessiva do microcontrolador. Para restaurar, reinicie o controlador, tomando o cuidado de deixar o acionamento resfriar.
51	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 10 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 10 vezes a 500 ms (cíclico)	Motor de tração I2T	O sistema parou o motor para protegê-lo, porque a corrente permaneceu acima do valor definido além do tempo configurado. Para restaurar, reinicie o controlador, tomando o cuidado de deixar o motor resfriar.
72	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 11 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 11 vezes a 500 ms (cíclico)	Motor da escova I2T	O sistema parou o motor para protegê-lo, porque a corrente permaneceu acima do valor definido além do tempo configurado. Para restaurar, reinicie o controlador, tomando o cuidado de deixar o motor resfriar.
92	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 12 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 12 vezes a 500 ms (cíclico)	Motor de aspiração I2T	O sistema parou o motor para protegê-lo, porque a corrente permaneceu acima do valor definido além do tempo configurado. Para restaurar, reinicie o controlador, tomando o cuidado de deixar o motor resfriar.
53	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 13 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 13 vezes a 500 ms (cíclico)	Limitação da corrente de tração	O tempo de limitação de corrente constante do motor de tração foi excedido. Para restaurar, desligue e ligue o controlador novamente.
74	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 14 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 14 vezes a 500 ms (cíclico)	Limitação da corrente das escovas	O tempo de limitação de corrente constante do motor das escovas foi excedido. Para restaurar, desligue e ligue o controlador novamente.

CÓDIGO DE ERRO PADRÃO (MOTION MANAGER)	INTERMITENTE PREDEFINIDO	FLASH MODE	SIGNIFICADO	DESCRIÇÃO/AÇÃO
94	LED ½ (LED amarelo da BATERIA)	Pisca 15 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 15 vezes a 500 ms (cíclico)	Limitação da corrente de aspiração	O tempo de limitação de corrente constante do motor de aspiração foi excedido. Para restaurar, desligue e ligue o controlador novamente.
28			ERRO_CRC	Erro interno exibido apenas no MotionManager
76	LED Vazio (vermelho)	Intermitência cíclica	Parada por Limite das Escovas	Interrompe o motor das escovas por ter atingido o limite da bateria. Os outros motores continua a funcionar.
96	LED Vazio (vermelho)	Intermitência cíclica	Parada por Limite de Aspiração	Interrompe o motor de aspiração por ter atingido o limite da bateria. Os outros motores continua a funcionar.
55	LED Vazio (vermelho)	Intermitência cíclica	Parada por limite de tração	LIMITE IGUAL À BATERIA MÍNIMA

APENAS PARA MÁQUINAS EQUIPADAS COM TCU (Transmission Control Unit)

I4.0 – COMANDOS REMOTOS				
60	LED EV Liberação da escova (LED verde)	Pisca 2 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 3 vezes a 500 ms (cíclico)	Limitação de movimento	A máquina não está mais habilitada para operar por meio do comando remoto. Consulte a assistência.
61	LED EV Liberação da escova (LED verde)	Pisca 5 vezes - pausa por 2 segundos - pisca 5 vezes a 500 ms (cíclico)	Limitação de geofencing	A máquina está operando além da área de habilitação e, foi dado um comando remoto de bloqueio da função da escova. Consulte a assistência.

9. CERTIFICADO DE GARANTIA

Brasíl

A Fabricante oferece ao aparelho constante na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final, fornecida pelo revendedor os seguintes prazos de garantia: legal de 3 (três) meses e contratual 9 (nove) meses, perfazendo um total de 12 (doze) meses. Garantia Legal: A Fabricante garante o aparelho contra qualquer defeito de fabricação ou de material que ocorrer no prazo legal de 90 (noventa) dias, mediante a lei n.º 8.078 - PROCON, que será contado da data de entrega do aparelho constante na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final. Garantia contratual: Este aparelho é um produto de qualidade e foi fabricado conforme normas de segurança atuais, utilizando material cuidadosamente selecionado. • A garantia tem validade de 12 meses a partir da data de entrega do aparelho mediante apresentação da cópia da nota fiscal. • Durante o período de garantia, o Serviço de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzido a um defeito de materiais. • A garantia efetua-se substituindo-se ou reparando as partes que resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de propriedade da empresa. • A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. • Não respondemos por danos ou defeito no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. • Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. • A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho (como por exemplo, bicos, guarnições, escovas, borrachas, pintura, partes em movimento)

Condições da Garantia:

a) Todo e qualquer reparo deve ser executado pelo Posto Autorizado; b) A garantia abrange a troca gratuita das peças que apresentarem defeito, além da mão-de-obra para execução do reparo e não causam nem uma prorrogação e nem um reinício de tempo de garantia. As partes e peças substituídas passam a ser de propriedade da Fabricante. Este serviço será executado dentro dos prazos acima, mediante apresentação da cópia da 1ª via da Nota Fiscal; c) A garantia não cobre os custos de remoção e transporte do aparelho para conserto; d) Será excluída da garantia, o aparelho que não possuir a etiqueta dado técnico (n.º de série do equipamento); e) Da mesma forma ficam excluídas da garantia: trabalhar com água suja, utilizar qualquer tipo de produto químico, danos acidentais pôr transporte; pôr descuido ou

uso inadequado; instalação errada ou imprópria em contrário às advertências mencionadas no manual de instrução; ou em tensão elétrica diferente da especificada ou ainda nos casos em que o aparelho tenha sido desmontado, ajustado ou modificado pôr terceiros não Autorizados pelo fabricante ou quando os lacres existentes no aparelho estiverem danificados ou adulterados. A Fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade pôr eventuais danos a pessoas ou coisas, causadas pela não observância das advertências contidas no manual de instruções, má instalação elétrica ou hidráulica ou uso indevido do aparelho. Obs: A fabricante reserva-se o direito de alterar os produtos sem prévio aviso.

9.1. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA

Caso seja decidido não utilizar mais a máquina, recomenda-se de retirar as baterias e de eliminá-las de modo eco-compativo de acordo com a norma europeia 2013/56/EU ou depositá-las em um centro de recolha autorizado. Para a eliminação da máquina fazer de acordo com a legislação em vigor no local de utilização: - a máquina deve ser desconectada da rede, esvaziada de líquidos e limpa; - a máquina deve ser em seguida separada em grupos de materiais homogêneos (plásticos de acordo com as indicações do símbolo de reciclagem, metais, borracha, embalagens). Em caso de componentes contendo materiais diferentes, dirigir-se às entidades competentes; cada um dos grupos homogêneos deve ser eliminado de acordo com as leis sobre a reciclagem. Recomenda-se também de tornar inócuas as partes de máquina que poderão ser perigosas, especialmente para as crianças.

9.2. DESCARTE



Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado. O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.

O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2012/19/EU e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

- إذا كان الأمر يتعلق بعيوب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع.
- إذا ما تم الالتزام بكل دقة وحرص بالتعليمات والإرشادات الواردة في هذا الكتيب.
- إذا ما تمت عمليات الإصلاح فقط على يد مختصي إصلاح مصرح لهم.
- إذا ما تم استخدام ملحقات تشغيلية أصلية.
- إذا لم يكن الجهاز قد تعرض إلى أحمال زائدة من الصدمات أو السقوط أو التجمد.
- إذا ما استخدم فقط مياه نظيفة.

باعتبارها الملحقات وقطع الغيار الوحيدة التي تضمن عمل الآلة بالشكل الصحيح والسليم دون التسبب في أية أضرار أو تلفيات. لا تستخدم أية أجزاء تم تفكيكها من آلات أخرى ولا تستخدم مجموعات أخرى غير المحددة كقطع غيار للآلة.

للتخلص من الآلة ومن البطاريات يجب إتباع القواعد التنظيمية والتشريعية المعمول بها في مكان استخدام الآلة:

- يجب فصل الآلة عن التيار الكهربائي ثم تفريغها من السوائل وتنظيفها؛
- يجب بعد ذلك تفكيك الآلة على هيئة مجموعات متجانسة (المجموعات البلاستيكية وفقاً لما يشير إليه رمز إمكانية إعادة التدوير، المجموعات المعدنية والمطاط وأدوات التعبئة والتغليف). في حالة وجود مكونات تحتوي على مواد أخرى، توجه إلى الهيئات المختصة؛ يجب التخلص من كل مجموعة متجانسة وفقاً للقانون المتعلق بمسألة إعادة التدوير.

يوصى أيضاً بالقيام بإزالة مصدر الضرر والخطورة في تلك الأجزاء من الآلة التي تعرض المحيطين بها للخطر وخاصة الأطفال.

قبل كل مرة تستخدم فيها الآلة يجب فحصها بحيث تتأكد على وجه خاص من أن كابل شحن البطارية و الموصل في حالات جيدة وأمنة ليتم استخدامها. في حالة وجود أي عطب أو خلل بهما لا تستخدم الآلة تحت أي ظرف من الظروف قبل القيام بإصلاح العطب الخلل أو العطب الموجودة على يد متخصص مصرح له القيام بذلك.

أوقف عمل محرك الشفط على الفور إذا ما شاهدت أية تسربات للرغوة أو للسائل.

لا تستخدم الآلة على الأرضيات المصنوعة من الأنسجة مثل السجاجيد أو الموكيت... الخ.

يمكن لاستخدام الشموع أو المنظفات التي تسبب رغوة أو انتشار داخل الأنابيب أن تتسبب في مشاكل خطيرة للآلة وقد تسد الأنابيب نفسها.

3. شروط الضمان

خضعت جميع منتجاتنا إلى اختبارات تجريبية دقيقة كما أنه يغطيها ضمان ضد عيوب التصنيع بما يتوافق مع القواعد والتنظيمات المعمول بها في هذا الشأن (على الأقل لمدة 12 شهراً). يبدأ سريان الضمان من تاريخ الشراء. في حالة إصلاح الجهاز أو أي من ملحقاته التشغيلية أثناء فترة الضمان، فإنه يجب أن يتم إرفاق صورة من فاتورة الشراء.

يعتبر الضمان سارياً فقط :

إذا ما تم تزويد الآلة ببطاريات جيل فإنه يصبح من الأساسي التأكد من إتمام الضبط الصحيح لمؤشر التفريغ الموجود على لوحة القيادة. توجه إلى الموزع الذي باعك الآلة.

لا يمكن الاستغناء عن مراعاة إتباع التعليمات والإرشادات التي تقدمها الشركة المصنعة للبطاريات ومراعاة المتطلبات والقواعد التشريعية. حافظ دائماً على نظافة البطاريات وجفافها بهدف تجنب حدوث تشتت أو تسريب سطحي للتيار. احمي البطاريات من الشوائب مثل الأتربة المعدنية على سبيل المثال.

لا تضع أو تسند الأدوات والمعدات على البطاريات: خطر التعرض لماس كهربائي أو الانفجار.

عند استخدام الحمض للبطاريات يجب بكل دقة وحذر مراعاة تعليمات وإرشادات الأمن والسلامة الخاصة بذلك.

في حالة وجود مجالات مغناطيسية عالية، يجب تقييم التأثير المحتمل لهذه المجالات على إلكترونية التحكم في الآلة.

لا تغسل الآلة أبداً مستخدماً رشاش المياه.

تحتوي السوائل المشفوفة على منظفات ومطهرات ومياه ومواد عضوية وغير عضوية يتم استعادتها أثناء مراحل العمل المختلفة: يجب التخلص منها وفقاً للقواعد والقوانين المنظمة لهذه العملية.

في حالة وجود عطل ما وأو خلل في عمل الآلة فإنه يجب إطفائها فوراً (عن طريق فصلها عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي أم فصلها عن البطاريات) ولا تحاول العبث بها ولا تحاول إصلاحها.

توجه إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني الخاصة بالشركة المصنعة.

يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة أو عمليات استبدال الملحقات التشغيلية المختلفة في أماكن جيدة الإضاءة و فقط بعد القيام بفصل الآلة عن مصدر التغذية بالتيار الكهربائي عن طريق فصل موصل البطارية.

اجعل فقط مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني أو طاقم عمل فني متخصص وخبير في هذا القطاع هو من يقوم بأية عمليات تتم على شبكة التيار الكهربائي أو عمليات الإصلاح والصيانة (خاصة تلك العمليات غير الموصوفة وغير المحددة الخطوات في هذا الكتيب) على أن يتم كل ذلك مع مراعاة صارمة لكل قواعد الأمن والسلامة الخاصة بهذه العمليات.

يُسمح فقط باستخدام ملحقات تشغيلية أو قطع غيار أصلية توفرها فقط وحصرياً الشركة المصنعة

لا تستخدم الآلة على المنحدرات التي نسبتها أعلى من 2% (10% بالنسبة لآلات غسل وتجفيف الأرضيات التي بها سائق على سطحها)؛ عند وجود منحدرات صغيرة لا تستخدم الآلة بشكل عرضي واحرص على الانتباه بشدة أثناء تحريكها بحيث لا تقوم بأي انعكاسات في الاتجاه. أثناء النقل على المنحدرات الأكثر ارتفاعاً، انتبه بأقصى قدر ممكن حتى تتجنب حدوث أية انقلابات وأو أية تسارعات غير مُتحكم بها. استخدم فقط أقل مستوى سرعة! تعامل مع المنحدرات وأو السلاسل فقط مع رأس الفرش والمساحات المطاطية مرفوعة.

لا تقم أبداً بإيقاف الآلة على منحدر.

لا يجب أبداً ترك الآلة دون حراسة وانتباه مع وجود محركات تعمل؛ اتركها فقط بعد إتمام إطفاء جميع المحركات وبعد تأمينها ضد التحركات العرضية وبعد فصلها عن مصدر التغذية بالتيار الكهربائي.

انتبه أثناء الاستخدام إلى الأشخاص الآخرين الموجودين وخاصة الأطفال الموجودين في المكان الذي تعمل فيه الآلة.

لا تستخدم الآلة لنقل الأشخاص/الأشياء ولا لجر الأشياء. لا تجر الآلة.

لا تستخدم الآلة كسطح سند وحمل لأي وزن ولأي سبب كان.

لا تسد فتحات التهوية والتخلص من حرارة التشغيل.

لا تنزع أو تعدّل أو تمحو أجهزة الأمن والسلامة.

استخدم دائماً أدوات الحماية الشخصية المستخدمة لأمن وسلامة عامل التشغيل: منزر أو بدلة الحماية والأحذية التي تحمي من الانزلاق والواقية من المياه والقفازات المطاطية والنظارات وسماعات حماية الأذنين وأقنعة حماية الجهاز التنفسي. قم قبل البدء في العمل بنزع مجوهرات الزينة والساعات ورباطات العنق وأي شيء آخر قد يكون سبباً في وقوع أية حوادث خطيرة.

لا تضع يديك في الأماكن المتحركة في الآلة.

لا تستخدم منظفات مختلفة عن تلك المحددة والموصى بها وانتبه جيداً للمواصفات والمتطلبات المشار إليها في جداول الأمن والسلامة الخاصة بذلك. نوصي بالاحتفاظ بالمنظفات في مكان لا يمكن أن يصل إليه الأطفال وفي حالة ملامسة هذه المنظفات للعينين نوصي بغسل العينين فوراً بكمية وفيرة من المياه وفي حالة وجود تهيج بهما ننصح فوراً باستشارة الطبيب المختص.

تأكد من أن مقاييس التيار المغذي لشاحن البطارية موصول بشبكة أرضية مناسبة ومن أنها محمية عن طريق قواطع تيار مغناطيسية حرارية أو تفاضلية.

احترم بكل حرص وصرامة جميع المتطلبات والتعليمات الموجودة في هذا الكتيب أو في أي دليل آخر يخص البطاريات أو شاحن البطاريات (مع الانتباه بشكل خاص إلى رموز انتبه وخطر).

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية أياً كانت عن أية أضرار أو تلفيات قد تصيب الأشخاص أو الأشياء نتيجة لعدم الالتزام بالتعليمات والمتطلبات الواردة.

تأكد قبل البدء في استخدام الآلة من أن جميع المكونات موجودة في مكانها الصحيح.

يجب أن يتم استخدام الآلة فقط من قبل طاقم عمل مدرب على القيام بهذه الأعمال من قبل بحيث يكون قد أظهر قدرته الخاصة في السابق على العمل وأنه قد تم تعريفه صراحة بكيفية عمل واستخدام الآلة. لتجنب عمليات الاستخدام غير المصرح بها، قم بحراسة الآلة أثناء توقفها في فترات الراحة وذلك بوضعها في مكان لا يدخل إليه الأشخاص الغرباء وقم بتشغيل مكابح اليد وإخراج مفتاح التشغيل من لوحة التحكم.

منع ممنوع باتاً استخدام الآلة من قبل الأطفال .

لا تستخدم هذه الآلة في غير الأغراض المخصصة لها صراحة. قم بعمل تقييم لنوعية المبنى الذي ستعمل فيه الآلة ثم قم بمراعاة واحترام قواعد الأمن والسلامة المعمول بها في هذا المبنى بكل دقة وصرامة.

لا تستخدم الآلة في الأماكن غير المضاءة بالقدر الكافي والمطلوب أو في الأماكن القابلة للانفجار أو عند وجود أوساخ ضارة بالصحة (مثل الأتربة أو الغازات... الخ) أو على الشوارع والطرق العامة أو في الأماكن والبيئات الخارجية بشكل عام.

مستوي درجة الحرارة في المكان المفترض أن تعمل فيه الآلة هو بين +4 درجة مئوية و +35 درجة مئوية؛ ضع الآلة أثناء فترات الراحة في مكان جاف ولا يسبب التآكل بحيث تكون درجة حرارته بين +10 درجات مئوية و +50 درجة مئوية.

مستوى الرطوبة المفترض للمكان الذي تعمل فيه الآلة تحت أي طرف من الظروف هو ما بين 30% و 95%.

لا تستخدم ولا تشفط أبداً السوائل والغازات والأتربة الجافة والأحماض والمذيبات (على سبيل المثال مذيبات الطلاء والأسيتون... الخ) حتى وإن كانت مخففة أو غير قابلة للاشتعال أو قابلة للانفجار (على سبيل المثال البنزين وزيت الوقود... الخ)؛ لا تشفط أبداً الأشياء المشتعلة أو الملتهبة.

سواء في الأماكن المدنية أو الصناعية. ممنوع منعاً باتاً استخدام الآلة في أي غرض مخالف لذلك، نرجو منكم الالتزام بعناية وحرص بأتباع المعلومات والإرشادات الخاصة بالأمن والسلامة والمذكورة في هذا الدليل.

تقوم آلة غسل وتجفيف الأرضيات بتوزيع كمية من السائل (يتم ضبط مكوناته بشكل مناسب) على الأسطح المراد تنظيفها وهذا السائل يتكون من المياه والمنظفات بينما تقوم الفرش بإزالة الأوساخ من الأرض. تسمح شبكة الشفط التي تم تزويد الآلة بها، عن طريق ممسحة الأرضيات، بتجفيف السوائل بشكل تام عند تمريرها فوقها فقط لمرة واحدة إضافة إلى إزالة الأوساخ التي قامت بتنظيفها الفرش الأمامية.

عند تزويد الآلة بمنظف مناسب يعمل مع أنواع فرش التنظيف المتنوعة (أو الأقراص الكاشطة) الموجودة، فإن الآلة تصبح قادرة على التعامل مع جميع أنواع الأرضيات والأوساخ.

5.1 تعديلات فنية

تم تصميم وتصنيع هذه الآلة بما يتوافق والمتطلبات الأساسية المتعلقة بالأمن والسلامة وصحة المستخدم وهي الأمور التي تنص عليها التوجيهات الأوروبية المختلفة ولذلك خصيصاً تم وضع علامة التوجيه الأوروبي CE على لوحة البيانات التعريفية. تم ذكر التوجيهات الأوروبية CE التي تتوافق وتتطابق معها مواصفات الآلة في شهادة المطابقة والتوافق، المرفقة بهذا الدليل. تعتبر هذه الشهادة غير صالحة وغير سارية إذا ما تم تعديل الجهاز بأي نوع من التعديلات دون الموافقة والاتفاق المسبق مع الشركة المصنعة.

تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها، دون إخطار مسبق، بحق إجراء أية تعديلات فنية على المنتج من شأنها أن تعمل على تحديث وتحسين المنتج من الناحية الفنية. لهذا السبب قد تجدوا بعض الاختلافات في بعض تفاصيل الآلة التي لديكم عن المعلومات الموجودة في الكatalogات التجارية أو عن نفس الأشكال الموجودة في هذا الدليل ولكن كل ذلك دون المساس بمستوى الأمن والسلامة في الآلة أو في المعلومات المتعلقة بهذا الشأن.

2. معلومات حول الأمن والسلامة

1.2 توصيات أساسية

اقرأ بعناية وحرص "دليل إرشادات الاستخدام" قبل البدء في أي عمليات بدء تشغيل أو استخدام أو صيانة أو فحوصات دورية أو أية أعمال تخص هذه الآلة.

- **عامل تشغيل.** عامل التشغيل هو أحد الأشخاص الذين في الغالب يستخدمون الآلة، ويعرفون خصائصها التشغيلية ولكن ليس لديهم الكفاءات والاختصاصات الفنية المحددة والخاصة التي تمكنهم من التدخل في عمل الآلة أو القيام بإصلاحها إذا تطلب الأمر ذلك.

- **الفني.** الفني هو أحد الأشخاص الذين يمتلكون الخبرة والاستعداد الفني والمعرفة القانونية والتنظيمية التي تمكنهم من القيام بأي أعمال ضرورية مع القدرة على معرفة وتجنب الأخطار المحتملة أثناء عمليات التركيب والاستخدام والنقل والتحرك والصيانة الخاصة بالآلة.

- **رمز توضيح (⚠️)** هو عبارة عن رمز يشير إلى معلومات ذات أهمية خاصة تهدف إلى تجنب تعريض الآلة للتلف أو العطب.

- **رمز انتبه (⚠️)** هو عبارة عن رمز يشير إلى معلومات في غابة الأهمية القصوى بهدف تجنب التسبب في أية أضرار أو تلفيات للآلة أو للبيئة التي تعمل فيها.

- **رمز خطر (⚠️)** هو عبارة عن رمز يشير على معلومات حيوية تهدف إلى تجنب التعرض إلى عواقب خطيرة (وخيمة) قد تصيب صحة الإنسان أو تعرض سلامة المنتج للخطر أو تضرر بشدة البيئة التي تعمل فيها هذه الآلة.

3.1 بيانات تعريفية للمنتج

تقع لوحة البيانات التعريفية تحت لوحة القيادة، فوق موصل البطارية، وتحتوي على المعلومات التالية:

- التعريف بالشركة المصنعة
- علامة التوافق الأوروبي CE
- كود الموديل
- الموديل
- القوة الاسمية الإجمالية
- الرقم التسلسلي (رقم مسلسل)
- سنة التصنيع
- الوزن بالحمولة القصوى

4.1 استخدام خاص

الآلة التي نتكلم عنها هنا هي آلة غسل وتجفيف الأرضيات: يجب أن يتم استخدامها بغرض غسل ثم شطف سوائل تنظيف وتجفيف الأرضيات المسطحة والصلبة والأفقية والملساء والخشنة إلى حد ما والمتساوية والخالية من العوائق

1. معلومات عامة

1.1 هدف الدليل

لتسهيل عملية الاسترشاد ولإعادة قراءة الموضوعات المثيرة للاهتمام، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية القسم المترجم إلى لغتك. تم صياغة وتحرير هذا الدليل من قبل الشركة المصنعة كما أنه يعتبر جزء لا يتجزأ من المنتج؛ لذلك يجب الحفاظ عليه بعناية واهتمام طوال عمر استخدام الجهاز وحتى عملية التخلص منه.

يجب على العميل أن يتأكد من أن عمال التشغيل قد قرأوا وفهموا محتوى هذا الدليل وذلك حتى يلتزموا بدقة وحذر بالتعليمات والإرشادات الواردة فيه.

فقط الالتزام الدائم بتطبيق الإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل يسمح بالحصول على أفضل النتائج التشغيلية سواء من ناحية الأمن والسلامة أو من ناحية الأداء التشغيلي أو المحافظة على فاعلية وديمومة المنتج الذي بحوزتكم الآن. يمكن لعدم الالتزام بهذه القواعد بالشكل الصحيح أن يسبب الأضرار والتلفيات للإنسان والآلة وللأسطح التي يتم تنظيفها وللبيئة المحيطة وهي أشياء لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عنها بأي شكل من الأشكال.

يتعلق هذا الدليل تفصيلياً بهذه الآلة كما يقدم الإرشادات والتوصيفات المتعلقة فقط بالبطاريات وشاحن البطاريات (اختيارية) التي نقوم بتوفيرها.

تعتبر البطاريات وشاحن البطاريات من المكونات الأساسية حتى تكتمل الآلة وحتى تعمل بشكل صحيح سواء من ناحية الاستقلالية أو الأداء. فقط التوافق الصحيح بين كلا الملحقين التشغيليين (البطاريات وشاحن البطاريات) يسمح بالحصول على أفضل أداء تشغيلي الممكن كما يوفر أكبر قدر ممكن من المال.

لمزيد من المعلومات التفصيلية حول هذا الشأن يرجى الاطلاع على كتيبات الاستخدام الخاصة بالبطاريات وشاحن البطاريات.

تضمن البطاريات وشواحن البطاريات التي نقترحها (اختيارية) الحصول على أفضل توافق بينها وبين الآلة كما تتوفر فيها، إضافة إلى فاعلية وتعددية الاستخدام (شاحن بطارية)، أفضل المعايير القياسية للجودة والأداء ضمن فئتها.

1.2 مصطلحات ولوحة تعريفية بالرموز

لتوفير قدر أكبر من التوضيح ولإظهار الجوانب المتعددة للإرشادات والتعليمات الواردة بشكل مناسب، تم استخدام مصطلحات ورموز سوف نقوم فيما يلي بتعريفها وتوضيحها:

- الآلة. يحل هذا التعريف محل الاسم التجاري لهذه الآلة المشار إليها في هذا الدليل.

- | | | | |
|---------|--|---------|---------------------------------------|
| 1. | INFORMACJE OGÓLNE | 6. | KONSERWACJA |
| 1.1. | ZAKRES INSTRUKCJI | 6.1. | ZBIORNIKI |
| 1.2. | TERMINOLOGIA I SYMBOLE | 6.2. | WĄŻ SSĄCY |
| 1.3. | IDENTYFIKACJA PRODUKTU | 6.3. | WYCIERACZKA |
| 1.4. | UŻYTKOWANIE | 6.4. | AKCESORIA |
| 1.5. | MODYFIKACJE | 6.5. | OBUDOWA |
| 2. | BEZPIECZEŃSTWO | 6.6. | BATERIE |
| 2.1. | PODSTAWOWE ZALECENIA | 6.7. | OKRESOWA KONSERWACJA |
| 2.2. | HAŁAS I WIBRACJE | 6.8. | REKOMENDOWANE CZĘŚCI ZAMIENNE |
| 3. | OBŚŁUGA | 7. | USTERKI |
| 3.1. | PAKOWANIE I TRANSPORT | 7.1. | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW |
| 3.2. | DOSTARCZANIE | 7.1.1. | URZĄDZENIE NIE DZIAŁA |
| 3.3. | ROZPAKOWANIE | 7.1.2. | URZĄDZENIE NIE RUSZA |
| 3.4. | TRANSPORT: URZĄDZENIA, BATERII I PROSTOWNIKA | 7.1.3. | SZCZOTKA NIE OBRACA SIĘ |
| 4. | TECHNISCHE INFORMATIE | 7.1.4. | ZBYT MAŁO LUB ZBYT DUŻO DETERGENTU |
| 4.1. | MONTAŻ | 7.1.5. | BRAK ODSYSU |
| 4.1.1. | BATERIA | 7.1.6. | NIEWYSTARCZAJĄCY ODSYS |
| 4.1.2. | PRZYGOTOWANIE BATERII | 7.1.7. | SILNIK LUB TURBINA NIE ZATRZYMUJĄ SIĘ |
| 4.1.3. | MONTAŻ BATERII | 7.1.8. | BELKA SSĄCA NIE CZYŚCI LUB NIE SUSZY |
| 4.1.4. | PODŁĄCZANIE BATERII | | PRAWIDŁOWO |
| 4.1.5. | KONFIGURACJA USTAWIEŃ | 7.1.9. | ŁADOWARKA NIE DZIAŁA |
| 4.2. | KONFIGURACJA PROSTOWNIKA | 7.1.10. | AKUMULATORY NIE ŁADUJĄ SIĘ LUB NIE |
| 5. | EKSPLOATACJA | | UTRZYMUJĄ NAPIĘCIA |
| 5.1. | PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA | 8. | TABELA ALARMÓW |
| 5.2. | BUDOWA I FUNKCJE | 9. | WARUNKI GWARANCJI |
| 5.3. | ŁADOWANIE BATERII | 9.1. | USUWANIE |
| 5.4. | MONTAŻ WYCIERACZKI | 9.2. | POSTĘPOWANIE |
| 5.5. | DEMONTAŻ WYCIERACZKI | | |
| 5.6. | GUMY WYCIERACZKI MONTAŻ/DEMONTAŻ | | |
| 5.7. | REGULACJA WYCIERACZKI | | |
| 5.8. | MONTAŻ/DEMONTAŻ OSŁONY (UŻYWASZ OSŁONY GO TYLKO PĘDZLEM) | | |
| 5.9. | MONTAŻ/DEMONTAŻ SZCZOTKI | | |
| 5.10. | NAPEŁNIANIE/OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA | | |
| 5.11. | OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA | | |
| | ZANIECZYSZCZEŃ | | |
| 5.12. | INSTRUKCJA DO TRYBU (AC 230V) | | |
| 5.13. | PROWADZENIE URZĄDZENIA | | |
| 5.14. | METODA PRACY | | |
| 5.14.1. | PRZYGOTOWANIE I OSTRZEŻENIA | | |
| 5.14.2. | KONTROLKI NAŁADOWANIA BATERII | | |
| 5.14.3. | BEZPOŚREDNIE SZOROWANIE ŚREDNIO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI | | |
| 5.14.4. | POŚREDNIE SZOROWANIE BARDZO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI | | |
| 5.14.5. | CZYNNOŚCI PO SZOROWANIU | | |

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1. ZAKRES INSTRUKCJI

Aby ułatwić czytanie i przeglądanie różnych obiektów zalecamy skorzystanie z spisu treści znajdującego się na początku sekcji każdego języka.

Ta instrukcja została przygotowana przez producenta i jest integralną częścią urządzenia. Musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu przez cały okres użytkowania urządzenia.

Klient musi upewnić się czy operatorzy lub użytkownicy urządzenia zapoznali się z instrukcją i postępują zgodnie z informacjami w niej zawartymi. Postępowanie zgodnie z instrukcją zapewnia najlepsze rezultaty użytkowania, wydajności oraz długą żywotność produktu, który posiadasz. Niestosowanie się do instrukcji może skutkować obrażeniami ciała, uszkodzeniem urządzenia, czyszczonej powierzchni; producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego stosowania urządzenia.

Niniejsza instrukcja szczegółowo odnosi się do urządzenia, zawiera opisy wyłącznie naszych baterii i prostowników.

Baterie i prostowniki są podstawowymi uzupełniającymi elementami urządzenia i mają wpływ na jego działanie ze względu na czas pracy i wydajności. Tylko poprawne połączenie obu akcesoriów (baterii i prostownika) zapewni najwyższe osiągi i pozwoli zaoszczędzić pieniądze. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji baterii i prostownika.

Zalecane baterie i prostowniki zapewniają najlepszą kombinację i oferują wyjątkową uniwersalność (prostowniki) oraz najwyższą jakość.

1.2. TERMINOLOGIA I SYMBOLE

W celu zapewnienia przejrzystości w instrukcji użyto terminów i symboli, które zostały zdefiniowane poniżej:

- **Urządzenie.** Definicja zastępuje nazwę handlową, do której odnosi się ta instrukcja,
- **Operator.** Oznacza osobę lub osoby, którym przydzielono zadanie zainstalowania, obsługiwania, regulowania, konserwowania, czyszczenia, naprawy lub transportowania maszyny.

- **Technik.** Osoba mająca doświadczenie, wykształcenie techniczne, wiedzę legislacyjną, która umożliwia mu wykonywanie wszelkiego rodzaju prac; oraz zdolność rozpoznawania i unikania ewentualnych zagrożeń podczas instalacji, i konserwacji urządzenia,

 **WSKAŹNIK.** Szczególnie ważne informacje, pozwalające uniknąć uszkodzenia urządzenia,

 **UWAGA.** Bardzo ważne informacje, pozwalające uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz zanieczyszczenia środowiska, w którym pracuje,

 **NIEBEZPIECZENSTWO.** Istotne informacje pozwalające uniknąć poważnych (lub ekstremalnych) konsekwencji zdrowotnych oraz zanieczyszczeń

środowiska,



Ciężar całkowity (w gotowości do pracy)



Maks. wzniesienie w obszarze roboczym 2%.



Silnik szczotki



Silnik ssący

1.3. IDENTYFIKACJA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa znajduje się z przodu zbiornika odzysku (zdjęcie P-1) (należy go podnieść, aby ją zobaczyć).

1.4. UŻYTKOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Urządzenie jest szorowarką; musi być używane do odkurzania cieczy i szorowania płaskich, twardych, poziomych, gładkich lub umiarkowanie szorstkich i jednolitych powierzchni, które są wolne od przeszkód. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i stosowanie się do zasad bezpieczeństwa w niej zawartych.

Szorowarka rozprowadza określoną ilość wody i roztworu detergentu (regulowane) na czyszczonej powierzchni, a szczotki usuwają zabrudzenia z powierzchni. System odsysu doskonale wysusza, wycieraczki usuwają brud po jednym przejściu. Dzięki skutecznemu połączeniu detergentu z różnymi rodzajami szczotek urządzenie dostosowuje się do wszystkich możliwych kombinacji brudu i podłoża.

1.5. MODYFIKACJE

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania technicznych modyfikacji produktu, w celu dokonania niezbędnych ulepszeń i poprawek, bez uprzedniego powiadomienia. Z tego powodu niektóre szczegóły dotyczące urządzenia mogą różnić się od informacji zamieszczonych w katalogach sprzedaży lub na ilustracjach przedstawionych w tej instrukcji - nie spowoduje to jednak zmniejszenia bezpieczeństwa ani unieważnienia dostarczonych informacji.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. PODSTAWOWE ZALECENIA

 **Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed użytkowaniem, wykonywaniem konserwacji lub innych prac.**

 **Rygorystycznie przestrzegaj wszelkich in-**

formacji, zakazów i nakazów zawartych w tej instrukcji (ze szczególnym uwzględnieniem ostrzeżeń).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia i szkody materialne powstałe w skutek nie stosowania się do instrukcji.

⚠ Maszyna ta może być zasilana wyłącznie bardzo niskim bezpiecznym napięciem, zgodnym z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.

☞ Przed rozpoczęciem korzystania upewnij się, że urządzenie znajduje się w odpowiedniej pozycji.

⚠ Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez przeszkolony personel. Aby zapobiec nieautoryzowanemu użyciu, gdy urządzenie nie jest używane włącz wyjmij kluczyk z panelu sterowania.

⚠ – Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania.

– Dzieci powinny być nadzorowane, żeby

zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.

⚠ Nieletnim zabranie się korzystania z urządzenia.

⚠ Nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.

☞ Nie używaj urządzenia w miejscach bez odpowiedniego oświetlenia, potencjalnie wybuchowych oraz w warunkach zewnętrznych.

⚠ Zakres temperatury pracy urządzenia: 4°C do 35°C; gdy urządzenie nie jest stosowane przechowuj je w suchym i nie narażającym na korozję miejscu w temperaturze 10°C i 50°C.

Wilgotność powinna zawierać się pomiędzy 30% a 95%.

☞ **Nie należy wciągać płynów, gazów, suchych pyłów, kwasów, rozpuszczalników (np. rozcieńczalników do farb, acetonu itp.). Nigdy nie wciągaj palących się lub tłących przedmiotów.**

⚠ Nie używaj urządzenia na powierzchniach o pochyleniu większym niż 2%. **(Maks. wzniesienie w obszarze transportu 10%)** W przypadku transportu urządzenia na bardzo stromych podjazdach zachowaj ostrożność aby nie doprowadzić do przewrócenia lub niekontrolowanego przyspieszenia. Używaj tylko najniższej prędkości!

Urządzenie może być obsługiwane na rampach pod warunkiem podniesienia szczołtek.

⚠ **Nigdy nie parkuj urządzenia na nierównościach.**

☞ Urządzenie nie powinno być pozostawiane bez nadzoru, z włączonym silnikiem; może być pozostawione bez nadzoru po wyłączeniu silnika.

☞ Upewnij się, że w obszarze, na którym urządzenie będzie użytkowane nie ma żadnych osób.

⚠ Nie stosuj urządzenia do transportu osób lub rzeczy lub przeciągania przedmiotów. Nie należy holować urządzenia.

☞ Nie używaj urządzenia do transportu przedmiotów. Nie blokuj wentylacji urządzenia.

⚠ Nie usuwaj lub modyfikuj urządzeń zabezpieczających.

⚠ Zawsze używaj środków bezpieczeństwa takich jak: fartuchy, kombinezony ochronne, rękawice gumowe, okulary, słuchawki i maski do ochrony dróg oddechowych. Przed przystąpieniem do pracy zdejmij: naszyjniki, zegarki, krawaty itp..

⚠ Nie wkładaj rąk pomiędzy ruchome części urządzenia.

☞ Nie używaj detergentów innych niż te, które rekomenduje producent. Detergenty powinny być przechowywane z daleka od zasięgu dzieci.

W przypadku kontaktu detergentu z oczami natychmiast przemyj je dużą ilością wody; w przypadku połknięcia detergentu natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

Upewnij się, że ładowarka jest podłączona do gniazdka ze sprawną instalacją uziemiającą, chronioną przez magnetotermiczne różnicowe wyłączniki.

⚠ Postępuj zgodnie z instrukcją producenta akumulatora oraz przepisami prawa. Baterie powinny zawsze być czyste i suche; baterie należy chronić przed zanieczyszczeniami, takimi jak był metaliczny.

☞ Jeśli urządzenie jest wyposażone w akumulatory żelowe (suche), upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii na panelu sterowania został prawidłowo ustawiony. Sprawdź tę procedurę u dealera.

☞ Nie kładź narzędzi na baterii – może to spowodować zwarcie lub wybuch.

☞ Jeśli używasz akumulatorów kwasowych ściśle przestrzegaj instrukcji. Nigdy nie spryskuj urządzenia wodą.

☞ Odzyskane płyny zawierają resztki detergentów, środków dezynfekujących a także organiczne i nieorganiczne materiały zgromadzone w trakcie pracy; należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

⚠ W przypadku niepoprawnego lub nieefektywnego działania urządzenia odłącz je od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

☞ Wszystkie prace konserwacyjne powinny być prowadzone w odpowiednim oświetleniu, po uprzednim odłączeniu urządzenia od zasilania i złącza baterii.

☞ Wszelkie czynności przy instalacji elektrycznej oraz przy czynnościach konserwacyjnych i naprawczych powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

☞ Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie, w szczególności stan kabla ładowarki baterii i złącza. Jeśli stan budzi wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

☞ W przypadku zobaczenia piany lub płynu natychmiast wyłącz silnik.

☞ Nie używaj urządzenia na podłożach tekstylnych takich jak dywany i wykładziny.

2.2. HAŁAS I WIBRACJE

Informacje dotyczące hałasu i wibracji znajdują się na 189 stronie.

3. OBSŁUGA

3.1. PAKOWANIE I TRANSPORT

⚠ Podczas wszystkich czynności związanych z podnoszeniem lub transportem urządzenia, upewnij się, że jest ono właściwie zapakowanie i zabezpieczone przed upadkiem.

- Załadunek i rozładunek urządzenia musi się odbywać w odpowiednim oświetleniu.

- Pakowanie urządzenia musi odbywać się przy użyciu odpowiednich urządzeń, przy zachowaniu szczególnej ostrożności aby nie uszkodzić żadnej z części.

📖 **Wszystkie te instrukcje odnoszą się również do baterii i ładowarki.**

3.2. DOSTARCZANIE

📖 Po dostarczeniu przez przewoźnika dokładnie sprawdź stan opakowania i całej zawartości. Jeśli zawartość została uszkodzona skontaktuj się z przewoźnikiem; zastrzegamy sobie prawo do rozpatrywania wyłącznie pisemnych wniosków o odszkodowanie

3.3. ROZPAKOWANIE

⚠ Aby zmniejszyć ryzyko wypadku ubierz odzież ochronną i używaj odpowiednich narzędzi.

W przypadku gdy urządzenie jest w kartonowym opakowaniu postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

- użyj nożyka do usunięcia taśmy,
 - usuń tekturową przykrywkę opakowania,
 - sprawdź dokumenty (instrukcja obsługi, ładowarka)
 - usuń metalowe uchwyty lub pasy mocujące urządzenie do palety,
 - wyjmij szczotkę i ściągaczkę z opakowania,
 - zdejmij urządzenie z palety przy użyciu rampy.
- Jeśli urządzenie jest zapakowane w drewnianą skrzynię:
- rozdziel wszystkie boki skrzyni zaczynając od górnej części,
 - usuń folę, w którą jest zawinięte urządzenie,
 - usuń metalowe uchwyty lub pasy mocujące urządzenie do palety,
 - wyjmij szczotki i ściągaczkę
 - zdejmij urządzenie z palety przy użyciu rampy
 - te same informacje dotyczą rozpakowywania ładowarki i baterii.

Po pełnym rozpakowaniu urządzenia, rozpocznij montaż zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej broszurze.

Zachowaj wszystkie części opakowanie, które może być przydatne w przyszłości. W innym przypadku zutylizuj opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3.4. TRANSPORT: URZĄDZENIA, BATERII I PROSTOWNIKA

⚠ Nigdy nie używaj wózka widłowego do przenoszenia urządzenia. Nie posiada ono miejsca na ramie, które pozwalałoby bezpośrednio podnieść urządzenie.

Przed przygotowaniem do pakowania i transportu:

- opróżnij zbiornik brudnej wody i zbiornik detergentu,
- zdemontuj ściągaczkę, szczotki i pady,
- odłącz i wyjmij baterie.

Umieść urządzenie na oryginalnej palecie (lub takiej, która jest odpowiednio duża i wytrzymała). Upewnij się, że urządzenie i ściągaczki są odpowiednio zabezpieczone. Ponieś paletę z urządzeniem i umieść w pojeździe transportowym.

Zabezpiecz urządzenie i paletę linami będącymi połączonymi z pojazdem transportowym. Jako alternatywa, przy użyciu prywatnych pojazdów transportowych, użyj nachylonego podjazdu.

⚠ Aby umieścić baterię na jej miejscu, wykorzystaj przeszkolony personel i odpowiednie wyposażenie (kable, haki oczkowe, zaciski itp.).

W czasie transportu postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi urządzenia.

Ładowarka może być transportowana w pionie i w poziomie. Zachowaj takie same środki ostrożności i postępuj zgodnie z instrukcjami przewidzianymi dla urządzenia.

4. TECHNICZNE INFORMACJE

4.1. MONTAŻ

4.1.1. BATERIA

Niezależnie od typu baterii, posiadają one oznaczenie informujące o żywotności. Inną ważną wartością jest liczba możliwych wyładowań. Pojemność wyraża się w amperach (AH), a okres rozładowania jest oznaczony jako 20 godzin (C20 lub 20h) lub 5 godzin (C5 lub 5H). Cykle rozładowania/ ładowania wskazują żywotność baterii.

Szybkość zużywania energii zależy od pojemnością akumulatora. Różnica pojemności wyrażona jest jako C5 lub C20. Powyższe czynniki powinny być brane pod uwagę przy porównywaniu produktów dostępnych na rynku z naszymi.

Urządzenie może być wyposażone w dwa typy akumulatorów, które różnią się pod względem budowy i funkcji.

Na tej maszynie można zamontować następujące rodzaje akumulatorów:

- Bateria kwasowa z modułami cylindrycznymi: poziom elektrolitu w każdym module musi być cyklicznie sprawdzany!

⚠ **Jeśli jeden z elementów nie jest pokryty roztworem kwasu, płyn utleni się w ciągu 24h, co będzie miało wpływ na jego działanie.**

📖 Zapoznaj się z instrukcją baterii, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń fizycznych.

- Bateria GEL/AGM: ten typ baterii jest bezobsługowy i nie wymaga specjalnego środowiska do ładowania (nie emitują żadnych szkodliwych gazów); ten rodzaj baterii jest rekomendowany przez producenta.

△ Producent nie gwarantuje, że baterie i prostowniki o tych samych parametrach co zalecane przyniosą takie same wyniki. Tylko dobrze dobrane elementy (baterie kwasowe, baterie żelowe, akumulatory litowe i prostowniki) zapewnią bezpieczeństwo i ekonomię pracy.

4.1.2. PRZYGOTOWANIE BATERII

△ Parametry baterii muszą odpowiadać wskazaniom technicznym. Użytkowanie nieodpowiednich baterii może skutkować potrzebą częstszego ładowania baterii lub uszkodzeniem urządzenia.

⚠ Podczas wszelkich czynności konserwacyjnych postępuj zgodnie z środkami bezpieczeństwa. Pracuj z daleka od otwartego ognia, nie doprowadzaj do spięć biegunów, unikaj potencjalnych źródeł iskier.

Baterie kwasowe są gotowe do użytku, postępuj zgodnie z dołączoną instrukcją.

4.1.3. MONTAŻ BATERII

Aby włożyć akumulatory do komory (zdjęcie I - 2), należy trzymać tarczę szczotki opuszczoną; aby otworzyć komorę akumulatora, otworzyć zaczepy (zdjęcie N - 2) i podnieść zbiornik z roztworem (zdjęcie N - 3); zablokować zbiornik odpowiednim mocowaniem (zdjęcie I - 1); Umieścić akumulatory we właściwym miejscu (zdjęcie I - 2), dokładnie sprawdzając, czy są w idealnym stanie.

4.1.4. PODŁĄCZANIE BATERII

△ Czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Podłączaj baterie w suchym, wentylowanym miejscu, z daleka od źródeł ciepła i substancji żrących. Upewnij się, że napięcie baterii odpowiada napięciu prostownika. Zabezpiecz obwód za pomocą wyłącznika opóźniającego lub odpowiedniego bezpiecznika. Przestrzegaj polaryzacji wtyczki baterii.

Odłącz złącze Andersona od baterii i urządzenia (zdjęcie D-6 i F-8). Zawsze łap połączenia dłońmi - nigdy nie ciągnij za kable.

Na zdjęciu H 1 przedstawiono schemat podłączenia szeregowego akumulatorów dla modeli B - BT w przypadku akumulatorów kwasowo-ołowiowych lub ŻELOWYCH/AGM.

W przypadku zainstalowania akumulatorów litowych, patrz podłączenie na zdjęciach H 2 (pojedynczy akumulator) i H 3 (akumulatory połączone równolegle tylko w przypadku Li-FePO₄)

△ W przypadku akumulatorów litowych połączonych równolegle należy upewnić się, że kable połączeniowe między biegunami akumulatorów mają tę samą długość i przekrój.

△ Zamocować przewody akumulatora do akumulatora, podłączając dokładnie zaciski tylko do biegunów oznaczonych tym samym symbolem (przewód czerwony „+”, przewód czarny „-“)! Ewentualne zwarcie akumulatora może doprowadzić do wybuchów i zwarć z uszkodzeniem instalacji elektrycznej i ryzykiem pożaru!

Po sprawdzeniu, że wszystkie elementy sterujące na panelu są w pozycji „0” lub w każdym razie spoczynkowej, podłączyć złącze akumulatora do złącza maszyny.

△ Zamknąć komorę akumulatora, uważając, aby nie przytrzasnąć żadnych przewodów.

Zdjęcie H pokazuje, w jaki sposób należy wykonać prawidłowe podłączenie akumulatorów w przypadku modeli B - BT.

4.1.5. KONFIGURACJA USTAWIEŃ

Urządzenie jest wyposażone w panel konfiguracji baterii żelowych. W przypadku chęci użycia baterii kwasowej lub **Litowego**, należy skonfigurować panel w następujący sposób:

Model „B” (DC 24V)

△ WPROWADZENIE TRYBU KONFIGURACJI BATERII:

1) Wyłączyć maszynę, naciskając i przytrzymując przycisk włączenia maszyny (zdjęcie C - 1) przez 3 sekundy.

2) Nacisnąć jednocześnie przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4)

3) Przytrzymując naciśnięte 3 przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4), nacisnąć przycisk „WŁĄCZENIA” (zdjęcie C - 1).

4) Gdy dioda „WŁĄCZENIA” (zdjęcie C - 1A) świeci się, zwolnić przycisk włączenia, ciągle przytrzymując przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4), aż diody LED stanu naładowania akumulatora (zdjęcie C - 5A), (zdjęcie C - 5B) i (zdjęcie C - 5C) zaświecą się światłem stałym.

5) Gdy diody LED przycisków „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2A), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3A) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4A) migną trzy razy, a następnie zaświecą wszystkie trzy jednocześnie, zwolnić przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4).

Jeżeli operacja została wykonana prawidłowo, świeci się tylko dioda LED odpowiadająca ustawionemu typowi akumulatora (domyślnie dioda LED „AKUMULATOR NAŁADOWANY W 50%” (zdjęcie C - 5B), żółta, czyli akumulator żelowy)

6) Teraz można wybrać typ akumulatora, wybierając odpowiednią diodę LED (patrz legenda na następnej stronie).

Zmienić wybraną diodę LED, przewijając w górę

poprzez naciśnięcie przycisku „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 2) lub w dół, poprzez naciśnięcie przycisku „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie C - 4A).

Wybór potwierdzić przyciskiem „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie C - 3).

△ USTAWIENIA KONFIGURACJI SĄ WIDOCZNE NA DIODACH LED STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA.

Żel:

DIODA LED 50% NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie C - 5B) zapalona, żółta.

kwasowo-ołowiowy:

DIODA LED NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie C - 5A) zapalona, zielona.

Litowy NCM:

DIODA LED NISKIEGO POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie C - 5C) zapalona, czerwona.

Litowy FePO₄:

DIODA LED NISKIEGO POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie C - 5C)+DIODA LED 100% NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie C - 5A) świecą się

1) Wyłączyć maszynę, naciskając i przytrzymując przycisk włączenia maszyny (E - 1) przez 3 sekundy.
2) Nacisnąć jednocześnie przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4)

3) Przytrzymując naciśnięte 3 przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4), nacisnąć przycisk „WŁĄCZENIA” (zdjęcie E - 1).

4) Gdy dioda „WŁĄCZENIA” (zdjęcie E - 1A) świeci się, zwolnić przycisk włączania, ciągle przytrzymując przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4), aż diody LED stanu naładowania akumulatora (zdjęcie E - 5A), (zdjęcie E - 5B) i (zdjęcie E - 5C) zaświecą się światłem stałym.
5) Gdy diody LED przycisków „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2A), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3A) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4A) migną trzy razy, a następnie zaświecą wszystkie trzy jednocześnie, zwolnić przyciski „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2), „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3) i „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4).

Jeżeli operacja została wykonana prawidłowo, świeci się tylko dioda LED odpowiadająca ustawionemu typowi akumulatora (domyślnie dioda LED „AKUMULATOR NAŁADOWANY W 50%” (zdjęcie E - 5B), żółta, czyli akumulator żelowy)

6) Teraz można wybrać typ akumulatora, wybierając odpowiednią diodę LED (patrz legenda na następnej stronie).

Zmienić wybraną diodę LED, przewijając w górę poprzez naciśnięcie przycisku „WŁĄCZENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 2) lub w dół, poprzez naciśnięcie przycisku „ZWOLNIENIA SZCZOTKI” (zdjęcie E - 4).

Wybór potwierdzić przyciskiem „WŁĄCZENIA SSANIA” (zdjęcie E - 3).

△ USTAWIENIA KONFIGURACJI SĄ WIDOCZNE NA DIODACH LED STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA.

Żel:

DIODA LED 50% NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie E - 5B) świeci się, kolor żółty.

kwasowo-ołowiowy:

DIODA LED NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie E - 5A) świeci się, kolor zielony.

Litowy NCM:

DIODA LED NISKIEGO POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie E - 5C) świeci się, kolor czerwony.

Litowy FePO₄:

DIODA LED NISKIEGO POZIOMU NAŁADOWANIA

Działanie wskaźnika rozładowania akumulatora - MODEL „B” (DC 24V)							
Typ akumulatora V < Napięcie wyzwalające				Sygnalizacja Dioda LED akumulatora			
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO ₄	Zielony	Żółty	Czerwony	
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off	
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off	
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On	
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On miga- jąca	

Po skonfigurowaniu ustawień mamy różne poziomy rozładowania akumulatora z różnym skutkiem dla urządzenia:

MODEL „BT” (DC 24V z trakcją)

△ WPROWADZENIE TRYBU KONFIGURACJI BATERII:

AKUMULATORA (zdjęcie E - 5C)+DIODA LED 100% NAŁADOWANIA AKUMULATORA (zdjęcie E - 5A) świecą się

Po skonfigurowaniu ustawień mamy różne poziomy rozładowania akumulatora z różnym skutkiem dla urządzenia:

Działanie wskaźnika rozładowania akumulatora - MODEL „BT” (DC 24V)						
Typ akumulatora V < Napięcie wyzwalające				Sygnalizacja Dioda LED akumulatora		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Zielony	Żółty	Czerwony
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	On	Off	Off
23,30	23,70	25,30	25,30	Off	On	Off
22,15	22,50	22,6	25,15	Off	Off	On
21,70	22,00	21,65	24,70	Off	Off	On miga- jąca

Jeśli procedura konfiguracji nie zostanie zakończona ustawienia pozostaną takie, jakie były pierwotnie.

⚠ W przypadku problemów z wprowadzeniem ustawień zalecamy skontaktowanie się z centrum pomocy lub technikiem.

Nie należy otwierać panelu kontrolnego.

4.2. KONFIGURACJA PROSTOWNIKA

Urządzenie jest wyposażone w prostownik skonfigurowany do baterii żelowych.

Aby zmienić ustawienia prostownika zapoznaj się z jego instrukcją obsługi.

Zapoznać się z instrukcją producenta dostarczoną wraz z produktem.

Jeśli maszyna jest fabrycznie wyposażona w akumulator i ładowarkę, ustawienia maszyny i ładowarki są wykonywane przez producenta.

W przypadku zmian w wyposażeniu, tj. typu akumulatora i ładowarki, zawsze zalecamy kontakt z autoryzowanym serwisem zarówno w celu ustawienia maszyny, jak i krzywej ładowania ładowarki. Jako ogólną wskazówkę stosuje się następujące kryteria:

Dla akumulatorów kwasowo-ołowiowych i żelowych: prąd ładowania równy około 10/12% po-

jemności wyrażonej w Ah-C20

Dla akumulatorów litowych NCM:

maksymalny prąd ładowania równy około 30% pojemności w Ah.

Dla akumulatorów litowych FePO4:

maksymalny prąd ładowania równy około 40% pojemności w Ah.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie akumulatora i unieważnienie gwarancji.

5. EKSPLOATACJA

5.1. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

⚠ Przed rozpoczęciem pracy należy założyć obuwie antypoślizgowe, rękawice i wszelkie inne środki ochrony indywidualnej zalecane przez dostawcę stosowanego detergentu lub wymagane w danym środowisku pracy.

☞ Przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności, których szczegółowy opis znajduje się w odpowiednich akapitach instrukcji: Sprawdzić poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby naładować go ponownie.

Zamontować szczotki lub uchwyty padów (z padami ściernymi) odpowiedniego typu do powierzchni i wykonywanej pracy.

Zamontować belkę ssącą, sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana, podłączona do węża ssącego i czy listwy zbierające wodę nie są nadmiernie zużyte.

Sprawdzić, czy zbiornik odzysku jest pusty, a jeżeli nie, opróżnić go całkowicie.

Sprawdzić i całkowicie zamknąć regulator uwalniania roztworu myjącego.

Napełnić zbiornik roztworu przez przedni otwór czystą wodą i nie powodującym pienienia detergentem w odpowiednim stężeniu.

MODEL BT jest wyposażony w specjalny zbiornik na detergent. Używany detergent musi być odpowiedni do zastosowania ze szczególnym uwzględnieniem stężenia i lepkości, a także mieć właściwości przeciwpieniące.

Pozostawić 2 cm odstępu między otworem wlewu a poziomem płynu.

☞ Aby uniknąć zagrożeń, zaleca się zapoznanie z ruchami maszyny poprzez wykonanie prób na dużej, wolnej od przeszkód powierzchni.

W celu uzyskania jak najlepszych wyników pod względem czystości i trwałości sprzętu, zalecamy kilka prostych, ale ważnych procedur:

- Ustalić obszar roboczy, usuwając potencjalne przeszkody; jeżeli jego powierzchnia jest bardzo duża, należy pracować na sąsiadujących ze sobą prostokątnych i równoległych względem siebie obszarach.

- Wybrać prostoliniową trajektorię pracy i rozpo-

przejeżdżania po miejscach, które zostały już wyczyszczone.

5.2. BUDOWA I FUNKCJE

ZDJĘCIE A – MODEL E (AC 230V)

- 1 Przycisk włączania maszyny
- 1A Kontrolka „LED” włączenia maszyny
- 2 Przycisk włączenia silnika szczotki
- 2A Kontrolka „LED” pracy silnika szczotki
- 3 Przycisk włączenia silnika ssącego
- 3A Kontrolka „LED” działania silnika ssącego
- 4A Kontrolka „LED”:
Dioda LED zapalona = dozowanie roztworu
Dioda LED zgaszona = roztwór nie jest dozowany i można zwolnić szczotkę
- 5 Kontrolka „LED” diagnostyki pracy maszyny

ZDJĘCIE B – MODEL E (AC 230V)

- 1 Kabel zasilający
- 2 Dźwignia regulacji wylotu wody
- 3 Pedał podnoszenia tarczy szczotki
- 4 Dźwignia podnoszenia wycieraczki
- 5 Dźwignia robocza szczotki
- 6 Wąż spustowy zbiornika brudnej wody

ZDJĘCIE C – MODEL B – (DC 24V)

- 1 Przycisk włączania maszyny
- 1A Kontrolka „LED” włączenia maszyny
- 2 Przycisk programu SMART RUN: włączenie szczotki-ssanie-elektrozawór roztworu ON
- 2A Kontrolka „LED” pracy silnika szczotki
- 3 Przycisk włączenia silnika ssącego
- 3A Kontrolka „LED” działania silnika ssącego
- 4 Przycisk zwolnienia szczotki i roztworu detergentu:
- 4A Kontrolka „LED”:
Dioda LED zapalona = elektrozawór roztworu jest otwarty
Dioda LED zgaszona = elektrozawór roztworu jest zamknięty i można zwolnić szczotkę, gdy wszystkie inne diody LED funkcji są zgaszone i aktywuje się dźwignię sterującą
- 5 Kontrolka stanu naładowania akumulatora
- 5A Zielona kontrolka „LED” pełnego naładowanego akumulatora
- 5B Żółta kontrolka „LED” 50% naładowania akumulatora
- 5C Czerwona kontrolka „LED” niskiego poziomu naładowania akumulatora

ZDJĘCIE D – MODEL B – (DC 24V)

- 1 Dźwignia dozowania roztworu detergentu
- 2 Dźwignia sterująca
- 3 Pedał podnoszenia tarczy szczotki
- 4 Dźwignia podnoszenia belki ssącej
- 5 Gniazdo kabla zasilającego do ładowania akumulatora
- 6 Złącze akumulatora

ZDJĘCIE E – MODEL BT/T – (DC 24V Z TRAKCJĄ)

- 1 Przycisk włączania maszyny

- 1A Kontrolka „LED” włączenia maszyny
- 2 Przycisk programu SMART RUN: włączenie szczotki-ssanie-elektrozawór roztworu ON
- 2A Kontrolka „LED” pracy silnika szczotki
- 3 Przycisk włączenia silnika ssącego
- 3A Kontrolka „LED” działania silnika ssącego
- 4 Przycisk zwolnienia szczotki i roztworu detergentu:
- 4A Kontrolka „LED”:
Dioda LED zapalona = elektrozawór roztworu jest otwarty
Dioda LED zgaszona = elektrozawór roztworu jest zamknięty i można zwolnić szczotkę, gdy wszystkie inne diody LED funkcji są zgaszone i aktywuje się dźwignię sterującą
- 5 Kontrolka stanu naładowania akumulatora
- 5A Zielona kontrolka „LED” pełnego naładowanego akumulatora
- 5B Żółta kontrolka „LED” 50% naładowania akumulatora
- 5C Czerwona kontrolka „LED” niskiego poziomu naładowania akumulatora
- 6 Przycisk dozowania detergentu (**OPCJONALNIE**)
- 6A Kontrolka „LED” pracy dozownika detergentu
- 6B Wskaźniki poziomu dozowania detergentu
- 7 Przycisk wyboru kierunku jazdy
- 7A Wskaźnik jazdy do przodu
- 7B Wskaźnik biegu wstecznego
- 8 Przycisk przełącznika zmniejszania prędkości pracy
- 9 Przycisk przełącznika zwiększania prędkości pracy
- 10 Wskaźniki prędkości pracy

ZDJĘCIE F - MODEL BT/T – (DC 24V Z TRAKCJĄ)

- 1 Główny przełącznik kluczykowy
- 2 Dźwignia sterująca napędu do przodu
- 3 Pedał podnoszenia tarczy szczotki
- 4 Dźwignia podnoszenia wycieraczki
- 5 Dźwignia dozowania roztworu detergentu
- 6 Gniazdo kabla zasilającego do ładowania akumulatora
- 7 Wskaźnik poziomu zbiornika roztworu
- 8 Złącze baterii

ZDJĘCIE G - MODEL B-BT/T – (DC 24V BEZ TRAKCJI I Z TRAKCJĄ)

- 1 Korek wlewu do napełniania zbiornika roztworem
- 2 Otwór do napełniania zbiornika roztworu
- 3 Rurka napełniająca (**OPCJONALNIE**)
- 4 Automatyczny system napełniania (**OPCJONALNIE**)

ZDJĘCIE H – MODEL B-BT/T – (DC 24V bez trakcji i z trakcją)

- 1 Schemat połączenia szeregowego akumulatorów
- 2 Schemat połączenia pojedynczego akumulatora litowego

- 3 Schemat równoległego połączenia akumulatorów litowych

ZDJĘCIE I – MODEL B-BT/T – (DC 24V bez trąkcyj i z trąkcyj)

- 1 Mechanizm dźwigniowy blokujący podnoszenie zbiornika odzysku
- 2 Komora obudowy akumulatorów z akumulatorami 12 V (dotyczy akumulatorów kwasowo-ołowiowych i ŹELOWYCH/AGM)
- 3 Połączenie akumulatorów
- 4 Zbiornik na detergent (OPCJONALNIE w MO-DELU LV)
- 5 Pompa detergentu (OPCJONALNIE w MODELU LV)

ZDJĘCIE L – MODEL B-BT/T – (DC 24V bez trąkcyj i z trąkcyj)

- 1 Wbudowana ładowarka
- 2 Gniazdo kabla zasilającego do ładowania akumulatora

ZDJĘCIE M – MODEL E – B – BT/T

- 1 Odbojnik wycieraczki
- 2 Pressure Pokrętko
- 3 Wąż ssący
- 3A Prawidłowa pozycja montażu węża ssącego
- 4 Pokrętko wymiany gumy wycieraczki
- 5 Koło wycieraczki
- 6 Mocowanie pokrętki wycieraczki
- 7 Pokrętko regulacji nachylenia wycieraczki

ZDJĘCIE N – MODEL E – B – BT

- 1 Pokrywa zbiornika odzysku
- 2 Klamry do otwierania komory akumulatorów
- 3 Zbiornik brudnej wody
- 4 Zbiornik czystej wody
- 5 Wąż do opróżniania zbiornika odzysku

ZDJĘCIE O – MODEL E – B – BT/T

- 1 Pływak elektroniczny
- 2 Otwór kontrolny zbiornika odzysku

ZDJĘCIE P

- 1 Tabliczka znamionowa

ZDJĘCIE Q

- 1 Filtr roztworu myjącego

ZDJĘCIE R

Położenie pedału podnoszenia tarczy szczotki.

5.3. ŁADOWANIE BATERII

Podłączyć przedłużacz do gniazda zasilania ładowarki (zdjęcie L - 2) i podłączyć go do gniazdka sieciowego.

Po włączeniu ładowarka przeprowadza test napięcia akumulatora, aby zdecydować o rozpoczęciu, lub nie, procesu ładowania. Jeżeli akumulator nie jest podłączony do ładowarki, żółta dioda LED będzie migać. Jeżeli test zakończy się powodzeniem, po 1 sekundzie rozpocznie się ładowanie akumula-

torów i zaświeci się czerwona dioda LED.

Podczas procesu ładowania należy pamiętać, aby górny zbiornik był podniesiony w celu zapewnienia właściwej wentylacji.

Podczas procesu ładowania jego postęp jest wskazywany przez trzy diody LED: czerwoną, żółtą i zieloną.

Zielona dioda LED wskazuje, że proces ładowania został zakończony.

Odłączyć ładowarkę od sieci.

Δ Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa producenta ładowarki.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w akumulatory kwasowo-ołowiowe, ładować je tylko w dobrze wentylowanym miejscu, podnieść górną pokrywę i otworzyć pokrywę akumulatorów. Sprawdzić, czy elektrolit zakrywa płyty. W razie potrzeby i po zakończeniu ładowania należy uzupełnić jego poziom. Pamiętać, aby po zakończeniu ładowania zamknąć pokrywę akumulatorów.

Δ Należy przestrzegać instrukcji obsługi i bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta akumulatorów (patrz akapit dotyczący konserwacji akumulatorów).

INSTRUKCJA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA AKUMULATORAMI:

Jeżeli maszyna jest używana regularnie:

Gdy maszyna nie jest używana, należy zawsze pozostawiać akumulatory podłączone do ładowarki. Jeżeli maszyna nie jest używana przez dłuższy czas: Po ostatnim użyciu naładować akumulator przez noc, a następnie odłączyć go od ładowarki.

Przed ponownym użyciem maszyny należy naładować akumulator przez noc.

Unikać pośredniego lub niepełnego ładowania akumulatora podczas pracy.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w akumulatory kwasowo-ołowiowe, należy regularnie sprawdzać gęstość płynu w ogniach za pomocą densymetru: jeżeli jedno lub więcej ogni jest rozładowanych, a pozostałe są w pełni naładowane, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i wymaga wymiany lub naprawy (patrz instrukcja obsługi akumulatora).

5.4. MONTAŻ WYCIERACZKI

Lekko przekręć oba pokrętki (zdjęcie M – 6) w belce ssawnej i włóż gumę wycieraczki w szczelinę znajdującą się w belce ssawnej.

Przekręć pokrętki (zdjęcie M – 6) w celu zabezpieczenia gumy wycieraczki przed wysunięciem.

Dobrze podłączyć wąż ssący (zdjęcie M - 3) wychodzący z maszyny do przyłącza na korpusie belki ssawnej.

5.5. DEMONTAŻ WYCIERACZKI

Odłącz wąż ssący od belki ssawnej.

Przekręć dwa pokrętki (M – 6) znajdujące się na

belce ssawnej i wyjmij gumę wycieraczki z szczeliny

5.6. GUMY WYCIERACZKI MONTAŻ/DEMONTAŻ

Zdemontuj gumę wycieraczki (ustęp 5.5)

Przekręć pokrętła (zdjęcie M – 4, M – 6) umieszczone na belce ssawnej i naciśnij zasuwkę w celu wypchnięcia plastikowego podparcia gumy wycieraczki z belki ssawnej.

Wyjmij gumy wycieraczek z plastikowego uchwytu. Załóż nowe gumy wycieraczki do plastikowego uchwytu przy pomocy plastikowych zatrzasków umieszczonych w belce ssawnej.

Wciśnij plastikowe podparcie gum wycieraczki i przekręć pokrętła (zdjęcie M – 4) aby zabezpieczyć gumę belki ssawnej.

Ponownie zamontuj belkę ssawną (ustęp 5.4).

5.7. REGULACJA WYCIERACZKI

Przekręć pokrętło znajdujące się na belce ssawnej (zdjęcie M – 7) i ustaw pochylenie belki w stosunku do podłoża. Dwa czerwone pokrętła po bokach, połączone z kołami belki ssawnej (zdjęcie M – 2) służą do wyrównania nacisku belki ssącej.

Kiedy belka ssawna jest wyregulowana, tylna guma wycieraczki przesuwana się i wygina tworząc w stosunku do podłogi kąt 45°.

Podczas pracy urządzenia, można regulować nachylenie i nacisk przy pomocy pokręteł (zdjęcie M – 2, M – 7).

Suszenie musi przebiegać w sposób jednolity na całej szerokości belki ssawnej: wilgotne plamy oznaczają, że suszenie jest niewystarczające – przekręć pokrętła regulacyjne w celu optymalizacji suszenia.

5.8. MONTAŻ/DEMONTAŻ OŚŁONY

(Używasz OŚŁONY go tylko pędzlem)

Ośłona jest przymocowana do szczotki przez zablokowanie plastikowej pokrywki.

Aby zdjąć osłonę wystarczy pociągnąć, aż zostanie odłączona od plastikowej pokrywki.

Aby wymienić osłonę, naciśnij dolną krawędź plastikowej pokrywki i kontynuuj naciskanie na drugim końcu.

5.9. MONTAŻ/DEMONTAŻ SZCZOTKI

⚠ Nigdy nie używaj urządzenia jeśli uchwyt szczotki lub pada nie jest właściwie zamontowany.

Montaż:

Upewnij się, że płyta szczotkowa jest podniesiona; w przeciwnym wypadku należy ją podnieść wykonując instrukcje zamieszczone w odpowiedniej sekcji.

Upewnij się, że kluczyk zapłonu w panelu sterowania znajduje się w pozycji OFF.

Umieść szczotkę pod płytą, zwracając uwagę aby obrzeże złączki znajduje się pod metalową złączką urządzenia.

Opuść płytę szczotki i włącz obracanie szczotki korzystając z przełącznika umieszczonego na dźwigni obsługi szczotki; szczotka połączy się automatycznie.

W celu montażu pada zastosuj taką samą procedurę.

⚠ Nie pozwól aby długość włosa szczotki była mniejsza niż 2,5 cm.

⚠ Nie pozwól aby pady ściernie były chudsze niż 1 cm.

Praca z nadmiernie zużytymi szczotkami lub padami może prowadzić do uszkodzenia czyszczonej powierzchni i urządzenia.

Regularnie sprawdzaj te części przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku wszystkich wersji operacje demontażu lub wymiany można wykonać automatycznie lub ręcznie.

Operacja ręczna:

Upewnij się, że płyta szczotkowa jest podniesiona; w przeciwnym wypadku należy ją podnieść wykonując instrukcje zamieszczone w odpowiedniej sekcji.

Upewnij się, że kluczyk zapłonu w panelu sterowania znajduje się w pozycji OFF.

Przytrzymując szczotkę rękoma obróć ją w kierunku obrotu i zwolnij z metalowego złącza urządzenia.

W celu demontażu pada zastosuj taką samą procedurę.

Operacja automatyczna:

upewnić się, że maszyna jest włączona i że żadne funkcje nie są aktywowane. Włączyć przycisk odpowiadający funkcji EV (w zależności od modeli zdjęcie A - 4, zdjęcie C - 4, zdjęcie E - 4).

Nacisnąć dźwignię sterującą i poczekać na zwolnienie szczotki.

5.10. NAPEŁNIANIE/OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

⚠ Temperatura roztworu pod żadnym pozorem nie powinna przekroczyć 50°C.

☞ Zawsze opróżniaj zbiornik brudnej wody (zdjęcie N – 4) przed napełnieniem zbiornika czystej wody (zdjęcie N – 3).

Aby napełnić zbiornik:

- Wlej do zbiornika wymaganą ilość produktu chemicznego, biorąc pod uwagę zalecenia producenta dotyczące stężenia.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w specjalny zbiornik detergentu, należy otworzyć klamry (zdjęcie N - 2) i podnieść zbiornik odzysku (zdjęcie N - 3), zdjąć korek i napełnić specjalny zbiornik detergentem (zdjęcie I - 4).

⚠ Używaj wyłącznie produktów dedykowanych do czyszczonej powierzchni i rodzaju zabrudzenia. - Wlej wodę do zbiornika (zdjęcie G-2).

Zostaw 2 cm pomiędzy otworem a poziomem cieczy.

Nie napełnij zbiornika powyżej tej wartości!

 **Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami niskopieniącymi się i biodegradowalnymi. Użycie niewłaściwych środków może powodować uszkodzenie urządzenia.**

- Przestrzegaj wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w odpowiednie sekcji oraz dostarczonych przez producenta detergentu.

- Skontaktuj się z producentem w celu otrzymania pełnej listy odpowiednich detergentów.

- Nie pozostawiaj węża spustowego bez nadzoru; wąż może się poruszać co może skutkować zamożeniem części urządzenia.

Zamknij zbiornik przy pomocy zaślepki.

Aby opróżnić zbiornik:

- Odkręcić filtr wody (zdjęcie Q - 1), aby umożliwić opróżnienie zbiornika roztworu.

- Dobrze zamknąć pojemnik filtra wody.

5.11. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ZANIECZYSZCZEŃ

Zrzut brudnej wody należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za przestrzeganie tych zasad.

Po wyczerpaniu roztworu myjącego, przed ponownym napełnieniem zbiornika roztworem należy zawsze opróżnić zbiornik odzysku (zdjęcie N - 3).

Ogólnie rzecz biorąc, zbiornik odzysku można opróżniać tak często, jak jest to potrzebne, nawet w pośrednich fazach cyklu pracy.

Pojemność zbiornika odzysku jest większa niż zbiornika na roztwór, więc nigdy nie powinno dojść do sytuacji potencjalnie niebezpiecznej dla silnika ssącego; w każdym razie jest on wyposażony w pływak bezpieczeństwa (zdjęcie O - 1), który interweniuje wyłączając silnik ssania, jeżeli poziom brudnej wody jest zbyt wysoki.

 W przypadku zauważenia, z jakiegokolwiek powodu, wycieków wody lub piany spod zbiorników, należy natychmiast wyłączyć silnik ssący i opróżnić zbiornik odzysku.

W celu opróżnienia zbiornika:

Przejechać maszyną w miejsce odpowiednie do zrzutu brudnej wody, najlepiej w pobliżu toalety lub kratki ściekowej (przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania ścieków).

Wyłączyć maszynę i wyjąć klucz ze stacyjki.

Zdjąć wąż spustowy (zdjęcie N - 5) z haka i trzymając go w górę, odkręcić korek.

Opuścić wąż spustowy w kierunku wybranego punktu.

Operację opróżniania można przerwać szybko i w razie potrzeby, po prostu podnosząc wąż spustowy.

Sprawdzić ilość zanieczyszczeń pozostałych w zbiorniku i w razie potrzeby przepłukać go wewnątrz przez otwór rewizyjny (zdjęcie O - 2).

Po opróżnieniu zbiornika zamknąć wąż spustowy i przymocować do zaczepu nad zbiornikiem.

• Korek węża spustowego musi być szczelnie zamknięty, nie przepuszczając powietrza, w przeciwnym razie nastąpi utrata podciśnienia, co prowadzi do niedokładnego suszenia.

5.12. Instrukcja DO trybu (AC 230V)

Model AC 230V może być podłączony tylko do sieci elektrycznej o napięciu odpowiadającym wskazaniu na tabliczce znamionowej maszyny i jeżeli gniazdko elektryczne jest wyposażone w uziemienie.

Unikać uszkodzenia przewodu zasilającego, jego przygniatania i zrywania.

 **UWAGA!** Nie pozwól, aby przewód zasilający stykał się ze szczotkami obrotowymi.

 **UWAGA!!! – Model AC 230V ma części, które wymagają podłączenia do prądu; kontakt z nimi może powodować poważne obrażenia a nawet śmierć.**

- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności naprawczych lub konserwacyjnych przy urządzeniu zawsze odłącz je od źródła zasilania elektrycznego.

- Nigdy nie dotykaj kabla, który jest uszkodzony.

- Przed pracą przy instalacji elektrycznej urządzenia, odłącz je od źródła zasilania elektrycznego.

- W przypadku gdy przewody elektryczne są wadliwe lub uszkodzone należy je natychmiast wymienić.

- Podłączenie musi być zabezpieczone przed wodą.

- Przewód zasilający podłączany do urządzenia musi być zgodny z aktualnymi zasadami bezpieczeństwa.

- System elektryczny, do którego podłączane jest urządzenie musi być wyposażony w wyłącznik.

- Zabrania się używania urządzenia w pobliżu zbiorników wodnych i basenów.

SYTUACJE AWARYJNE

W razie awarii:

- Natychmiast odłącz urządzenie od sieci zasilającej.

- Natychmiast zastosuj pierwszą pomoc (jeśli jest potrzebna).

W przypadku awarii zabrania się uruchamiania urządzenia przez kogokolwiek innego niż technik autoryzowanego serwisu producenta.

5.13. PROWADZENIE URZĄDZENIA

Model AC 230V

- Podłącz kabel zasilający urządzenie (zdjęcie B - 1) do sieci.

- Włącz urządzenie (zdjęcie A - 2).

- Naciśnąć przycisk włączania maszyny (zdjęcie A - 1).

- Naciśnąć przycisk włączania silnika szczotki (zdjęcie A - 2).

 **Szczotka rozpocznie obracanie się tylko wtedy, gdy operator urządzenia będzie obsługiwał dźwignię szczotki (zdjęcie B - 5).**

- Naciśnąć przycisk włączania silnika ssącego (zdjęcie A - 3).

- Otworzyć zawór roztworu, podnosząc dźwignię dozowania roztworu znajdującą się w tylnej części maszyny (zdjęcie B - 2), opuścić zespół ssawny za pomocą dźwigni podnoszenia belki ssawnej (zdjęcie B - 4), opuścić przedni moduł myjący, naciskając i przesuwając w prawo, a następnie zwolnić pedał podnoszenia (zdjęcie B - 3).

- Umyć podłogę, jadąc powoli do przodu i przesuwając dźwignię sterującą (zdjęcie B - 5), aby uruchomić szczotkę; w przypadku zwolnienia dźwigni sterującej obrót szczotki zatrzyma się po kilku sekundach.

Pamiętać o podniesieniu belki ssawnej przed cofnięciem, aby uniknąć jej uszkodzeń

Model „B” DC 24V

Sprawdzić połączenie złącza akumulatora, znajdującego się z tyłu maszyny pod panelem sterowania (zdjęcie D - 6).

Nacisnąć przycisk włączania maszyny (zdjęcie C - 1).

Sprawdzić stan naładowania akumulatorów (zdję-

cie C - 5) na panelu sterowania;

Nacisnąć przycisk SMART RUN, aby uruchomić silnik szczotki (zdjęcie C - 2)

Aby włączyć tryb oszczędności energii

„Eko” szczotki, należy przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (zdjęcie C-2), odpowiednia kontrolka zacznie migać. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

Aby włączyć tryb oszczędności energii

„Eko” ssania, należy przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (zdjęcie C-3), odpowiednia kontrolka zacznie migać. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

▲ szczotka zacznie się obracać dopiero po uruchomieniu dźwigni sterującej (zdjęcie D - 2).

Naciśnięcie przycisku SMART RUN powoduje automatyczne uruchomienie silnika ssącego. Aby wy-

	W razie potrzeby	Po każdym użyciu	Co tydzień	Co miesiąc
Wymiana i czyszczenie listwy ssawnej		X		
Opróżnianie zbiornika brudnej wody	X			
Czyszczenie zbiornika brudnej wody		X		
Ładowanie baterii	X	X		
Sprawdzanie poziomu kwasu w baterii		X		
Sprawdzanie szczotek		X		
Generalna kondycja urządzenia		X		
Sprawdzanie węża ssącego			X	
Sprawdzanie gum			X	
Czyszczenie filtra			X	
Czyszczenie płyty szczotki, listwy ssawnej i gum				X
Sprawdzanie podnośnika płyty szczotki				X
Sprawdzanie podnośnika listwy ssawnej				X
Smarowanie ruchomych części				X
Sprawdzanie środków zabezpieczających				X
Odkamienianie węża				X

łączyć/załączyć ssanie, nacisnąć przycisk włączania silnika ssącego (zdjęcie C - 3).

Otworzyć zawór roztworu, podnosząc dźwignię dozowania detergentu znajdującą się w tylnej części maszyny (zdjęcie D - 1), opuścić zespół ssawny za pomocą dźwigni podnoszenia belki ssawnej (zdjęcie D - 4), opuścić przedni moduł myjący, naciskając i przesuwając w prawo, a następnie zwolnić pedał podnoszenia (zdjęcie D - 3).

Umyć podłogę, jadąc powoli do przodu i przesuwając dźwignię sterującą (zdjęcie D - 2), aby uruchomić szczotkę; w przypadku zwolnienia dźwigni sterującej obrót szczotki zatrzyma się po kilku sekundach.

Pamiętać o podniesieniu belki ssawnej przed cofnięciem, aby uniknąć jej uszkodzeń.

Model DC 24V z trakcją

Sprawdzić połączenie złącza akumulatora, znajdującego się z tyłu maszyny pod panelem sterowania (zdjęcie F - 8).

Włożyć i przekręcić kluczyk zapłonu (zdjęcie F - 1). Nacisnąć przycisk włączania maszyny (zdjęcie E - 1). Sprawdzić stan naładowania akumulatorów (zdjęcie E - 5) na panelu sterowania, jeżeli jest wystarczający, wybrać żądaną prędkość pracy (zdjęcie E - 8, E - 9).

Nacisnąć przycisk SMART RUN, aby uruchomić silnik szczotki (zdjęcie E - 2).

Aby włączyć tryb oszczędności energii

„Eko” szczotki, należy przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (zdjęcie E-2), odpowiednia kontrolka zacznie migać. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

Aby włączyć tryb oszczędności energii

„Eko” ssania, należy przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (zdjęcie E-3), odpowiednia kontrolka zacznie migać. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

Δ szczotka zacznie się obracać dopiero po uruchomieniu dźwigni sterującej jazdą (zdjęcie F - 2).

Naciśnięcie przycisku SMART RUN powoduje automatyczne uruchomienie silnika ssącego. Aby wyłączyć/załączyć ssanie, nacisnąć przycisk włączania silnika ssącego (zdjęcie E - 3).

Otworzyć zawór roztworu, podnosząc dźwignię dozowania detergentu znajdującą się w tylnej części maszyny (zdjęcie F - 5), opuścić zespół ssawny za pomocą dźwigni sterującej belką ssawną (zdjęcie F - 4), opuścić przedni moduł myjący, naciskając i przesuwając w prawo, a następnie zwolnić pedał podnoszenia (zdjęcie F - 3).

Umyć podłogę, jadąc do przodu i pociągając dźwignię sterującą jazdą (zdjęcie F - 2) do góry lub popchnąć tę dźwignię w dół, aby cofnąć; po zwolnieniu dźwigni maszyna stanie w miejscu, a obrót szczotki zatrzyma się po kilku sekundach.

Pamiętać o podniesieniu belki ssawnej przed cofnięciem, aby uniknąć jej uszkodzeń.

5.14. METODA PRACY

5.14.1. PRZYGOTOWANIE I OSTRZEŻENIA

Usuń wszelkie luźne zabrudzenia z czyszczonej powierzchni (przy pomocy odpowiednich narzędzi takich jak odkurzacze, zamiatarki itp.). Stałe zanieczyszczenia mogą uniemożliwić działanie belki ssawnej i tym samym zmniejszyć wydajność suszenia.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel.

5.14.2. KONTROLKI NAŁADOWANIA BATERII

Sekwencja kontrolek ładowania akumulatora (zdjęcie C - 5, E - 5) stopniowo włącza się aż do momentu naładowania baterii. Gdy włączy się czerwona kontrolka (zdjęcie C - 5C, E - 5C), wyłącz silnik szczotki, zamknij wylot detergentu, skończ suszenie resztek wilgoci i przejdź do ładowania baterii.

Δ Jeśli poziom naładowania baterii spada zbyt szybko, baterie mogą być nieodwracalnie uszkodzone (sprawdź instrukcję obsługi baterii). Nie wymuszaj rozładowania baterii, włączając i wyłączając urządzenie lub w jakikolwiek inny sposób.

5.14.3. BEZPOŚREDNIE SZOROWANIE ŚREDNIO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie powinno przebiegać przy jednym przejściu.

Przygotuj urządzenie zgodnie z instrukcjami i użyj jej zgodnie z ustęp 5.13.

☞ Nigdy nie należy używać szczotki bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

5.14.4. POŚREDNIE SZOROWANIE BARDZO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie nie musi przebiegać przy tym samym przejściu.

Przygotuj urządzenie zgodnie z instrukcjami.

Pierwsze czynności:

Umyj podłogę, jak opisano w ustęp 5.13 bez suszenia podłogi.

Pozostaw roztwór detergentu na brudnej podłodze na tyle, na ile pozwala producent detergentu.

Kolejne czynności:

Postępuj jak opisano w ustęp 5.14.3 aby kontynuować suszenie podłogi.

Δ Nigdy nie należy używać szczotki bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

5.14.5. CZYNNOŚCI PO SZOROWANIU

Zamknąć dozowanie detergentu.

Podnieść tarczę szczotki i wyłączyć silnik szczotki. Po całkowitym osuszeniu powierzchni z ewentual-

nych śladów wody należy odczekać kilka sekund, a następnie podnieść belkę ssącą i wyłączyć silnik ssący.

Przejechać do odpowiedniego miejsca zrzutu zbiorników; opróżnić i wyczyścić zbiorniki.

Wyłączyć maszynę, naciskając i przytrzymując przycisk włączenia maszyny (zdjęcie A - 1, C - 1, E - 1) przez 3 sekundy.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w przełącznik kluczykowy, przekręcić kluczyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go ze stacyjki.

W razie potrzeby naładować akumulator (patrz odpowiedni akapit).

6. KONSERWACJA

⚠ Jeżeli maszyna jest wyposażona w przełącznik kluczykowy, przekręcić kluczyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go ze stacyjki.

⚠ Odłączyć złącze akumulatora od okablowania maszyny.

🔧 Wszelkie czynności przy instalacji elektrycznej oraz przy czynnościach konserwacyjnych i naprawczych powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Regularna konserwacja urządzenia i przestrzeganie zaleceń producenta stanowią najlepszą gwarancję doskonałych osiągnięć i długiej żywotności urządzenia.

6.1. ZBIORNIKI

Opróżnij obydwie zbiorniki, tak jak opisano w odpowiednich sekcjach.

Usuń wszelkie stałe zabrudzenia napełniając i opróżniając zbiornik; użyj węża myjącego lub podobnego narzędzia.

⚠ **Woda cieplejsza niż 50°C pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić zbiornik i urządzenie.**

Pozostaw zaślepki otwarte (wtedy gdy urządzenie nie jest używane) aby zbiornik mógł wyschnąć – zapobiegnie to tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

6.2. WĄŻ SSĄCY

Odłącz przewód ssący od belki ssawnej (zdjęcie M - 3).

Teraz można umyć wąż i usunąć wszelkie zanieczyszczenia.

Można ponownie podłączyć wąż do belki ssawnej.

6.3. WYCIERACZKA

⚠ Nie chwytaj belki ssawnej rękoma: noś rękawice i odzież ochronną podczas przeprowadzania operacji.

Zdemontuj belkę ssawną urządzenia i oczyść ją pod bieżącą wodą za pomocą szczotki lub gąbki.

Sprawdź wydajność i zużycie gum mających kontakt z podłożem. Wycieraczki zostały zaprojektowane do zbierania roztworu detergentu z podłoża

i wyizolowania części podłoża w celu zwiększenia próżni silnika: zapewnia to sprawne suszenie powierzchni. Ciągła praca może powodować zaokrąglanie się i ścieranie brzegów gumy ściągającej co może zmniejszać efektywność suszenia. Dlatego gumy wycieraczki muszą być wymieniane.

Aby wymienić zużyte gumy, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w odpowiedniej sekcji.

Zużyte gumy można obrócić i korzystać z innej krawędzi.

6.4. AKCESORIA

Zdemontuj i wyczyść szczotki lub dyski ścierne.

⚠ Aby uniknąć zniszczenia powierzchni i urządzenia uważnie sprawdź czy żadne ciało obce nie zostało zablokowane w urządzeniu.

Sprawdź czy na szczotkach lub padach nie występuje nierregularnie zużycie. Jeśli jest to konieczne dostosuj kąt działania.

Używaj wyłącznie akcesoriów rekomendowanych przez producenta; używanie innych akcesoriów może skutkować utratą efektywności użytkowania.

6.5. OBUDOWA

Użyj gąbki lub miękkiej ściereczki do oczyszczenia obudowy, jeśli jest to konieczne użyj miękkiej szczotki.

Szorstka powierzchnia utrudnia zauważenie rys powstałych w wyniku użytkowania. Zabrania się stosowania urządzeń parowych, węży z bieżącą wodą i urządzeń wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

6.6. BATERIE

Kwasowe baterie

Czynności konserwacyjne przeprowadzaj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji baterii oraz niniejszej instrukcji.

Odstłonięcie elementów zabezpieczających doprowadzi do szybkiego utleniania roztworu i nieodwracalnego zmniejszenia zdolności produkcyjnych baterii.

Wysoki poziom roztworu kwasu może przyczynić się do korozji.

Używaj prostowników rekomendowanych przez producenta w innym przypadku stosuj prostowniki odpowiednie do użytkowanego typu baterii.

Ładować akumulatory zawsze w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, gdyż istnieje ryzyko wybuchu!

Używanie baterii żelowych – bezobsługowych jest zalecane.

Wszelkie czynności konserwacyjne wykonuj zgodnie z poniższą instrukcją oraz wszystkimi innymi instrukcjami w niej podanymi.

W razie nieużytkowania akumulatorów przez dłuższy czas, w obu przypadkach należy je odłączyć od zasilania i przywrócić ładowanie w czasie określonym dla danego typu akumulatora (ogólnie i zapobiegawczo, nie później niż 3 miesiące w przypadku akumulatorów ołowiowo-kwasowych/GEL/AGM, 6

miesiący w przypadku akumulatorów Li-ion). Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie uszkodzenia akumulatorów spowodowanego nieprzestrzeganiem tej procedury.

6.7. OKRESOWA KONSERWACJA

Wszystkie czynności opisane tutaj można znaleźć w odpowiednich sekcjach instrukcji

6.8. REKOMENDOWANE CZĘŚCI ZAMIENNE

Utrzymywanie zapasu materiałów eksploatacyjnych i planowanie rutynowych konserwacji pozwoli na użytkowanie urządzenia tak efektywnie jak to tylko możliwe. Skontaktuj się z dealermem w celu uzyskania informacji na temat części zamiennych.

7. USTERKI

7.1. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wytyczne służą do identyfikacji różnych typów problemów i usterek. Rozwiązania, które powinny zostać wdrożone znajdują się w poniższych sekcjach.

7.1.1. URZĄDZENIE NIE DZIAŁA

- ⊗ Kluczyk (jeżeli występuje) nie jest włożony do stacyjki lub jest włożony nie prawidłowo.
- ⊗ Łożyć i przekręcić kluczyk do pozycji „1”, po czym nacisnąć przycisk włączenia.
- ⊗ Złącze baterii jest niepodłączone lub podłączone niepoprawnie.
- ⊗ Sprawdzić podłączenie baterii.
- ⊗ Urządzenie ładuje się.
- ⊗ Dokończ ładowanie.
- ⊗ Rozładowane baterie.
- ⊗ Naładuj baterie.
- ⊗ Spalony główny bezpiecznik.
- ⊗ Wymień go.
- ⊗ Przegrzany panel kontrolny.
- ⊗ Sprawdź co mogło spowodować nieprawidłowe działanie (np. zbyt duże nachylenie podłoża), odczekaj 30 minut i spróbuj użyć urządzenia unikając nieprawidłowości. Jeśli problem nie ustąpi skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

7.1.2. URZĄDZENIE NIE RUSZA

- ⊗ Dźwignia znajduje się w złym położeniu.
- ⊗ Zmień położenie dźwigni.
- ⊗ Podłoże jest pod zbyt dużym kątem.
- ⊗ Zmień położenie urządzenia na podłożu o innym nachyleniu.
- ⊗ Włączony wyłącznik termiczny.
- ⊗ Zatrzymaj urządzenie na 5 minut i naciśnij przycisk wyłącznika termicznego.
- ⊗ Uszkodzony mikroprzełącznik dźwigni.
- ⊗ Wymień go.
- ⊗ Rozładowane baterie.
- ⊗ Naładuj baterie.

- ⊗ Silnik nie zatrzymuje się gdy urządzenie jest włączone.
- ⊗ Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni i włącz je ponownie przy użyciu kluczyka.

7.1.3. SZCZOTKA NIE OBRACA SIĘ

- ⊗ Nie włączono silnika szczotek.
- ⊗ Włącz silnik szczotki.
- ⊗ Włączony wyłącznik termiczny; przegrzany silnik.
- ⊗ Rozwiąż przyczynę i naciśnij przycisk wyłącznika termicznego.
- ⊗ Łyta sterująca jest uszkodzona lub uszkodzony jest przekładnik silnika lub silnik szczotek
- ⊗ Wymień uszkodzone elementy.

7.1.4. ZBYT MAŁO LUB ZBYT DUŻO DETERGENTU

- ⊗ Pusty zbiornik detergentu.
- ⊗ Napelnić zbiornik.
- ⊗ Zatrzymane szczotki.
- ⊗ Uruchom szczotki.
- ⊗ Dźwignia przepływu detergentu jest zamknięta lub prawie zamknięta.
- ⊗ Wyreguluj przepływ detergentu.
- ⊗ Zatkany przewód detergentu.
- ⊗ Wyczyść filtr detergentu
- ⊗ Zatkana końcówka przewodu.
- ⊗ Wyczyść przewód
- ⊗ Zablokowany przewód detergentu.
- ⊗ Wyczyść przewód.
- ⊗ awór elektromagnetyczny otwierający przepływ jest uszkodzony.
- ⊗ Złecić wymianę.

7.1.5. BRAK ODSYSU

- ⊗ Przewód nie jest podłączony do listwy ssawnej.
- ⊗ Podłącz przewód.
- ⊗ Zablokowany wąż lub przewód ssący.
- ⊗ Wyczyść przewody
- ⊗ Wyłączona turbina.
- ⊗ Włącz turbinę.
- ⊗ Napelniony zbiornik brudnej wody.
- ⊗ Opróżnij go.
- ⊗ ilnik ssący pozbawiony zasilania lub uszkodzony.
- ⊗ Sprawdź połączenia i w razie potrzeby wymień silnik

7.1.6. NIEWYSTARCZAJĄCY ODSYS

- ⊗ Nieprawidłowo zamknięty zbiornik brudnej wody.
- ⊗ Zamknij zbiornik poprawnie.
- ⊗ Nieprawidłowo zamknięty zbiornik.
- ⊗ zamknij go poprawnie.
- ⊗ Zablokowany przewód.
- ⊗ Wyczyść go.

7.1.7. SILNIK LUB TURBINA NIE ZATRZYMUJĄ SIĘ

- ⊗ łytką sterująca jest uszkodzona.
- ⊗ Zatrzymaj urządzenie, odłącz od głównego zasilania, odłącz prostownik i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

7.1.8. BELKA SSĄCA NIE CZYŚCI LUB NIE SUSZY PRAWIDŁOWO

- ⊗ Listwy belki ssącej są zużyte lub ciągną za sobą stałe zanieczyszczenia.
- ⊗ Wymień je lub wyczyść.
- ⊗ Regulacja belki ssącej nie jest prawidłowa, posuw musi być idealnie prostopadły do kierunku jazdy.
- ⊗ Przystąpić do regulacji belki ssącej.
- ⊗ Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
- ⊗ Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód.

7.1.9. ŁADOWARKA NIE DZIAŁA

- ⊗ Ładowanie akumulatora nie uruchamia się.
- ⊗ Sprawdzić, czy ładowarka jest rzeczywiście podłączona do akumulatora. Zapoznać się z instrukcją ładowarki.

7.1.10. AKUMULATORY NIE ŁADUJĄ SIĘ LUB NIE UTRZYMUJĄ NAPIĘCIA

- ⊗ Po zakończeniu ładowania akumulator nie

- jest prawidłowo naładowany (patrz instrukcja obsługi i konserwacji producenta akumulatora).
- ⊗ Sprawdzić komunikat o błędzie ładowarki i sprawdzić dane na wyświetlaczu. (patrz instrukcja obsługi ładowarki).
- ⊗ Akumulatory nie są nowe i nie zapewniają 100% oczekiwanej wydajności.
- ⊗ Akumulator osiąga maksymalną wydajność po 20-30 kompletnych cyklach ładowania.
- ⊗ Elektrolit wyparował i nie pokrywa całkowicie płyt.
- ⊗ Sprawdzić instrukcję obsługi i konserwacji producenta akumulatorów.
- ⊗ Widoczne są wyraźne różnice w gęstości poszczególnych elementów.
- ⊗ Wymienić uszkodzony akumulator.

(patrz instrukcja obsługi baterii).

Problemy z bateriami i prostownikiem konsultuj z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta baterii i prostownika. Jeśli to nie rozwiązało problemu skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Producent nie rozwiąże problemów wywołanych użytkowaniem niewłaściwych baterii i prostowników.

8. TABELA ALARMÓW

STANDARDOWY KOD BŁĘDU (MOTION MANAGER)	MIGANIE DIODY	KOD MIGANIA	ZNACZENIE	OPIS/DZIAŁANIE
18	LED 1/2 (żółta dioda LED AKUMULATORA)	1 błysnięcie - pauza 2 sekundy - 1 błysnięcie 500 ms (cyklicznie)	Zbiornik ssący jest pełny	Pływak
20	LED 1/2 (żółta dioda LED AKUMULATORA)	2 błysnięcia - pauza 2 sekundy - 2 błysnięcia 500 ms (cyklicznie)	Usterka prądu	System zatrzymał silnik, aby chronić napęd z powodu nadmiernego prądu szczytowego. Aby zresetować, uruchomić ponownie sterownik.
19	LED 1/2 (żółta dioda LED AKUMULATORA)	3 błysnięcia - pauza 2 sekundy - 3 błysnięcia 500 ms (cyklicznie)	Usterka napięcia	System zatrzymał silnik, aby chronić napęd przed zwarcie. Aby zresetować, uruchomić ponownie sterownik.

STANDAR- DOWY KOD BŁĘDU (MOTION MANAGER)	MIGANIE DO- MYŚLNE	KOD MIGANIA	ZNACZENIE	OPIS/DZIAŁANIE
54	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	4 błysnięcia - pauza 4 sekundy - 2 błysnięcia 500 ms (cyklicznie)	Silnik jest odłączony	Jeden z silników jest odłączony. Aby przywrócić, sprawdzić połączenie i uruchomić ponownie sterownik.
22	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	5 błysnięć - pauza 5 sekundy - 2 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Kontrola uruchomienia	W momencie włączania płytki dźwignia obecności operatora jest wciśnięta.
10	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	6 błysnięć - pauza 2 sekundy - 6 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Czuwanie	System przechodzi w stan czuwania po 5 minutach (domyślnie) w celu oszczędności akumulatora. Aby zresetować, uruchomić ponownie sterownik.
15	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	7 błysnięć - pauza 2 s - 7 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Trwa ładowanie akumulatora	Ładowarka jest załączona. Aby przywrócić, odłączyć ładowarkę.
14	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	8 błysnięć - pauza 2 s - 8 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Maksymalna temperatura Mosfet	System zatrzymał silnik z powodu nadmiernej temperatury wzmacniacza elektronicznego. Aby zresetować, ponownie uruchomić sterownik, pamiętając o ochłodzeniu napędu.
24	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	9 błysnięć - pauza 2 sekundy - 9 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Maksymalna temperatura Mikroprocesora	System zatrzymał silnik z powodu nadmiernej temperatury mikrokontrolera. Aby zresetować, ponownie uruchomić sterownik, pamiętając o ochłodzeniu napędu.
51	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	10 błysnięć - pauza 2 sekundy - 10 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Silnik trakcyjny I2T	System zatrzymał silnik, chroniąc go, ponieważ prąd pozostawał powyżej określonej wartości po upływie ustawionego czasu. Aby zresetować, ponownie uruchomić sterownik, pamiętając o ochłodzeniu silnika.

STANDAR- DOWY KOD BŁĘDU (MOTION MANAGER)	MIGANIE DO- MYŚLNE	KOD MIGANIA	ZNACZENIE	OPIS/DZIAŁANIE
72	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	11 błysnięć - pauza 2 sekundy - 11 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Silnik szczotek I2T	System zatrzymał silnik, chroniąc go, ponieważ prąd pozostawał powyżej określonej wartości po upływie ustawionego czasu. Aby zresetować, ponownie uruchomić sterownik, pamiętając o ochłodzeniu silnika.
92	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	12 błysnięć - pauza 2 sekundy - 12 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Silnik ssący I2T	System zatrzymał silnik, chroniąc go, ponieważ prąd pozostawał powyżej określonej wartości po upływie ustawionego czasu. Aby zresetować, ponownie uruchomić sterownik, pamiętając o ochłodzeniu silnika.
53	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	13 błysnięć - pauza 2 sekundy - 13 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Ograniczenie prądu Trakcji	Przekroczono czas ograniczenia stałego prądu silnika trakcyjnego. Aby zresetować, wyłączyć i ponownie włączyć sterownik.
74	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	14 błysnięć - pauza 2 sekundy - 14 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Ograniczenie prądu Szczotek	Przekroczono czas ograniczenia stałego prądu silnika szczotek. Aby zresetować, wyłączyć i ponownie włączyć sterownik.
94	LED ½ (żółta dioda LED AKUMULATORA)	15 błysnięć - pauza 2 sekundy - 15 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Ograniczenie prądu Ssania	Przekroczono czas ograniczenia stałego prądu silnika ssącego. Aby zresetować, wyłączyć i ponownie włączyć sterownik.
28			BŁĄD_CRC	Błąd wewnętrzny wyświetlany tylko w MotionManager
76	Dioda LED Empty (czerwona)	Miganie cykliczne	Zatrzymanie Próg Szczotek	Zatrzymuje silnik szczotek z powodu osiągnięcia wartości progowej akumulatora. Reszta silników pracuje dalej.
96	Dioda LED Empty (czerwona)	Miganie cykliczne	Zatrzymanie Próg Ssania	Zatrzymuje silnik ssący z powodu osiągnięcia wartości progowej akumulatora. Reszta silników pracuje dalej.
55	Dioda LED Empty (czerwona)	Miganie cykliczne	Zatrzymanie Próg Trakcji	PRÓG RÓWNY MINIMALNEMU POZIOMOWI AKUMULATORA

I4.0 – ZDALNE STEROWANIE				
60	Doda LED EV- -Zwolnienie szczotki (zielona dioda LED)	2 błysnięcia - pauza 2 sekundy - 3 błysnięcia 500 ms (cyklicznie)	Ograniczenie ruchu	Maszyna nie może dłużej pracować sterowana zdalnie Skontaktować się z Ser- wisem
61	Doda LED EV- -Zwolnienie szczotki (zielona dioda LED)	5 błysnięć - pauza 2 sekundy - 5 błysnięć 500 ms (cyklicznie)	Ograniczenie geofencing	Maszyna pracuje poza obszarem aktywacji, a zdal- nie wydano po- lecenie blokady pracy szczotki. Skontaktować się z Serwisem

9. WARUNKI GWARANCJI

To urządzenie zostało wykonane z najwyższej jakości, bezpiecznych materiałów oraz zgodnie z obowiązującymi standardami. Jest to potwierdzone 24 miesięczną gwarancją – rozpoczynającą się od dostarczenia urządzenia. Aby gwarancja została uznana musisz posiadać i okazać paragon lub fakturę. W czasie trwania gwarancji centrum pomocy naprawi wszelkie usterki, które powstały pomimo poprawnego stosowania urządzenia lub są wynikiem wadliwych materiałów. Części uznane za wadliwe będą wymienione lub naprawione w związku z gwarancją. Wymienione lub naprawione części pozostają naszą własnością. Wymiana lub naprawa nie przedłużają gwarancji. Na części wymienione obowiązuje ten sam czas gwarancji co na urządzenie. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia. To samo dotyczy stosowania akcesoriów, które nie należą do zestawu. Gwarancja traci swoją ważność jeśli jakiegokolwiek naprawy zostały dokonane poza autoryzowanym serwisem. Gwarancja nie obejmuje części, których zużywanie się jest naturalnym rezultatem użytkowania urządzenia (dysze, ruchome części, uszczelki).

9.1. USUWANIE

Właściciel urządzenia jest zobowiązany do użytkowania wyłącznie części i akcesoriów produkowanych przez producenta, gdyż tylko takie elementy są w stanie zapewnić bezpieczną i bezproblemową pracę. Nie należy stosować części zdemontowanych z innych urządzeń lub zestawów. Jeśli nie używasz urządzenia, wyjmij baterie i zutylizuj je zgodnie z europejską normą 91/157/EEC. - odłącz urządzenie od sieci zasilającej i wyciąść

urządzenie po opróżnieniu wszelkich płynów,
- oddziel grupy jednorodnych materiałów (two-
rzywa sztuczne, metale, gumy, opakowania.
Części muszą być usunięte zgodnie z obowiązują-
cymi zasadami recyklingu.
Zaleca się usunąć części, które mogą być niebez-
pieczne zwłaszcza w przypadku dzieci.

9.2. POSTĘPOWANIE



Jako właścicielowi urządzenia elektrycz-
nego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z
dyrektywą 2012/19/EU o odpadach z urzą-
dzeń elektrycznych i elektronicznych i z
ustawodawstwem państwowym Krajów członkow-
skich UE, które wprowadziły daną dyrektywę) zaka-
zuje pozbywania się tego urządzenia lub jego
osprzętu elektrycznego / elektronicznego do nie-
posortowanych śmieci komunalnych i nakazuje
odniesienie go do specjalnych punktów zbiórki. W
przypadku zakupu nowego produktu możliwe jest
oddanie urządzenia bezpośrednio dystrybutorowi.
Zabronione jest porzucanie urządzenia w środowi-
sku, gdyż może to spowodować poważne szkody,
tak dla środowiska, jak i ludzkiego zdrowia.
Symbol przekreślonego kosza informuje o zakazie
wyrzucania urządzenia do pojemników na śmieci.
Nieprzestrzeganie dyrektywy 2012/19/EU i aktual-
nych dekretoów Państw unii europejskiej jest karane
grzywną.

1.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
1.1.	ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА	5.14.3.
1.2.	ТЕРМИНОЛОГИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	5.14.4.
1.3.	ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	5.14.5.
1.4.	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ	
1.5.	ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ	
2.	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6.
2.1.	ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	6.1.
2.2.	ШУМ И ВИБРАЦИЯ	6.2.
3.	ТРАНСПОРТИРОВКА	6.3.
3.1.	УПАКОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	6.4.
3.2.	ПРОВЕРКА ПРИ ДОСТАВКЕ	6.5.
3.3.	ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ	6.6.
3.4.	ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	6.7.
4.	ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6.8.
4.1.	ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТАНОВКЕ	7.
4.1.1.	АККУМУЛЯТОР	7.1.
4.1.2.	ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА	7.1.1.
4.1.3.	УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	7.1.2.
4.1.4.	УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА	7.1.3.
4.1.5.	КОНФИГУРАЦИЯ ИНДИКАТОРА РАЗРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	7.1.4.
4.2.	КОНФИГУРАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ	7.1.5.
5.	РАБОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ	7.1.6.
5.1.	ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	7.1.7.
5.2.	КОНСТРУКЦИЯ И ФУНКЦИИ МАШИНЫ	7.1.8.
5.3.	ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА	7.1.9.
5.4.	СБОРКА СКРЕБКА	7.1.10.
5.5.	ДЕМОНТАЖ СКРЕБКА	
5.6.	ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛОПАТОК СКРЕБКА	8.
5.7.	РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА	9.
5.8.	СБОРКА И РАЗБОРКА БРЫЗГОВИКА	9.1.
5.9.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPRAZZOLA	9.2.
5.10.	НАПОЛНЕНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	
5.11.	ОПУСТОШЕНИЕ БАКА С СОБРАННОЙ ЖИДКОСТЬЮ	
5.12.	ОСОБЫЕ НОРМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОДЕЛИ AC 230V	
5.13.	УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ	
5.14.	ТЕХНОЛОГИЯ РАБОТЫ	
5.14.1.	ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИ	
5.14.2.	ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ	
	7НЕПОСРЕДСТВЕННАЯ МОЙКА ИЛИ ОЧИСТКА СЛАБОЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ	
	НЕПРЯМАЯ МОЙКА ИЛИ ОЧИСТКА СИЛЬНОЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ	
	ОПЕРАЦИИ ПОСЛЕ ПРОМЫВКИ	
	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ 180	
	БАКИ	
	ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБА	
	СКРЕБОК	
	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	
	КОРПУС МАШИНЫ	
	АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ	
	РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	
	РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ	
	УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ	
	МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ	
	МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ ВПЕРЕД	
	ЩЁТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ	
	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	
	НЕТ ВСАСЫВАНИЯ	
	НЕДОСТАТОЧНАЯ СИЛА ВСАСЫВАНИЯ	
	МОТОР ЩЁТОК ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ МОТОР НЕ ВЫКЛЮЧАЮТСЯ	
	СКРЕБОК РАБОТАЕТ НЕЭФФЕКТИВНО	
	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ	
	АККУМУЛЯТОР НЕ УДЕРЖИВАЕТ ЗАРЯД ИЛИ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ	
	ТАБЛИЦА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ	
	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	
	УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ	
	УТИЛИЗАЦИЯ	

1. ОБЩАЯ ИНОВАЦИЯ

1.1. ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Для упрощения изучения различных разделов смотрите содержание.

Данное руководство было подготовлено производителем и является неотъемлемой частью изделия. Таким образом, оно должно храниться в безопасном месте на протяжении всего срока эксплуатации машины.

Клиент должен убедиться в том, что все операторы ознакомились с содержимым данного руководства и неукоснительно следуют приведенным здесь инструкциям.

Постоянное соблюдение инструкций, приведённых в данном руководстве, является единственным способом, обеспечивающим наилучшие результаты в области охраны труда, производительности и срока эксплуатации Вашего изделия. Несоблюдение данных правил может привести к травмам и повреждению оборудования, поверхности и окружающей среды. Производитель не несёт ответственности в случае несоблюдения инструкций, изложенных в руководстве.

Данное руководство содержит детальное описание машины, аккумуляторов и зарядных устройств аккумулятора (дополнительное оборудование) производителя.

Аккумуляторы и зарядное устройство являются комплектующими и напрямую влияют на рабочие характеристики и срок эксплуатации машины. Только надлежащее сочетание двух компонентов (аккумулятора и зарядного устройства) обеспечит наилучшие рабочие характеристики и продолжительный срок службы, а также позволит избежать ненужных трат. Смотрите руководства аккумулятора и зарядного устройства для получения более подробной информации.

Наши аккумуляторы и зарядные устройства (дополнительное оборудование) гарантируют оптимальную совместимость с машиной, а также наивысшие рабочие показатели.

1.2. ТЕРМИНОЛОГИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Чтобы более ясно и эффективно изложить различные аспекты данного руководства, ниже указываются следующие термины и условные обозначения, определения или иллюстрации:

- **Машина.** Это определение заменяет собой торговое наименование, к которому относится данное руководство.

- **Оператор.** Человек или люди : значит, что лица или лиц поручено установка, эксплуатации, регулировка, поддержания, техническом содержании, уборки, ремонта или перевозки,

Машина.

- **Техник.** Это лица, которые имеют опыт, технические навыки, обладают знаниями законов и правил, необходимыми для выполнения любого типа вмешательства и видов работ, а также в состоянии идентифицировать и исключить возможные риски во время монтажа и техобслуживания машины.

 **СИМВОЛ УКАЗАНИЕ** Важная информация, которая поможет избежать возникновения неисправностей машины.

 **СИМВОЛ ВНИМАНИЕ** Очень важная информация, которая поможет избежать серьезных повреждений машины и окружающей обстановки, в которой она эксплуатируется.

 **СИМВОЛ ОПАСНОСТЬ** Информация, которая поможет избежать серьезных (или экстремальных) последствий, влияющих на здоровье персонала, целостность оборудования и рабочую зону эксплуатации.

 **Полная масса** (готового к эксплуатации устройства)

 **Макс. уклон рабочей зоны 2%**

 **Двигатель щетки**

 **Двигатель всасывания**

1.3. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Паспортная табличка находится на передней части резервуара для сбора (фото P-1) (его необходимо поднять, чтобы увидеть ее).

1.4. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ

Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Это устройство предназначено для использования внутри помещений.

Данная машина - является полумоечной машиной: она предназначена для уборки жидкостей в промышленных / гражданских условиях с плоских, ровных / умеренно неровных однородных поверхностей. Любое другое использование запрещается.

Полумоечная машина распределяет некоторое количество воды и моющего раствора (регулируется) по очищаемой поверхности, щётки удаляют любую грязь с поверхности. Система всасывания полностью удаляет грязь и жидкость при помощи скребка за один проход. Эффективное сочетание чистящего средства с различными типами щёток (или абразивных дисков) позволяет адаптировать машину для

работы при различных условиях поверхности.

1.5. ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ

Изготовитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить технические модификации в изделие в целях его усовершенствования и улучшения технических характеристик. По этой причине некоторые детали приобретенной Вами машины могут не соответствовать информации, указанной в каталогах или на иллюстрациях, представленных в настоящем руководстве, что не означает снижения уровня безопасности и не делает представленную информацию недействительной.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

☞ Внимательно прочесть «руководство по эксплуатации» перед запуском, эксплуатацией, проведением внепланового или планового техобслуживания и других возможных работ.

△ Строго соблюдать все нормы и правила, изложенные в данном руководстве, а также в инструкциях по эксплуатации аккумуляторных батарей и зарядного устройства аккумуляторных батарей (обращать особое внимание на информацию, отмеченную знаками предупреждения и опасности).

Производитель не несет ответственности за травмы, причиненные персоналу, или повреждения, нанесенные оборудованию, если они вызваны несоблюдением упомянутых выше правил:

△ На эту машину должно подаваться исключительно сверхнизкое напряжение безопасности в соответствии с маркировкой, указанной на табличке технических данных.

☞ Перед использованием машины следует убедиться, что каждый ее компонент правильно расположен.

△ Машина должна эксплуатироваться исключительно персоналом, прошедшим соответствующее обучение, с подтвержденным опытом работы и уполномоченным для эксплуатации данного оборудования. Чтобы избежать несанкционированного использования машины, в нерабочее время следует хранить ее в месте, недоступном для посторонних лиц, достав ключ из панели управления (если имеется).

△ Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний.

– Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

△ Не использовать машину для целей, не

предназначенных для ее прямого назначения. Проанализировать тип здания, в котором предполагается использовать машину, и во время работы строго соблюдать нормы и правила техники безопасности.

☹ Не использовать машину в местах с несоответствующим освещением, с взрывоопасной атмосферой, с наличием опасных для здоровья загрязнений (пыль, газ и т.д.), на дорогах и проходах общественного пользования, а также в непокрытых помещениях в целом.

☹ Диапазон рабочей температуры машины составляет от +4°C до +35°C; в нерабочее время машина должна храниться в сухой, не вызывающей коррозии среде при температуре от +10°C до +50°C.

Влажность должна быть в пределах от 30% до 95% независимо от эксплуатации машины.

△ Никогда не использовать и не всасывать газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, разбавители для краски, ацетон и т.д.), даже в разведенном виде, легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, мазут и т.д.); никогда не всасывать горячие или раскаленные предметы.

☹ Не использовать машину на наклонных или скатах с углом более 2%.

на небольших наклонных бочках, передвигать ее с осторожностью, не изменяя направления. Макс. уклон транспортный зоны 10%. При перевозке машины на наклонных и скатах с большим уклоном проявлять осторожность во избежание опрокидывания и/или неуправляемого ускорения. Использовать только самую низкую скорость! Машина может перемещаться по наклонным и/или ступеням только с поднятыми от земли щетками и скребком.

☹ Никогда не парковать машину на наклонной поверхности.

☞ Никогда не оставлять без присмотра машину, подключенную к электропитанию и с установленным ключом; машину следует оставлять только после ее отключения, вынув ключ, убедившись в отсутствии риска ее случайного движения и отсоединив машину от электропитания..

△ Во время эксплуатации следует быть предельно осторожными в присутствии третьих лиц, особенно детей, находящихся вблизи зоны эксплуатации машины.

△ Не использовать машину для перевозки людей/предметов или буксировки. Не буксировать машину.

☞ Ни при каких обстоятельствах не использовать машину в качестве опорной поверхности для предметов любого веса. Не перекрывать вентиляционные и теплоотводящие отверстия.

⚠ Не удалять, не изменять и не отключать защитные устройства.

🛡 Обязательно использовать средства индивидуальной защиты для безопасности оператора: фартуки или защитную рабочую одежду, нескользящую водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, маски для защиты дыхательных путей. Перед началом работы следует снять цепочки, часы, галстуки и прочие предметы, которые могут стать причиной серьезных травм.

🛡 Не прикасаться руками к механизмам в движении.

🛡 Не использовать моющие средства, отличные от указанных, и следовать инструкциям, представленным в соответствующих паспортах безопасности. Моющие средства следует хранить в местах, недоступных для детей, в случае попадания в глаза немедленно промыть большим количеством воды, а в случае проглатывания незамедлительно обратиться к врачу.

⚠ Убедиться, что розетки, используемые для подключения зарядного устройства аккумуляторных батарей, соединены с исправной системой заземления и защищены термомангнитными и дифференциальными автоматическими выключателями.

⚠ При оснащении машины гелевыми батареями важно обеспечить правильную регулировку индикатора разряда, расположенного на приборной панели. Обратитесь к своему дилеру.

🛡 Обязательно соблюдать инструкции завода-изготовителя аккумуляторных батарей и действующие нормы Законодательства. Аккумуляторы должны всегда быть сухими и чистыми, чтобы избежать токов поверхностной утечки. Защищать батареи от загрязнений, например, от металлической пыли.

🛡 Не класть инструменты на аккумуляторные батареи, т.к. они могут вызвать короткое замыкание или взрыв.

🛡 При использовании кислоты для аккумуляторов тщательно соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности.

Никогда не мыть машину струей воды..

🛡 Оработанные жидкости, содержащие моющие средства, дезинфицирующие вещества, воду, органические и неорганические вещества, собранные в течение различных этапов работы : должны утилизироваться в соответствии с действующим законодательством.

⚠ В случае неполадок и/или неэффективной работы

машины, следует немедленно отключить ее (отсоединить машину от электропитания или от аккумуляторных батарей) и не предпринимать никаких дальнейших действий.

Обратиться в центр техподдержки завода-изготовителя.

⚠ Все операции по техобслуживанию или замене комплектующих деталей должны проводиться в местах с соответствующим освещением и после отсоединения машины от источника электропитания, отключив также аккумуляторную батарею.

🛡 Любой вид работ с электрической системой машины и все работы по ремонту и техобслуживанию (в особенности те, которые подробно не описаны в данном руководстве) должны выполняться исключительно специалистами в данной области, знающими правила техники безопасности.

🛡 Допускается использование комплектующих и оригинальных запчастей, поставляемых исключительно Изготовителем машины, поскольку только эти детали могут гарантировать безопасную работу оборудования без возникновения каких-либо проблем. Не используйте в качестве запасных частей детали, демонтированные с других машин или взятые из других комплектов.

🛡 Перед каждым использованием проверять машину и, в частности, проверять, находятся ли кабель для зарядки аккумуляторных батарей и соединитель в хорошем состоянии и безопасны ли они для использования. В противном случае никогда не использовать машину до того, как со стороны авторизованного специалиста не будет выполнен соответствующий ремонт.

🛡 Немедленно выключить всасывающий двигатель, если замечены выделения пены или жидкости.

🛡 Не использовать машину на текстильных напольных покрытиях, таких как ковры, ковровые покрытия и т.д.

Использование воска, пенящихся моющих средств или дисперсионных веществ может вызвать серьезные неисправности машины или привести к засорению самих труб.

2.2. ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Данные о шуме и вибрации см. на стр. 189.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА

3.1. УПАКОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

⚠ Во время погрузочно-разгрузочных работ и транспортировки необходимо убедиться в том, что упакованная машина надежно закреплена во избежание опрокидывания или падения.

Погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться с достаточным освещением.

Погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться при помощи надлежащего оборудования, гарантирующего аккуратное размещение упакованной машины на поверхности.

☞ Данные инструкции также относятся и к аккумуляторам и к зарядному устройству.

3.2. ПРОВЕРКА ПРИ ДОСТАВКЕ

☞ При доставке (машины, аккумулятора или зарядного устройства) необходимо внимательно проверить состояние упаковки и её содержимое. Если оборудование было повреждено, то следует уведомить об этом перевозчика и предъявить претензию о компенсации, прежде чем принять товар.

3.3. ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

⚠ Для предотвращения травм следует носить защитную одежду и использовать надлежащие инструменты.

Выполните следующие шаги в случае, если машина упакована в картонную коробку:

- Используйте ножницы или кусачки для удаления лент.
- Снимите картонную коробку с верхней части машины.
- Вскройте внутреннюю упаковку и проверьте содержимое (руководство по эксплуатации, соединитель зарядного устройства)
- Удалите металлические или пластмассовые крепежи, крепящие машину к поддону.
- Извлеките щётки и скребок из упаковки.
- Уберите машину с поддона (толкая её назад), используя наклонную поверхность, которая прочно крепится к полу и к поддону.

Если машина упакована в деревянный ящик:

- Отсоедините все деревянные стенки от поддона, начиная с верхней.
 - Удалите защитную пленку, обернутую вокруг машины.
 - Удалите металлические или пластмассовые крепежи, крепящие машину к поддону.
 - Извлеките щётки и скребок из упаковки.
 - Уберите машину с поддона (толкая её назад), используя наклонную поверхность, которая прочно крепится к полу и к поддону.
- Следует придерживаться аналогичных мер предосторожности для демонтажа зарядного устройства аккумулятора (извлекайте зарядное устройство за специальные ручки для извлечения) и аккумулятора (дополнительное оборудование).

После перемещения машины от упаковки следует установить все аксессуары и аккумуляторы в соответствии с указаниями, приведенными в соответствующих разделах.

Сохраняйте все детали, так как они могут пригодиться для защиты машины и аксессуаров во время транспортировки. В противном случае следует утилизировать упаковку в соответствии с действующими законами.

3.4. ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

⚠ Никогда не используйте вилочный погрузчик для поднятия машины. На раме нет специальных креплений.

Перед подготовкой упаковки и транспортировки машины:

- Опустошите бак с собранной жидкостью и бак с моющим раствором.
 - Демонтируйте скребок и щётки или мягкие прокладки.
 - Отсоедините и извлеките аккумуляторы.
- Поместите машину на оригинальный поддон (или эквивалентный, который может выдержать вес и соответствует габаритам машины) при помощи наклонной поверхности. Прочно закрепите машину и щётки при помощи металлических скоб или других крепёжных элементов, способных выдержать вес деталей. Поднимите поддон с машиной и погрузите его на транспортное средство.

Закрепите машину и поддон на транспортном средстве при помощи веревок.

Также возможно поместить машину на транспортное средство при помощи пандуса для транспортировки без поддона - убедитесь в том, что все детали машины защищены от ударов, влажности, вибрации и случайного движения во время перевозки.

Коробки аккумуляторов имеют крепёжные отверстия.

⚠ Привлекайте исключительно специализированное оборудование (кабели, крюки с проушиной, и т. д.), способное выдержать нагрузки и персонал для перемещения или установки аккумулятора (в отсек машины). При транспортировке, следует принять те же меры предосторожности и следовать соответствующим инструкциям для машины. Зарядное устройство может перевозиться на его опорах, как вертикально, так и горизонтально. Воспользуйтесь аналогичными мерами предосторожности и следуйте инструкциям, расположенным в руководстве машины.

4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4.1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

4.1.1. АККУМУЛЯТОР

Независимо от типа конструкции работа аккумулятора характеризуется его ёмкостью, который всегда относится к периоду разрядки. Другое важное значение — количество разрядок. Ёмкость выражается в амперах в час (А ч) в то время как обычный период разрядки - 20 часов (C20 или 20 ч, либо не указывается) или

5 часов (C5 или 5 ч). Цикл разрядки / зарядки указывают на количество зарядок аккумулятора с максимальной ёмкостью, т.е. указывают срок полезного использования аккумулятора с учётом всех необходимых стандартов.

Таким образом, ёмкость аккумулятора зависит от его мощности. Именно поэтому предложен широкий диапазон ёмкостей аккумулятора (C5 или C20). Данные факторы должны быть приняты во внимание при сравнении продуктов, доступных на рынке.

На этой машине могут быть установлены следующие типы аккумуляторов:

- Аккумуляторная батарея в виде усиленных трубчатых свинцово-кислотных модулей, требует периодической проверки уровня электролита в каждом элементе!

△ Если кислотный раствор не покрывает элемент полностью, такой элемент окисляется в течение 24 часов, а его рабочие свойства нарушаются без возможности восстановления.

☹ Во избежание физических и экономических рисков обратитесь к руководству по эксплуатации аккумуляторных батарей.

- Гелевый аккумулятор GEL/AGM: аккумуляторы данного типа не требуют обслуживания и специальной среды для подзарядки (не выделяет вредных газов); настоятельно их рекомендуем

- Литиевые аккумуляторные батареи: они не требуют обслуживания и имеют более долговечный жизненный цикл, чем предыдущие

△ Не следует думать, что аккумуляторы и зарядные устройства от сторонних производителей с аналогичными техническими характеристиками будут давать те же результаты. Идеальная совместимость между данными элементами (свинцово-кислотные аккумуляторы, гелевые аккумуляторы, литиевые аккумуляторы и зарядные устройства) обеспечивает высокие рабочие характеристики и длительный срок службы.

4.1.2. ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА

△ Технические характеристики аккумуляторов должны соответствовать данным, указанным в разделе технических данных. Использование аккумуляторов сторонних производителей может привести к серьёзному повреждению машины или более частым зарядкам.

☹ Во время установки или при выполнении любого типа обслуживания аккумулятора оператор должен использовать адекватные средства личной защиты для предотвращения несчастных случаев. Работать следует вдали от открытого огня, не допускайте короткого замыкания полюсов аккумулятора, не создавайте искр и не курите.

Аккумуляторные батареи обычно поставляются

заряженными и готовыми к использованию. В любом случае следуйте руководству в приложении к батарее, и тщательно следуйте инструкциям по технике безопасности и правилам их использования.

4.1.3. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Чтобы вставить батареи в отсек (фото I - 2), держите диск щетки опущенным;

чтобы открыть аккумуляторный отсек, открытые крюки (фото N - 2) и поднять бак для раствора (фото N - 3);

зафиксируйте бак с помощью соответствующего стопора (фото I - 1); вставьте батареи на соответствующее место (фото I - 2), тщательно проверьте, что они находятся в идеальном состоянии.

4.1.4. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

△ Данные работы осуществляются квалифицированным персоналом.

Выполняйте установку и зарядку аккумуляторных батарей в проветриваемом и сухом месте, вдали от источников тепла и коррозионных веществ. Убедитесь, что напряжения между батареями и зарядным устройством совпадают. Защитите сеть выключателем замедленного типа или предохранителем с нагрузкой, которая превышает максимальное поглощение зарядного устройства. Соблюдайте полярность гнезда аккумулятора.

- Отсоедините разъем Anderson проводки аккумулятора от разъема Anderson проводки машины (фото D - 6) (фото F - 8). Всегда берите разъемы рукой, никогда не тяните за кабели.

На фото N 1 показана схема последовательного подключения аккумуляторов для моделей B - BT при наличии аккумуляторов свинцово-кислотного типа или GEL/AGM.

В случае установки литиевых аккумуляторных батарей см. подключение на фотографиях N 2 (одиночный аккумулятор) и N 3 (батареи, подключенные параллельно только для Li-FePO4)

△ В случае литиевых аккумуляторных батарей, подключенных параллельно, убедитесь, что соединительные кабели между полюсами батарей имеют одинаковую длину и сечение.

△ **Прикрепите проводку аккумулятора к аккумулятору, подключив клеммы на полюса, соответствующие их символам (красный провод "+", черный - "-").! Короткое замыкание аккумулятора может привести к взрыву.**

После проверки того, что все элементы панели управления отключены "0", подключите разъем аккумулятора к разъёму машины.

△ Закройте аккумуляторный отсек так, чтобы не защемить кабели.

На фото N показано, как следует выполнить правильное подключение аккумуляторных батарей моделей B - BT.

4.1.5. КОНФИГУРАЦИЯ ИНДИКАТОРА РАЗРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

При покупке машины для мойки и сушки полов электронная плата настроена на работу от **ГЕЛЕВОЙ** батареи.

Если вы хотите оснастить моечную машину-сушилку **свинцово-кислотными** или **литиевыми** аккумуляторными батареями, нужно выполнить следующее:

Модель «В» (24 В пост. тока)

△ ДЛЯ ВХОДА В РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ПОРГОВ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА:

1) Выключите машину, для этого удерживайте нажатой кнопку включения машины (фото С - 1) в течение 3 секунд.

2) Одновременно нажмите клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4)

3) Удерживая 3 кнопки «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4), нажмите кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ» (фото С - 1).

4) Когда горит светодиод «ВКЛЮЧЕНИЕ» (фото С - 1А), отпустите кнопку включения и удерживайте клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4), пока светодиоды состояния заряда батареи (фото С - 5А), (фото С - 5В) и (фото С - 5С) не загорятся ровным светом.

5) Когда светодиоды кнопок «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2А), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3А) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4А) мигают три раза, а затем загораются все три одновременно, отпустите кнопки «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4).

Если действие было выполнено правильно, горит только светодиод, соответствующий заданному типу аккумуляторной батареи (по умолчанию светодиод «50% ЗАРЯЖЕННАЯ БАТАРЕЯ» (фото С - 5В), желтый, т.е. гелевая батарея)

6) Теперь вы можете выбрать тип батареи, выбрав соответствующий светодиод (см. условные обозначения на следующей странице).

Чтобы изменить выбранный светодиод, прокрутите вверх, нажав кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 2) или вниз, нажав кнопку «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото С - 4А).

Подтвердите выбор, нажав кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото С - 3).

△ НАСТРОЙКИ КОНФИГУРАЦИИ ОТОБРАЖАЮТСЯ НА СВЕТОДИОДАХ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА.

Gel:

СВЕТОДИОД БАТАРЕЯ ЗАРЯЖЕНА на 50% (фото С - 5В) горит, желтого цвета.

Свинцово-кислотный:

СВЕТОДИОД БАТАРЕЯ ЗАРЯЖЕНА ПОЛНОСТЬЮ (фото С - 5А) горит, зеленого цвета.

Литий NCM:

СВЕТОДИОД НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото С - 5С) горит, красного цвета.

Литий FePO4:

СВЕТОДИОД НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото С - 5С)+СВЕТОДИОД 100% ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото С - 5А) горят

После выполненной настройки будут разные уровни разряда батареи с дифференцированным вмешательством в функции машины, как указано в следующей таблице:

Работа индикатора разряда аккумулятора - МОДЕЛЬ «В» (24 В ПОСТ. ТОКА)						
Тип аккумулятора В < Напряжение срабаты- вания				Сигнал Светодиод аккумулятора		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO4	Зеле- ный	Желтый	Красный
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Вкл	Выкл	Выкл
23,30	23,70	25,30	25,30	Выкл	Вкл	Выкл
22,15	22,50	22,6	25,15	Выкл	Выкл	Вкл
21,70	22,00	21,65	24,70	Выкл	Выкл	Вкл ми- гает

Модель «ВТ» (24 В пост. тока с тягой)

△ ДЛЯ ВХОДА В РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ПОРГОВ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА:

1) Выключите машину, для этого нажмите и удерживайте кнопку включения машины (Е - 1) в течение 3 секунд.

2) Одновременно нажмите клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4)

3) Удерживая 3 кнопки «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4), нажмите кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ» (фото Е - 1).

4) Когда горит светодиод «ВКЛЮЧЕНИЕ» (фото Е - 1А), отпустите кнопку включения и удерживайте клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4), пока светодиоды состояния заряда батареи (фото Е - 5А), (фото Е - 5В) и (фото Е - 5С) не загорятся ровным светом.

5) Когда светодиоды клавиш «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2А), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3А) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4А) мигают три раза, а затем загораются все три одновременно, отпустите клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2), «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3) и «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4).

Если действие было выполнено правильно, горит только светодиод, соответствующий заданному типу аккумуляторной батареи (по умолчанию светодиод «50% ЗАРЯЖЕННАЯ БАТАРЕЯ» (фото Е - 5В), желтый, т.е. гелевая батарея)

б) Теперь вы можете выбрать тип батареи, выбрав соответствующий светодиод (см. условные обозначения на следующей странице).

Изменение выбранного светодиода, прокручивание вверх нажатием клавиши «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 2) или вниз нажатием клавиши «ОТСОЕДИНЕНИЕ ЩЕТКИ» (фото Е - 4).

Подтвердите выбор, нажав кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАНИЯ» (фото Е - 3).

△ НАСТРОЙКИ КОНФИГУРАЦИИ ОТОБРАЖАЮТСЯ НА СВЕТОДИОДАХ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА.

Гель:

СВЕТОДИОД БАТАРЕЯ ЗАРЯЖЕНА на 50% (фото Е - 5В), горит, желтого цвета.

Свинцово-кислотный:

СВЕТОДИОД ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯЖЕННОЙ БАТАРЕИ (фото Е - 5А) горит, зеленого цвета.

Литий NCM:

СВЕТОДИОД НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото Е - 5С) горит, красного цвета.

Литий FePO₄:

СВЕТОДИОД НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото Е - 5С)+СВЕТОДИОД 100% ЗАРЯДА БАТАРЕИ (фото Е - 5А) горят

После выполненной настройки будут разные уровни разряда батареи с дифференцированным вмешательством в функции машины, как указано в следующей таблице:

Работа индикатора разряда аккумуляторов - МОДЕЛЬ «ВТ» (24 В ПОСТ. ТОКА)

Тип аккумулятора В < Напряжение срабатывания				Сигнал Светодиод аккумулятора		
WET	GEL	Li-NCM	Li-FePO ₄	Зеленый	Желтый	Красный
Vmax	Vmax	Vmax	Vmax	Вкл	Выкл	Выкл
23,30	23,70	25,30	25,30	Выкл	Вкл	Выкл
22,15	22,50	22,6	25,15	Выкл	Выкл	Вкл
21,70	22,00	21,65	24,70	Выкл	Выкл	Вкл мигает

Если цикл конфигурации не завершен, настройки остаются неизменными в исходной конфигурации.

△ Рекомендуется помощь службы техподдержки или техника в случае проблем с указанными настройками. Не открывайте и не выполняйте работы на электрической цепи.

4.2. КОНФИГУРАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Должна выполняться только авторизованными Техническими специалистами. При покупке машины для мойки и сушки полов поставляемое зарядное устройство настроено для работы с ГЕЛЕВЫМИ батареями. Чтобы изменить настройки зарядного устройства обратитесь к руководству производителя.

Смотрите соответствующее руководство изготовителя из комплекта поставки.

Если в комплектации машины предусмотрен аккумулятор и зарядное устройство, настройка машины и зарядного устройства осуществляется производителем.

В случае изменения оборудования, либо типа аккумулятора и зарядного устройства, рекомендуем всегда обращаться в авторизованный сервисный центр как для настройки машины, так и для настройки кривой зарядки зарядного устройства.

В качестве приблизительного показателя используются следующие критерии:

Для Pb-кислотных и гелевых аккумуляторов: зарядный ток равен приблизительно 10–12% емкости в Ач-С20

Для литиевых NCM аккумуляторов:

зарядный ток равен приблизительно 30% емкости в Ач

Для литиевых FePO₄ аккумуляторов:

зарядный ток равен приблизительно 40% емкости в Ач

Несоблюдение приведенных указаний может привести к серьезному повреждению аккумулятора и аннулированию гарантии.

5. РАБОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

△ До начала работы убедитесь в наличии защитной обуви с нескользящей подошвой, перчаток и любых других средств личной защиты, указанных в листах данных моющих средств или необходимых в текущих рабочих условиях.

☞ Перед началом работ следует выполнить:

Смотрите соответствующие разделы для получения подробного описания данных шагов: Проверьте уровень заряда аккумулятора и, при необходимости, наличие заряда.

Установите диски со щётками или скребками (абразивными дисками), которые подходят для очищаемой поверхности.

Установите скребок и убедитесь в том, что он надёжно закреплён и подключён к всасывающему шлангу, а сушильные накладки не слишком изношены.

Убедитесь в том, что бак с собранной жидкостью опустошён. В противном случае опустошите его. Проверьте и полностью заблокируйте выпуск раствора моющего средства.

Заполните резервуар для раствора через переднее отверстие чистой водой и непенящимся моющим средством в достаточной концентрации.

МОДЕЛЬ ВТ оснащена специальным баком для моющего средства. Используемое моющее средство должно быть пригодным для применения по концентрации и вязкости, а также не должно пениться.

Оставьте разницу в 2 см между отверстием пробки и уровнем жидкости.

☞ Во избежание рисков, ознакомьтесь с движениями машины, проводя пробные пуски в свободном, просторном помещении без препятствий.

Для получения наилучших результатов с точки зрения чистки и

срока службы эксплуатации следует выполнить следующие простые, но важные работы:

- Определите зоны работ, перемещающая всевозможные препятствия с пути; если

поверхность очень велика, следует работать в смежных и параллельных прямоугольных зонах.

- Выберите прямую траекторию работы и приступите к её выполнению, начиная с самой дальней зоны, стараясь не возвращаться в зоны, где уборка уже была проведена..

5.2. КОНСТРУКЦИЯ И ФУНКЦИИ МАШИНЫ

Фото А Е (230 В переменного тока)

- 1 Клавиша включения машины
- 1А Светодиодный индикатор включения машины
- 2 Кнопка включения двигателя щетки
- 2А Светодиодный индикатор работы двигателя щетки
- 3 Кнопка включения двигателя всасывания
- 3А Светодиодный индикатор работы двигателя всасывания
- 4А Светодиодный индикатор:
Светодиод горит = раствор выходит
Светодиод не горит = раствор не выходит, и можно отсоединить щетку
- 5 Светодиодный индикатор диагностики работы машины

Фото В Е (230 В переменного тока)

- 1 Шнур питания
- 2 Рычаг дозирования моющего раствора
- 3 Педаль подъема диска щетки
- 4 Подъемный рычаг скребка для пола
- 5 Рычаг управления

Фото С В (24 В пост. тока)

- 1 Клавиша включения машины
- 1А Светодиодный индикатор включения машины
- 2 Кнопка программы SMART RUN: включение щетки-всасывания-электроклапана раствора ВКЛ
- 2А Светодиодный индикатор работы двигателя щетки
- 3 Кнопка включения двигателя всасывания
- 3А Светодиодный индикатор работы двигателя всасывания
- 4 Кнопка отсоединения щетки и моющего средства:
- 4А Светодиодный индикатор:
Светодиод горит = Электроклапан раствора открыт
Светодиод не горит = Электроклапан раствора закрыт, и можно отсоединить щетку, когда все другие функциональные светодиоды выключены, а рычаг управления активирован
- 5 Световой индикатор состояния заряда аккумулятора
- 5А Зеленый светодиодный индикатор полного заряда аккумулятора
- 5В Желтый светодиодный индикатор зарядки аккумулятора 50%

- 5С Красный светодиодный индикатор низкого уровня заряда аккумулятора

Фото D В (24 В пост. тока)

- 1 Рычаг дозирования моющего раствора
- 2 Рычаг управления
- 3 Педаль подъема диска щетки
- 4 Подъемный рычаг скребка для пола
- 5 Разъем для шнура питания для зарядки аккумулятора
- 6 Разъем аккумуляторов

Фото E ВТ (24 В пост. тока с приводом)

- 1 Клавиша включения машины
- 1A Светодиодный индикатор включения машины
- 2 Кнопка программы SMART RUN: включение щетки-всасывания-электроклапана раствора ВКЛ
- 2A Светодиодный индикатор работы двигателя щетки
- 3 Кнопка включения двигателя всасывания
- 3A Светодиодный индикатор работы двигателя всасывания
- 4 Кнопка отсоединения щетки и моющего средства:
- 4A Светодиодный индикатор: Светодиод горит = Электроклапан раствора открыт
Светодиод не горит = Электроклапан раствора закрыт, и можно отсоединить щетку, когда все другие функциональные светодиоды выключены, а рычаг управления активирован
- 5 Световой индикатор состояния заряда аккумуляторов
- 5A Зеленый светодиодный индикатор полного заряда аккумулятора
- 5B Желтый светодиодный индикатор зарядки аккумулятора 50%
- 5C Красный светодиодный индикатор низкого уровня заряда аккумулятора
- 6 Кнопка дозирования моющего средства (**ФАКУЛЬТАТИВНО**)
- 6A Светодиодный индикатор работы дозатора моющего средства
- 6B Индикаторы уровня дозировки моющего средства
- 7 Кнопка выбора передачи
- 7A Индикатор движения вперед
- 7B Индикатор заднего хода
- 8 Кнопка селектора для снижения скорости подачи
- 9 Кнопка селектора для увеличения скорости подачи
- 10 Индикаторы скорости подачи

Фото F ВТ (24 В пост. тока с приводом)

- 1 Главный выключатель с ключом
- 2 Рычаг управления привода движения вперед
- 3 Педаль подъема диска щетки

- 4 Подъемный рычаг скребка для пола
- 5 Рычаг дозирования моющего раствора
- 6 Разъем для шнура питания для зарядки аккумулятора
- 7 Индикатор уровня в резервуаре для раствора
- 8 Разъем аккумуляторов

Фото G

- 1 Открывающаяся пробка для заполнения резервуара для раствора
- 2 Отверстие для заполнения резервуара для раствора
- 3 Заправочный шланг (**ФАКУЛЬТАТИВНО**)
- 4 Автоматическая система наполнения (**ФАКУЛЬТАТИВНО**)

Фото H

- 1 Схема последовательного подключения аккумуляторных батарей
- 2 Схема подключения одной литиевой батареи
- 3 Схема параллельного подключения для литиевых батарей

Фото I

- 1 Рычажный механизм блокировки подъема накопительного бака
- 2 Отсек для аккумуляторов с батареями 12 В (действителен для свинцово-кислотных и гелев/AGM аккумуляторов)
- 3 Подключение аккумуляторов
- 4 Бак для моющего средства (**ФАКУЛЬТАТИВНО** на МОДЕЛИ ВТ)
- 5 Насос моющего средства (**ФАКУЛЬТАТИВНО** на МОДЕЛИ ВТ)

Фото L

- 1 Встроенное зарядное устройство
- 2 Разъем для шнура питания для зарядки аккумулятора

Фото M

- 1 Колесо отбойника
- 2 Ручка регулировки прижима скребка для пола
- 3 Всасывающий шланг
- 3A Правильное положение установки всасывающего шланга
- 4 Ручка снятия лопастей скребка
- 5 Колесо скребка для пола
- 6 Рукоятка отсоединения скребка для пола
- 7 Ручка регулировки наклона скребка

Фото N

- 1 Крышка накопительного бака
- 2 Крюки для открытия аккумуляторного отсека
- 3 Накопительный бак
- 4 Бак для раствора
- 5 Шланг для опорожнения накопительного бака

Фото О

- 1 Электронный поплавок
- 2 Смотровое отверстие накопительного бака

Фото Р

- 1 Паспортная табличка

Фото Q

- 1 Фильтр моющего раствора

Фото R

Положение педали подъема диска щетки.

5.3. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Подсоедините удлинитель к разъему питания зарядного устройства (фото L - 2) и подключите его к розетке.

При включении зарядное устройство выполняет проверку напряжения аккумулятора, чтобы решить, следует ли начинать процесс зарядки. Если аккумулятор не подключен к зарядному устройству, будет мигать желтый светодиод. Если тест прошел успешно, через 1 секунду, аккумуляторы начнут заряжаться, при этом загорится красный светодиод.

Во время процесса зарядки не забудьте поднять верхний бак для надлежащей вентиляции.

В процессе зарядки ход зарядки отображается тремя светодиодными индикаторами: красным, желтым и зеленым.

Зеленый светодиод указывает на то, что процесс зарядки завершен.

Отключите зарядное устройство от сети.

⚠ Для получения дополнительной информации обратитесь к руководству по эксплуатации и технике безопасности производителя зарядного устройства.

Если машина оснащена свинцово-кислотными аккумуляторными батареями, заряжайте их только в хорошо проветриваемом месте, поднимите верхнюю крышку и откройте пробки батарей. Убедитесь, что уровень электролита покрывает элементы. Восстановите уровень при необходимости и в конце зарядки. Не забудьте закрыть пробки аккумулятора в конце зарядки.

⚠ Выполните действия, указанные в руководстве по эксплуатации аккумулятора (смотрите раздел обслуживания аккумулятора)..

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ:

Если машина используется регулярно:

Всегда оставляйте аккумуляторы подключенными к зарядному устройству, когда вы не используете машину.

Если машина не используется в течение длительного времени: Заряжайте аккумулятор в течение ночи после последнего использования, затем отсоедините аккумулятор от зарядного устройства.

Перед повторным использованием машины зарядите аккумулятор в течение ночи.

Избегайте промежуточной или неполной подзарядки на этапе работы.

Если машина оснащена свинцово-кислотными батареями, регулярно проверяйте плотность жидкости элементов с помощью плотномера: если один или несколько элементов разряжены, а другие полностью заряжены, батарея повреждена и поэтому должна быть заменена или отремонтирована (см. руководство по обслуживанию батареи).

5.4. Сборка СКРЕБКА

Слегка закрутите две рукоятки (фото M - 6) на корпусе скребка для пола.

Вставьте скребок в соответствующие гнезда, расположенные на опоре скребка, обеспечив его фиксацию путем закручивания двух рукояток (фото M - 6).

Плотно вставьте всасывающий шланг (фото M - 3), идущий от машины, в соединение на корпусе скребка.

5.5. ДЕМОНТАЖ СКРЕБКА

Отсоедините всасывающий шланг от корпуса скребка.

Слегка раскрутите две рукоятки (фото M - 6) и потяните скребок к себе, чтобы освободить его из гнезда.

5.6. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛОПАТОК СКРЕБКА

Снимите скребок с его опоры (см. параграф 5.5.). Полностью раскрутите рукоятки (фото M - 4, M - 6) и надавите на головки винтов, на которые они были навинчены, чтобы из корпуса скребка вышла внутренняя пластиковая опора.

Снимите резиновые лопатки с пластикового держателя, для этого потяните их за один конец.

Вставьте новую резиновую лопатку на пластиковую опору, заведите пластиковые штифты в соответствующие отверстия на лопатке.

Вставьте пластиковую опору внутрь корпуса скребка и надежно закрепите ее закручиванием крепежных рукояток (фото M - 4, M - 6).

Установите скребок на его опору (см. параграф 5.4.).

5.7. РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА

Винтовая рукоятка на опоре напольного скребка (фото M - 7) регулирует наклон скребка для пола по отношению к земле. Две красные ручки по бокам (фото M - 2), соединенные с задними колесами скребка, используются для регулирования давления скребка на землю.

Идеальная регулировка означает, что задняя резиновая лопатка в движении сгибается в каждой точке и образует с полом угол около 45°.

Во время работы машины (подачи) можно ис-

пользовать рукоятки (фото М - 2, М - 7), чтобы отрегулировать наклон и давление скребка так, чтобы сушка была равномерной по всей длине скребка.

Мокрые следы указывают на недостаточную сушку. Используйте рукоятки регулировки, чтобы оптимизировать эффективность.

5.8. СБОРКА И РАЗБОРКА БРЫЗГОВИКА

Брызгоотражатель крепится к диску щетки путем фиксации на картере щетки. Чтобы снять брызговик, просто потяните его вниз, пока он не отсоединится от картера щетки. Чтобы установить брызговик на место, вставьте его в нижний край картера щетки, начиная с одного конца, и продолжайте проталкивать вверх до противоположного конца.

5.9. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPAZZOLA

△ Никогда не используйте машину без щётки, мягких прокладок или абразивных дисков. Необходимо проверять правильность монтажа.

Сборка:

Убедитесь в том, что плита щётки поднята; в противном случае поднимите её, следуя инструкциям, расположенным в соответствующем разделе.

Проверьте, чтобы главный выключатель на панели управления был в выключенном положении "0".

Проведите щётки (или направляющие абразивного диска) вблизи соединений, под плитой щётки; поднимите их через центрирующий фланец и поворачивайте против направления вращения до щелчка.

Не позволяйте длине щетины стать меньше 1 см. Не позволяйте толщине абразивного диска стать меньше 1 см.

Чрезмерно изношенные щётки или абразивные диски могут повредить машину и пол.

Регулярно проверяйте износ этих деталей перед началом работы.

Для всех исполнений можно выполнить действие по разборке или замене автоматически или вручную.

Ручное действие:

Убедитесь в том, что плита щётки поднята; в противном случае поднимите её, следуя инструкциям, расположенным в соответствующем разделе.

Убедитесь, что ключ зажигания на панели управления находится в положении выключенной машины.

Удерживая руками щетку под диском, поверните их в направлении вращения и опустите, чтобы освободить от металлической муфты.

Чтобы снять диск носителя, выполните ту же процедуру.

Автоматическое действие:

убедитесь, что машина включена и что все функции не активированы. Включите кнопку, соответствующую функции EV (в зависимости от моделей фото А - 4, фото С - 4, фото Е - 4).

Нажмите рычаг управления и дождитесь отсоединения щетки.

5.10. НАПОЛНЕНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

△ Температура воды или моющего Раствора не должна превышать 50°C

☞ При каждом наполнении бака моечного раствора (Foto N - 4), обязательно обеспечить его необходимое предварительное опорожнение (Foto N - 3).

Для заполнения бака:

- Добавить необходимое количество химического вещества с учетом процентного соотношения (%), указанного поставщиком, и полной емкости бака, указанной в технологической карте изделия.

Если машина оснащена специальным баком для моющего средства, откройте крюки (фото N - 2) и поднимите накопительный бак (фото N - 3), снимите пробку и залейте моющее средство в выделенный для этого бак (фото I - 4).

△ Использовать только продукты, которые подходят для половой поверхности и эффективно удаляют загрязнение.

- Добавить воду в отверстие для заполнения в передней части машины (фото G - 2).

Оставить пространство в 2 см между горловиной пробки и верхним уровнем жидкости. Не заполнять бак выше этого уровня!

☞ **Машина была сконструирована для работы с биоразлагаемыми моющими средствами, не образующими пены и выпускаемыми специально для полумоечных машин. Использование других химических продуктов (таких как гипохлорит натрия, окислители, растворители и углеводороды) может привести к повреждению или поломке машины.**

- Соблюдать требования техники безопасности, указанные в соответствующем разделе руководства и на упаковке моющего средства.

- Для получения полного перечня имеющихся в наличии подходящих моющих средств, рекомендуется обратиться к изготовителю машины.

☞ Всегда использовать только моющие средства, которые не образуют пену

- Не оставлять трубу подачи воды без присмотра и полностью вставлять его в бак, т.к. труба

может сместиться и намочить чувствительные механизмы машины.

- Закройте бак соответствующей губчатой пробкой.

Per lo scarico:

- Отвинтите фильтр для воды (фото Q - 1), чтобы слить бак для раствора.

- Плотно закройте контейнер с фильтром для воды.

5.11. ОПУСТОШЕНИЕ БАКА С СОБРАННОЙ ЖИДКОСТЬЮ

Грязную воду необходимо слить в соответствии с национальными нормативами.

Пользователь несёт полную ответственность за обеспечение соблюдения данных правил.

После того как закончился моющий раствор, опорожняйте ёмкость бака с собранной жидкостью бака (Foto N - 3).

Бак с собранной жидкостью можно опустошать в любое время, даже на промежуточных этапах рабочего цикла.

Объём бака с собранной жидкостью больше чем объём бака с моющим раствором и потенциально опасная ситуация для всасывающего мотора не должна произойти (фото O - 1) В любом случае предохранительный поплавок выключает всасывающий мотор при превышении уровня жидкости в баке с собранной жидкостью.

△Если из баков начинает течь вода или пена надлежит оперативно выключить всасывающий мотор и опорожнить бак с собранной жидкостью.

Для опустошения бака:

Перевезти машину в место, подходящее для слива грязной воды, предпочтительно около туалета или канализационной трубы (в соответствии с государственными нормами и правилами по удалению отходов).

Выключите машину и Проверьте, чтобы главный выключатель на панели управления был в выключенном положении.

Отсоединить дренажный шланг от крюка (Foto N - 5) и, держа его высоко, отвернуть заглушку.

Отсоединить дренажный шланг от крюка (Фото A-7)(Фото A-8) и, держа его высоко, отвернуть заглушку.

Опустить дренажный шланг по направлению к выбранной дренажной точке.

Операция опустошения может быть быстро прервана в любой нужный момент простым поднятием дренажного шланга.

Проверить, сколько грязи все еще остается в баке и, если необходимо, промыть внутреннюю часть бака через смотровое отверстие (Foto O - 2).

После того, как резервуар будет опорожнен, за-

кройте сливной шланг и закрепите его на крюке над баком.

⚠Пробка дренажного шланга должна быть герметичной, в противном случае потеря давления приведет к снижению эффективности сушки..

5.12. ОСОБЫЕ НОРМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОДЕЛИ AC 230V

Модель AC 230V можно использовать только в случае, если напряжение (вольтаж), указанное на табличке с техническими характеристиками, соответствует имеющемуся и если розетка имеет заземление.

Не повреждать кабель питания, не передавливать его и не дергать.

△ **ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы кабель питания не соприкасался с вращающимися щетками.**

△ **ВНИМАНИЕ! Модель 230V имеет детали с высоким напряжением, или по которым проходит ток, контакт с этими частями может привести к тяжелым травмам и даже смерти.**

- Перед любой операцией на машине необходимо отсоединить ее от электрической сети.

- Никогда не трогать поврежденные или изношенные электрические кабели.

- Перед тем как проводить какие-либо работы с электропроводкой, необходимо выключить машину и отключить ее от розетки электрического тока.

- В случае обнаружения дефектов, трещин или других повреждений электрических кабелей, необходимо немедленно заменить их оригинальными запасными.

- Сетевые соединения должны быть защищены по меньшей мере от попадания воды.

- **Для подсоединения машины к сети использовать только соответствующие нормам техники безопасности удлинители.**

- Розетка, к которой подключена машина, должна быть снабжена устройством защитного отключения.

- Категорически запрещено использование машины вблизи бассейнов или водоемов.

△ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ

В случае чрезвычайных обстоятельств:

- **Немедленно отключить машину от электросети.**

- **Срочно оказать пострадавшим первую помощь.**

При несчастном случае машина не должна использоваться до прохождения проверки, которая может быть проведена авторизованным заводом-изготовителем техническим специалистом.

5.13. УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Модель "Е" (AC 230V)

Подключите к сети кабель питания (фото В - 1) через удлинитель.

Нажмите кнопку включения машины (фото А - 1). Нажмите кнопку включения двигателя щетки (фото А - 2).

Щетка начнет вращаться только при нажатии на рычаг управления (фото В - 5).

Нажмите кнопку включения двигателя всасывания (фото А - 3).

Откройте кран для раствора, подняв рычаг дозирования раствора сзади машины (фото В - 2), опустите всасывающий блок с помощью рычага подъема скребка для пола (фото В - 4), опустите промывочную головку, нажав и переместив вправо, а затем отпустив педаль подъема (фото В - 3).

Вымойте пол, медленно двигаясь вперед и потянув рычаг управления (фото В - 5) для подключения щетки. Когда рычаг управления отпущен, вращение щетки остановится через несколько секунд.

Чтобы избежать повреждения скребка для пола, помните о необходимости его подъема перед началом движения задним ходом.

Модель «В» (24 В пост. тока)

Проверьте подключение разъема аккумулятора, расположенного сзади на машине под панелью управления (фото D - 6).

Нажмите кнопку включения машины (фото С - 1).

С панели управления проверьте состояние заряда аккумуляторов (фото С - 5);

Нажмите кнопку SMART RUN включения двигателя щетки (фото С - 2)

Чтобы подключить режим энергосбережения

	При необходимости	После каждого использования	Еженедельно	Ежемесячно
Демонтаж и промывка скребка		X		
Опустошение бака с собранной жидкостью	X			
Опустошение и промывка чистой водой или дезинфекция бака с собранной жидкостью		X		
Зарядка аккумуляторов	X	X		
Проверка уровня жидкости аккумуляторных батарей		X		
Снятие щёток и проверка их износа, наличия посторонних предметов или обмотавшихся ремней		X		
Проверка общего состояния машины		X		
Проверка тока всасывающего шланга			X	
Проверка износа режущей кромки скребка			X	
Чистка фильтра моющего раствора			X	
Чистка плиты щётки, опоры скребка и скребка Проверка хода скребка			X	
Проверьте движение подъема и спуска диска щеток				X
Проверьте движение подъема и спуска скребка для пола				X
Смазка движущихся частей.				X
Проверка систем безопасности (рычаг управления тягой привода).				X
Уборка налипших с шлангов для воды.				X

Есо щетки, нужно удерживать нажатой в течение 2

секунд кнопку (фото С-2), соответствующий индикатор начнет мигать. Чтобы вернуться в обычный режим, нужно удерживать нажатой кнопку, пока соответствующий индикатор не загорится.

Чтобы подключить режим энергосбережения

Есо всасывания, нужно удерживать нажатой в течение 2

секунд кнопку (фото С-3), соответствующий индикатор начнет мигать. Чтобы вернуться в обычный режим, нужно удерживать нажатой кнопку, пока соответствующий индикатор не загорится.

Щетка начнет вращаться только после подключения рычага управления (фото D - 2).

От нажатия кнопки SMART RUN двигатель всасывания автоматически подключен. Чтобы отключить/подключить всасывание, нажмите кнопку включения двигателя всасывания (фото С - 3).

Откройте кран раствора, подняв рычаг дозирования моющего средства за машиной (фото D - 1), опустите всасывающий блок с помощью рычага подъема скребка для пола (фото D - 4), опустите промывочную головку, нажав и переместив вправо, а затем отпустив педаль подъема (фото D - 3).

Вымойте пол, медленно двигаясь вперед и потянув рычаг управления (фото D - 2) для подключения щетки. Когда рычаг управления отпущен, вращение щетки остановится через несколько секунд.

Чтобы избежать повреждения скребка для пола, помните о необходимости его подъема перед началом движения задним ходом.

Модель «ВТ» (24 В пост. тока с приводом)

Проверьте подключение разъема аккумулятора, расположенного сзади на машине под панелью управления (фото F - 8).

Вставьте и поверните ключ зажигания (фото F - 1).

Нажмите кнопку включения машины (фото E - 1).

На панели управления проверьте состояние заряда батарей (фото E - 5) и, если его достаточно, выберите желаемую скорость работы (фото E - 8, E - 9).

Нажмите кнопку SMART RUN включения двигателя щетки (фото E - 2).

Чтобы подключить режим энергосбережения

Есо щетки, нужно удерживать нажатой в течение 2

секунд кнопку (фото E-2), соответствующий индикатор начнет мигать. Чтобы вернуться в обычный режим, нужно удерживать нажатой кнопку, пока соответствующий индикатор не загорится.

Чтобы подключить режим энергосбережения

Есо всасывания, нужно удерживать нажатой в течение 2

секунд кнопку (фото E-3), соответствующий индикатор начнет мигать. Чтобы вернуться в обычный режим, нужно удерживать нажатой кнопку, пока

соответствующий индикатор не загорится.

Щетка начнет вращаться только после подключения рычага управления привода (фото F - 2).

От нажатия кнопки SMART RUN двигатель всасывания автоматически подключен. Чтобы отключить/подключить всасывание, нажмите кнопку включения двигателя всасывания (фото E - 3).

Откройте кран раствора, подняв рычаг дозирования моющего средства за машиной (фото F - 5), опустите всасывающий блок с помощью рычага управления скребка для пола (фото F - 4), опустите промывочную головку, нажав и переместив вправо, а затем отпустив педаль подъема (фото F - 3).

Выполните мойку пола, для этого двигайтесь вперед и тяните рычаг управления привода (фото F - 2) вверх или толкайте этот рычаг вниз, чтобы двигаться задним ходом. Когда рычаг управления отпущен, привод прерывается, а вращение щетки остановится через несколько секунд.

Чтобы избежать повреждения скребка для пола, помните о необходимости его подъема перед началом движения задним ходом.

5.14. ТЕХНОЛОГИЯ РАБОТЫ

5.14.1. ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

удалите любые твердые остатки с очищаемой поверхности (с помощью подходящих инструментов, таких, как пылесосы, подметальные машины, и т. д.). В противном случае грязь может помешать работе скребка и снизить эффективность осушения.

Данная машина может управляться исключительно квалифицированным персоналом.

5.14.2. ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Ряд светодиодов, обозначающих состояние зарядки (Foto C - 5, E - 5) последовательно выключается по ходу разрядки батареи. Когда включается красный светодиод (Foto C - 5C, E - 5C), выключить двигатель щетки, перекрыть подачу моющего средства, прекратить выполнение работы и проследовать в помещение с зарядным устройством аккумуляторной батареи для зарядки.

⚠ Аккумуляторные батареи могут быть непоправимо повреждены,

если остаточный заряд упадет до очень низкого уровня (см. руководство по эксплуатации аккумуля. батареи); не допускать разрядку батареи ниже безопасного уровня, выключая и включая машину ключом зажигания, или каким-либо другим способом.

5.14.3. НЕПОСРЕДСТВЕННАЯ МОЙКА ИЛИ ОЧИСТКА СЛАБОЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Мойка и сушка за один проход. Подготовить машину к работе в соответствии с вышеприведенными указаниями и использовать ее, как описано в разделе.

⚠ Никогда не использовать машину без мощного средства, так как это может привести к повреждению полового покрытия.

5.14.4. НЕПРЯМАЯ МОЙКА ИЛИ ОЧИСТКА СИЛЬНОЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Мойка и сушка за несколько проходов. Подготовить машину к работе в соответствии с вышеописанными указаниями.

Первый этап:

Выполнить мойку, как описано в разделе, но без выполнения высушивания пола.

Дайте мощному раствору оказать воздействие на загрязненную поверхность в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по использованию мощного средства.

Второй этап:

Продолжить, как указано в предыдущем разделе "Непосредственная Мойка", чтобы продолжить высушивание пола.

⚠ Никогда не использовать машину без мощного средства, так как это может привести к повреждению полового покрытия.

5.14.5. ОПЕРАЦИИ ПОСЛЕ ПРОМЫВКИ

Остановить подачу мощного средства.

После полного высыхания всех следов воды на поверхности, подождать несколько секунд, а затем поднять скребок с резиновой насадкой и отключить всасывающий двигатель.

Перевезти машину в подходящее место для опустошения баков; опустошить и почистить баки (см. параграф).

Отключить машину ключом зажигания и вынуть ключ из панели управления.

Выключите машину, для этого нажмите и удерживайте кнопку включения машины (фото A-1, C - 1, E - 1) в течение 3 секунд.

Если машина оснащена переключателем с ключом, поверните ключ против часовой стрелки и извлеките его из панели.

Отключить машину ключом зажигания и вынуть ключ из панели управления.

6. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

⚠ Если машина оснащена переключателем с ключом, поверните ключ против часовой стрелки и извлеките его из панели.

⚠ Отсоедините разъем аккумуляторной батареи от проводки машины.

⚠ Все работы с электрической системой и все работы по ремонту и техобслуживанию (в

особенности те, которые подробно не описаны в данном руководстве) должны выполняться только специализированным техническим персоналом, специалистами в данной области, знающими правила техники безопасности.

Регулярное техобслуживание машины и строгое соблюдение инструкций завода-изготовителя являются наилучшей гарантией обеспечения ее высокой производительности и длительного срока службы..

6.1. БАКИ

Опустошить оба бака согласно описанию, приведенному в соответствующих параграфах.

Удалить устойчивую грязь наполняя и сливая баки до фактического удаления всей грязи: использовать для этого промывочный шланг или подобное оборудование.

⚠ **Горячая вода свыше 50°C, очиститель высокого давления или очень мощные струи промывочной воды могут повредить баки и машину.**

Оставить крышки баков открытыми (только при неработающей машине), чтобы баки могли просохнуть во избежание образования неприятных запахов.

6.2. ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБА

Отсоединить всасывающую трубу от скребка (Foto M - 3)

На этом этапе можно промыть и очистить трубу от загрязнений.

Плотнo вставить трубу в корпус скребка.

6.3. СКРЕБОК

⚠ Не брать за скребок незащищенными руками, использовать средства индивидуальной защиты, необходимые для выполнения работ.

Отсоединить скребок от машины и очистить его под проточной водой, используя губку или щетку. Проверить эффективность и износ насадок, находящихся в контакте с полом. Эти насадки предназначены для снятия пленки мощного средства и воды с пола и для изоляции этой части поверхности и усиления действия двигателя всасывания: таким образом обеспечивается очень эффективное высушивание. Непрерывное выполнение работ такого рода приводит к закруглению или разрушению острых кромок насадок, что снижает эффективность сушки, поэтому необходимо производить замену насадок скребка.

Для замены изношенных насадок, следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе, перевернуть насадки, для использования еще не изношенных острых углов, или установить новые накладки.

6.4. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Снять и очистить щетки или чистящие диски.

△ Убедиться в отсутствии посторонних предметов, таких как металлические детали, винты, стружка, веревки и т.д. во избежание повреждения пола и машины.

Убедиться в рабочем уровне плоскостности щеток (проверить наличие неравномерного износа щеток или абразивных дисков).

Использовать только комплектующие, рекомендуемые изготовителем: другие изделия могут привести к снижению безопасности при проведении работ.

6.5. КОРПУС МАШИНЫ

Для чистки внешних поверхностей машины необходимо использовать губку, мягкую ткань или мягкую щетку, если необходимо очистить трудноудаляемую грязь. Ударопрочная поверхность машины является шероховатой, чтобы сделать менее заметными царапины, появляющиеся во время использования; тем не менее, это не облегчает очистку трудно удаляемых пятен на поверхности.

Запрещено использование паровых машин, шлангов с проточной водой или очистителей высокого давления.

6.6. АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

свинцово-кислотных аккумуляторов

Выполнять техобслуживание в соответствии с инструкциями изготовителя и всей информацией, указанной в настоящем документе

Если оставить пластины элементов открытыми (не полностью погруженными в кислотный раствор), это приводит к быстрому окислению непоправимо нарушает функциональность элемента. Перелив кислотного раствора может вызвать коррозию машины.

Используйте зарядное устройство, рекомендованное производителем, и в любом случае подходящее для типа заряжаемого аккумулятора. Заряжать батареи в хорошо проветриваемых помещениях, поскольку присутствует определенная опасность взрыва!

Использование Гелевых аккумуляторных батарей или батарей без техобслуживания настоятельно рекомендуется.

Гелевые аккумуляторные батареи

Выполнять техобслуживание в соответствии с инструкциями изготовителя и всей информацией, указанной в настоящем документе.

Использовать только зарядное устройство, рекомендованные изготовителем.

В случае длительного неиспользования аккумуляторов, отсоедините и зарядите их в сроки, предусмотренные для установленного типа аккумулятора (в качестве

предупредительных мер это необходимо делать, как правило, не позднее 3 месяцев для **свинцово-кислотных, гелевых и AGM** аккумуляторов и не позднее 6 месяцев для литий-ионных аккумуляторов).

Изготовитель снимает с себя любую ответственность за повреждение аккумуляторов из-за несоблюдения вышеуказанной процедуры.

6.7. РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Относительно всех описанных действий обратитесь к инструкциям и предупреждениям, подробно описанным в соответствующих параграфах.

6.8. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Беспрерывная эксплуатация машины с наибольшей эффективностью гарантируется содержанием в наличие набора наиболее распространенных расходных материалов и регулярным техническим обслуживанием.

Список данных запасных частей находится у поставщика

7. РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ

7.1. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Данные указания упрощают понимание причин некоторых проблем на основе определенных типов неисправностей. Тип меры по исправлению положения находится в соответствующих разделах.

7.1.1. МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

⊗ Ключ (если есть) не вставлен или неправильно повернут.

⊗ Вставьте и поверните ключ в положение 1, нажмите кнопку включения.

⊗ Разъем аккумулятора отключен или прикреплен к разъёму основной проводки ненадлежащим образом.

⊗ Соедините два разъёма.

⊗ Нажата аварийная кнопка.

⊗ Освободите кнопку прекращения работы.

⊗ Машина заряжается.

⊗ Завершите процесс зарядки.

⊗ Аккумуляторы разряжены.

⊗ Зарядите аккумуляторы

⊗ Плата управления перегрелась.

⊗ Проверьте рабочие ситуации, которые могли стать причиной неисправности (высокий уклон, и т.д.). Подождите

30 минут и попытайтесь не допускать подобных ситуаций. Если проблема не устранена, обратитесь в центр обслуживания.

7.1.2. МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ ВПЕРЁД

⊗ Рычаг управления не нажат

⊗ Нажмите на рычаг управления

⊗ Слишком большой наклон пола

- ☺ Вручную переведите машину на новый уровень.
- ☹ Сработала тепловая защита (общая) двигателя привода (двигателей)
- ☺ Остановите машину, дайте ей отдохнуть 5 минут, замените плавкие предохранители.
- ☹ Микровыключатель рычага управления неисправен.
- ☺ Выполните его замену.
- ☹ Аккумуляторные батареи разряжены.
- ☺ Зарядите аккумуляторы.
- ☹ Двигатель привода не был остановлен во время включения машины.
- ☺ Установите машину на ровную поверхность, выключите и снова включите с помощью ключа.

7.1.3. ЩЁТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ

- ☹ Не выбран выключатель двигателя щеток.
- ☺ Нажмите кнопку, чтобы включить щетки.
- ☹ Сработала тепловая защита двигателя щеток, двигатель перегрелся.
- ☺ Найдите причину (веревки или им подобное мешают движению, излишне неровные поверхности и проч.) и нажмите выключатель сброса.
- ☹ Неисправна контрольная плата, реле двигателя или двигатель щеток
- ☺ Выполните его замену.

7.1.4. НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО МОЩЕГО СРЕДСТВА

- ☹ Бак с мощим раствором пуст.
- ☺ Заполните бак с мощим раствором после опустошения бака с собранной жидкостью.
- ☹ Щётки или машина остановились.
- ☺ Активируйте щётки.
- ☹ Регулировочный рычаг расхода мощного раствора в нижнем положении.
- ☺ Отрегулируйте расход мощного раствора по необходимости.
- ☹ Фильтр бака с мощим раствором засорился.
- ☺ Очистите фильтр.
- ☹ Труба мощного раствора засорилась.
- ☺ Прочистите трубу, удалив грязь.
- ☹ Перегорел электромагнитный клапан на выходе.
- ☺ Замените его.

7.1.5. НЕТ ВСАСЫВАНИЯ

- ☹ Всасывающий шланг отсоединён от скребка.
- ☺ Подключите его должным образом.
- ☹ Засорён всасывающий шланг, труба скребка или смотровой люк.
- ☺ Очистите и удалите любые препятствия из трубы.
- ☹ Всасывающий мотор выключен.
- ☺ Активируйте его.
- ☹ Бак с собранной жидкостью полон.

- ☹ Опустошите его.
- ☹ Всасывающий мотор не получает электрического питания или перегорел.
- ☺ Проверьте соединения и, в подобном случае, замените мотор.

7.1.6. НЕДОСТАТОЧНАЯ СИЛА ВСАСЫВАНИЯ

- ☹ Крышка бак с собранной жидкостью закрыта неправильно.
- ☺ Закройте её надлежащим образом.
- ☹ Бак с собранной жидкостью не закрыт надлежащим образом.
- ☺ Закройте его надлежащим образом.
- ☹ Засорён всасывающий шланг, труба скребка или смотровой люк.
- ☺ Очистите и удалите любые препятствия из трубы.

7.1.7. МОТОР ЩЁТОК ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ МОТОР НЕ ВЫКЛЮЧАЮТСЯ

- ☹ Дефект контрольной платы.
- ☺ Остановите машину, отключите основной источник питания и аккумулятор и свяжитесь с центром технического обслуживания.

7.1.8. СКРЕБОК РАБОТАЕТ НЕЭФФЕКТИВНО

- ☹ Режущая кромка скребка изношена или покрыта грязью.
- ☺ Замените или очистите его.
- ☹ Некорректная регулировка скребка; наклон должен быть перпендикулярен оси движения.
- ☺ Отрегулируйте скребок
- ☹ Засорён всасывающий шланг, труба скребка или смотровой люк.
- ☺ Очистите и удалите любые препятствия из трубы.

7.1.9. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

- ☹ Зарядное устройство не включается.
- ☺ Проверьте подключение аккумулятора к зарядному устройству. Смотрите руководство зарядного устройства.

7.1.10. АККУМУЛЯТОР НЕ УДЕРЖИВАЕТ ЗАРЯД ИЛИ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ

- ☹ В конце процесса зарядки аккумулятор заряжен неправильно (смотрите руководство производителя аккумулятора)
- ☺ Проверьте сообщение об ошибке зарядного устройства и проверьте отображаемые данные (смотрите руководство зарядного устройства).
- ☹ Аккумуляторы новые и не держат 100 % указанного заряда..
- ☺ Аккумулятор достигает максимальной производительности после 20 - 30 циклов полной зарядки.
- ☹ Электролит испарился и не покрывает полностью пластины.

- ☺ Проверьте руководство производителя аккумулятора.
- ☹ Существуют значительные различия в плотности между различными элементами.
- ☺ Замените поврежденный аккумулятор.

Всегда смотрите руководство производителя аккумулятора / зарядного устройства. Если в нем не содержится указаний по решению про-

блемы, обратитесь в центр обслуживания.

Производитель НЕ МОЖЕТ решить неисправность аккумуляторов и зарядных устройств, которые не были предоставлены непосредственно.

8. ТАБЛИЦА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

СТАН- ДАРТНЫЙ КОД ОШИБКИ (MOTION MANAGER)	МИГАЕТ ПО УМОЛЧАНИЮ	РЕЖИМ ВСПЫШКИ	ЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ/ДЕЙСТВИЕ
18	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	1 вспышка - пауза 2 секунды - 1 вспышка 500 мс (циклично)	Бак вса- сывания полон	Поплавок
20	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	2 вспышки - пауза 2 секунды - 2 вспышки 500 мс (циклично)	Текущая неисправ- ность	Система остановила двига- тель для защиты привода из-за чрезмерного пико- вого тока. Для сброса перезапустите контроллер.
19	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	3 вспышки - пауза 2 секунды - 3 вспышки 500 мс (циклично)	Ошибка на- пряжения	Система остановила двига- тель для защиты привода от короткого замыкания. Для сброса перезапустите контроллер.
54	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	4 вспышки - пауза 2 секунды - 4 вспышки 500 мс (циклично)	Двигатель отключен	Один из двигателей отсое- динен. Для восстановления про- верьте подключение и пе- резапустите контроллер.
22	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	5 вспышек - пауза 2 секунды - 5 вспышек 500 мс (циклично)	Проверка начала движения	При включении платы рычаг присутствия опера- тора нажат.
10	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	6 вспышек - пауза 2 секунды - 6 вспышек 500 мс (циклично)	Режим ожидания	Система переходит в режим ожидания через 5 минут (по умолчанию) для экономии заряда батареи. Для сброса перезапустите контроллер.

СТАН- ДАРТНЫЙ КОД ОШИБКИ (MOTION MANAGER)	МИГАЕТ ПО УМОЛЧАНИЮ	РЕЖИМ ВСПЫШКИ	ЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ/ДЕЙСТВИЕ
15	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	7 вспышек - пауза 2 секунды - 7 вспышек 500 мс (циклично)	Зарядка аккумуля- тора	Зарядное устройство под- ключено. Для сброса отклю- чите зарядное устройство.
14	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	8 вспышек - пауза 2 секунды - 8 вспышек 500 мс (циклично)	Макси- мальная темпера- тура Mosfet	Система остановила дви- гатель из-за повышенной температуры электрон- ного мощного каскада. Для сброса охладите привод и перезапустите контроллер.
24	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	9 вспышек - пауза 2 секунды - 9 вспышек 500 мс (циклично)	Макси- мальная темпера- тура ми- кропро- цессора	Система остановила двигатель из-за повы- шенной температуры микроконтроллера. Для сброса охладите привод и перезапустите контроллер.
51	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	10 вспышек - пауза 2 секунды - 10 вспышек 500 мс (циклично)	I2T двига- тель при- вода	Система остановила двига- тель для защиты, поскольку ток оставался выше задан- ного значения сверх уста- новленного времени. Для сброса охладите двига- тель и перезапустите кон- троллер.
72	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	11 вспышек - пауза 2 секунды - 11 вспышек 500 мс (циклично)	I2T двига- тель щеток	Система остановила двига- тель для защиты, поскольку ток оставался выше задан- ного значения сверх уста- новленного времени. Для сброса охладите двига- тель и перезапустите кон- троллер.
92	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	12 вспышек - пауза 2 секунды - 12 вспышек 500 мс (циклично)	I2T двига- тель всасы- вания	Система остановила двига- тель для защиты, поскольку ток оставался выше задан- ного значения сверх уста- новленного времени. Для сброса охладите двига- тель и перезапустите кон- троллер.
53	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	13 вспышек - пауза 2 секунды - 13 вспышек 500 мс (циклично)	Ограниче- ние тока привода	Превышено время ограни- чения постоянного тока тя- гового двигателя. Для сброса выключите и снова включите контрол- лер.

СТАН- ДАРТНЫЙ КОД ОШИБКИ (MOTION MANAGER)	МИГАЕТ ПО УМОЛЧАНИЮ	РЕЖИМ ВСПЫШКИ	ЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ/ДЕЙСТВИЕ
74	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	14 вспышек - пауза 2 секунды - 14 вспышек 500 мс (циклично)	Ограниче- ние тока щеток	Превышено время огра- ничения постоянного тока двигателя щеток. Для сброса выключите и снова включите контрол- лер.
94	Светодиод ½ (СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА желтый)	15 вспышек - пауза 2 секунды - 15 вспышек 500 мс (циклично)	Ограниче- ние тока всасыва- ния	Превышено время огра- ничения постоянного тока двигателя всасывания. Для сброса выключите и снова включите контрол- лер.
28			ERRORE_ CRC	Внутренняя ошибка ото- бражается только на MotionManager
76	Светодиод пуст (красный)	Циклические вспышки	Порог остановки щеток	Останавливает двигатель щеток, потому что достиг- нут порог заряда батареи. Остальные двигатели про- должают работать.
96	Светодиод пуст (красный)	Циклические вспышки	Порог остановки всасыва- ния	Останавливает двигатель всасывания из-за достиг- нутого порога батареи. Остальные двигатели про- должают работать.
55	Светодиод пуст (красный)	Циклические вспышки	Порог остановки привода	ПОРОГ, РАВНЫЙ МИНИ- МАЛЬНОМУ ЗНАЧЕНИЮ ЗА- РЯДА БАТАРЕИ

ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИНЫ, ОСНАЩЕННОЙ TCU (Transmission Control Unit):

14.0 – УДАЛЕННЫЕ КОМАНДЫ				
60	Светодиод Ev-отсоедине- ние щетки (зеленый свето- диод)	2 вспышки - пауза 2 секунды - 3 вспышки 500 мс (циклично)	Ограниче- ние движе- ния	Машина больше не может работать от удаленных команд Обратиться в службу техподдержки
61	Светодиод Ev-отсоедине- ние щетки (зеленый свето- диод)	5 вспышек - пауза 2 секунды - 5 вспышек 500 мс (циклично)	Ограниче- ние геозоны	Машина работает за пределами раз- решенной зоны, удаленно была дана команда бло- кировки функции щетки. Обратиться в службу техпод- держки

9. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Все наше оборудование проходит этап строгих испытаний с выдачей гарантии, которая действительна в течение 12 месяцев и покрывает дефекты материалов или изготовления. Гарантия действительна с даты приобретения. Датой приобретения является дата, указанная в налоговой квитанции, выданной со стороны Дилера на момент поставки оборудования. Изготовитель обязуется бесплатно отремонтировать или заменить те части оборудования, которые в течение гарантийного периода указывают на дефекты производства. Сомнительные дефекты материалов или изготовления должны детально рассматриваться в нашем Центре Технической Поддержки или на нашем производстве для определения возмещения по гарантии. Настоящая гарантия не распространяется в результате: случайных повреждений при транспортировке, отсутствия или несоответствующего техобслуживания, неправильного или ненадлежащего использования и установки, несоблюдения предупреждений в инструкциях по эксплуатации, и в любом случае при наличии условий, выходящих за пределы стандартных условий эксплуатации или использования настоящего оборудования. Ремонт машины должен производиться в сервисном центре с полным комплектом оригинальных комплектующих и с документами доказательства приобретения; гарантия недействительна в случае выполнения ремонта или вскрытия машины третьими лицами; неспособность предоставить оригинал документа приобретения (хорошо читаемый и полностью заполненный) со стороны пользователя или невозможность восстановления серийных номеров на раме машины приводит к аннулированию гарантии. Замена оборудования и расширение гарантийных обязательств в результате поломки исключены из настоящей гарантии. Ремонт выполняется в одном из наших Авторизованных Центров Технической Поддержки или в мастерской нашего предприятия; оборудование должно пересылаться на условиях Франко-завод, то есть с учетом затрат и ответственности за транспортировку со стороны пользователя. Гарантия не распространяется на очистку функционирующих деталей машины, любые вмешательства по периодическому техобслуживанию, ремонту или замене деталей, подверженных естественному износу. Изготовитель не несет никакой ответственности за любой ущерб лицам или имуществу, вызванный несоблюдением инструкций по установке или в результате неправильной эксплуатации оборудования.

9.1. УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Если не предполагается дальнейшее использование машины, необходимо снять с нее аккумуляторные батареи и утилизировать их в соответствии с природоохранными нормами, как указано в европейском стандарте **2013/56/EU**, или передать их в авторизованный центр приемки.

При утилизации машины следует соблюдать действующее в месте применения оборудования законодательство:

- отсоединить машину от сети электропитания, слить все жидкости и очистить;
- разобрать машину на группы однородных материалов (пластмассы в соответствии с символом переработки, металлы, резина, упаковка). Если детали содержат различные материалы, обратиться к компетентным организациям; каждая однородная группа должна быть утилизирована в соответствии с законодательством по переработке материалов.

Рекомендуется также удалить те детали машины, которые могут представлять опасность, в особенности для детей.

9.2. УТИЛИЗАЦИЯ



Закон (в соответствии с директивой ЕС 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов государств-членов ЕС, которые разработали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта. Выброс продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб самой среде и здоровью человека.

На рисунке изображен контейнер для муниципальных отходов; строго запрещается выбрасывать аппарат в эти контейнеры. Несоблюдение руководящей директивы 2012/19/EU и исполнительных декретов различных стран Сообщества подлежит административному наказанию.

- IT** Prolunga elettrica
- EN** Extension cord
- FR** Rallonge de alimentation électrique
- DE** Verlängerungskabels
- ES** Prolongación de cable eléctrico
- RU** При использовании удлинительного кабеля
- PT** Extensão de cabo elétrico
- NL** Verlengsnoer van elektrische kabel
- PL** Przedłużenie kabla elektrycznego
- NO** Hvis det brukes en skjoteledning må
- DA** Forlængerledninger at strømforsyningsledningen
- TR** Bir uzatmanın kullanılması halinde
- RO** Prelungirea cablului electric
- CS** Pokud je použita přívodní šňůra
- BG** Когато използвате удължителен кабел
- GR** Καλώδιο προέκτασης
- SL** Električni podaljšek

220-240 V	< 1500 W (1.5 KW)	1500 - 2200 W (1.5 - 2.2 KW)	2200-3000W (2.2 - 3 KW)
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²
> 20 - 50 m	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²

120 V	< 1500 W (1.5 KW)	1500 - 2200 W (1.5 - 2.2 KW)	
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²	
> 20 - 50 m	2,5 mm ²	4 mm ²	

LpA 73 dB(A)

(uncertainty) Kpa 3dB (A)

- IT Livello pressione acustica
- EN Acoustic pressure
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- RU Уровень звукового давления
- PT Nível de pressão acústica:
- NL Geluidsdrukniveau
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- NO Akustisk trykknivå
- DA Akustisk trykknivå
- RO Nivel presiune acustică
- CS Hladina akustického tlaku
- BG Акустично налягане
- GR Στάθμη ηχητικής πίεσης
- SL Stopnja zvočnega hrupa

LwA 85dB(A)

- Livello di potenza sonora misurato
- Acoustic power measured
- Niveau du puissance sonore mesuré
- Abgemessenes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica medido
- Акустическая измеренная мощность
- Nível de potência sonora medido
- Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- Zmierzony poziom mocy akustycznej
- Lydeffekt, målt
- Målt lydeffektniveau
- Nivelul de putere acustica masurat
- Naměřena hladina akustického výkonu
- Измерена акустична мощност
- Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης
- Izmerjen nivo zvočne moči

LwA 86 dB(A)

- Livello di potenza sonora garantito
- Acoustic power granted
- Niveau du puissance sonore garanti
- Garantiertes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica garantido
- Акустическая мощность предоставлено
- Nível de potência sonora garantido
- Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Lydeffekt, garantert
- Garanteret lydeffektniveau
- Nivelul de putere acustica garantat
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Допустима акустична мощност
- Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης
- Zagotovljen nivo zvočne moči

 $a_h \leq 2,5m/s^2$

- IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- EN Vibrations
- FR Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE Effektivbeschleunigung Vibrationswert
- ES Vibraciones transmitidas al usuario
- RU Вибрации, передаваемые пользователю
- PT Vibrações
- NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen

- PL Wibracje przekazywane użytkownikowi
- NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- RO Vibrații transmise utilizatorului
- CS Vibration přenášené na uživatele
- BG Вибрации, предавани на потребителя
- GR Δυνάμεις που μεταφέρονται στον χειριστή
- SL Tresljaji, ki se prenesajo na uporabnika.

- IT Le misure sono state fatte in accordo con la norma
- EN Values according to standard
- FR Valeurs déterminées selon la norme
- DE Ermittelte Werte gemäß der Norm
- ES Valor calculado de acuerdo con la norma
- RU Значения, определенные согласно от нормы
- PT Valores apurados de acordo com a norma
- NL Bepaalde waarden conform de norm

- PL Wartości określone według z normą
- NO Verdiene fastsatt i samsvar med regelverk standard
- DA Beregnede værdier i henhold til regler standard
- RO Valori determinate în conformitate cu standardul
- CS Zjištěné hodnoty podle předpisu
- BG Генерален директор
- GR Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο
- SL Meritve so bile opravljene v skladu s standardom

EN 60335-2-72



IT DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni):
EN EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY according to Directive (and following amendments):
FR DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **modificações** **RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС/ЕУ** в соответствии с Директивой (и последующими изменениями): **PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE** está em conformidade com as directrizes e as suas sucessivas **NL EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE/UE** spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami): **NO EF/EU-SAMSVARERKLÆRING** i samsvar med direktivene (og senere endringer): **DA EF/EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **RO DECLARAȚIA CE/UE DE CONFORMITATE**: Este conformă cu directivele EC și modificările lor succesive **CS ES/UE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** podle Směrnic (a jejich následných variací): **BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕУ**: Отговаря на директиви и последващи модификации: **EL ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ/ΕΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ** σύμφωνα με τις Οδηγίες (και μετέπειτα τροποποιήσεις): **SL IZJAVA ES/EU O SKLADNOSTI** v skladu z direktivami (in siledicimi spremembami):

LAVORWASH S.p.a.

Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina: **EN** Declares under its responsibility that the machine: **FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine: **DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine: **ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina **RU** Объявляет под свою ответственность, что машина: **PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina: **NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: **PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie: **NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen: **DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen: **RO** Declară pe propria răspundere că mașina: **CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj: **BG** Декларираме на собствена отговорност че машина **EL** Δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το μηχάνημα: **SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava

IT PRODOTTO: LAVASCIUGAPAVIMENTI **EN PRODUCT:** FLOOR SCRUBBER
FR PRODUIT: AUTOLAVEUSE **DE PRODUKT:** SCHEUERSAUGMASCHINE
ES PRODUCTO: FREGADORA **RU АППАРАТ:** ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ **PT PRODUTO:** LAVADORA FREGADORA DE PAVIMENTOS
NL PRODUKT: SCHROBAUTOMAAT **PL PRODUKT:** AUTOMAT MYJĄCY
NO PRODUKT: GULVSKUREMASKIN **DA PRODUKT:** GULVVASKEMASKINEN **RO PRODUSUL:** MAȘINA DE CURĂȚAT PARDOSELI **CS VÝROBEK:** PODLAHOVÝ MYČÍ STROJ **BG ПРОДУКТ:** ПОДОПОЧИСТВАЩА МАШИНА **EL ΠΡΟΪΟΝ:** ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΑΣ ΔΑΠΕΔΩΝ **SL PROIZVOD:** ČISTILNO-SESALNI STROJI

IT MODELLO- TIPO: **EN** MODEL- TYPE: **FR** MODELE-TYPE: **DE** MODELL-TYP: **ES** MODELO-TIPO: **RU** МОДЕЛЬ-ТИП: **PT** MODELO-TIPO: **PL** MODEL-TYPU: **NL** MODEL - TYPE: **DA** MODEL-TYPE: **NO** MODELL TYPE: **RO** MODELUL-TIP: **TR** MODEL-TİPİ: **CS** MODELO-TIPO: **BG** МОДЕЛ-ТИП: **EL** ΜΟΝΤΕΛΟ-ΤΥΠΟΣ: **SL** MODEL-VRSTE:

IT é conforme alle direttive CE/UE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN (e successivi emendamenti): **EN** complies with directives EC/EU and subsequent modifications, and the standards EN (and subsequent amendments): **FR** est conforme aux directives CE/UE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN (et leurs modifications successives): **DE** entspricht folgenden EG/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen (und späteren Änderungen): **ES** está en conformidad con las directivas CE/UE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN (y sus sucesivas modificaciones): **RU** соответствует требованиям директив EC/EU и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций. **PT** está em conformidade com as directrizes CE/UE e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações. **NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen EG/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN (en latere wijzigingen): **PL** jest zgodny z dyrektywami CE/UE i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami. **NO** er i overensstemmelse med EF/EU direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer: **DA** Stemmer overens med EF/EU direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. **RO** este conformă cu directivele CE/UE și modificările lor succesive și cu standurile, și modificările lor succesive EN **CS** je v souladu se směrnice ES/UE a jejich následnými změnami, a normami EN (a jejich následných variací): **BG** Отговаря на директиви EC/EU и последващи модификации и норми EN. **EL** είναι σύμφωνα με τις οδηγίες ΕΚ/ΕΕ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. **SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi ES/EU, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.

(AC 230 V)

P85.0569

2006/42/EC
(+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 62233:2008
EN 63000:2018

EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2017
+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997
+EC:1997+A1:2001
+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

(DC 24V)

P85.0569

2006/42/EC
(+2009/127/EC)
2014/30/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2017
+A11:2020
EN 55014-2:1997
+EC:1997+A1:2001
+A2:2008

(DC 24V)
+ TCU (Traction
Control Unit)

P85.0569

2006/42/EC
(+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/53/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
+A11:2020
EN 55014-2:1997
+EC:1997+A1:2001
+A2:2008

ETSI EN 300 328 V2.2.2
ETSI EN 301 511 V12.5.1
ETSI EN 300 330 V2.1.1
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
ETSI EN 301 489-52 V1.1.0
ETSI EN 303 413 V1.1.1
ETSI EN 301 908-1 V11.1.1
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-17 V3.2.2
EN 12895:2015

IT numero di serie a partire da: **EN** serial number starting from: **FR** numéro de série à partir de: **DE** Seriennummer beginnend: **ES** número de serie de: **RU** ачиная с серийного номера: **PT** número de série a partir de: **NL** serienummer vanaf: **PL** numerze fabrycznym począwszy od: **NO** serienummer fra: **DA** serienummer fra: **RO** numărul de serie pornind de la: **CS** sériovým číslem počínaje od: **BG** серийен номер от: **EL** σειριακό αριθμό που ξεκινά από: **SL** serijsko število od:

0.000.0000-0000-2023/48-0000

IT Il fascicolo tecnico si trova presso **EN** Technical booklet at **FR** Dossier technique auprès de: **DE** Das technische Aktenbündel befindet sich bei **ES** El manual técnico se encuentra en: **RU** Техдокументация зарегистрирована: **PT** Processo técnico em: **NL** Technisch dossier bij: **PL** Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie **NO** File technique fra: **DA** Det tekniske dossier findes hos **RO** Dosarul tehnic e ținut în **CS** Technická dokumentace se nachází ve firmě **BG** Технически файл при **EL** Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται **SL** Tehnični akti so pri podjetju

LAVORWASH S.p.a.

Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

Pegognaga 2023/11/28

Paolo Bucchi

(Legal Representative Lavorwash S.p.A.)

